First Day Packet

La Mesa-Spring Valley School District
TRUST Blended Learning

To be completed by parent/guardian responsible for delivery of instruction

Year 2020-2021

Application Form

Student Information:

Name_____

Age_____ Date of Birth_____ Grade Level_____

Last School Attended:_____

Teacher and/or Counselor_____

Parent Information:

Name_____ Home Phone #_____

Address_____

Relationship to student_____

Names and Ages of Siblings_____

Please answer the following questions with as much detail as possible. If more space is needed, please use the back of this form.

1. What is your reason for requesting Independent Study? How did you hear about our program?

_____

_____

_____

2. Describe this student's school history:

_____

_____

_____

_____

- Please complete all information on reverse side -

3. How will this student benefit from Independent Study?

_____

_____

_____

4. What will you accomplish by teaching your child at home?

_____

_____

_____

Signature_____ Date_____

Return To:
Trust Blended Learning
La Mesa-Spring Valley Schools
9009 Park Plaza Drive
La Mesa, CA 91942
(619) 771-6080
(619) 771-6081 FAX

La Mesa-Spring Valley Schools

TRUST Blended Learning

Yearly Attendance Form: **2020-2021**

Student's Full Name **Parent/Guardian Signature** **Teacher Signature**

Student # _____**Attendance Key: I=Incomplete, C=Complete, H=Holiday, NS=Non-School Day**

AUGUST/SEPTEMBER

Wee	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri
1				27	28
2	31	1	2	3	4
3	7 H	8	9	10	11
4	14	15	16	17	18

SEPTEMBER/OCTOBER

Wee	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri
5	21	22	23	24	25
6	28	29	30	1	2
7	5	6	7	8	9
8	12	13	14	15	16

OCTOBER/NOVEMBER

Wee	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri
9	19	20	21	22	23
10	26	27	28	29	30
11	2	3	4	5	6
12	9	10	11 H	12	13

NOVEMBER/DECEMBER

Wee	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri
13	16	17	18	19	20
14	30	1	2	3	4
15	7	8	9	10	11
16	14	15	16	17	18

JANUARY

Wee	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri
17	4 NS	5	6	7	8
18	11	12	13	14	15
19	18 H	19	20	21	22
20	25	26	27	28	29

FEBRUARY

Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Week
1	2	3	4	5	21
8 H	9	10	11	12	22
15 H	16	17	18	19	23
22	23	24	25	26	24

MARCH/APRIL

Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Week
1	2	3	4	5	25
8	9	10	11	12	26
15	16	17	18	19	27
5	6	7	8	9	28

APRIL/MAY

Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Week
12	13	14	15	16	29
19	20	21	22	23	30
26	27	28	29	30	31
3	4	5	6	7	32

MAY/JUNE

Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Week
10	11	12	13	14	33
17	18	19	20	21	34
24	25	26	27	28	35
31 H	1	2	3	4	36

JUNE

Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Week
7	8	9	10	11	37
14	15	16	17	18	38

TOTAL DAYS OF ATTENDANCE:_____

Due Date

TRUST Blended Learning
Work Sample Due Dates
2020-2021

▪ September 18	▪ February 26
▪ October 16	▪ April 9
▪ November 13	▪ May 7
▪ December 18	▪ June 4
▪ January 29	▪ June 18

La Mesa-Spring Valley School District
Request for Student Voluntary Participation

Release to participate in: ☐ On-campus activity **xxx** Off-campus activity

wishes to participate in going to **La Mesita Park**

Student's name **Activity**

Teacher's discretion Teacher's discretion Teacher's discretion

Date **Begin time** **End time**

Teacher's discretion Teacher's discretion Return same day

Session **Date** **Date**

Student's will walk to and from TRUST BL to La Mesita Park accompanied by staff

District Vehicle, private car (separate form/insurance required), other, or not applicable (N/A)

It is necessary that parent specifically request that their child be included in this activity. This activity is voluntary. The school will furnish supervision for this event, but parents should understand that supervision would end at the time stated above. The school will take every precaution to assure the welfare and safety of your son or daughter participating in this activity. However, it is important that you understand that the school cannot assume financial or legal liability in case of injury or accident. If you authorize your child to drive or ride with another student, no District supervision will be present during such commute.

If you wish your son or daughter to participate in the above-described activity, please complete the request for participation form below, and return it to the school immediately.

(Cut on dotted line and return lower portion)

Parent Request for Student Voluntary Participation

(This completed form must be returned to the instructor before student can participate)

In consideration of the permission granted, I/we hereby waive all claims which I/we might have against the La Mesa-Spring Valley School District or the State of California, their officers, agents, and employees for injury, accident or illness occurring during or by reason of the above-described activity.

California law (Education Code 35330) provides that any person making a field trip or excursion waives all claims against the School District and the State of California for injury, accident, or illness occurring during or by reason of the field trip or excursion.

wishes to participate in going to **La Mesita Park**

Student's name **Activity**

Teacher's discretion Teacher's discretion Teacher's discretion

Date **Begin time** **End time**

Teacher's discretion Teacher's discretion Return same day

Session **Date** **Date**

Health or Medical Concern_____**Medication(s)** _____ ☐ **Home** ☐ **School**

In the event of an accident, or sudden illness, the School District has my permission to render whatever emergency medical treatment may be deemed necessary for the above-named student.

Date signed **Signature Parent/Guardian** **Daytime phone number**

Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley
Solicitud para la participación voluntaria del alumno—Primaria

Autorización para participar en: ☐ Actividad en el recinto escolar ☐ Actividad fuera del recinto escolar

_____ desea participar en _____

Nombre del alumno **Actividad**

El _____ de _____ a _____

Fecha **Hora inicial** **Hora final**

o durante _____ de _____ a _____

Sesión **Fecha** **Fecha**

El transporte será por _____

Vehículo del distrito, automóvil privado (se requiere otro formulario/seguro), otro, o no aplica (N/A)

Es necesario que los padres de familia específicamente soliciten que sus hijos sean incluidos en esta actividad. Esta actividad es voluntaria. La escuela proveerá supervisión para este evento, pero los padres de familia deben entender que la supervisión terminará a la hora estipulada arriba. La escuela tomará toda precaución para asegurar el bienestar y la seguridad de los alumnos que participan en esta actividad. Sin embargo, es importante que los padres de familia entiendan que la escuela no puede asumir la responsabilidad financiera ni legal en caso de lesión o accidente. Si Ud. autoriza que su hijo(a) conduzca o sea pasajero de otro alumno conductor, no habrá supervisión del Distrito durante tal viaje.

Si desea su hijo(a) participe en la actividad anteriormente mencionada, por favor llene la solicitud que se encuentra a continuación, y devuélvala a la escuela inmediatamente.

(Corte en la línea marcada y devuelva la parte inferior)

Solicitud de los padres de familia para la participación voluntaria del alumno

(Al llenar esta solicitud, debe devolverse al instructor antes que el alumno pueda participar)

En reconocimiento del permiso concedido, yo(nosotros) renuncio(renunciamos) de todo cargo que yo(nosotros) pueda(podamos) tener contra el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley o el Estado de California, sus funcionarios, agentes, y empleados por lesión, accidente o enfermedad que ocurra durante o por razón de la actividad anteriormente descrita.

La ley de California (Código de Educación 35330) estipula que cualquier persona que participa en cualquier excursión renuncia a todo cargo contra el Distrito Escolar y el Estado de California por lesión, accidente, o enfermedad que ocurra durante o por razón de la excursión.

_____ desea participar en _____

Nombre del alumno **Actividad**

El _____ de _____ a _____

Fecha **Hora inicial** **Hora final**

o durante _____ de _____ a _____

Sesión **Fecha** **Fecha**

Si desea que su hijo(a) obtenga un almuerzo en bolsa para esta actividad, por favor marque la caja correspondiente:

☐ **Sí** ☐ **No**

Puede pagar en efectivo o el costo se cargará a la cuenta de almuerzos de su hijo(a). Costo completo - $3.00.

Preocupaciones de salud o médicas_____**Medicamentos** _____ ☐ **Casa** ☐ **Escuela**

En caso de un accidente, o enfermedad repentina, el Distrito Escolar tiene mi permiso de disponer de cualquier tratamiento médico de emergencia que se considere necesario para el alumno susodicho.

_____

Fecha de la firma **Firma del Padre(Madre) de familia o Tutor legal** **Número telefónico durante el día**

Box Tops 4 Education:

IT'S TIME TO GET THE NEW MOBILE APP!
TRUST Blended Learning School ID 552621

Now that Box Tops is going digital, get to know the new mobile app so you can keep earning at your school. It scans your store receipt, automatically finds participating products and instantly adds Box Tops to your school's earnings online. No clipping required! See the website for details: https://www.boxtops4education.com/

THE OLD BOX TOPS CLIPS

Traditional Box Tops clips are being phased out of production, but may continue to be found on many products throughout the store. You can still clip and send them to school. Every valid Box Tops clip is worth 10¢ for your school. Make sure each one has a clearly visible product acronym and expiration date.
** All valid Box Tops clips submitted per the Program Rules by a Coordinator(s) of (an) eligible, enrolled school(s) will be honored.*

THE NEW BOX TOPS LABEL

Eventually the Box Tops program will become digital-only. Participating brands are starting to change their packaging from a traditional Box Tops clip to the new Box Top label. If you see this label, use the new Box Tops app to scan your receipt.

Box Tops are still worth 10¢ each for your school. The app will find participating products purchased at any store and instantly add cash to your school's earnings online.

ADDITIONAL STUDENT INFORMATION

School_____Grade _____

Last Name (Legal) _____ First Name (Legal) _____ Middle Name (Legal) _____

OTHER CHILDREN & ADULTS—*List other children AND adults (not parents) that live with the student.*

	Name	Birth Date	Relationship to student	Attends a La Mesa-Spring Valley School?
1.				☐ Yes ☐ No
2.				☐ Yes ☐ No
3.				☐ Yes ☐ No
4.				☐ Yes ☐ No

CUSTODY INFORMATION

Custodial Parent(s)/Legal Guardian(s) Name(s) _____

_____

☐ **Child lives with both parent/guardian(s) in the same residence. There are no custody issues.**

☐ **Child lives with one or both parent/guardian(s) in separate residences. There are no custody issues.**

—OR—

☐ **There are Legal Custody Issues – Please provide information below:**

Who has legal custody: ☐ Father ☐ Mother ☐ Other _____
Name/Relationship to Student

Restraining Order (Current) ☐ No ☐ Yes If yes, expiration date_____

Court Order on file in the school office ☐ No ☐ Yes

Date on Court Order _____

The School has the responsibility for the welfare of the child during the school day, but can only function according to the law when properly informed. If parents of a child are separated, the school district must be informed (1) who has custody of the child and, (2) what person or persons are approved to see the child or to transport the child away from school. If there is a restraining order in effect denying either of the parents the right to see or contact the child, there **must** be a court order on file in the school office. The courts must handle custody disputes. ***The school has no legal jurisdiction to refuse a biological parent access to their child and/or their school records.***

The only exception is when a signed restraining order or proper divorce or custody papers specifically stating court ordered visitation limitations are on file in the school office. Should any such situation become a disruption to the school, the Sheriff's Office will be contacted and an Officer will be requested to intervene.

The school will attempt to contact the custodial parent when another parent or person not listed as an emergency contact attempts to pick up your child.

I have read and understand the above statement.

_____ _____
Parent/Guardian Signature Date

INFORMACIÓN ADICIONAL DEL ALUMNO Escuela_____Grado _____

Apellido (Legal) | Nombre de Pila (Legal) | Segundo Nombre (Legal)

OTROS NIÑOS & ADULTOS—*Escriba los nombre de otros niños Y adultos (no los padres) que viven con el alumno.*

	Nombre	Fecha de nacimiento	Relación al alumno	¿Asiste a una escuela de La Mesa-Spring Valley?
1.				☐ Sí ☐ No
2.				☐ Sí ☐ No
3.				☐ Sí ☐ No
4.				☐ Sí ☐ No

INFORMACIÓN DE CUSTODIA

Nombre(s) de padre o madre con custodia/Tutor legal _____

_____

☐ **El niño vive con uno o con ambos de sus padres/tutor legal en la misma residencia. No existen asuntos de custodia.**

☐ **El niño vive con uno o con ambos de sus padres/tutor legal en residencias separadas. No existen asuntos de custodia.**

—o—

☐ **Existen asuntos legales de custodia – Favor de proveer la información a continuación:**

¿Quién tiene la custodia legal?: ☐ Padre ☐ Madre ☐ Otro _____
Nombre/Relación al alumno

Orden de alejamiento (vigente) ☐ No ☐ Sí Si responde "Sí", fecha de vencimiento_____

Orden Judicial archivada en la oficina de la escuela ☐ No ☐ Sí

Fecha de Orden Judicial _____

La escuela tiene la responsabilidad del bienestar del niño durante el día escolar, pero sólo puede funcionar de acuerdo a la ley cuando es adecuadamente informada. Si los padres de un niño están separados, el distrito escolar debe ser informado sobre (1) quién tiene la custodia del niño y; (2) cuál persona o personas están autorizadas a ver al niño o transportar al niño de la escuela. Si existe una orden de alejamiento vigente que deniega a cualquiera de los padres el derecho de ver o tener contacto con el niño, **debe** haber una orden judicial archivada en la oficina de la escuela. Los tribunales deben encargarse de las controversias de custodia. ***La escuela no tiene jurisdicción legal para rechazar a un padre biológico de tener acceso de su niño y/o de sus expedientes escolares.***

La única excepción es cuando la escuela tiene archivados en su oficina los documentos firmados de una orden de alejamiento o papeles de divorcio o custodia que específicamente indican las limitaciones de los derechos de visita por orden judicial. Si cualquiera de dichas situaciones se convierte en un problema para la escuela, se contactará al Departamento del Sheriff y se solicitará la intervención de policía.

La escuela intentará comunicarse con el padre que tiene la custodia cuando el otro padre o persona que no esté en la lista de contactos de emergencia intente recoger a su niño.

Leí y entiendo la declaración susodicha.

_____ _____

Firma de padre(madre) de familia/Tutor legal Fecha

La Mesa-Spring Valley School District
HEALTH REGISTRATION FORM

Legal name of student: Last Name _____ First Name: _____

Date of Birth: _____ Age: ____ Sex: _____ Grade: _____ School _____

Parent/Guardian: Last Name _____ First Name _____

Doctor _____ Dr.'s phone #: _____

☐ **No known health problems currently.**
I will notify the health office at the school if my child's health condition changes.

For information on health care coverage options and enrollment assistance contact: www.coveredca.com or call 800-300-1506 English or 800-300-0213 Español.

Please list current diagnoses/significant past history: _____

Health Concerns	Yes	No
Asthma	☐	☐
Activity restrictions/limitations*	☐	☐
Other Lung/Pulmonary/Respiratory problems*	☐	☐
Heart Problems*	☐	☐
Activity restrictions/limitations*	☐	☐
ADHD/ADD (circle one)	☐	☐
Medication at school	☐	☐
Diabetes Type 1 / Type 2 (circle one)	☐	☐
Mental Health Diagnoses/Concerns*	☐	☐
Vision Problems*	☐	☐
Contacts/Glasses	☐	☐
Hearing Problems*	☐	☐
Hearing Aid/Special Seating	☐	☐
Neurological problems*	☐	☐
Seizures*	☐	☐
Headaches/Migraines*	☐	☐
Significant Head Injury/Concussion*	☐	☐

Health Concerns	Yes	No
Bone/joint/muscle disorders or injuries*	☐	☐
P.E. Limitations*	☐	☐
Immune System Disorder*	☐	☐
Bleeding disorder*	☐	☐
Stomach/GI/Bowel Problems*	☐	☐
Kidney/Bladder problems*	☐	☐
Allergies (Including Food Allergies)	☐	☐
☐ Allergy is **MILD**. No emergency medication		
☐ Allergy is **SEVERE**. Emergency Medication		
☐ Epinephrine (Epi-Pen) ☐ Antihistamine		
What is your child allergic to?		
☐ Food: (please list)		
Describe reaction:		
☐ Insect: (please list)		
Describe reaction:		
☐ Other: (please list)		
Describe reaction:		

Explain Health Concerns with an asterisk (*): _____

_____

Special equipment/procedures/arrangements: _____

Previous Hospitalizations: ☐ Yes ☐ No Dates: _____ Reason: _____

Medications

Taking medication for a long-term condition ☐ Yes ☐ No

Diagnosis for which medication is being taken _____

Name and dosage of all medication(s) _____

Is medication taken during school hours? ☐ Yes ☐ No

Times taken at home _____ **and at school** _____

STUDENTS TAKING ANY MEDICATION AT SCHOOL MUST MAKE PRIOR ARRANGEMENTS WITH THE HEALTH OFFICE

I understand that district staff may share the information provided in this report with appropriate members of the educational team for use in meeting the health and educational needs of the student. This will be done only on a "need to know" basis, in a confidential manner. I understand that if I do not want this information shared, I must request this in writing and file it with a District Nurse at the La Mesa-Spring Valley School District Education Center. I give consent for La Mesa-Spring Valley School District to submit information to the LEA billing option vendor regarding school health services provided to my child for the purpose of receiving federal reimbursement. This reimbursement helps to defray the cost of providing these health services. All information is kept confidential.

_____

Parent/Guardian Signature Relationship to Student Date

La Mesa-Spring Valley School District
REGISTRO DE SALUD

Nombre legal del alumno: Apellido _____ Nombre de Pila: _____

Fecha de nacimiento: _____ Edad: ____ Sexo: _____ Grado: _____ Escuela: _____

Padre/Tutor legal: Apellido _____ Nombre de Pila _____

Doctor _____ Nº de Telefónico de Dr.: _____

☐ **Actualmente no se conocen problemas de salud.**
Yo notificaré a la oficina de salud de la escuela si cambia la condición de salud de mi niño.

Para obtener información sobre las opciones de seguro médico y ayuda para inscribirse contacte a: www.coveredca.com o llame al 800-300-1506 (inglés) o al 800-300-0213 (español)

Favor de indicar el diagnóstico actual/significante previo historial: _____

Problemas de salud	Sí	No
Asma	☐	☐
Restricciones/limitaciones de actividades*	☐	☐
Otros problemas pulmonares/respiratorios*	☐	☐
Problemas cardiacos*	☐	☐
Restricciones/limitaciones de	☐	☐
ADHD/ADD (circule uno)	☐	☐
Medicamento en la escuela	☐	☐
Diabetes Tipo 1 / Tipo 2 (circule uno)	☐	☐
Diagnosis de salud mental/Problemas*	☐	☐
Problemas de la vista*	☐	☐
Lentes de contacto/Anteojos	☐	☐
Problemas auditivos*	☐	☐
Aparato auditivo/Asiento especial	☐	☐
Problemas neurológicos*	☐	☐
Convulsiones*	☐	☐
Dolores de cabeza/Migrañas	☐	☐
Graves lesiones en la cabeza/conmoción cerebral	☐	☐

Problemas de salud	Sí	No
Enfermedades o lesiones óseas/ articulaciones /músculares	☐	☐
Limitaciones en educación física*	☐	☐
Enfermedad inmunológica*	☐	☐
Trastorno hemorrágico*	☐	☐
Problemas estomacales/gastrointestinales*	☐	☐
Problemas de riñones/vejiga	☐	☐
Alergias (incluye alergias a comidas)	☐	☐
☐ Si la alergia es **LEVE**, no requiere medicamento necesario.		
☐ Si la alergia es **GRAVE**, sí requiere medicamento necesario:		
☐ Epi-Pen ☐ Benadryl		
¿A qué es alérgico su hijo?		
☐ Comida: (favor de indicar)		
Describa la reacción:		
☐ Medicamento: (favor de indicar)		
Describa la reacción:		
☐ Otro: (favor de indicar)		
Describa reacción:		

Explique las inquietudes sobre la salud con un asterisco (*): _____

_____

Equipos/procedimientos/arreglos especiales: _____

Previas hospitalizaciones: ☐ Sí ☐ No Fecha(s): _____ Razón: _____

Medicamentos

Toma medicamento por una condición a largo plazo ☐ Sí ☐ No

Diagnosis por la cual toma medicamento _____

Nombre y dosis de todos los medicamentos _____

¿Toma el medicamento durante el horario escolar? ☐ Sí ☐ No

Horario que toma medicamento en casa _____ **y en la escuela** _____

ALUMNOS QUE TOMEN CUALQUIER MEDICAMENTO EN LA ESCUELA DEBEN HACER PREVIOS ARREGLOS EN LA OFICINA DE SALUD DE LA ESCUELA

Entiendo que el personal del distrito puede compartir la información proporcionada en este informe con los miembros apropiados del equipo educativo para utilizarla en cumplir las necesidades de salud y educativas del alumno. Esto se hará solamente cuando sea necesario y en una manera confidencial. Entiendo que si no permito que se comparta esta información, debo solicitarlo por escrito y presentarlo a la Enfermera del Distrito en el Centro de Educación del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley. Autorizo que el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley someta la información al proveedor de facturación de la Agencia Educativa Local (LEA, por sus siglas en inglés) respecto a los servicios escolares de salud que fueron proveídos a mi niño para el motivo de recibir reembolso federal. Este reembolso ayuda a sufragar el costo por proveer estos servicios de salud. Toda información se mantiene confidencial.

_____

Firma de Padre de familia/Tutor legal Relación al alumno Fecha

La Mesa-Spring Valley School District
Master Calendar • 2020-2021
REVISED

KEY

W Teacher Workday
S Staff Development Day (No School)
N Non-work Day (No School)
PD Professional Development Day

180 Student Days - First Day of School - 8/27
1 Staff Development/Work Day - 8/24
2 Teacher Work Days - 8/25, 8/26
3 Staff Development Days - 8/20, 8/21, 1/4
2 Professional Development Days (Add'l for 2020-21) - 8/18, 8/19
188

(Principals Report 7/31, 8/6/20-6/25/21, with 1/4/21 as non-work day; 201 Work Days)

Winter Break 12/21-1/1
Spring Break 3/22-4/2

JULY

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
		Holiday Observed	Holiday																											

AUGUST

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
																	PD	PD	S	S			SW	W	W					

SEPTEMBER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
						Labor Day																							

OCTOBER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
										Verterans' Day												N	N	N	Thanksgiving	Recess			

DECEMBER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
																				Winter Break							Winter Break			

JANUARY

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Winter Break			S														MLK Jr Day													

FEBRUARY

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
							Lincoln Day							Presidents' Day													

MARCH

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
																						Spring Break						Spring		

APRIL

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Break																													

MAY

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
																														Memorial Day

JUNE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

Board approved 8/4/20

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOLS

FREE/REDUCED MEAL APPLICATION

Date Due: 9/29/2020

A new application must be completed every year

Be sure to include everyone living in your home

Online application available at schoolcafe.com

HOW TO APPLY FOR FREE AND REDUCED PRICE SCHOOL MEALS

Please use these instructions to help you fill out the application for free or reduced price school meals. You only need to submit one application per household, even if your children attend more than one school in **La Mesa Spring Valley School District**. The application must be filled out completely to certify your children for free or reduced price school meals. Please follow these instructions in order! Each step of the instructions is the same as the steps on your application. If at any time you are not sure what to do next, please contact Child Nutrition Services at 619-668-5764.

PLEASE USE A PEN (NOT A PENCIL) WHEN FILLING OUT THE APPLICATION AND DO YOUR BEST TO PRINT CLEARLY.

STEP 1: LIST ALL CHILDREN IN SCHOOL IN THE HOUSEHOLD.

Tell us how many children in school live in your household. They do NOT have to be related to you to be a part of your household. If there are more children present than lines on the application, attach a second piece of paper with all required information for the additional children.

Who should I list here? When filling out this section, please include ALL members in your household who are:

- Children age 18 or under AND are supported with the household's income;
- In your care under a foster arrangement, or qualify as homeless, migrant, runaway, or Head Start.

A) **List each student's name.** Print each child's name. Use one line of the application for each child. When printing names, write one letter in each box. Stop if you run out of space. If there are more children present than lines on the application, attach a second piece of paper with all required information for the additional children.

B) **Do you have any foster children?** If any children listed are foster children, mark the "Foster Child" box next to the child's name. If you are ONLY applying for foster children, after finishing STEP 1, go to STEP 4. Foster children who live with you may count as members of your household and should be listed on your application. If you are applying for both foster and non-foster children, go to step 3.

C) **Are any children homeless, migrant, runaway, or Head Start?** If you believe any child listed in this section meets this description, mark the corresponding box next to the child's name and complete all steps of the application.

STEP 2: DO ANY HOUSEHOLD MEMBERS (INCLUDING YOU) CURRENTLY PARTICIPATE IN ONE OR MORE OF THE FOLLOWING ASSISTANCE PROGRAMS: CALFRESH, CALIFORNIA WORK OPPORTUNITY AND RESPONSIBILITY TO KIDS (CALWORKS), OR FOOD DISTRIBUTION PROGRAM ON INDIAN RESERVATIONS (FDPIR)?

A) **IF NO ONE IN YOUR HOUSEHOLD PARTICIPATES IN ANY OF THE ABOVE LISTED PROGRAMS: Circle 'NO' and proceed to STEP 3 on these instructions and STEP 3 on your application.**

B) **IF ANYONE IN YOUR HOUSEHOLD PARTICIPATES IN ANY OF THE ABOVE LISTED PROGRAMS: Circle 'YES' and provide the case number.** You only need to write **one** case number. If you participate in one of these programs and do not know your case number, contact 866-262-9881. You **must** provide a case number on your application if you circled "YES". **Skip to STEP 4.**

STEP 3: REPORT INCOME FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS.

A) **LIST ALL HOUSEHOLD MEMBERS (including yourself and students listed in Part 1)** who are living with you and share income and expenses, even if they are not related and even if they do not receive income of their own.

- **Do not include** people who live with you but are not supported by your household's income AND do not contribute income to your household.

B) **REPORT TOTAL INCOME** for each household member listed for each source provided. Report all income in whole dollars. Do not include cents. If they do not receive income from any source, write "0". If you write "0" or leave any income fields blank, you are certifying (promising) that there is no income to report. Mark how often each type of income is received by using the boxes to the right of each field.

- **Report all amounts in GROSS INCOME ONLY.** Gross income is the total income received before taxes; many people think of income as the amount they "take home" and not the total, "gross" amount. Make sure that the income you report on this application has NOT been reduced to pay for taxes, insurance premiums, or any other amounts taken from your pay.
- **What if I am self-employed?** Report income from that work as a net amount. This is calculated by subtracting the total operating expenses of your business from its gross receipts or revenue.

C) **REPORT TOTAL HOUSEHOLD SIZE.** Enter the total number of household members in the field "Total Household Size (Children and Adults)." This number MUST be equal to the number of household members listed in STEP 3. If there are any members of your household that you have not listed on the application, go back and add them. It is very important to list all household members, as the size of your household affects your eligibility for free and reduced price meals.

D) **PROVIDE THE LAST FOUR DIGITS OF YOUR SOCIAL SECURITY NUMBER.** The household's primary wage earner or another adult household member must provide the last four digits of his/her Social Security Number in the space provided. You are eligible to apply for benefits even if you do not have a Social Security Number. If no adult household members have a Social Security Number, leave this space blank and mark the box to the right labeled "Check if no SSN."

STEP 4: CONTACT INFORMATION AND ADULT SIGNATURE

All applications must be signed by an adult member of the household. By signing the application, that household member is promising that all information has been truthfully and completely reported. **Before completing this section, please also make sure you have read the privacy and civil rights statements at the bottom of these instructions.**

A) **PROVIDE YOUR CONTACT INFORMATION.** Write your current address in the fields provided if this information is available. If you have no permanent address, this does not make your children ineligible for free or reduced price school meals. Sharing a phone number, email address, or both is optional, but helps us reach you quickly if we need to contact you.

B) **PRINT AND SIGN YOUR NAME.** Print your name in the box "Printed name of adult completing the form." And sign your name in the box "Signature of adult completing the form.

C) **WRITE TODAY'S DATE.** In the space provided, write today's date in the box.

D) **SHARE CHILDREN'S RACIAL AND ETHNIC IDENTITIES (OPTIONAL).** At the bottom of the application, we ask you to share information about your children's race and ethnicity. This field is optional and does not affect your children's eligibility for free or reduced price school meals.

Privacy Act Statement: This explains how we will use the information you give us.
The Richard B. Russell National School Lunch Act requires the information on this application. You do not have to give the information, but if you do not, we cannot approve your child for free or reduced price meals. You must include the last four digits of the social security number of the adult household member who signs the application. The last four digits of the social security number is not required when you apply on behalf of a foster child or you list a Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Temporary Assistance for Needy Families (TANF) Program or Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) case number or other FDPIR identifier for your child or when you indicate that the adult household member signing the application does not have a social security number. We will use your information to determine if your child is eligible for free or reduced price meals, and for administration and enforcement of the lunch and breakfast programs. We MAY share your eligibility information with education, health, and nutrition programs to help them evaluate, fund, or determine benefits for their programs, auditors for program reviews, and law enforcement officials to help them look into violations of program rules.

Non-discrimination Statement: This explains what to do if you believe you have been treated unfairly.
In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, religion, sex, gender identity (including gender expression), sexual orientation, disability, age, marital status, family/parental status, income derived from a public assistance program, political beliefs, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity, in any program or activity conducted or funded by USDA (not all bases apply to all programs). Remedies and complaint filing deadlines vary by program or incident.
Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g., Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.) should contact the responsible Agency or USDA's TARGET Center at (202) 720-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.
To file a program discrimination complaint, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, AD-3027, found online at How to File a Program Discrimination Complaint and at any USDA office or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by: (1) mail: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) fax: (202) 690-7442; or (3) email: program.intake@usda.gov.
USDA is an equal opportunity provider, employer, and lender.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS ABOUT FREE AND REDUCED PRICE SCHOOL MEALS

Dear Parent/Guardian:

Children need healthy meals to learn. **La Mesa Spring Valley School District** participates in the National School Lunch Program and/or the School Breakfast Program by offering healthy meals every school day. Breakfast costs $1.50; lunch costs $3.00 for all schools in La Mesa-Spring Valley School District. Your child(ren) may qualify for free meals or for reduced-price meals. Reduced price is at no cost.

This packet includes an application for free or reduced price meal benefits, and a set of detailed instructions. Below are some common questions and answers to help you with the application process.

1. **Who can get free or reduced price meals?**
   - All children in households receiving benefits from CalFresh, CalWORKs, or FDPIR, are eligible for free meals.
   - Foster children that are under the legal responsibility of a foster care agency or court are eligible for free meals.
   - Children participating in their school's Head Start program are eligible for free meals.
   - Children who meet the definition of homeless, runaway, or migrant are eligible for free meals.
   - Children may receive free or reduced price meals if your household's income is within the limits on the Federal Income Eligibility Guidelines. Your children may qualify for free or reduced price meals if your household income falls at or below the limits on this chart.

Income Eligibility Reduced-Price Guidelines—July 1, 2020–June 30, 2021					
Family Size	**Annually**	**Monthly**	**Twice Per Month**	**Every Two Weeks**	**Weekly**
1	$23,606	1,968	984	908	454
2	31,894	2,658	1,329	1,227	614
3	40,182	3,349	1,675	1,546	773
4	48,470	4,040	2,020	1,865	933
5	56,758	4,730	2,365	2,183	1,092
6	65,046	5,421	2,711	2,502	1,251
7	73,334	6,112	3,056	2,821	1,411
8	81,622	6,802	3,401	3,140	1,570
For each additional family member add:					
	8,288	691	346	319	160

2. **How do I know if my children qualify as homeless, migrant, or runaway?** Do the members of your household lack a permanent address? Are you staying together in a shelter, hotel, or other temporary housing arrangement? Does your family relocate on a seasonal basis? Are any children living with you who have chosen to leave their prior family or household? If you believe children in your household meet these descriptions and haven't been told your children will get free meals, please call or e-mail .
3. **Do I need to fill out an application for each child?** No. Use one Free and Reduced Price School Meals Application for all students in your household. We cannot approve an application that is not complete, so be sure to fill out all required information. Return the completed application to: Child Nutrition Services, 3838 Conrad Drive, Spring Valley, CA 91977.
4. **Should I fill out an application if I received a letter this school year saying my children are already approved for free meals?** No, but please read the letter you received carefully and follow the instructions. If any children in your household are missing from your eligibility notification, contact Child Nutrition Services, 619-668-5764 immediately.
5. **Can I apply online?** Yes! You are encouraged to complete an online application instead of a paper application if you are able. The online application has the same requirements and will ask you for the same information as the paper application. Visit www.schoolcafe.com to begin or to learn more about the online application process. Contact Child Nutrition Services if you have any questions about the online application.
6. **My child's application was approved last year. Do I need to fill out a new one?** Yes. Your child's application is only good for that school year and for the first few days of this school year, through September 25, 2020. You must send in a new application unless the school told you that your child is eligible for the new school year. If you do not send in a new application that is approved by the school or you have not been notified that your child is eligible for free meals, your child will be charged the full price for meals.
7. **I get WIC. Can my children get free meals?** Children in households participating in WIC may be eligible for free or reduced price meals. Please send in an application.
8. **Will the information I give be checked?** Yes. We may also ask you to send written proof of the household income you report.
9. **If I don't qualify now, may I apply later?** Yes, you may apply at any time during the school year. For example, children with a parent or guardian who becomes unemployed may become eligible for free and reduced price meals if the household income drops below the income limit.
10. **What if I disagree with the school's decision about my application?** You should talk to school officials. You also may ask for a hearing by calling or writing to: Jill Whittenberg, Child Nutrition Director or email at jill.whittenberg@lmsvsd.net.
11. **May I apply if someone in my household is not a U.S. citizen?** Yes. You, your children, or other household members do not have to be U.S. citizens to apply for free or reduced price meals.
12. **What if my income is not always the same?** List the amount that you normally receive. For example, if you normally make $1000 each month, but you missed some work last month and only made $900, put down that you made $1000 per month. If you normally get overtime, include it, but do not include it if you only work overtime sometimes. If you have lost a job or had your hours or wages reduced, use your current income.
13. **What if some household members have no income to report?** Household members may not receive some types of income we ask you to report on the application, or may not receive income at all. Whenever this happens, please write a 0 in the field. However, if any income fields are left empty or blank, those will also be counted as zeroes. Please be careful when leaving income fields blank, as we will assume you meant to do so.
14. **We are in the military. Do we report our income differently?** Your basic pay and cash bonuses must be reported as income. If you get any cash value allowances for off-base housing, food, or clothing, it must also be included as income. However, if your housing is part of the Military Housing Privatization Initiative, do not include your housing allowance as income. Any additional combat pay resulting from deployment is also excluded from income.
15. **What if there isn't enough space on the application for my family?** List any additional household members on a separate piece of paper, and attach it to your application. Contact Child Nutrition Services, 619-668-5764 to receive a second application.
16. **My family needs more help. Are there other programs we might apply for?** Yes. For information on CalFresh and CalWORKs, contact your county welfare department by reviewing the CalFresh Web page at http://www.calfresh.ca.gov/PG839.htm or by phone at **877-847-3663**. For additional assistance in your local area, contact the California referral hotline by phone at **211**.

If you have other questions or need help, call 619-668-5764.

Sincerely,

Jill Whittenberg

La Mesa Spring Valley School District
2020 - 2021 Application for Free and Reduced Price Meals - Complete one application per household.
Please print and use a pen (not a pencil). You may also apply online at **https://schoolcafe.com**. This institution is an equal opportunity provider.

STEP 1 — All Children in the Household

Student ID (optional)	Last Name	First Name	MI	Date of Birth	Grade (Optional)	Foster	Homeless	Migrant	Runaway	Head Start

Note: Students enrolled in schools participating in the Community Eligibility Provision (CEP) will receive no cost meals regardless of the completion or eligibility determination of this application.

STEP 2 — Assistance Programs

Do any household members (including you) currently participate in one or more of the following assistance programs: CalFresh, CalWORKs, or FDPIR? **Circle one**: Yes / No

If you answered NO > Complete STEP 3. **If you answered YES** > Write a case number then skip to STEP 4.

Case Number:

STEP 3 — All Household Member Income (Skip this step if you answered 'Yes' in STEP 2)

Please read **How To Apply for Free and Reduced Price School Meals** for more information. The "Sources of Income for Children" section will help you with the Child Income question. The "Sources of Income for Adults" section will help you with the All Adult Household Members section.

Gross income and how often it is received: W = Weekly, **E** = Every 2 weeks, **T** = Twice per month, **M** = Monthly	**Child Income**	**How Often?** W E T M
A. Sometimes children in the household earn or receive income. Please include the TOTAL income received by all household members listed in Step 1 here.		W E T M

B. List all household members not listed in Step 1 (including yourself) **even if they do not receive income**. For each household member listed, report total income for each source in whole dollars only. If they do not receive income from any source, write '0'. If you write '0' or leave any fields blank, you are certifying (promising) that there is no income to report.

Adult Household Member Name (First and Last)	**Earnings from Work**	**How Often?** W E T M	**Public Assistance / Child Support / Alimony**	**How Often?** W E T M	**Pensions / Retirement / All Other Income**	**How Often?** W E T M
		W E T M		W E T M		W E T M
		W E T M		W E T M		W E T M
		W E T M		W E T M		W E T M
		W E T M		W E T M		W E T M

Total Household Size (Children and Adults)

Last Four Digits of Social Security Number (SSN) of Primary Wage Earner or Another Adult Household Member *** - ** -

Check if no SSN

STEP 4 — Contact Information and Adult Signature

"I certify (promise) that all information on this application is true and that all income is reported. I understand that this information is given in connection with the receipt of Federal funds, and that school officials may verify (check) the information. I am aware that if I purposely give false information, my children may lose meal benefits, and I may be prosecuted under applicable State and Federal laws."
California *Education Code* Section 49557(a): "Applications for free and reduced-price meals may be submitted at any time during a school day. Children participating in the federal National School Lunch Program will not be overtly identified by the use of special tokens, special tickets, special serving lines, separate entrances, separate dining areas, or by any other means."

Printed name of adult completing the form

Signature of adult completing the form: X

Today's Date: M M D D Y Y

Street Address (if available)

City

State: C A

ZIP Code

Home Phone Number

Work Phone Number

Email

OPTIONAL — Children's Racial and Ethnic Identities

Ethnicity (check one):

- Hispanic or Latino
- Not Hispanic or Latino

Race (check one or more):

- American Indian or Alaskan Native
- Black or African American
- Asian
- Native Hawaiian or Other Pacific Islander
- White

4098

SOLICITUD PARA ALIMENTOS GRATIS/CON DESCUENTO

Fecha de Entrega: 9/29/2020

Se debe llenar una nueva solicitud cada año

Asegúrese de incluir a todos los que vivan en su hogar

Solicitud en línea disponible en el sitio schoolcafe.com

CÓMO APLICAR PARA COMIDAS ESCOLARES GRATIS O A PRECIO REDUCIDO

Utilice estas instrucciones para ayudarle a llenar la solicitud para comidas gratis o a precio reducido. Sólo tiene que entregar una solicitud por hogar, incluso si sus hijos asisten a más de una escuela en **La Mesa Spring Valley School District**. La solicitud debe ser llenada completamente para certificar a sus niños para comidas escolares gratis o a precios reducidos.

Por favor, siga estas instrucciones en orden! Cada paso de las instrucciones es el mismo que los pasos en su aplicación. Si en algún momento no está seguro de qué hacer a continuación, póngase en contacto con Child Nutrition Services 619-668-5764.

POR FAVOR USE UNA PLUMA (NO UN LÁPIZ) AL LLENAR LA SOLICITUD Y HAGA TODO LO POSIBLE PARA IMPRIMIR CLARAMENTE.

PASO 1: LISTA DE TODOS LOS NIÑOS EN LA ESCUELA EN EL HOGAR.

Cuéntanos cuantos niños en la escuela viven en su hogar. Ellos NO tienen que ser familiares suyos para ser parte de su hogar. Si hay más niños que líneas presentes en la solicitud, adjunte un segundo pedazo de papel con toda la información requerida para los niños adicionales.

¿Quién debería enumerar aquí? Al llenar esta sección, por favor incluya TODOS los miembros del hogar que son:

- Los niños mayores de 18 años o menores y son compatibles con los ingresos del hogar;
- En su cuidado bajo un acuerdo de crianza o calificar como niño sin hogar, fugitivo, o Head Start.

A) **Anote el nombre de cada estudiante.** Imprimir el nombre de cada niño. Utilice una línea de la aplicación para cada niño. Al imprimir nombres, escribir una letra en cada cuadro. Pare si se queda sin espacio. Si hay más niños que presentan líneas en la solicitud, adjunte un segundo trozo de papel con toda la información requerida para los niños adicionales.

B) **¿Tiene alguna hijos de crianza?** Si los niños que figuran son hijos de crianza, marque la casilla de "Foster Child" junto al nombre del niño. Si SOLAMENTE está solicitando para los niños de crianza, después de terminar el PASO 1, vaya al paso 4. Los niños de crianza que viven con usted pueden contar como miembros de su hogar y deben ser enumeradas en su solicitud. Si usted está solicitando tanto de crianza y no hijos de crianza, vaya al paso 3.

C) **Se hacen los niños sin hogar, emigrante, fugitivo, o Head Start?** Si usted cree que cualquier niño que aparece en esta sección cumple con esta descripción, marque la casilla correspondiente al lado del nombre del niño y completar todas las etapas de la aplicación.

PASO 2: HAY ALGÚN MIEMBRO DEL HOGAR (INCLUIDO USTED) QUE PARTICIPA ACTUALMENTE EN UNO O MÁS DE LOS SIGUIENTES PROGRAMAS DE ASISTENCIA: CALFRESH, CALIFORNIA TRABAJO OPORTUNIDAD Y RESPONSABILIDAD DE LOS NIÑOS (CALWORKS), O EL PROGRAMA DE DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS EN RESERVACIONES INDÍGENAS (FDPIR)?

A) **SI NADIE EN SU HOGAR PARTICIPA EN CUALQUIERA DE LOS PROGRAMAS DE ARRIBA MENCIONADOS: Círcule 'NO' y vaya al PASO 3 de estas instrucciones y PASO 3 en su solicitud.**

B) **SI ALGUIEN EN SU HOGAR PARTICIPA EN CUALQUIERA DE LOS PROGRAMAS DE ARRIBA MENCIONADOS: Círcule 'SÍ' y proporcione el número de caso.** Sólo tiene que escribir **un** número de caso. Si usted participa en uno de estos programas y no sabe su número de caso, contacte a **866-262-9881**. Debe **proporcionar** un número de caso en su solicitud si círculo "SÍ". **Vaya al paso 4.**

PASO 3: INFORME DE INGRESOS PARA TODOS LOS MIEMBROS DEL HOGAR.

A) **ANOTE CADA MIEMBRO DEL HOGAR (incluyéndote a ti mismo y los estudiantes anotados en la parte 1)** que están viviendo con usted y los ingresos y los gastos de acción, incluso si no están relacionados e incluso si no reciben ingresos propios.

- **No incluir** a las personas que viven con usted, pero no son compatibles con los ingresos de su hogar y no contribuyen de ingresos para su hogar.

B) **REPORTE TOTAL DE INGRESOS** para cada miembro del hogar que figuran para cada fuente proporcionado. Reporte todo el ingreso en dólares enteros. No incluya centavos. Si no reciben ingresos de cualquier fuente, escriba "0". Si escribe "0" o deja cualquier campo de ingreso en blanco, usted está certificando (promete) que no hay ingresos para reportar.

- **Reporte todas las cantidades en el INGRESO BRUTO SOLAMENTE.** El ingreso bruto es el ingreso total recibido antes de impuestos; muchas personas piensan de ingresos como la cantidad que "llevar a casa" y no el total, cantidad "bruta". Asegúrese de que los ingresos que reporta en esta solicitud no se ha reducido para pagar impuestos, primas de seguros, o de cualesquiera otras cantidades tomadas de su pago.
- **¿Qué pasa si soy propietario de un negocio?** Si usted trabaja por cuenta propia, reporte los ingresos de ese trabajo en forma de su ingreso neto. Esto se calcula restando los gastos operativos totales de su negocio de sus ingresos brutos o ingresos.

C) **REPORTE TOTAL DEL HOGAR.** Escriba el número total de miembros del hogar en el campo "Tamaño Total del Hogar (Niños y Adultos)." Este número debe ser igual al número de miembros del hogar que figuran en el PASO 3. Si hay algún miembro de su hogar que no se ha incluido en la solicitud, vuelva atrás y añadalos. Es muy importante hacer una lista de todos los miembros del hogar, según el tamaño de su hogar afecta su elegibilidad para recibir comidas gratis oa precio reducido.

D) **PROPORCIONE LOS ÚLTIMOS CUATRO DÍGITOS DE SU NÚMERO DE SEGURO SOCIAL.** El proveedor principal del hogar u otro miembro adulto de la familia debe proporcionar los últimos cuatro dígitos de su número de seguro social en el espacio correspondiente. Usted es elegible para solicitar los beneficios, incluso si usted no tiene un número de Seguro Social. Si ninguno de los miembros adultos del hogar tienen un número de Seguro Social, deje este espacio en blanco y marcar la casilla a la derecha con la etiqueta "Marque si no tiene SSN."

PASO 4: INFORMACIÓN DE CONTACTO Y FIRMA DE ADULTOS

Todas las solicitudes deberán ser firmadas por un miembro adulto de la familia. Al firmar la solicitud, ese miembro del hogar está prometiendo que toda la información es verdadera y reportada completamente. **Antes de completar esta sección, por favor, también asegúrese de haber leído las declaraciones de privacidad y los derechos civiles en la parte inferior de estas instrucciones.**

A) **SUS DATOS DE CONTACTO.** Escriba su dirección actual en los campos correspondientes si esta información está disponible. Si no tiene dirección permanente, esto no significa que sus hijos no califican para comidas gratis o a precio reducido. Proveer un número de teléfono, dirección de correo electrónico, o ambos es opcional, pero nos ayuda a alcanzarlo rápidamente si necesitamos comunicarnos con usted.

B) **ESCRIBA Y FIRME SU NOMBRE.** Escriba su nombre en el cuadro "Nombre impreso del adulto completando el formulario." Y firme su nombre en el cuadro "Firma del adulto completando el formulario.

C) **ESCRIBA LA FECHA DE HOY.** En el siguiente espacio, escriba la fecha de hoy en el cuadro.

D) **PROVEA LA IDENTIDAD ÉTNICA Y RACIAL DE LOS NIÑOS (OPCIONAL).** En la parte inferior de la aplicación, le pedimos que provea información sobre la raza y el origen étnico de sus hijos. Este campo es opcional y no afecta la elegibilidad de sus niños para recibir comidas gratis o a precios reducidos escolares.

Declaración del Acta de Privacidad: Esto explica como nosotros usaremos la información que usted nos da.
La Ley de Almuerzo Escolar Richard B. Russell Nacional requiere la información en esta aplicación. Usted no tiene que dar la información, pero si no lo hace, nosotros no podemos autorizar que sus hijos reciban comidas gratis oa precio reducido. Debe incluir los últimos cuatro dígitos del número de seguro social del miembro adulto del hogar quien firma la solicitud. Los últimos cuatro dígitos del número de seguro social no es necesario si usted está solicitando para un hijo de crianza o usted anota el Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria (SNAP), Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF) o el Programa de Distribución de Alimentos en Reservaciones Indígenas (FDPIR) número de caso u otro identificador FDPIR para su niño o cuando usted indica que el miembro adulto del hogar que firma la solicitud no tiene un número de seguro social. Nosotros usaremos su información para determinar si su hijo es elegible para recibir comidas gratis oa precio reducido, y para la administración y ejecución de los programas de almuerzo y desayuno. PODEMOS compartir su información de elegibilidad con la educación, y los programas de nutrición de la salud para ayudar a evaluar, financiar o determinar beneficios para sus programas, auditores para revisar programas, y personal de justicia para ayudarles a investigar violaciónes de las reglas del programa.

Declaración del Acta de Privacidad: Esto explica como nosotros usaremos la información que usted nos da.
De acuerdo con la ley federal de derechos civiles y el Departamento de Agricultura (USDA) reglamentos de derechos civiles y políticas, el USDA, sus organismos, oficinas y empleados, y las instituciones que participan en o administran los programas del USDA de Estados Unidos tienen prohibido discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, religión, sexo, identidad de género (incluyendo la expresión de género), orientación sexual, discapacidad, edad, estado civil, familiar / situación de los padres, el ingreso derivado de un programa de asistencia pública, creencias políticas o represalia o venganza para la actividad previa de los derechos civiles , en cualquier programa o actividad llevada a cabo o financiada por el USDA (no todas las bases aplican a todos los programas). Remedios y plazos de presentación de reclamaciones varían según el programa o incidente.
Las personas con discapacidad que requieran medios alternativos de comunicación para la información del programa (por ejemplo, Braille, letra grande, cinta de audio, lenguaje de signos americano, etc.) deben comunicarse con el responsable Organismo o Centro de TARGET del USDA al (202) 720-2600 (voz y TTY) o comunicarse con el USDA a través del Servicio de Retransmisión Federal al (800) 877-8339. Además, la información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del Inglés.
Para presentar una queja de discriminación programa, completar el Formulario de Queja USDA Programa de discriminación, AD-3027, que se encuentra en línea en Cómo presentar una queja Programa de discriminación y en cualquier oficina del USDA o escribir una carta dirigida al USDA y proporcionar en la carta toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de queja, llame al (866) 632 a 9992. Enviar el formulario completado o una carta al USDA por: (1) mail: Departamento de Agricultura, Oficina del Secretario Adjunto de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 EE.UU.; (2) Fax: (202) 690-7442; o (3) e-mail: program.intake@usda.gov.
USDA es un proveedor de igualdad de oportunidades, empleador y prestamista.

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE COMIDAS ESCOLARES DE PRECIO GRATIS Y REDUCIDO

Estimado Padre / Tutor:

Los niños necesitan comida nutritiva para aprender. **La Mesa Spring Valley School District** participa en el Programa Nacional de Almuerzos Escolares y/o el Programa de Desayunos Escolares, ofreciendo comidas saludables todos los días escolares. El desayuno cuesta $1.50; el almuerzo $3.00 para todo escuelas. Su hijo(s) puede calificar para recibir comidas gratis o a precio reducido.

Este paquete incluye una solicitud de beneficios de comida gratis o reducido precio, y un conjunto de instrucciones detalladas. A continuación, algunas preguntas y respuestas comunes para ayudarle con el proceso de solicitud.

1. **¿Quién puede recibir comidas gratis o a precio reducido?**
   - Los niños en hogares que reciben beneficios de CalFresh, CalWORKs o FDPIR, son elegibles para comidas gratis.
   - Los hijos de crianza que están bajo la responsabilidad legal de una agencia de cuidado de crianza o tribunal son elegibles para recibir comidas gratis.
   - Los niños que participan en el programa Head Start de su escuela son elegibles para recibir comidas gratis.
   - Los niños que cumplen con la definición de desamparados, en fuga o migrantes califican para recibir comidas gratis.
   - Los niños pueden recibir comidas gratis o a precio reducido si los ingresos de su familia están dentro de los límites de la Tabla Federal de Ingresos. Sus hijos pueden calificar para recibir comidas gratis o a precio reducido si el ingreso familiar está en o por debajo de los límites de esta tabla.

Tabla de Elegibilidad Según los Ingresos de Precio Reducido-Julio 1, 2020–Junio 30, 2021

Tamaño de la familia	Anual	Mensual	Dos Veces al Mes	Cada dos Semanas	Semanal
1	$23,606	1,968	984	908	454
2	31,894	2,658	1,329	1,227	614
3	40,182	3,349	1,675	1,546	773
4	48,470	4,040	2,020	1,865	933
5	56,758	4,730	2,365	2,183	1,092
6	65,046	5,421	2,711	2,502	1,251
7	73,334	6,112	3,056	2,821	1,411
8	81,622	6,802	3,401	3,140	1,570
Por cada persona adicional:					
	8,288	691	346	319	160

2. **¿Cómo sé si mis niños califican como sin hogar, emigrante o fugitivo?** ¿Los miembros de su familia carecen de una dirección permanente? ¿Se quedan juntos en un albergue, hotel, u otro arreglo de vivienda temporal? ¿Tiene reubicar su familia sobre una base estacional? ¿Hay niños que viven con usted que han optado por dejar a su familia o el hogar anterior? Si usted cree que los niños en su hogar cumplen con estas descripciones, y no se les ha dicho que sus hijos recibirán comidas gratis, por favor llame o mande un e-mail a Child Nutrition Services, 619-668-5764.
3. **¿Necesito llenar una solicitud para cada niño?** No. Utilice una solicitud para comidas gratis y precio reducido para todos los estudiantes en su hogar. No podemos aprobar una solicitud que no esté completa, así que asegúrese de llenar toda la información requerida. Devuelva la solicitud completa a: Child Nutrition Services.
4. **¿Debo llenar una solicitud si recibí una carta este año escolar diciendo que mis hijos ya están aprobados para comidas gratis?** No, pero por favor, lea la carta que recibió y siga las instrucciones. Si algún niño en su hogar hace falta en su notificación de elegibilidad, contacte a Child Nutrition Services inmediatamente.
5. **¿Puedo solicitar en línea?** ¡Sí! Se le recomienda llenar una solicitud en línea en lugar de una aplicación de papel si es capaz. La solicitud en línea tiene los mismos requisitos y se pedirá la misma información que la solicitud en papel. Visita www.schoolcafe.com para comenzar o para aprender más sobre el proceso de solicitud en línea. Contacte a Child Nutrition Services si tiene alguna pregunta sobre la solicitud en línea.
6. **La solicitud de mi hijo fue aprobada el año pasado. ¿Es necesario llenar una nueva?** Sí. La solicitud de su hijo es válida solo para ese año escolar y para los primeros días de este año escolar, a través de **September 25, 2020**. Debe enviar una nueva solicitud a menos que la escuela le dijo que su hijo es elegible para el nuevo año escolar. Si no envía una nueva aplicación que está aprobado por la escuela o no se le ha notificado que su hijo es elegible para recibir comidas gratis, a su hijo se le cobrará el precio completo de comidas.
7. **Yo recibo WIC. ¿Pueden mis hijos recibir comidas gratis?** Los niños en hogares que participan en WIC podrían ser elegibles para recibir comidas gratis o a precio reducido. Por favor, envíe una solicitud.
8. **¿La información que doy será verificada?** Sí. También podemos pedirle que envíe prueba escrita de los ingresos de los hogares que reporta.
9. **Si yo no califico ahora ¿puedo solicitar más tarde?** Sí, usted puede solicitar en cualquier momento durante el año escolar. Por ejemplo, los niños con un padre o tutor que queda sin empleo pueden ser elegibles para recibir comidas gratis o a precio reducido si el ingreso de los hogares cae por debajo del límite de ingresos.
10. **¿Qué pasa si no estoy de acuerdo con la decisión de la escuela sobre mi solicitud?** Usted debe hablar con las autoridades escolares. También podría solicitar una audiencia ya sea llamando o escribiendo a: Child Nutrition Services, 619-668-5764.
11. **¿Puedo solicitar si alguien en mi casa no es ciudadano americano?** Sí. Usted, sus hijos u otros miembros de la familia no tiene que ser ciudadanos estadounidenses para solicitar comidas gratis o a precio reducido.
12. **¿Qué pasa si mi ingreso no es siempre igual?** Anote la cantidad que recibe normalmente. Por ejemplo, si usted normalmente recibe $1000 al mes pero se ausentó al trabajo el mes pasado y solo recibió $900, anote que usted recibe $1000 por mes. Si usted generalmente trabaja horas extras, incluya esa cantidad, pero no lo incluya si sólo trabaja horas extras a veces. Si usted ha perdido su trabajo o sus horas o salario ha sido reducido, use su ingreso actual.
13. **¿Qué pasa si algunos miembros del hogar no tienen ingresos que reportar?** Los miembros del hogar puede que no reciban algunos tipos de ingresos que le pedimos que informe en la aplicación o puede que no reciban ingreso alguno. Cada vez que esto suceda, por favor escriba un 0 en el campo. Sin embargo, si cualquier campo de ingreso se deja en vacío o en blanco, esos también serán contados como ceros. Por favor tenga cuidado al dejar de los campos de ingresos en blanco, porque vamos a suponer que intentabas hacerlo.
14. **Estamos en el ejército. ¿Reportamos nuestros ingresos de manera diferente?** Sus salarios y bonos en efectivo básicos deben ser reportados como ingresos. Si usted obtiene una subvención para una vivienda fuera de la base, alimentos o ropa, también se debe incluir como ingreso. Sin embargo, si su vivienda es parte de la Iniciativa de Privatización de Vivienda Militar, no incluya su subsidio de vivienda como ingreso. Cualquier pago de combate adicional resultante de un despliegue también se excluye de los ingresos.
15. **¿Qué pasa si no hay suficiente espacio en la solicitud de mi familia?** Indique los miembros adicionales de su hogar en un pedazo de papel, y adjúntelo a su solicitud. Contacte a Child Nutrition Services para recibir una segunda aplicación.
16. **Mi familia necesita más ayuda. ¿Hay otros programas que podamos solicitar?** Yes. For information on CalFresh and CalWORKs, contact your county welfare department by reviewing the CalFresh Web page at http://www.calfresh.ca.gov/PG839.htm or by phone at **877-847-3663**. For additional assistance in your local area, contact the California referral hotline by phone at **211**.

Si usted tiene otras preguntas o necesita ayuda, llame al **619-668-5764**.

Sinceramente,

Jill Whittenberg

La Mesa Spring Valley School District
2020 - 2021 Solicitud de Comidas Gratis o a Precio Reducido - Completar una solicitud por hogar.
Por favor, imprimir y utilizar una pluma (no un lápiz). También puede solicitar en línea en **https://schoolcafe.com**. Esta institución es un proveedor de igualdad de oportunidades.

PASO 1 — Todos los Niños en el Hogar

Identificación del Estudiante (opcional)	Apellido	Primer Nombre	Inicial	Fecha de Nacimiento	Grado (Opcional)	Adoptivo	Sin Hogar	Migrantes	Fugitivo	Head Start

Nota: Los estudiantes matriculados en las escuelas que participan en el suministro de la Comunidad de Elegibilidad (CEP) recibirán comidas gratis sin importar la determinación final o la elegibilidad de esta solicitud.

PASO 2 — Programas de Asistencia

¿Alguno de los miembros del hogar (incluyendo usted) participan actualmente en uno o más de los siguientes programas de asistencia: CalFresh, CalWORKs, o FDPIR? **Circule uno**: Sí / No

Si respondió NO > Complete el PASO 3. **Si respondió SI** > Escribe un número de caso luego omita el PASO 3 y vaya al PASO 4.

Número De Caso:

PASO 3 — Todos los Ingresos de los Miembros del Hogar (Sáltese este paso si responde "Sí" al PASO 2)

Por favor, lea **Cómo Solicitar Comidas Escolares Gratis Precio Reducido** para más información. Las "fuentes de ingresos para los niños" sección le ayudarán con la cuestión de Ingresos del niño. Las "fuentes de ingresos para adultos" sección le ayudarán con la sección de los miembros del hogar Todo adulto.

Ingreso bruto y qué frecuencia que los recibe: W = Semanal, **E** = Cada Dos Semanas, **T** = Dos Veces al Mes, **M** = Mensual	**Ingresos Niño**	**Frecuencia?** W E T M
A. A veces los niños en el hogar ganar o recibir ingresos. Por favor, incluya el ingreso total recibido por todos los miembros del hogar que figuran en el Paso 1 aquí.		W E T M

B. Una lista de todos los miembros del hogar que no aparecen en el Paso 1 (incluyendo usted) **incluso si no reciben ingresos**. Para cada miembro del hogar en la lista, reporte el ingreso total de cada fuente en dólares enteros solamente. Si no reciben ingresos de cualquier fuente, escriba '0'. Si usted indica "0" o deja algún campo en blanco, se está certificando (promete) que no tiene ingresos para informar.

Nombre de los Miembros del Adultos (Nombre y Apellido)	**Ganancias del Trabajo**	**Frecuencia?** W E T M	**Asistencia Pública / Manutención de Menores / Pensión Alimenticia**	**Frecuencia?** W E T M	**Pensiones / Jubilación / Otros Ingresos**	**Frecuencia?** W E T M
		W E T M		W E T M		W E T M
		W E T M		W E T M		W E T M
		W E T M		W E T M		W E T M
		W E T M		W E T M		W E T M

Tamaño total del hogar (Niños y Adultos)

Últimos Cuatro Dígitos del Número de Seguro Social (SSN) del Proveedor Principal o de Otro Adulto Miembro del Hogar *** - ** -

Marque si no tiene SSN

PASO 4 — Información de Contacto y Firma de un Adulto

"Certifico (prometo) que toda la información en esta solicitud es cierta y que todos los ingresos fueron reportados. Entiendo que esta información se proporciona en conexión con el recibo de fondos federales, y que las autoridades escolares pueden verificar (revisar) la información. Soy consciente de que si deliberadamente proveo información falsa, mis niños podrían perder los beneficios de comidas y yo puedo ser procesado bajo las leyes estatales y federales aplicables ".
***Educación Sección del Código* de California 49557 (a): "Las solicitudes para comidas gratis y de precio reducido se pueden presentar en cualquier momento durante el día escolar. Los niños que participan en el Programa Nacional de Almuerzos Escolares federal no se les distinguirá con el uso de fichas especiales, boletos especiales, filas especiales de servicio, entradas separadas, comedores separados, o por cualquier otro medio ".**

Imprima nombre del adulto llenando este formulario

Firma del adulto que lleno este formulario: X

Fecha de Hoy: M M D D Y Y

Dirección (si está disponible)

Ciudad

Estado: C A

Código Postal

Teléfono De Casa

Teléfono Del Trabajo

Correo Electrónico

OPCIONAL — Identidad Étnica y Racial de los Niños

Etnicidad (marque uno):

- ☐ Hispano o Latino
- ☐ No Hispano o Latino

Raza (marque uno o más):

- ☐ Indio Americano o Nativo de Alaska
- ☐ Negro o Afroamericano
- ☐ Asiático
- ☐ Nativo de Hawai u Otras Islas del Pacífico
- ☐ Blanco

4099

La Mesa-Spring Valley Schools Income Eligibility Survey
2020-21

Dear Parent / Guardian:

To comply with Dept. of Education guidelines this form must be completed annually. If you prefer to complete this online, an electronic form is available on the district website - www.lmsvschools.org. Schools receive additional funding for students that are either foster youth, English language learners, or whose parents are active military, receive certain types of state and/or federal assistance, or receive income below a certain amount. Completing this survey will ensure your student's school receives the appropriate level of funding.

Check one box for each item below:

Yes	No	
☐	☐	1. Do you receive any of the following for your student: a. Food Stamps b. CalWORKs (California Work Opportunity and Responsibility to Kids) c. FDPIR (Food Distribution Program on Indian Reservation)
☐	☐	2. Is your student a Foster Youth, or a child who is the legal responsibility of a welfare agency, or the court?
☐	☐	3. Based on the size of your household, Is your income less than or equal to the amount shown on the chart below?

Household Size	Annual Income	Monthly	Weekly
1	23,606	1,968	454
2	31,894	2,658	614
3	40,182	3,349	773
4	48,470	4,040	933
5	56,758	4,730	1,092
6	65,046	5,421	1,251
7	73,334	6,112	1,411
8	81,622	6,802	1,570

If your household is larger than 8 people, add $8,288 annually ($691 monthly or $160 weekly) for each additional family member.

Student's School:_____ Student ID:_____ Student Grade Level:_____

Student's First & Last Name: _____ Student Date of Birth:_____/_____/_____

Parent/Guardian First Name:_____ Parent/Guardian Last Name:_____

Parent/Guardian Signature: _____ Date: _____

The information submitted on this form is a confidential educational record and is therefore protected by all relevant federal and state privacy laws that pertain to educational records including, without limitation, the Family Educational Rights and Privacy Act of 1974 (FERPA), as amended (20 U.S.C.$ 1232g;34CFR Part 99); Title 2, Division 4, Part 27, Chapter 6.5 of the California Education Code, beginning at Section 49060 et seq;the California Information Practices Act (California Civil Code Section 1798 et seq.) and Article 1, Section 1 of the California Constitution.

La Mesa-Spring Valley Schools
Encuesta de Elegibilidad por Ingresos 2020-21

Estimado padre de familia / Tutor legal:

Para cumplir con las reglas del Depto. de Educación este formulario debe llenarse anualmente. Si Ud. prefiere llenar el formulario en línea, se dispone de uno electrónico en el sitio web del distrito en: www.lmsvschools.org. Las escuelas reciben fondos adicionales para los alumnos que son niños de acogida; alumnos en vías de aprender inglés; alumnos cuyos padres están en el servicio militar; alumnos que reciben ciertos tipos de asistencia estatal y/o federal o; alumnos en familias cuyos ingresos están por debajo de cierta cantidad. Al contestar esta encuesta garantizará que la escuela de su hijo(a) recibirá la cantidad apropiada de fondos.

Marque una casilla para cada una de las preguntas a continuación:

Sí	No	
☐	☐	1. ¿Recibe Ud. alguno de los siguientes para su hijo(a)? a. Estampillas para alimentos b. CalWORKs (Oportunidad de trabajo y responsabilidad a los niños de California) c. FDPIR (Programa de distribución alimenticia o reserva indígena)
☐	☐	2. ¿Es su alumno un niño de acogida (fóster), o un niño que está bajo la responsabilidad legal de una agencia de bienestar social o del tribunal?
☐	☐	3. Conforme al tamaño de la familia, ¿es su ingreso menos que o igual a la cantidad indicada en la tabla a continuación?

Núm. de personas que viven en casa	Ingreso Anual	Mensual	Semanal
1	23,606	1,968	454
2	31,894	2,658	614
3	40,182	3,349	773
4	48,470	4,040	933
5	56,758	4,730	1,092
6	65,046	5,421	1,251
7	73,334	6,112	1,411
8	81,622	6,802	1,570

Si hay más de 8 personas en su familia, agregue $8,288 anualmente ($691 mensualmente o $160 semanalmente) para cada miembro adicional en la familia.

Escuela del alumno:_____ ID Estudiantil:_____ Nivel de grado del alumno:_____

Nombre y apellido del alumno: _____ Fecha de nacimiento del alumno:_____/_____/_____

Nombre del padre/tutor legal:_____ Apellido del padre/tutor legal:_____

Firma del padre/tutor legal: _____ Fecha: _____

La información presentada en este formulario es un expediente educativo confidencial y por consiguiente es protegido por todas las leyes federales y estatales de confidencialidad relevantes y relacionadas a los expedientes educativos incluyendo, sin limitación, la Ley de Derechos Educativos y Privacidad Familiar de 1974 (FERPA, por sus siglas en inglés), como enmendada (20 U.S.C.$ 1232g;34CFR Parte 99); Título 2, División 4, Parte 27, Capítulo 6.5 del Código de Educación de California, comenzando la Sección 49060 et seq; Ley de Prácticas de Información (Código Civil de California Sección 1798 et seq.) y Artículo 1, Sección 1 de la Constitución de California.

La Mesa-Spring Valley School District

Release for Electronic Student Work/Photograph/Video

Dear Parent/Guardian,

There are numerous occasions when teachers/staff members and school PTA's of La Mesa-Spring Valley School District would like to take photographs and/or video of a variety of school activities in which your child may appear. These photos and videos may be distributed to classmates (digital yearbooks, mementos), used in a school broadcast, posted on a school websites, school social media sites, in a newsletter or for public display. Student work may also be published. While your child's name may appear with his/her image in a yearbook or other media distributed to their classmates, your child's name will never appear with his/her work, photos or videos that are displayed to the general public (website, public presentation). In order for the District staff or the PTA to use electronic photographs or videos of your child or his or her work, you must grant permission. **A separate parent consent will be required prior to students being recorded or captured during video chats or virtual instruction (zoom) during school closures or distance learning.**

Please indicate your permission or denial of permission by marking Yes or NO.

Sign the form below and return it to your child's school. This permission form covers the year in which it was signed.

Sincerely,

Principal

❑ Yes ❑ No Permission to use photos/video/student work for school broadcasts, presentations, school sponsored websites and social media sites, public display (without the student's name), or to distribute to classmates.

I hereby give the above permission and release La Mesa-Spring Valley School District from any liability resulting from or connected with the use of such photographs/videos/student work. I understand that all photography/videotaping will be related to classroom and/or school programs, activities and other school functions.

Student name (Please Print)	Teacher (Advisory teacher)
Parent signature	Date

(Rev. 8/2020)

Escuelas de La Mesa-Spring Valley

Autorización para mostrar el trabajo/fotografías/videos del alumno

Estimado padre/tutor legal:

En numerosas ocasiones los docentes/miembros del personal y de la PTA de la escuela del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley desean tomar fotografías y/o videos de una variedad de actividades escolares en las que su hijo(a) puede aparecer. Estas fotos y videos pueden distribuirse a los compañeros de clase (anuarios digitales, recuerdos), utilizarse en una transmisión de la escuela, publicarse en los sitios web de la escuela, en los sitios de redes sociales de la escuela, en los boletines informativos o para exhibición pública. También se pueden publicar trabajos de alumnos. Si bien el nombre de su hijo(a) puede aparecer con su imagen en un anuario u otros medios distribuidos a sus compañeros de clase, el nombre de su hijo(a) nunca aparecerá con su trabajo, fotos o videos que se muestran al público en general (sitio web, presentación pública). Para que el personal del Distrito o la PTA utilicen fotografías o videos electrónicos de su hijo(a) o su trabajo y Ud. debe otorgar permiso. **Se requerirá consentimiento de los padres por separado antes de que los alumnos sean grabados o salgan en las charlas de video o la instrucción virtual (Zoom) durante el cierre de la escuela o el aprendizaje a distancia.**

Indique si permite o deniega lo indicado arriba con Sí o NO

Firme el permiso a continuación y devuélvalo a la escuela de su hijo(a). Este permiso cubre el año en el que se firmó.

Atentamente,

Directora

❑ Sí ❑ No Permiso para utilizar fotos/videos/trabajos de alumnos para transmisiones escolares, presentaciones, sitios web patrocinados por la escuela y sitios de redes sociales, exhibición pública (sin el nombre del alumno), o para distribuir a los compañeros de clase.

Por medio de la presente doy el permiso anterior y libero al Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley de cualquier responsabilidad que resulte o esté relacionada con el uso de dichas fotografías/videos/trabajo de los alumnos. Entiendo que todas las fotografías/grabaciones de video estarán relacionadas con los programas, actividades y otras funciones escolares del salón de clases y/o la escuela.

_____	_____
Nombre de alumno (escriba en imprenta)	Docente (Docente de Advisory/Orientación)
_____	_____
Firma de padre de familia	Fecha

(Rev. 8/2020)

La Mesa-Spring Valley School District

Acceptable Use of Technology Agreement for Students

Grades PreK – 2
Parent Information

Introduction - La Mesa-Spring Valley School District believes that access to technology in school gives students greater opportunities to learn, engage, communicate, and develop skills that will prepare them for work, life, and citizenship. We are committed to helping students develop the technology and communication skills that are necessary to support their future success. Therefore, we believe all students should have access to technology tools when they act in a safe, responsible, courteous and legal manner.

Access to online content via the district network is restricted through filtering in accordance with our policies, federal regulations (Children's Internet Protection Act [CIPA]) and follows privacy protection legislation (Student Online Personal Information Protection Act [SOPIPA]). If parents do not wish for their children to use particular district/school technologies, they must notify the school in writing. La Mesa-Spring Valley School District makes a reasonable effort to ensure students' safety and security online, but will not be held accountable for any harm or damages that result from use of school technologies.

The District Acceptable Use of Technology Agreement outlines the guidelines and behavior that students are expected to follow when using school technologies or when using personally owned devices on the school campus.

- The La Mesa-Spring Valley School District network is intended for educational purposes.
- All activity over the network or while using district technologies will be monitored and may be retained.
- Students are expected to follow the same rules for good behavior and respectful conduct online as offline.
- Misuse of school resources can result in disciplinary action.
- La Mesa-Spring Valley School District makes a reasonable effort to ensure students' safety and security online, but will not be held accountable for any harm or damages that result from use of school technologies.
- Student users of the district network or other technologies are expected to alert school staff immediately of any concerns for safety or security.
- Statement

Technologies Covered - La Mesa-Spring Valley may provide Internet access, desktop computers, mobile computing devices, online collaboration **and video chat** capabilities, and other new technologies that emerge. **Use of video-based communications may result in inadvertent disclosure of student information to other students or families.** The policies outlined in this document are intended to cover *all* available technologies, not just those specifically listed.

Limitation of Liability - La Mesa-Spring Valley School District will not be responsible for damage or harm to persons, files, data, or hardware. While La Mesa-Spring Valley School District employs filtering and other safety and security mechanisms, and attempts to ensure their proper function, it makes no guarantees as to their effectiveness. La Mesa-Spring Valley School District will not be responsible, financially or otherwise, for unauthorized transactions conducted over the school network, for copyright violations, or any harm or damages resulting from user mistakes or negligence, or from the willful violation of this agreement.

Guidelines for Students:

- Technology tools are in the classroom to help you learn. Use them safely and carefully. Ask for help when you need it.
- Your teacher may allow you to send a message to her or a friend in the classroom using a computer or iPad. You should always write messages that are polite and use language that is appropriate. Never send a message to someone on the Internet unless your parent or teacher knows about it.
- You are expected to treat all technology very, very carefully. If it isn't working, be sure to tell your teacher.
- You should never share personal information on the Internet without permission from your parent or teacher. This includes your phone number, your school, your address, and your birthday.
- If you ever see anything on the Internet that makes you uncomfortable or feel unsafe, be sure to tell your parent or teacher right away.
- Cyber bullying is when people are mean and use technology to hurt, frighten and bully other people. Cyber bullying is not OK. Never send a mean message or picture to scare or hurt someone. You can get into serious trouble for using technology to bully other people. If you ever see a message or picture that looks or feels like bullying, tell a parent or teacher right away.

Terms of Agreement

- ✓ I will use school technology for learning and only work on the programs and apps that my teacher tells me to use.
- ✓ I will treat everyone nicely when I'm using technology.
- ✓ I will treat technology carefully.
- ✓ I will not share my passwords with another person
- ✓ I will not harm other people or their work.
- ✓ I will tell an adult right away if I see anything that breaks these rules.
- ✓ I will not use technology to be mean and hurt, frighten or bully anyone.
- ✓ I will act safely by never sharing personal information on the Internet.
- ✓ I will not send messages to someone I don't know.
- ✓ I understand that if I break any of these rules, I could get a consequence and might not be able to use the technology any more.

When the rules get broken

If you break any of these rules, you can get into serious trouble. These things could happen:

- You might not be able to use the technology for a period of time
- Your parents could be called
- You could get detention at school
- You could be suspended from school

Detach this page and return it to school

Parent Permission/Agreement

I have read this Acceptable Use Agreement and have discussed it with my child. By signing this form, I give permission for my child to access the Internet at school unless otherwise noted below.

Student Name (Print) _____ Grade _____

Teacher _____ Room # _____

Parent/Guardian Name (Print) _____

Parent/Guardian Signature _____

Date Signed _____

If you Do NOT want your child to access the Internet at school, please make a notation below:

_____

_____

_____

Student Agreement

(Students will receive instruction at school regarding the contents of this Agreement)

I understand, and I agree to follow the rules of this La Mesa-Spring Valley School District Acceptable Use of Technology Agreement. I understand that if I break the rules I may not be able to use the technology, and I may get other consequences.

I will sign my name to show that I will follow these rules.

Student Name _____

Student Signature _____

Date Signed _____

Please return this signed form to your child's school. Parent Signature is required; however students may wait to sign the form until they have received instruction at school.

Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley
Acuerdo Estudiantil del Uso Aceptable de la Tecnología
Grados PreK – 2º
Información para padres/madres de familia

Introducción— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley considera que el acceso a la tecnología en la escuela permite a los alumnos tener mayores oportunidades para aprender, participar, comunicarse, y desarrollar habilidades que los prepararán para el trabajo, la vida y para ser ciudadanos productivos. Nos comprometemos en ayudar a los alumnos a desarrollar destrezas tecnológicas y de comunicación que son necesarias para que tengan un futuro exitoso. Por consiguiente, creemos que todos los alumnos deben tener acceso a las herramientas tecnológicas cuando actúan de manera segura, responsable, amable y legal.

El acceso del contenido en línea por medio de la red del distrito es restringido mediante el filtro de contenidos de acuerdo con nuestras políticas, regulaciones federales como la Ley de Protección de Niños en la Internet *(Children's Internet Protection Act* o *CIPA)* y sigue la legislación de la protección de privacidad *(Student Online Personal Information Protection Act* o *SOPIPA)*. Si los padres quieren que sus hijos no utilicen algunas tecnologías particulares del distrito/escuela, deben notificar a la escuela por escrito. El Distrito de La Mesa-Spring Valley hace esfuerzos razonables para garantizar la seguridad de los alumnos y la seguridad en línea, pero no se hará responsable de cualquier daño o averías que resulten del uso de las tecnologías de la escuela.

El Acuerdo del Distrito del Uso Aceptable de la Tecnología resume las reglas generales y la conducta que los alumnos deben seguir cuando utilizan la tecnología en la escuela o cuando utilizan sus propios dispositivos en el plantel escolar.

- El objetivo de la red cibernética del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley es para propósitos educativos.
- Toda actividad con las tecnologías del distrito será monitoreada y la información relacionada, los datos e historial pueden ser retenidos.
- Se espera que los alumnos sigan las mismas reglas de buena y respetuosa conducta en línea como en todo momento.
- El abuso de los recursos de la escuela resultará en una medida disciplinaria.
- El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley hace un esfuerzo razonable para garantizar la seguridad y protección de los alumnos en línea, pero no se hace responsable de ningún perjuicio o daños que resulten del uso de las tecnologías escolares.
- Los alumnos usuarios de la red cibernética del distrito u otras tecnologías deben avisar al personal escolar inmediatamente de cualquier inquietud que tengan sobre su protección y seguridad.
- Declaración

Tecnologías cubiertas - El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley dispone de acceso a la Internet, computadoras de escritorio, computadoras móviles, dispositivos de mano, capacidades de colaboración en línea **y charlas virtuales**, y otras nuevas tecnologías. **El uso de comunicaciones en video puede resultar en que la información del alumno se divulgue accidentalmente a otros alumnos o familias.** Las políticas resumidas en este documento están destinadas a cubrir *todas* las tecnologías disponibles, no sólo aquellas específicamente indicadas.

Responsabilidad limitada – El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no se hará responsable por daño o perjuicio a personas, archivos, datos o *hardware*. Aunque el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley emplea los mecanismos de seguridad de filtración y otros mecanismos de seguridad y protección, e intenta asegurar el funcionamiento adecuado, no garantiza su eficacia. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no será responsable (monetariamente, o de otra manera) por las transacciones no autorizadas que se hagan mediante la red escolar, ni por violaciones de derechos de autor o cualquier daño o perjuicio que resulte por los errores o negligencia del usuario, o por la deliberada violación de este convenio.

Directrices para los alumnos

- Las herramientas tecnológicas en el salón de clase son para ayudarte a aprender. Utilízalas en una manera segura y con cuidado. Pide ayuda cuando la necesites.
- Tu maestra te dará permiso para enviarle un mensaje a ella o a un amigo en el salón de clase utilizando una computadora o iPad. Siempre debes escribir mensajes cordiales y utilizar palabras apropiadas. Nunca envíes un mensaje a alguien en la Internet a menos que tus padres o maestra sepan de ello.
- En todo momento se espera que trates toda tecnología con mucho cuidado. Si no está funcionando, informa de inmediato a tu maestra.
- Nunca debes compartir información personal en la Internet sin permiso de tus padres o de tu maestra. Esto incluye tu número de teléfono, tu escuela, tu domicilio, ni la fecha de tu nacimiento.
- Si en algún momento ves algo en la Internet que te incomoda o te sientes inseguro, no te detengas en avisar de inmediato a tus padres o al maestro.
- La intimidación/acoso cibernético *(Cyber bullying)* es cuando hay gente mala y utiliza la tecnología para causarle daño, asustar e intimidar a otra gente. La intimidación/acoso cibernético NO es algo bueno. Nunca envíes un mensaje malo o fotografía para asustar o perjudicar a alguien. Puedes meterte en un gran problema si utilizas la tecnología para intimidar/acosar a otra persona. Si algún día ves un mensaje o fotografía que parece o te hace sentir que es intimidación/acoso, dile de inmediato a tus padres o maestros.

Términos del Acuerdo

- ✓ Utilizaré la tecnología de la escuela para aprender y trabajar solamente en los programas y las aplicaciones que mi maestro me permite utilizar.
- ✓ Trataré a toda la gente con cortesía cuando esté utilizando la tecnología.
- ✓ Trataré la tecnología con cuidado.
- ✓ No compartiré mis contraseñas (*passwords*) con otras personas.
- ✓ No le haré daño a otra gente ni a sus trabajos.
- ✓ Le diré de inmediato a un adulto si veo cualquier cosa que rompa estas reglas.
- ✓ No utilizaré la tecnología para hacer maldad ni herir, asustar o intimidar/acosar a alguien.
- ✓ Actuaré en una manera segura y no compartiré mi información personal en Internet.
- ✓ No enviaré mensajes a alguien que no conozca.
- ✓ Entiendo que si desobedezco cualquiera de estas reglas, tendré una consecuencia y perderé mi privilegio de utilizar la tecnología.

Cuando se desobedecen las reglas

Si desobedeces alguna de estas reglas, te puedes meter en graves problemas. Estas cosas pueden pasar:

- Es posible que no puedas utilizar la tecnología por un periodo de tiempo.
- Se llamará a tus padres.
- Se te asignará detención en la escuela.
- Puedes ser suspendido de la escuela.

Separe está página y devuélvala a la escuela

Permiso / Acuerdo del Padre de Familia

He leído este *Acuerdo del Uso Aceptable de la Tecnología* y he hablado al respecto con mi hijo(a). Permito que mi hijo(a) tenga acceso a la Internet en la escuela a menos que se indique lo contrario a continuación.

Nombre de alumno (escriba en imprenta) _____ Grado_____

Docente _____ Nº de salón_____

Padre o madre de familia / Tutor legal (escriba en imprenta) _____

Firma de padre o madre de familia / Tutor legal_____

Fecha de firma_____

Si usted NO quiere que su hijo(a) tenga acceso a la Internet en la escuela, por favor explique a continuación.

_____

_____

_____

_____

Acuerdo Estudiantil

(Los alumnos recibirán instrucción en la escuela sobre el contenido de este *Acuerdo*)

Entiendo y estoy de acuerdo en seguir las reglas de este Acuerdo del Uso Aceptable de la Tecnología del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley. Entiendo que si desobedezco las reglas no podré utilizar la tecnología, y tendré otras consecuencias.

Con mi firma muestro que seguiré estas reglas.

Nombre de alumno (en imprenta)_____

Firma de alumno_____

Fecha de firma _____

Favor de devolver este formulario firmado a la escuela de su hijo(a). Se requiere la firma del padre o madre de familia; sin embargo, los alumnos pueden esperar en firmar el formulario hasta que hayan recibido las instrucciones en la escuela.

La Mesa-Spring Valley School District

Acceptable Use of Technology Agreement for Students – Grades 3 – 8

Introduction - La Mesa-Spring Valley School District believes that access to technology in school gives students greater opportunities to learn, engage, communicate, and develop skills that will prepare them for work, life, and citizenship. We are committed to helping students develop the technology and communication skills that are necessary to support their future success. Therefore, we believe all students should have access to technology tools when they act in a safe, responsible, courteous and legal manner.

Access to online content via the district network is restricted through filtering in accordance with our policies, federal regulations (Children's Internet Protection Act [CIPA]) and follows privacy protection legislation (Student Online Personal Information Protection Act [SOPIPA]). If parents do not wish for their children to use particular district/school technologies, they must notify the school in writing. La Mesa-Spring Valley School District makes a reasonable effort to ensure students' safety and security online, but will not be held accountable for any harm or damages that result from use of school technologies.

The District Acceptable Use of Technology Agreement outlines the guidelines and behavior that students are expected to follow when using school technologies or when using personally owned devices on the school campus.

- The La Mesa-Spring Valley School District network is intended for educational purposes.
- All activity with district technologies will be monitored and related information, data and history may be retained.
- Students are expected to follow the same rules for good behavior and respectful conduct online as well as offline.
- Students shall always use the Internet, network resources, and online sites in a courteous and respectful manner.
- Misuse of school resources can result in disciplinary action.
- Student users of the district network are expected to alert school staff immediately if they have any concerns for their safety and security and the safety and security of others.
- La Mesa-Spring Valley School District will not be held accountable for any harm or damages resulting from student violations of copyright restrictions or user mistakes or negligence.

Technologies Covered - La Mesa-Spring Valley may provide Internet access, desktop computers, mobile computing devices, online collaboration **and video chat** capabilities, and other new technologies that emerge. The policies outlined in this document are intended to cover *all* available technologies, not just those specifically listed.

Web Access - La Mesa-Spring Valley School District provides students with access to the Internet, including web sites, resources, curriculum, and online tools. That access will be restricted in compliance with CIPA, SOPIPA, and school policies. Web browsing will be monitored and web activity records may be retained indefinitely. The Internet filter is a safety precaution, and students shall not circumvent it when browsing online. If a student inadvertently accesses an inappropriate site, the student shall alert the teacher.

Social/Web 2.0 / Collaborative Content - La Mesa-Spring Valley School District may provide students with access to web sites or tools that allow communication, collaboration, sharing, **video chat** and messaging among users. Posts, chats, sharing, **video-based communications** and messaging will be supervised and

monitored by teachers. Students are expected to communicate with the same appropriate, safe, mindful, courteous conduct online as offline. **Students are not allowed to take pictures or make recordings during video-based communications**. **Use of video-based communications may result in inadvertent disclosure of student information to other students or families.** While students may be provided with Google accounts, they shall not have access to email.

Mobile Devices - La Mesa-Spring Valley School District may provide students with mobile computers or other devices to promote learning in the classroom. Students are expected to treat these devices with extreme care and caution, and never remove devices from the classroom without the permission of the teacher. Students should report any loss, damage, or malfunction to the teacher immediately.

Personally-Owned Devices Policy - Students must keep personally-owned devices (including laptops, tablets, and phones) turned off and put away during school hours—unless in the event of an emergency or as instructed by a teacher or staff for educational purposes.

Network Security - Students shall take reasonable safeguards against the transmission of security threats over the school network. This includes not opening or distributing infected files or programs and not opening files or programs of unknown or untrusted origin. If a student believes a computer or mobile device might be infected with a virus, they should alert a teacher. Students should not attempt to remove the virus or download any programs to help remove the virus.

Downloads - Students shall not download or attempt to download any files, programs, music or software updates, or run .exe programs over the school network or onto school resources, even if prompted to do so by the computer or device being used. Teachers may give students special permission to download images or videos. For the security of the network, such files should only be downloaded from sites provided by the teacher, and only for education purposes.

Plagiarism - Students shall not plagiarize (or use as their own, without citing the original creator) content, including words or images, from the Internet. Students shall not take credit for things they didn't create themselves, or misrepresent themselves as an author or creator of something found online. Research conducted via the Internet shall be appropriately cited, giving credit to the original author.

Personal Safety - Students shall never share personal information, including phone number, address, social security number, birthday, pictures, or financial information over the Internet without adult permission. Students shall recognize that communicating over the Internet brings anonymity and associated risks, and shall carefully safeguard their own personal information and that of others. Users should never agree to meet someone they meet online in real life without parental permission.

If students see a message, comment, image, or anything else online that makes them concerned for their personal safety, they should bring it to the attention of an adult (teacher or staff at school; parent at home) immediately.

Cyber bullying – Cyber bullying will not be tolerated. Harassing, dissing, flaming, denigrating, impersonating, outing, tricking, excluding, and cyber stalking are all examples of cyber bullying. Students should not be mean, send emails or post comments with the intent of scaring, hurting, threatening or intimidating someone else. Engaging in these behaviors, or any online activities intended to harm (physically or emotionally) another person, will result in severe disciplinary action and loss of privileges. In some cases, cyber bullying can be a

crime. Students should remember that their activities are monitored and retained. **If students see a message, comment, image, or anything else online that looks or feels like bullying, they should bring it to the attention of an adult (teacher or staff at school; parent at home) immediately.**

Google Apps for Education

Students in grades **3** – 8 shall have access to Google Apps for Education (GAFE), to enhance the way we use technology and share information within our school community. We encourage parents to be proactive discussing and exploring it with their child.

GAFE is a cloud-based learning platform, allowing teachers and students to create a range of documents and presentations online, and store gigabytes of data to be accessed at home and school on any device. GAFE allows us to collaborate and learn more effectively through the use of technology, and offer a range of new learning opportunities for teachers and students.

Further information about GAFE can be found here:
https://www.google.com/edu/products/productivity-tools/

Which Google Apps for Education will my child have access to?

- Google Drive for digital storage and sharing.
- Google's creative suite: Docs for word processing, Sheets for working with data, and Slides for presentations.
- Google Calendar to keep track of assignments and school activities.
- Google Classroom for receiving and turning in paperless assignments.
- At the present time, your child will **NOT** be provided an email access as part of the GAFE package.

How will Google Apps for Education enhance my child's learning opportunities?

- GAFE allows teachers and students the ability to collaborate on documents simultaneously.
- GAFE works on any internet-connected device. This allows our students to continue learning beyond the classroom and the ability to access their content at any time.
- Students and teachers can work in teams, sharing calendars, documents and collaborating ideas to learn more effectively.

What should I be aware of?

- GAFE allows students to communicate and store information in both public and private spaces online.
- Unlike many other web services GAFE acknowledges its users as the owners of content they produce and store.
- You can learn more about GAFE and student privacy here: https://www.google.com/edu/trust/.
- Student use of GAFE applications is covered under the current Acceptable Use of Technology Policy.
- **Student GAFE accounts are monitored <u>whether used on a school device or a personal device</u>.**
- **Student GAFE accounts are monitored <u>whether used on the school network or home network</u>.**

Terms of Agreement

- ✓ I will use school technologies for school-related activities.
- ✓ I will follow the same guidelines for respectful, responsible behavior online that I am expected to follow offline.
- ✓ I will not damage, change, or tamper with the hardware, software, settings or the network in any way.
- ✓ I will not seek, view, send, or display offensive content that is threatening, obscene, or that could be seen as harassment.
- ✓ I will not use the system to encourage the use of drugs, alcohol, tobacco or any activity that is against the law.
- ✓ I will obey copyright laws and properly cite sources when using online resources.
- ✓ I will not share my passwords with another person
- ✓ I will not harm other people or their work.
- ✓ I will not trespass in another's folders, work, or files.
- ✓ I will not interfere with the operation of the network.
- ✓ I will not engage in illegal activities, hacking, personal gain or political purposes.
- ✓ I will not download software.
- ✓ I will not use my personal email account or any personal electronic device at school except with the permission of a staff member.
- ✓ I will notify an adult immediately if by accident I encounter materials which violate the rules of appropriate use.
- ✓ I will not use any form of electronic communication to harass, intimidate, or bully anyone.
- ✓ I am prepared to be held accountable for my actions and for the loss of privileges if these rules are violated.

Web 2.0 Terms of Agreement

- ✓ I will act safely by keeping personal information out of any Web projects. I will not give out my family name, email address, home address, schools name, city, country or other information that could help someone locate or contact me in person. I will not post identifying photos or videos.
- ✓ I will treat online collaborative spaces as I would a classroom space, and I will use appropriate and respectful language and images. **I will not take pictures or make recordings of online video communications.**
- ✓ If I post information online or in a collaborative space, I will have read that information carefully to be certain that it is appropriate for the school community.
- ✓ I understand that if I fail to follow these guidelines, I may lose the opportunity to take part in online projects.

This is not intended to be an exhaustive list. Users should use their own good judgment when using school technologies.

Limitation of Liability - La Mesa-Spring Valley School District will not be responsible for damage or harm to persons, files, data, or hardware. While La Mesa-Spring Valley School District employs filtering and other safety and security mechanisms, and attempts to ensure their proper function, it makes no guarantees as to their effectiveness. La Mesa-Spring Valley School District will not be responsible, financially or otherwise, for unauthorized transactions conducted over the school network, for copyright violations, or any harm or damages resulting from user mistakes or negligence, or from the willful violation of this agreement.

Violations of this Acceptable Use Policy - Violations of this policy may have disciplinary repercussions, including:

- Suspension of network, technology, or computer privileges
- Notification to parents
- Detention or suspension from school and school-related activities
- Legal action and/or prosecution

Detach this page and return it to school

Parent Permission/Agreement

I have read this Acceptable Use of Technology Agreement and have discussed it with my child. By signing this form, I give permission for my child to access network resources including the Internet and Google Apps for Education at school unless otherwise noted below.

Student Name (Print) _____ Grade_____

Teacher _____ Room #_____

Parent/Guardian Name (Print) _____

Parent/Guardian Signature _____

Date Signed _____

If you Do NOT want your child to access the Internet at school, please make a notation below:

_____

_____

_____

Student Agreement

(Students will receive instruction at school regarding the contents of this Agreement)

I have read, I understand, and I agree to abide by the La Mesa-Spring Valley School District's Acceptable Use of Technology Agreement. I understand violations may result in my loss of the network and/or Internet access, loss of technology use, disciplinary action and possible legal action. I will sign my name to show that I will follow these rules.

Student Name (Print) _____

Student Signature _____

Date Signed _____

Please return this signed form to your child's school. Parent Signature is required; however students may wait to sign the form until they have received instruction at school.

Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley
Acuerdo Estudiantil del Uso Aceptable de la Tecnología - Grados 3º – 8º

Introducción— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley considera que el acceso a la tecnología en la escuela permite a los alumnos tener mayores oportunidades para aprender, participar, comunicarse, y desarrollar habilidades que los prepararán para el trabajo, la vida y para ser ciudadanos productivos. Nos comprometemos en ayudar a los alumnos a desarrollar destrezas tecnológicas y comunicativas que son necesarias para que tengan un futuro exitoso. Por consiguiente, creemos que todos los alumnos deben tener acceso a las herramientas tecnológicas cuando actúan de manera segura, responsable, amable y legal.

El acceso del contenido en línea por medio de la red del distrito es restringido mediante el filtro de contenidos de acuerdo con nuestras políticas, regulaciones federales como la Ley de Protección de Niños en la Internet *(Children's Internet Protection Act* o *CIPA)* y sigue la legislación de la protección de privacidad *(Student Online Personal Information Protection Act* o *SOPIPA)*. Si los padres quieren que sus hijos no utilicen algunas tecnologías particulares del distrito/escuela, deben notificar a la escuela por escrito. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley hace esfuerzos razonables para garantizar la seguridad de los alumnos y la seguridad en línea, pero no se hará responsable de cualquier daño o averías que resulten del uso de las tecnologías de la escuela.

El Acuerdo del Distrito del Uso Aceptable de la Tecnología resume las reglas generales y la conducta que los alumnos deben seguir cuando utilizan la tecnología en la escuela o cuando utilizan sus propios aparatos en el plantel escolar.

- El objetivo de la red cibernética del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley es para propósitos educativos.
- Toda actividad con las tecnologías del distrito será monitoreada y la información relacionada, los datos e historial pueden ser retenidos.
- Se espera que los alumnos sigan las mismas reglas de buena y respetuosa conducta en línea como en todo momento.
- Los alumnos siempre deben utilizar la Internet, los recursos de la red y los sitios en línea de manera cortes y respetuosa.
- El uso inapropiado de los recursos de la escuela resultará en una medida disciplinaria.
- Los alumnos usuarios de la red del distrito deben avisar al personal escolar inmediatamente de cualquier inquietud que tengan sobre su propia seguridad y la seguridad y protección de los demás.
- El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no será responsable de ningún perjuicio o daño que resulte debido a que el alumno infringió las restricciones de derechos de autor o por errores de usuario o negligencia.

Tecnologías cubiertas— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley dispone de acceso de Internet, computadoras de escritorio, computadoras portátiles, capacidades de colaboración en línea **y charlas virtuales**, y otras tecnologías innovadoras. Las políticas resumidas en este documento tienen el objetivo de cubrir *todas* las tecnologías disponibles, no sólo aquellas específicamente indicadas.

Acceso a Internet (web)— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley permite a los alumnos tener acceso a la Internet, incluyendo sitios de la red informática , recursos, currículo y herramientas en línea. Ese acceso será restringido conforme a los reglamentos de CIPA, SOPIPA y las políticas de la escuela. La navegación de la red será monitoreada y los registros de la actividad en la red serán retenidos indefinidamente. El filtro de Internet es una precaución de seguridad, y los alumnos no deberán evadirlo cuando estén navegando en línea. Si algún alumno inadvertidamente accede un sitio inapropiado, el alumno será alertado por el docente.

Contenido Social / Web 2.0 / Colaborativo— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley puede disponer a los alumnos acceso a sitios cibernéticos o herramientas, que permiten la comunicación, colaboración, intercambios, **charlas virtuales** y mensajería entre los usuarios. Las publicaciones (*posts*), charlas (*chats*), intercambio (*sharing*),

comunicaciones de video, y mensajería serán supervisados/monitoreados por los docentes. Se espera que los alumnos se comuniquen de manera adecuada, segura, consciente, amable en línea y en todo momento. **A los alumnos no se les permite tomar fotos o hacer grabaciones durante las comunicaciones de video. El uso de comunicaciones en video puede resultar en que la información del alumno se divulgue accidentalmente a otros alumnos o familias.** Aunque a los alumnos se les proporcionará una cuenta de *Google*, no tendrán acceso a correo electrónico.

Dispositivos portátiles— El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley pudiese proporcionar computadoras portátiles u otros dispositivos a los alumnos para promover el aprendizaje en los salones de clases. Se espera que los alumnos traten estos dispositivos con mucho cuidado y prudencia, y nunca los saquen del salón de clase sin permiso del docente. Los alumnos deben informar al docente inmediatamente sobre la pérdida, daño o mal funcionamiento del dispositivo.

Política sobre aparatos personales— Los alumnos deben mantener sus propios dispositivos (*laptops*, dispositivos de mano (*tablets*), *iphones* y teléfonos celulares) apagados y guardados durante la jornada escolar, a menos que haya una emergencia o con permiso del docente o del personal escolar por motivos educacionales.

Seguridad en la red— Los alumnos deberán tomar medidas de seguridad razonables contra la transmisión de amenazas de seguridad a través de la red escolar. Esto incluye no abrir o distribuir archivos o programas infectados y no abrir archivos o programas desconocidos o de origen dudoso. Si un alumno cree que una computadora o dispositivo móvil podría estar infectado con un virus, debe alertar a un docente. Los alumnos no deben intentar eliminar el virus ni descargar ningún programa para ayudar a eliminar el virus.

Descargos (*Downloads*)— Los alumnos no deben descargar ni intentar descargar ningún archivo, programas , música o actualizaciones de programas (*software*) o programas de "run.exe" mediante la red cibernética escolar o en los recursos escolares, aun cuando la computadora o el dispositivo que se está utilizando le está indicando que lo haga. Los alumnos pueden obtener permiso especial de los docentes para descargar imágenes o videos. Para la seguridad de la red, tales archivos deben descargarse solamente de sitios aprobados por el docente y solamente por motivos educativos.

Plagio – Los alumnos no deben plagiar (ni utilizar como propio, sin citar el origen de autor) el contenido, incluyendo palabras o imágenes de Internet. Los alumnos no deben tomar el mérito por cosas que ellos no crearon ni representarse como el autor o creador de algo que encontraron en línea. La investigación realizada vía Internet debe citarse adecuadamente y debe darse el mérito al autor original.

Seguridad personal – Los alumnos nunca deben compartir información personal como: número telefónico, domicilio, número de seguro social, cumpleaños, fotografías o información de finanzas mediante la Internet sin permiso de un adulto. Los alumnos deben reconocer que la comunicación mediante la Internet puede traer riesgos de anonimato y de asociación, y deben proteger la información personal de ellos mismos y de los demás. Los usuarios nunca deben aceptar conocer a alguien en persona que conocen en línea sin el permiso de sus padres.

Si los alumnos ven un mensaje, comentario, imagen o cualquier otra cosa en línea que les preocupe por su seguridad personal, deben informarlo de inmediato a un adulto (docente o personal de la escuela; padre en casa).

Intimidación / acoso cibernético *(Cyber bullying)* – La intimidación / acoso cibernético no serán tolerados. Acoso, irrespeto, insultos, denigrar, hacerse pasar por otra persona, *outing* (divulgación de preferencia sexual de otra persona), *trickling* (transmisión de datos), *excluding* (exclusión) y acoso cibernético son ejemplos de la intimidación cibernética. Los alumnos no deben ser maldosos, no deben enviar correos electrónicos ni publicar comentarios con la intención de asustar, herir, amenazar o intimidar a otra persona. Si se comprometen en estos comportamientos, o cualquier actividad en línea con la intención de dañar (física o emocionalmente) a otra persona, resultará en una seria medida disciplinaria y pérdida de privilegios. En algunos casos, la intimidación cibernética puede ser un crimen. Los alumnos deben recordar que sus actividades son monitoreadas y retenidas. **Si los alumnos ven un mensaje, comentario, imagen o cualquier otra**

cosa en línea que parece o se siente como intimidación / acoso, ellos(ellas) deben informar de inmediato a un adulto (docente, personal escolar, padre/madre en casa).

Google Apps para la Educación

Los alumnos de 3º a 8º grados tendrán acceso a Google Apps para la Educación (*Google Apps for Education* o GAFE), para mejorar la manera en cómo utilizamos la tecnología y compartimos información dentro de nuestra comunidad escolar. Animamos a los padres/madres a que sean proactivos hablando y explorándolo con sus hijos.

GAFE es una plataforma de aprendizaje basada en los recursos de Internet *(cloud)*, que permite a los docentes y a los alumnos a crear una variedad de documentos y presentaciones en línea, y guarda gigabypes de datos para accederlos en casa y en la escuela en cualquier dispositivo. GAFE nos permite colaborar y aprender con más eficiencia por medio del uso de la tecnología, y ofrece una variedad de nuevas oportunidades de aprendizaje para los docentes y alumnos.

Más información sobre GAFE se puede encontrar aquí:
https://www.google.com/edu/products/productivity-tools/

¿Cuál *Google Apps for Education* podrá acceder mi hijo(a)?

- *Google Drive* para almacenamiento y repartimiento digital
- Suite creativa de Google: Documentos *(Docs)* para procesador de textos, Hojas *(Sheets)* para trabajar con datos, y diapositivas *(slides)* para presentaciones.
- *Google Calendar* (Calendario) para mantener un registro de las tareas y actividades escolares.
- Aula de Google para recibir y entregar tareas digitales.
- Por ahora, a su hijo(a) **NO** se le dispondrá de acceso a email como parte del paquete GAFE.

¿Cómo aumentarán las oportunidades de aprendizaje de mi hijo(a) por medio de *Google Apps for Education*?

- GAFE permite que los docentes y los alumnos puedan colaborar en los documentos simultáneamente.
- GAFE funciona en cualquier dispositivo conectado a Internet. Esto permite que los alumnos sigan aprendiendo más allá del salón de clase y puedan acceder su contenido a cualquier hora.
- Los alumnos y docentes pueden trabajar en equipos, compartir calendarios, documentos y colaborar sus ideas para aprender con más eficacia.

¿De qué debo estar al tanto?

- GAFE permite a los alumnos comunicar y almacenar información en espacios cibernéticos tanto públicos como privados.
- A diferencia de otros servicios de la web GAFE reconoce a sus usuarios como los dueños del contenido que producen y guardan.
- Ud. puede aprender más sobre GAFE y la privacidad del alumno aquí: https://www.google.com/edu/trust/.
- El uso estudiantil de las aplicaciones de GAFE está cubierto bajo la Política del Uso Aceptable de la Tecnología.
- **Las cuentas GAFE de los alumnos se controlan si se utilizan en un dispositivo escolar o personal.**
- **Las cuentas GAFE de los alumnos se controlan si se utilizan en la red escolar o en la red doméstica.**

Términos de Convenio

- ✓ Utilizaré las tecnologías en la escuela por motivos educativos.
- ✓ Seguiré las mismas reglas de comportamiento respetuoso y responsable en línea tal como se espera de mí en cualquier otro momento.
- ✓ No dañaré, cambiaré ni alteraré el *hardware, software, settings* (configuración) ni el *network* de ninguna manera.
- ✓ No buscaré, veré, mandaré ni mostraré contenido ofensivo que sea amenazador, obsceno o que se pueda percibir como acosador.
- ✓ No utilizaré el sistema para alentar el uso de drogas, alcohol, tabaco ni cualquier actividad que sea contra la ley.
- ✓ Acataré las leyes de derechos de autor y debidamente citaré las fuentes cuando utilice los recursos en línea.
- ✓ No compartiré mis contraseñas (*passwords*) con otra persona.
- ✓ No haré daño a otra gente ni a sus trabajos.
- ✓ No me meteré a las carpetas (*folders*), trabajo o archivos de otra persona.
- ✓ No me comprometeré en actividades ilegales, piratería *(hacking)* por beneficio personal o propósitos políticos.
- ✓ No descargaré *(download)* programas *(software)*.
- ✓ No utilizaré mi cuenta de correo electrónico personal ni otro aparato electrónico personal en la escuela excepto con el permiso de un miembro del personal.
- ✓ Inmediatamente notificaré a un adulto si accidentalmente encontré materiales que violan las reglas del uso adecuado.
- ✓ No utilizaré ninguna forma de comunicación electrónica para agobiar, intimidar o acosar a otra persona.
- ✓ Estoy preparado(a) para tomar responsabilidad de mis acciones y para perder mis privilegios por no obedecer estas reglas.

Web 2.0 – Términos de Convenio

- ✓ Yo actuaré en una manera segura al no incluir mi información personal en mis proyectos de la red. No daré el nombre de mi familia, mi domicilio de correo electrónico, la dirección de mi casa, nombre de mi escuela, ciudad, condado ni otra información que pueda ayudar a alguien a localizarme o contactarme en persona. No pondré fotografías ni videos que pudiesen identificarme.
- ✓ Trataré los espacios de colaboración en línea como si fuera un espacio de mi salón de clase, y utilizaré palabras e imágenes apropiados y respetuosos. **No tomaré fotos ni haré grabaciones de comunicaciones de video en línea**.
- ✓ Si pongo información en línea o en un espacio de colaboración, habré leído esa información cuidadosamente para estar seguro de que es adecuada para la comunidad escolar.
- ✓ Entiendo que si no cumplo con estas reglas puedo perder la oportunidad de tomar parte en los proyectos en línea.

Esto no pretende ser una lista exhaustiva. Los usuarios deben utilizar su propio buen juicio al utilizar tecnologías escolares.

Limitación de responsabilidad – El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no se hará responsable por daños o perjuicios a personas, archivos, datos o *hardware*. Aunque el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley emplea los mecanismos de seguridad de filtración y otros mecanismos de seguridad, e intenta asegurar el funcionamiento adecuado, no garantiza su eficacia. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no será responsable (monetariamente o de otra manera) por las transacciones no autorizadas que se hagan mediante la red escolar, ni por violaciones de derechos de autor o cualquier daño o perjuicio que resulte por los errores o negligencia del usuario, o por la deliberada violación de este convenio.

Violaciones de esta Política del Uso Aceptable de la Tecnología – Incumplimiento de esta política puede llevar a repercusiones disciplinarias, incluyendo las siguientes:

- Suspensión de la red (*network*), tecnología o privilegios de computadora
- Notificaciones a los padres de familia
- Detención o suspensión de la escuela y de actividades escolares
- Acción legal y(o) proceso judicial

Despegue está página y devuélvala a la escuela

He leído este *Acuerdo del Uso Aceptable de la Tecnología* y hablé al respecto con mi hijo(a). Al firmar este formulario, permito que mi hijo(a) tenga acceso a los recursos de la red y *Google Apps for Education* en la escuela a menos que se indique lo contrario a continuación.

Nombre del alumno (escriba en imprenta)_____ Grado_____

Docente _____ Nº de salón_____

Padre o madre de familia / Tutor legal (escriba en imprenta)_____

Firma del padre o madre de familia / Tutor legal_____

Fecha de firma_____

Si usted NO quiere que su hijo(a) tenga acceso a la Internet en la escuela, por favor explique a continuación:

_____

_____

_____

Acuerdo Estudiantil

(Los alumnos recibirán instrucción en la escuela sobre el contenido de este *Acuerdo*)

He leído, entiendo y me comprometo en cumplir con el Acuerdo del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley del Uso Aceptable de la Tecnología. Entiendo que cualquier violación puede resultar en mi pérdida de la red (*network*) y(o) acceso a Internet, pérdida del uso de la tecnología, medida disciplinaria y posible proceso judicial. Al firmar mi nombre me comprometo en seguir estas reglas.

Nombre del alumno (en imprenta) _____

Firma de alumno_____

Fecha de firma _____

Favor de devolver este formulario firmado a la escuela de su niño(a). Se requiere la firma del padre o madre; sin embargo, los alumnos pueden esperar para firmar el formulario hasta que hayan recibido instrucciones en la escuela.

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOLS

Take-Home Technology Usage Agreement

READ CAREFULLY

CB#_____

Dear Parent/Guardian,

The purpose of the mobile device is to provide additional learning resources to students during this unprecedented time. By accepting the iPad or Chromebook you are agreeing to follow the rules below.

General Information

- In order to access learning resources, students will also need Internet access at home.
- Checked out student mobile devices (iPads and/or Chromebooks) are for educational purposes and the property of La Mesa–Spring Valley Schools.
- Students should know that **none** of their data is private or confidential.
- Students must follow the La Mesa–Spring Valley School District Acceptable Use of Technology Agreement while using the device. This document can be found at www.lmsvschools.org.
- Devices must remain free of any writing, drawing, stickers, or labels that are not property of La Mesa–Spring Valley Schools. District affixed labels and tags shall not be removed from devices.
- All students should protect their personal usernames and passwords.

LMSV Schools Responsibilities

- La Mesa–Spring Valley Schools Information Technology Department will be responsible for repairing devices that malfunction. Please report hardware issues to your school administrator.

Family Responsibilities

- The family is responsible for what the student does on his/her assigned device while at home.
- Students shall use devices in a responsible and ethical manner.
- Take special care to ensure device and any accessories provided are not damaged or lost. Keep out of the reach of young children and pets.
- Leave the protective case on (iPads) at all times.
- Obey the rules described in the La Mesa–Spring Valley Schools Student Acceptable Use of Technology Agreement.
- Help La Mesa–Spring Valley Schools protect the device by contacting your school administrator about any hardware problems encountered.
- The equipment must be returned when schools reopen or sooner upon request of the district.
- The district assumes no liability for lost, stolen or damaged mobile devices checked out to students. Lost, stolen or broken equipment should be reported to the school administrator immediately. If the device is lost, stolen, broken, or not returned at the end of the school closures, the parent will be responsible for the cost of replacing the Chromebook **(approximately $219)** or iPad **(approximately $294).**

I have read and understand the rules stated above. I further understand that violation of this agreement may result in loss of privilege for use of the mobile device. My child will follow the rules outlined above and any school rules or policies that may apply to the use of technology. I give permission for my child to check out the mobile device.

Student's Name_____Grade_____Parent Signature_____

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOLS

Acuerdo del Uso de la Tecnología para llevar a casa

LÉASE ATENTAMENTE

Estimados padres de familia/Tutor legal: **CB#_____**

El propósito del dispositivo móvil es proporcionar recursos de aprendizaje adicionales a los alumnos durante este tiempo sin precedentes. Al aceptar el iPad o Chromebook, ustedes aceptan seguir las siguientes reglas.

Información general

- Para acceder los recursos de aprendizaje, los alumnos también necesitarán acceso a Internet en casa.
- Los dispositivos móviles que sacaron los alumnos (iPads y/o Chromebooks) tienen fines educativos y son la propiedad de las Escuelas La Mesa-Spring Valley.
- Los alumnos deben saber que **ninguno** de sus datos es privado o confidencial.
- Los alumnos deben seguir el Acuerdo del Uso Aceptable de la Tecnología del Distrito Escolar La Mesa-Spring Valley mientras utilizan el dispositivo. Este documento se puede encontrar en www.lmsvschools.org.
- Los dispositivos deben permanecer libres de cualquier escritura, dibujos, calcomanías o etiquetas que no sean propiedad de las Escuelas La Mesa-Spring Valley. Las etiquetas y marbetes puestos por el distrito no se deben quitar de los dispositivos.
- Todos los alumnos deben proteger sus nombres de usuario y contraseñas personales.

Responsabilidades de las escuelas de LMSV

- El Departamento de Tecnología Informática de las Escuelas La Mesa-Spring Valley será responsable de reparar los dispositivos que no funcionen correctamente. Informe los problemas de hardware al administrador de su escuela.

Responsabilidades de la familia

- La familia es responsable de lo que hace el alumno en su dispositivo asignado mientras está en casa.
- Los alumnos deberán utilizar los dispositivos de manera responsable y ética.
- Tengan especial cuidado para asegurarse de que el dispositivo y los accesorios provistos no se dañen ni se pierdan. Mantener fuera del alcance de niños pequeños y mascotas.
- Dejen la funda protectora (iPads) en todo momento.
- Obedezcan las reglas descritas en el Acuerdo del Uso Aceptable de la Tecnología para los alumnos de las Escuelas La Mesa-Spring Valley.
- Ayuden a las Escuelas de La Mesa-Spring Valley a proteger los dispositivos contactando al administrador de sus escuelas sobre cualquier problema de hardware que encuentren.
- El equipo debe devolverse cuando las escuelas vuelvan a abrir o antes a solicitud del distrito.
- El distrito no asume ninguna responsabilidad por los dispositivos móviles perdidos, robados o dañados que se prestaron a los alumnos. El equipo perdido, robado o roto se debe informar al administrador de la escuela inmediatamente. Si el dispositivo se pierde, se lo roban, se rompe o no se devuelve al final del cierre de las escuelas, los padres serán responsables del costo de reemplazar el Chromebook (**aproximadamente $219**) o iPad (**aproximadamente $294**).

He leído y entiendo las reglas indicadas anteriormente. Además, entiendo que la violación de este acuerdo puede resultar en la pérdida de privilegios para el uso del dispositivo móvil. Mi hijo seguirá las reglas descritas anteriormente y cualquier regla o política escolar que corresponde al uso de la tecnología. Doy permiso para que mi hijo tome prestado el dispositivo móvil.

Nombre del Alumno_____Grado_____Firma De Los Padres _____

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOLS

4750 Date Avenue
La Mesa, CA 91942
619 668-5700
www.lmsvschools.org

STUDENT ACCIDENT INSURANCE

2020-21 SCHOOL YEAR

Dear Parents:

The La Mesa-Spring Valley School District **does not** provide medical, accident or dental insurance for pupils injured on school premises while under school jurisdiction or while they are participating in school district activities. For this reason, the District is making available a reasonably priced medical and dental student accident insurance plan to parents wishing to purchase coverage for injuries arising from school programs or activities.

The insurance program offered through Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc. is optional and complies with the Education Code.

Under state law, school districts are required to ensure that all members of school athletic teams have accidental injury insurance that covers medical and hospital expenses. This insurance requirement can be met by the school offering insurance or other health benefits that cover medical and hospital expenses.

Health care coverage will be confirmed for each extracurricular athletic team member prior to athletic participation.

Payment is made directly to the insurance administrator. Please retain the brochure attached to the application for your records. This will outline the benefits allowable should your child sustain an injury**. If you have questions about student insurance, please call Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc., at 1-800-827-4695.**

Some pupils may qualify to enroll in Covered California. Covered California is a no-cost or low-cost health insurance program. For information on health care coverage options and enrollment assistance, please contact Covered California at www.coveredca.com or call 1-800-300-1506.

Student accident insurance is **optional**, but we urge you to consider the benefits described on the application. Although you may already have medical insurance for your family, the purchase of this additional coverage could assist you by paying deductibles and balances left after your primary carrier has paid. Enrolling your child in this low-cost insurance may ease your concerns in the future, should any injury occur.

Sincerely,

Jennifer Nerat
Assistant Superintendent, Business Services

2020-2021
School Year

Student Accident & Sickness Insurance- Now More Important Than Ever!

PROTECT YOUR CHILD TODAY!

Enroll online at www.myers-stevens.com

Arranged and Administered by:

myers | stevens | toohey

WHY STUDENT INSURANCE IS MORE IMPORTANT THAN EVER

Many families have little or no financial resources to fall back on during an unexpected emergency. Uncovered costs of medical care following an injury or illness can be a serious problem for families!

MYERS-STEVENS & TOOHEY CAN HELP!

Our plans are a low-cost way to provide protection for your children. They can even be used as “gap coverage” to assist with the high deductibles, high co-pays and other inside limits common to many of today’s health plans. To assist you during unforeseen emergencies, your school has partnered with Myers-Stevens & Toohey to offer voluntary coverage for unexpected expenses.

WITH OUR PLANS:

- Use the doctor or hospital you want...no restrictions!
- Enhanced Concussion Benefits added
- Rates are affordable
- Enrollment is easy - online, mail and fax
- Every enrollee receives personalized ID cards as proof of coverage

Our Best Plan 4

Our Accident Plans 5

Compare Plans 5

Accident Plan Benefits 6

Additional Plans & Benefits 7

How to Enroll 8

Frequently Asked Questions 9

Our Network Provider 10

Exclusions & Limitations 11

OUR BEST PLAN

Student Accident & Sickness Plan

In these challenging times, we are pleased to offer your students 24-hour coverage anywhere in the world for both injuries **AND sickness**.

$50,000 Maximum per Sickness **$200,000 Maximum per Accident**
$50 Deductible Per Condition

Students (Grades P-12) may enroll in this plan. Covers Injuries sustained and Sickness commencing anywhere in the world, 24 hours a day, while your student is insured under this School Year's plan (including interscholastic sports, **except high school tackle football**). This plan does not cover routine or preventative care.

NOTE – Participation in commercial camps or clinics may be covered under this plan.

Coverage begins at 11:59 pm on the day that Myers-Stevens & Toohey Co., Inc. (herein called *the Company*) receives a completed enrollment form and payment of premium.

Coverage ends at 11:59 pm on the last day of the month for which payment has been made. Coverage may be continued for up to 12 calendar months, or through September 30, 2021, whichever comes first, provided the required payments are made.

1st payment: $208.00

(Covers remainder of month in which you enroll and 1 additional month) *Subsequent Payments: $169.00 a month, billed every 2 months.*

Plan Benefits

We will pay benefits only for Covered Injuries sustained or Covered Sickness commencing while insured under this School Year's plan. Benefits payable will be based on the Usual, Customary and Reasonable Charges incurred for covered medical and dental services, as defined by the Policy, subject to exclusions, requirements and limitations. We do not pay for a service or supply unless it is Medically Necessary and listed in the Description of Benefits below. Applicable benefits mandated by the state of residence will be included in the covered expenses.

You may take your child to any provider you choose; however, seeking Treatment through a *First Health* contracted provider may reduce your out-of-pocket costs- see page 7 for details. To find participating *First Health* medical providers nearest you, call 800-226-5116 or log on to www.myfirsthealth.com.

COVERED EXPENSES	BENEFIT MAXIMUMS
Hospital Room & Board - Semi Private Room Rate	**80%**
Inpatient Hospital Miscellaneous Charges	**80% to $4,000/Day**
Intensive Care Unit	**80%**
Hospital Emergency Room (room & supplies) incurred within 72 hours of an Injury	**100%**
Emergency Room Physician Charges	**100%**
Outpatient Surgical (room & supplies)	**80% to $4,000**
Physician Non-Surgical Treatment & Exam (excluding Physical Therapy) Including consultation (when referred by attending Physician)	**80%**
Surgeon Services	**80%**
Assistant Surgeon Services	**80%**
Anesthesiologist Services	**80%**

COVERED EXPENSES	BENEFIT MAXIMUMS
Physiotherapy (includes related office visits) when prescribed by a Physician	**80% to $2,000**
X-Ray Examinations (including reading)	**80%**
Diagnostic Imaging MRI, Cat Scan	**80%**
Ambulance (from site of an emergency directly to hospital)	**100%**
Laboratory Procedures, Registered Nurse Services, and Rehabilitative Braces	**80%**
Durable Medical Equipment	**80%**
Out-Patient Prescription Drugs (for Injuries only)	**80%**
Dental Services (including dental x-rays) for Treatment due to a covered Accident	**80%**
Eyeglass Replacement (for replacement of broken eyeglass frames or lenses resulting from a covered Accident requiring medical Treatment)	**80%**
Medical Evacuation & Repatriation	**100% to $10,000**

Additional benefits to this plan may be found on Page 7!

OUR ACCIDENT PLANS

Premiums for these plans are paid only ONCE for the entire school-year.

Full-Time 24/7 Accident Plans cover injuries

- ✓ Both in and out of school
- ✓ 24 hours a day
- ✓ Anywhere in the world
- ✓ While participating in all interscholastic sports **(except high school tackle football)**

NOTE – Students (grades P-12) and school employees may enroll in these plans. Participation in commercial camps or clinics may be covered under these plans.

Benefit Levels:	High	Mid	Low	
Rates per School Year:	$317	$219	$165	⇨ *Compare these levels on page 6*

School-Time Accident Plans cover injuries

- ✓ On School premises during the hours and on days when the School's regular classes are in session, including one hour immediately before and one hour immediately after regular classes, while continuously on the School premises
- ✓ While participating in or attending School-sponsored and directly supervised School Activities* including interscholastic athletic activities and non-contact spring football **(except interscholastic high school tackle football)**
- ✓ While traveling directly and without interruption to or from residence and School for regular attendance; or School and off campus site to participate in School-sponsored and directly supervised School Activities, provided travel is arranged by and is at the direction of the School; and while traveling in School Vehicles at any time

NOTE – Students (grades P-12) may enroll in these plans. Participation in commercial camps or clinics is not covered under these plans. See "Full-Time 24/7" plans.

Benefit Levels:	High	Mid	Low	
Rates per School Year:	$77	$63	$39	⇨ *Compare these levels on page 6*

Interscholastic High School Tackle Football Accident Plans cover injuries

- ✓ Caused by covered accidents occurring while practicing or playing in interscholastic high school tackle football activities which are School-sponsored and directly supervised, including spring practice and summer conditioning, weight training and passing league
- ✓ While traveling for football in a School Vehicle or traveling directly and without interruption between School and off-campus site for such activities provided travel is arranged by and is at the direction of the School

NOTE – Students (grades P-12) may enroll in these plans. Participation in commercial camps or clinics is not covered under these plans. See "Full-Time 24/7" plans.

Benefit Levels:	High	Mid	Low	
Rates per School Year:	$338	$235	$180	⇨ *Compare these levels on page 6*

Additional benefits to these plans may be found on Page 7!

Coverage Begins at 11:59 pm on the day that the Company receives a completed enrollment form and payment of premium.

Coverage Ends
- ***Full-Time (24/7)*** at 12:01 am on the date School begins regularly scheduled classes for the 2021-2022 School Year.
- ***School-Time*** and ***Interscholastic High School Tackle Football*** at 11:59 pm on the closing date of regular classes for the 2020-2021 School Year.

WHICH PLAN(S) BEST FITS YOUR NEEDS?

	Covers Sickness 24/7 anywhere in the world	Covers Accidents in school, excluding Tackle Football grades 9-12	Covers Accidents 24/7 anwhere in the world, excluding Tackle Football grades 9-12	Covers Interscholastic Tackle Football grades P-8	Covers Interscholastic Tackle Football grades 9-12
Student Accident & Sickness Plan	✓	✓	✓	✓	
Full-Time (24/7) Accident Plan		✓	✓	✓	
School-Time Accident Plan		✓		✓	
Interscholastic High School Tackle Football Plan					✓

*See Definitions on page 11 for more details concerning "School Activities".

ACCIDENT PLAN BENEFITS- WHICH OPTION BEST FITS YOUR NEEDS?

(Applies to all plans except the Dental Accident Plan and Pharmacy SmartCard)

We will pay benefits only for Covered Injuries sustained while insured under this School Year's plan. Benefits payable will be based on the Usual, Customary and Reasonable Charges incurred for covered medical and dental services, as defined by the Policy, subject to exclusions, requirements and limitations. We do not pay for a service or supply unless it is Medically Necessary and listed in the Description of Benefits below. Applicable benefits mandated by the state of residence will be included in the covered expenses.

You may take your child to any provider you choose; however, seeking Treatment through a *First Health* contracted provider may reduce your out-of-pocket costs- see page 7 for details. To find participating *First Health* medical providers nearest you, call 800-226-5116 or log on to www.myfirsthealth.com.

Covered Benefit Levels	**Low Option**	**Mid Option**	**High Option**	**Student Accident & Sickness Plan**
Plan Name	**MAXIMUMS PER ACCIDENT**			
Tackle Football Accident Plan	$25,000	$50,000	$75,000	**$50,000 Maximum per Sickness**
Full-Time 24/7 Accident Plan	$50,000	$100,000	$150,000	**$200,000 Maximum per Accident**
School-Time Accident Plan	$25,000	$50,000	$75,000	
Deductible Per Covered Accident/Sickness	$0	$0	$0	**$50**
Covered Expenses	**BENEFIT MAXIMUMS**			**BENEFIT MAXIMUMS**
Hospital Room & Board - Paid up to	$500/Day	$600/Day	$750/Day	**80% Semi Private Room Rate**
Inpatient Hospital Miscellaneous Charges Services described below are paid as scheduled. All other miscellaneous charges - Paid up to	$800/Day	$1,000/Day	$1,750/Day	**80% to $4,000/Day**
Intensive Care Unit - Paid up to	$1,500/Day	$1,800/Day	$2,400/Day	**80%**
Emergency Room Physician Charges	100%			**100%**
Hospital Emergency Room (room & supplies) incurred within 72 hours of an Injury	100%			**100%**
Outpatient Surgical (room & supplies)	$750	$900	$1,600	**80% to $4,000**
Physician Non-Surgical Treatment & Exam (excluding Physical Therapy)				
First Visit	$70	$80	$100	**80%**
Each Follow Up Visit	$50	$55	$65	**80%**
Consultation (when referred by attending Physician)	$200	$250	$300	**80%**
Surgeon Services	60%	75%	90%	**80%**
Assistant Surgeon Services	25% of Surgical Allowance			**80%**
Anesthesiologist Services	25% of Surgical Allowance			**80%**
Physiotherapy (includes related office visits) when prescribed by a Physician	$50/Visit to $500	$60/Visit to $600	$75/Visit to $900	**80% to $2,000**
X-Ray Examinations (including reading)	60% to $500	70% to $600	80% to $700	**80%**
Diagnostic Imaging MRI, Cat Scan	60%	60%	80%	**80%**
Ambulance (from site of an emergency directly to hospital)	100%			**100%**
Laboratory Procedures, Registered Nurse Services, and Rehabilitative Braces	60%	80%	100%	**80%**
Durable Medical Equipment	60% to $500	80% to $600	100% to $800	**80%**
Out-Patient Prescription Drugs (for Injuries only)	60%	80%	100%	**80%**
Dental Services (including dental x-rays) for Treatment due to a covered Accident	60%	80%	90%	**80%**
Eyeglass Replacement (for replacement of broken eyeglass frames or lenses resulting from a covered Accident requiring medical attention)	$500	$500	$500	**80%**
Medical Evacuation & Repatriation	$0	$0	$0	**100% to $10,000**

Even if your child has other coverage, our plans can help cover large deductibles, co-pays and other uncovered expenses common to many other plans today!

ADDITIONAL PLANS

Dental Accident Plan ($75,000 Maximum)

- Covers Injuries to teeth caused by covered Accidents occurring 24 hours a day, anywhere in the world, including participation in all sports and all forms of transportation.
- **Benefits are payable at 100% of the Usual, Customary and Reasonable charges for Treatment of Injured teeth, including repair or replacement of existing caps or crowns**. We do not pay for damage to or loss of dentures or bridges or damage to existing orthodontic equipment.
- The coverage provides a "Benefit Period" of Accident dental benefits for up to one year from the date of first Treatment. The benefit period for an Injury may be extended each year, provided that: coverage is renewed prior to October 1, the student remains enrolled in grades P-12, and written notice is received by the Company at the time of Injury that further Treatment will be deferred to a later date.

$16.00 purchased separately
$12.00 when added to any plan(s) purchased

Pharmacy SmartCard ™

- Available to students, their families and school staff through our partnership with CastiaRx, the SmartCard offers savings of up to 95% of prescription drug costs and is accepted at over 63,000 pharmacies nationwide.
- In addition, the program can provide "Instant Alerts" to potential medication interactions to better protect your family along with unique "Proof of Savings" reports mailed directly to you every six months. After your payment has been processed, CastiaRx will send you your ID card. Present your card each time you or a family member needs a prescription filled to receive your savings.
- For more detailed information, go to **www.castiarx.com** or call **800-546-5677**. The SmartCard is not an insurance product and is not insured by ACE American Insurance Company.

$36.00 for the entire family!

Coverage Begins at 11:59 pm on the day that the Company receives a completed enrollment form and payment of premium.

Coverage Ends
- ***Dental*** at 12:01 am on the date School begins regularly scheduled classes for the 2021-2022 School Year.
- ***SmartCard*** one full year from the date of purchase.

ADDITIONAL BENEFITS

(Applies to all plans except the Dental Accident Plan and Pharmacy SmartCard)

CONCUSSION:

When a student is diagnosed with a concussion as a result of an injury received while participating in a Covered Activity, and as a result is prohibited from participation in interscholastic sports under the School's formal concussion protocol, benefits for the treatment of that concussion will be paid at 100% of the Usual, Customary and Reasonable charges with no deductible, subject to all other terms and conditions of the plan.

ACCIDENTAL DEATH, DISMEMBERMENT, LOSS OF SIGHT, PARALYSIS AND COUNSELING:

In addition to medical benefits, if, within 365 days from the date of Accident covered by the policy, bodily Injuries result in any of the following losses, we will pay the benefit set opposite such loss. Only one such benefit (the largest) will be paid for all such losses due to any one Accident.

Accidental Death	$10,000
Single dismemberment or entire loss of sight in one eye	$25,000
Double dismemberment or entire loss of sight in both eyes, or paraplegia or hemiplegia or quadriplegia	$50,000
Counseling - In addition to the AD&D benefits, we will pay 100% of the Usual, Customary and Reasonable costs of psychiatric/psychological counseling needed after covered dismemberment, loss of sight or paralysis up to	$5,000

HOW TO ENROLL

For IMMEDIATE confirmation of enrollment, skip the steps below and click here to apply online

Thank you for enrolling your child! To avoid any delay in coverage, please follow these 3 easy steps below:

Select the plan(s) you wish to purchase below:

- The Student Accident & Sickness Plan will provide our highest level of coverage.
- Our Accident Plans may be purchased on an individual basis or combined with additional coverage (for example, Full-Time Accident + Dental).

Complete the enrollment form below. Please note, we are unable to accept enrollments over the phone.

Purchase and Return **You may either:**

- **Fax** both sides of the completed Enrollment Form to **(949) 348-2630.** You must pay by credit card by completing the payment area below. **Sorry, we cannot accept personal checks or Money Orders by fax.**
- **Mail** both sides of the completed Enrollment Form to Myers-Stevens & Toohey, 26101 Marguerite Pkwy, Mission Viejo, CA 92692. You may pay by credit card by completing the payment area below or enclose a check or Money Order made payable to Myers-Stevens & Toohey.

PLEASE DO NOT SEND CASH

2020-2021 Enrollment Form

Complete all information (please print) and return to Myers-Stevens & Toohey Co., Inc.

Our BEST Plan

Student Accident & Sickness - 1st Payment ☐ **$208.00**

You will be billed $338.00 every 2 months thereafter.
Coverage cannot exceed 12 calendar months or run past Sept. 30, 2021.

Our Accident Plans

(One-Time Payment For Entire School Year)

PLANS:	High Option	Mid Option	Low Option
Tackle Football Only	☐ $338.00	☐ $235.00	☐ $180.00
Full-Time (24/7)	☐ $317.00	☐ $219.00	☐ $165.00
School-Time	☐ $77.00	☐ $63.00	☐ $39.00
Dental Accident	☐ $16.00 Purchased Separately		
	☐ $12.00 When added to any plan(s) purchased		
Pharmacy SmartCard	☐ $36.00		

Total Amount Due $

Print Parent or Guardian Name

First Name Last Name

I enroll for the coverage checked above. I understand premiums cannot be refunded or converted.

Warning: Any person who knowingly and with intent to defraud any insurance company or other person files an application for insurance or statement of claim containing any materially false information or conceals for the purpose of misleading, information concerning any fact material thereto, may be subject to prosecution for insurance fraud.

X

Parent or Guardian Signature Date

Student Name First Middle Last

Student Birthdate Month Day Year

Mailing Address Apt. #

City State Zip Code

Parent Daytime Phone Number

Parent Email Address

District Name

School Name Grade

ALL PREMIUMS ARE FULLY EARNED UPON RECEIPT AND CANNOT BE REFUNDED OR CONVERTED

Method of Payment *Note: $25.00 service charge for Returned Checks and declined Credit Cards* ☐ **Check/Money Order** (Make payable to: Myers-Stevens & Toohey Co., Inc.) **or** ☐ **Mastercard® or Visa®**

Important: If paying by credit card, complete this form. Your amount of charge will appear as **"MYERS-STEVENS & TOOHEY 800-827-4695 CA"** on your statement.

$ - - - -

Amount Card Number Exp. Date MO. YR. 3 Digit Control #

I authorize Myers-Stevens & Toohey Co. Inc. to deduct the premium payment, plus a 3% processing fee, from my credit card. If enrolling in the *Student Accident & Sickness Plan*, I am authorizing the initial premium payment and understand that I will be invoiced every 2 months for the subsequent payments.

X

Signature of Cardholder

Auto-Charge Option

Available for your convenience is the option to have your bi-monthly payments automatically charged to your credit card.

By initialing here _____, I hereby authorize Myers-Stevens & Toohey to charge the above credit card $338, plus a 3% processing fee, on the 5th of the month that my payment is due. This authorization will remain in effect for the 2020/2021 school year until I notify Myers-Stevens & Toohey in writing prior to the next payment date.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

I'm in a hurry! What is the quickest way to enroll?

Click **HERE** to enroll online, click the "Enroll Now" banner on the home page, complete the enrollment process and your ID card will be emailed to you immediately!

If I have other insurance, why do I need this coverage?

Our plans can expand your choice of providers for your child and high deductibles, high co-insurance and other cost-sharing obligations common to many of today's health plans.

If my child has no other insurance, what's my best buy?

Unless you need coverage for high school tackle football, the *Student Accident & Sickness Plan* is our broadest, best option. Next best is the *Full-Time 24/7 Accident Plan* with "High Option" benefits.

Can I take my child to any doctor or hospital?

YES! However, your out-of-pocket costs could be less using a *First Health* contracted provider (see page 10). To find participating doctors/hospitals nearest you, call **800-226-5116** or log on to **www.myfirsthealth.com**

If my child has a covered injury or sickness, will benefits for that same injury or sickness be extended if he/she re-enrolls next year?

Once maximum benefits have been paid or the benefit period ends (generally, from one to two years depending on the plan) no further benefits for that injury or sickness will be made. The *Dental Accident Plan* is the only exception. See this brochure for details.

Are accident-only rates paid every month?

NO! Accident-only rates are one-time charges for the entire School Year.

Do the Interscholastic Tackle Football or School-Time plans cover camps and clinics sponsored and organized by groups other than my child's school?

NO! However, such camps and clinics may be covered under our *Full-Time 24/7* or *Student Accident & Sickness* plans. Call us for guidance!

Can interscholastic high school tackle football be covered?

YES! But only under the *Interscholastic Tackle Football Plan*. "High Option" benefits are recommended.

Still need help or have questions?

Go to www.myers-stevens.com or call us for prompt, personalized assistance at (800) 827-4695.

OUR NETWORK PROVIDER

Maximum choice - maximum savings!

When an accident or sickness occurs, access to providers is important to our students and their families. In the current healthcare environment, plan choices are becoming more limited as the network provider lists continue to contract. Our plans generally allow you to seek treatment for your children from the provider or facility of their choice.

In addition, we partner with First Health, a very extensive provider networks that allow for deep discounts on billed charges (averaging over 40%). This can further reduce your out-of-pocket costs.

First Health®

The network provides:

- Over 5,000 hospitals, 90,000 ancillary facilities, and 1 million health care professional service locations nationwide
- 98% of the U.S. population with access to a network provider
- Electronic web directories which enable members to find network providers, office hours, languages spoken, hospital affiliation and driving directions

To find a First Health provider nearest you, call 800-226-5116 or log on to www.myfirsthealth.com.

HOW TO FILE A CLAIM

Each claim is assigned to one of our experienced examiners who will diligently guide family members, school staff, medical providers and any other parties involved throughout the entire process from A to Z. Our examiners apply their specific and highly technical knowledge to ensure accurate and expedited processing.

Should an accident or sickness occur, please follow these 4 easy steps:

1. Report School-related Injuries within 60 days.
2. Obtain a claim form from the School or the Company. Claim forms must be filed with the Company within 90 days after the date of first Treatment.
3. At the same time, please file a claim with any other applicable insurance or Health Care Plan.
4. Follow ALL claim form instructions, attach all itemized bills and send to:

myers | stevens | toohey

Myers-Stevens & Toohey Co., Inc.
26101 Marguerite Parkway
Mission Viejo, CA 92692-3203
Office 800-827-4695| Fax 949-348-2630
claims@myers-stevens.com
CA License #0425842

The Insurance Company
(Does not apply to the SmartCard)

CHUBB®

ACE American Insurance Company
436 Walnut St., Philadelphia, PA 19106

This information is a brief description of the important features of this insurance plan. It is not an insurance contract. Insurance benefits are underwritten by ACE American Insurance Company. Complete details may be found in the policies which can be found on file with the district office. Coverage may not be available in all states or certain terms may be different where required by state law. Chubb NA is the U.S.-based operating division of the Chubb Group of Companies, headed by Chubb Ltd. (NYSE:CB) Insurance products and services are provided by Chubb Insurance underwriting companies and not by the parent company itself.

EXCLUSIONS

Benefits are not payable for any of the following or loss that results from them:

1. Dental care or Treatment. This exclusion does not apply to care of sound, natural teeth and gums required due to an Injury resulting from an Accident while the Covered Person is insured under the Policy, and rendered within 12 months of the Accident.
2. War or any act of war, declared or undeclared.
3. Participation in a riot or civil disorder; fighting or brawling, except in self-defense; commission of or attempt to commit a felony or violating or attempting to violate any duly enacted law.
4. Suicide, attempted suicide or intentionally self-inflicted Injury while sane or insane.
5. Injury or Sickness contributed to by the use of alcohol or drugs unless taken in the dosage and for the purpose prescribed by the Covered Person's Physician.
6. Practice or play in interscholastic high school tackle football (unless separate football coverage is purchased), intercollegiate sports, semi-professional sports, or professional sports. (Does not apply to the *Dental Accident Plan*.)
7. Injury or Sickness covered by Worker's Compensation or Employer's Liability Laws, or by any coverage provided or required by law including, but not limited to group, group type, and individual automobile "No Fault" coverage (excluding School Vehicle coverage).
8. Treatment, services or supplies provided by the School's infirmary or its employees, or Physicians who work for the School, or by any member of the Covered Person's immediate family; or for which no charge is normally made.
9. Mental or nervous disorders (except as specifically provided by the Policy).
10. Treatment of Sickness, ailment, or infections (except pyogenic infections or bacterial infections which result from the accidental ingestion of contaminated substances). (Does not apply to the Sickness-Only Coverage under the *Student Accident & Sickness Plan*.)
11. The diagnosis and Treatment of non-malignant warts, moles and lesions, acne or allergies, including allergy testing.
12. Injury sustained as a result of riding in or on, entering or alighting from, a two or three-wheeled motor vehicle. (Does not apply to the *Dental Accident Plan*.)
13. Treatment of osteomyelitis, pathological fractures and hernia. (Does not apply to the Sickness-Only Coverage under the *Student Accident & Sickness Plan*.)
14. Detached retina (unless directly caused by an Injury). (Does not apply to the Sickness-Only Coverage under the *Student Accident & Sickness Plan*.)
15. Any expenses related to the Treatment of tonsils, adenoids, epilepsy, seizure disorder or congenital weakness; or expenses for Treatment of congenital anomalies and conditions arising or resulting directly there from.
16. Supplies, except as otherwise provided in the Policy.

This insurance does not apply to the extent that trade or economic sanctions or other laws or regulations prohibit Us from providing insurance, including but not limited to, the payment of claims.

Requirements and Limitations

Aggravations of injuries which did not occur while insured under this plan are paid up to $500 maximum benefit per policy term. Injuries sustained as a result of riding in or on, entering or alighting from or being struck by a Motor Vehicle are limited to a $25,000 maximum benefit. Some Motor Vehicle injuries are not covered - see exclusions above for details. School-time and high school tackle football injuries must be reported to the School within 60 days of the date of Injury. The first Physician's visit must be within 120 days after the Accident occurs. This insurance does not apply to the extent that trade or economic sanctions or regulations prohibit us from providing insurance, including but not limited to, the payment of claims. A claim form must be filed with Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc. within 90 days after the date of loss. The School-Time, Tackle Football and Full-Time (24/7) plans pay for covered expenses incurred within up to 104 weeks from the date of injury. The Student Accident & Sickness and Dental Accident plans pay for covered expenses incurred within up to 52 weeks from the date of first treatment, however, should the Injury sustained under the Student Accident & Sickness plan require the removal of surgical pins, continued Treatment for serious burns, or Treatment of a non-union or mal-union fracture, the benefit period will be extended to 104 weeks. Each covered condition may be subject to a deductible - see plan details.

Facility of Payment

Whenever payments that should have been made under the Policy are made by any other policy, the Company reserves the right to pay over to any plan making such other payments, any amounts the Company determines are warranted in order to satisfy the intent of this provision. The amounts paid are considered benefits paid under the Policy and, to the extent of such payments, the Company shall be fully discharged from liability under the Policy. In no event will the Company pay more than the benefits payable under the Policy for all policies providing the same or similar benefits issued to the Policyholder and underwritten by the Company.

Definitions

An **Accident** is defined as a sudden, unexpected and unintended incident. **Covered Accident** means an Accident that results in Injury or loss covered by this Policy. An **Injury** is defined as Accidental bodily harm sustained by the Covered Person that results directly from an Accident (independently of all other causes) and occurs while coverage under the Policy is in force. **Medically Necessary** is defined as the services or supplies provided by a Hospital, Physician, or other provider that are required to identify or treat an Injury or Sickness and which, as determined by the Company, are: (1) consistent with the symptoms or diagnosis and Treatment of the Injury or Sickness; (2) appropriate with regard to standards of good medical practice; (3) not solely for the convenience of the Insured Person; (4) the most appropriate supply or level of service which can be safely provided. When applied to the care of an Inpatient, it further means that the Insured Person's medical symptoms or condition requires that the services cannot be safely provided as an Outpatient. **Sickness** is defined as illness or disease contracted by and causing loss to the Insured Person whose Sickness is the basis of claim. Any complications or any condition arising out of a Sickness for which the Insured Person is being treated or has received Treatment will be considered as part of the original Sickness. **School Activities** means any activity that is sponsored and under the direct, immediate supervision of the School that: (a) the School requires the Insured Person to attend; or (b) is under the sole control and supervision of School authorities. It does not include an activity related to athletics or cheerleading that is under joint sponsorship or supervision arrangement with any non-School group.

Excess Provision:

In order to keep premiums as affordable as possible, these plans pay benefits on a non-duplicating basis. This means, if a person is covered by one or more of these plans and by any other valid insurance or health agreement, any amount payable or provided by the other coverages will be subtracted from the covered expenses and we will pay benefits based on the remaining amount.

IMPORTANT NOTICE: This Plan provides short-term limited duration sickness benefits. It does not constitute comprehensive health insurance coverage (often referred to as "major medical coverage") and does not satisfy a person's individual obligation to secure the requirement of minimum essential coverage under the Affordable Care Act (ACA). For more information about the ACA, please refer to www.HealthCare.gov.

ALL PREMIUMS ARE FULLY EARNED UPON RECEIPT AND CANNOT BE REFUNDED OR CONVERTED

For a brochure in Spanish, or for assistance in Spanish, please call 800-827-4695
Para un folleto en Español, o para asistencia en Español, por favor llame a 800-827-4695

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOLS

4750 Date Avenue
La Mesa, CA 91942
619 668-5700
www.lmsvschools.org

SEGURO DE ACCIDENTES ESTUDIANTILES

CICLO ESCOLAR 2020-21

Estimados padres de familia/Tutores legales:

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley **no** provee seguro médico de accidentes o dental para los alumnos que se lesionan en el recinto escolar, cuando están bajo la jurisdicción de la escuela o cuando están participando en actividades del distrito escolar. Por este motivo, el Distrito pone a la disposición un plan de seguro médico, dental o de accidentes estudiantiles para los padres que desean comprar cobertura a un precio razonable para lesiones que surgen en los programas o actividades escolares.

El plan de seguro ofrecido por Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc. es opcional y cumple con los requisitos del Código de Educación.

Bajo la ley estatal, los distritos escolares están obligados a garantizar que todos los miembros de equipos atléticos escolares tengan seguro médico y hospitalario que cubra lesiones accidentales. Este requisito de tener seguro puede cumplirse por medio del seguro que ofrece el distrito u otros beneficios de salud que cubran los gastos médicos y hospitalarios.

La cobertura de servicios de salud se comprobará de cada uno de los miembros del equipo atlético extracurricular antes de la participación atlética.

El pago se hace directamente al administrador del seguro. Por favor mantenga el folleto anexo con la solicitud para sus archivos. Éste resume los beneficios permisibles en caso que su niño(a) sufra de una lesión. **Si tiene alguna pregunta sobre el seguro estudiantil, favor de llamar a Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc., al 1-800-827-4695.**

Algunos alumnos pueden calificar para inscribirse en *Covered California. Covered California* es un programa de seguro médico gratis o de bajo costo. Para obtener información sobre las opciones de cobertura médica y asistencia para inscribirse, favor de contactar a *Covered California* por medio del www.coveredca.com o llame al 1-800-300-1506.

El seguro para accidentes estudiantiles es **opcional**, pero pedimos que Ud. considere los beneficios descritos en la solicitud. Aunque ya tenga seguro médico para su familia, la compra de esta cobertura adicional le puede ayudar a pagar los deducibles y balances que quedaron después del pago de su cobertura principal. Al inscribir a su niño(a) en este seguro de bajo costo puede reducir su preocupación en el futuro, en caso que ocurra alguna lesión.

Atentamente,

Jennifer Nerat
Superintendente Asistente, Servicios Empresariales

Año escolar
2020-2021

Seguro de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes - ¡Más importante ahora que nunca!

¡PROTEJA A SU HIJO HOY!

Inscríbase en línea en www.myers-stevens.com

Organizado y administrado por:

myers | stevens | toohey

POR QUÉ EL SEGURO CONTRA ACCIDENTES PARA ESTUDIANTES ES MÁS IMPORTANTE AHORA QUE NUNCA

Muchas familias tienen escasos recursos financieros o no cuentan con recursos financieros para respaldarlos durante una emergencia inesperada. Los costos de la atención médica después de una lesión o enfermedad pueden ser un problema grave para las familias.

¡MYERS-STEVENS & TOOHEY PUEDE AYUDARLO!

Nuestros planes son una opción de bajo costo para brindar protección para sus hijos. Incluso pueden usarse como “cobertura de la brecha” para ayudar con los deducibles altos, los copagos altos y otras obligaciones dentro de los límites comunes a muchos planes de salud hoy. Para ayudarle durante emergencias imprevistas, su escuela se ha asociado con Myers-Stevens & Toohey para ofrecer cobertura voluntaria para los gastos imprevistos.

CON NUESTROS PLANES:

- Puede usar el médico u hospital que desee, sin restricciones.
- Se mejoró el beneficio para conmoción cerebral.
- Las tarifas son asequibles.
- La inscripción es fácil y puede hacerse por Internet, correo postal y fax.
- Cada afiliado recibe tarjetas de identificación personalizada como prueba de cobertura.

Nuestro mejor plan 4

Nuestros Planes de Cobertura de Accidentes 5

Compare los planes 5

Beneficios del Plan de Cobertura de Accidentes ... 6

Planes adicionales y beneficios 7

Cómo inscribirse 8

Preguntas frecuentes 9

Nuestro proveedor de la red 10

Exclusiones y limitaciones 11

NUESTRO MEJOR PLAN

Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes

En estos tiempos difíciles, nos complace ofrecer a sus estudiantes cobertura las 24 horas en cualquier lugar del mundo para lesiones **Y enfermedades**.

Máximo de $50,000 por enfermedad **Máximo de $200,000 por accidente**
Deducible de $50 por afección

En estos planes pueden inscribirse los estudiantes (grados P-12). Cubre lesiones y enfermedades sufridas que comiencen en cualquier parte del mundo, las 24 horas del día, mientras el estudiante esté asegurado bajo este plan del Año Escolar (incluidos los deportes interescolares, **excepto fútbol americano de la escuela secundaria**). Este plan no cubre la atención de rutina o preventiva.

NOTA: La participación en campamentos o clínicas comerciales podría estar cubierta bajo este plan.

La cobertura comienza a las 11:59 p. m. del día que Myers-Stevens & Toohey Co., Inc. (denominada, en este documento, *la Compañía*) recibe un formulario de inscripción completado y el pago de la prima.

La cobertura finaliza a las 11:59 p. m. del último día del mes para el que se ha realizado el pago. La cobertura puede continuar por hasta 12 meses calendario, o hasta el 30 de septiembre de 2021, lo que ocurra primero, siempre que se efectúen los pagos requeridos.

1.er pago: $208.00
(Cubre el resto del mes en el que usted se inscribe y 1 mes adicional) Pagos subsiguientes: $169.00 por mes, facturados cada 2 meses.

Beneficios del plan

Solo pagaremos los beneficios por las lesiones cubiertas sufridas o las enfermedades cubiertas que comiencen mientras el asegurado esté bajo este plan del año escolar. Los beneficios pagaderos se basarán en los cargos usuales, habituales y razonables incurridos por los servicios médicos y dentales, según se define en la póliza, y están sujetos a las exclusiones, los requisitos y las limitaciones. No pagamos por servicios ni suministros a menos que sean necesarios desde el punto de vista médico y estén enumerados en la Descripción de beneficios a continuación. Los beneficios aplicables exigidos por el estado de residencia se incluirán en los gastos cubiertos.

Puede llevar a su hijo a cualquier proveedor de su elección; sin embargo, si busca tratamiento a través de un proveedor contratado de *First Health*, se pueden reducir sus gastos directos; consulte la página 10 para ver detalles. Para encontrar a los proveedores médicos participantes de *First Health* que están más cerca de usted, llame al 800-226-5116 o ingrese en www.myfirsthealth.com.

GASTOS CUBIERTOS	MÁXIMOS DE LOS BENEFICIOS
Habitación y comida de hospital: Tarifa de la habitación semiprivada	**80 %**
Cargos varios del hospital para pacientes internados	**80 % hasta $4,000/día**
Unidad de cuidados intensivos	**80 %**
Sala de emergencias del hospital (sala y suministros) incurridos dentro de las 72 horas de ocurrida una lesión	**100 %**
Cargos por médico de la sala de emergencias	**100 %**
Procedimientos quirúrgicos para pacientes ambulatorios (habitación y suministros)	**80 % hasta $4,000**
Examen y tratamiento médico no quirúrgicos (excepto la terapia física) Incluye la consulta (cuando está derivado por el médico tratante)	**80 %**
Servicios del cirujano	**80 %**
Servicios del asistente del cirujano	**80 %**
Servicios del anestesista	**80 %**

GASTOS CUBIERTOS	MÁXIMOS DE LOS BENEFICIOS
Fisioterapia (se incluyen las consultas relacionadas) cuando lo indica un médico	**80 % hasta $2,000**
Exámenes de radiografías (incluidas las lecturas)	**80 %**
Diagnóstico por imágenes Imágenes por resonancia magnética (IRM), exploraciones por tomografía computarizada (TAC)	**80 %**
Ambulancia (desde el lugar donde se produce una emergencia hasta el hospital directamente)	**100 %**
Procedimientos de laboratorio, servicios de enfermeras registradas, aparatos ortopédicos de rehabilitación	**80 %**
Equipo médico duradero	**80 %**
Medicamentos recetados de pacientes ambulatorios (solo para lesiones)	**80 %**
Servicios dentales (incluidas radiografías dentales) para el tratamiento debido a un accidente cubierto	**80 %**
Reemplazo de anteojos (para el reemplazo de los marcos o cristales de anteojos dañados a causa de un accidente cubierto que requiera tratamiento médico)	**80 %**
Repatriación y evacuación médica	**100 % hasta $10,000**

Pueden encontrarse beneficios adicionales a este plan en la página 7.

NUESTROS PLANES DE COBERTURA DE ACCIDENTES

Las primas para estos planes se pagan únicamente UNA VEZ para todo el año escolar.

Plan de Cobertura de Accidentes de Tiempo Completo 24/7

- ✓ Tanto dentro como fuera de la escuela
- ✓ Las 24 horas del día, los 7 días de la semana
- ✓ Cualquier lugar del mundo
- ✓ Mientras participe en todos los deportes interescolares **(excepto fútbol americano de escuela secundaria)**

NOTA: Los estudiantes (grados P-12) y los empleados de la escuela pueden inscribirse en estos planes. La participación en campamentos o clínicas comerciales podría estar cubierta bajo estos planes.

Niveles de beneficios:	**Alto**	**Mediano**	**Bajo**
Tarifas por año escolar:	**$317**	**$219**	**$165**

Compare estos niveles en la página 6.

Los Planes de Cobertura de Accidentes durante el Horario Escolar cubren lesiones:

- ✓ En las instalaciones escolares durante el horario y los días en los que se dictan clases normales en la escuela, incluida una hora inmediatamente antes y una hora después de las clases normales, mientras se permanezca continuamente en las instalaciones escolares.
- ✓ Mientras participan en actividades patrocinadas y directamente supervisadas por la escuela*, o asisten a ellas, incluidas actividades atléticas interescolares y fútbol de primavera que no sea de contacto **(excepto fútbol americano interescolar de escuela secundaria)**
- ✓ Mientras viajan en forma directa y sin interrupciones de ida y vuelta entre su residencia y la escuela para asistencia regular; o entre la escuela y un lugar fuera del campus para participar en actividades patrocinadas y directamente supervisadas por la escuela, siempre que los viajes sean organizados por la escuela y estén bajo su dirección; y mientras viajan en vehículos de la escuela en cualquier momento.

NOTA: En estos planes, pueden inscribirse los estudiantes (grados P-12). La participación en campamentos o clínicas comerciales no está cubierta bajo estos planes. Consulte los planes "De Tiempo Completo 24/7".

Niveles de beneficios:	**Alto**	**Mediano**	**Bajo**
Tarifas por año escolar:	**$77**	**$63**	**$39**

Compare estos niveles en la página 6.

Los Planes de Cobertura de Accidentes por Fútbol Americano Interescolar de Escuela Secundaria cubren lesiones:

- ✓ Causadas por accidentes que ocurren durante prácticas o juegos de actividades de fútbol americano interescolar en escuelas secundarias que están directamente patrocinadas y supervisadas por la escuela, incluidas las prácticas de primavera y la preparación de verano, el entrenamiento de pesas y la liga de paso
- ✓ Durante viajes por juegos de fútbol americano en vehículos escolares o viajes directos y sin interrupción entre la escuela y el sitio ubicado fuera de recinto escolar para realizar este tipo de actividades siempre que el viaje esté organizado y bajo la supervisión de la escuela.

NOTA: En estos planes pueden inscribirse los estudiantes (grados P-12). La participación en campamentos o clínicas comerciales no está cubierta bajo estos planes. Consulte los planes "De Tiempo Completo 24/7".

Niveles de beneficios:	**Alto**	**Mediano**	**Bajo**
Tarifas por año escolar:	**$338**	**$235**	**$180**

Compare estos niveles en la página 6.

Pueden encontrarse beneficios adicionales a estos planes en la página 7.

La cobertura comienza a las 11:59 p. m. del día en que la Compañía recibe el formulario completo y el pago de la prima.

La cobertura finaliza

- ***De Tiempo Completo (24/7)*** a las 12:01 a. m. del día en que la escuela comienza las clases programadas regularmente del año escolar 2021-2022.
- ***Horario Escolar*** y ***Fútbol Americano Interescolar de Escuela Secundaria*** a las 11:59 p. m. de la fecha de cierre de las clases regulares para el año escolar 2020-2021.

¿QUÉ PLANES SE ADAPTAN MEJOR A SUS NECESIDADES?

	Cubre enfermedad 24/7 en cualquier parte del mundo	Cubre accidentes en la escuela, excepto fútbol americano de los grados 9-12	Cubre accidentes 24/7 en cualquier lugar del mundo, excepto fútbol americano de los grados 9-12	Cubre Fútbol Americano Interescolar de los grados P-8	Cubre Fútbol Americano Interescolar de los grados 9-12
Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes	✓	✓	✓	✓	
Plan de Cobertura de Accidentes de Tiempo Completo 24/7		✓	✓	✓	
Plan de Cobertura de Accidentes durante el Horario Escolar		✓		✓	
Plan de Fútbol Americano Interescolar de Escuela Secundaria					✓

*Consulte las definiciones en la página 11 para obtener más detalles sobre las "Actividades Escolares".

BENEFICIOS DEL PLAN DE ACCIDENTES: ¿CUÁL OPCIÓN SE ADAPTA MEJOR A SUS NECESIDADES?

(Se aplica a todos los planes excepto el Plan de Accidentes Dentales y SmartCard para farmacias)

Solo pagaremos los beneficios por las lesiones cubiertas sufridas mientras el asegurado esté bajo este plan del Año Escolar. Los beneficios pagaderos se basarán en los cargos usuales, habituales y razonables incurridos para servicios médicos y dentales, según se define en la póliza, y están sujetos a las exclusiones, los requisitos y las limitaciones. No pagamos por servicios ni suministros a menos que sean necesarios desde el punto de vista médico y estén enumerados en la Descripción de beneficios a continuación. Los beneficios aplicables exigidos por el estado de residencia se incluirán en los gastos cubiertos.

Puede llevar a su hijo a cualquier proveedor de su elección; sin embargo, si busca tratamiento a través de un proveedor contratado de *First Health*, se pueden reducir sus gastos directos; consulte la página 10 para ver detalles. Para encontrar a los proveedores médicos participantes de *First Health* que están más cerca de usted, llame al 800-226-5116 o ingrese en www.myfirsthealth.com.

Niveles De Beneficios Cubiertos	**Opción Baja**	**Opción Media**	**Opción Alta**	**Plan De Atención Médica Para Estudiantes**
Nombre Del Plan	**MÁXIMOS POR ACCIDENTE**			**$50,000 Máximo por Enfermedad**
Plan De Accidentes De Fútbol Americano De Atajo	$25,000	$50,000	$75,000	
Plan De Accidentes De Tiempo Completo (24/7)	$50,000	$100,000	$150,000	**$200,000 Máximo por Accidente**
Plan De Accidentes En Horas De Escuela	$25,000	$50,000	$75,000	
Deducible - por condición	$0	$0	$0	$50
Gastos Con Cobertura	**MÁXIMOS DE BENEFICIOS**			**MÁXIMOS DE BENEFICIOS**
Habitación y Estadía En El Hospital – Paga hasta	$500 por día	$600 por día	$750 por día	80% de la tarifa de habitación semi-privada
Cargos Auxiliares de Paciente Residente de Hospital – Los servicios descritos abajo se pagan como está programado. Todos los demás pagos auxiliares – pagan hasta	$800 por día	$1,000 por día	$1,750 por día	80% to $4,000 por día
Sala de Cuidado Intensivo – Paga hasta	$1,500 por día	$1,800 por día	$2,400 por día	80%
Cargos por médico de la sala de emergencias	100%			100%
Sala de Emergencia del Hospital – (cuarto y provisiones) incurridos dentro de las 72 horas de una Lesión	100%			100%
Intervención Quirúrgica para Paciente Ambulatorio (cuarto y provisiones)	$750	$900	$1,600	80% to $4,000
Tratamiento y Examen No Quirúrgico de Médico (excluyendo terapia física)				
Primera Visita	$70	$80	$100	80%
Cada Visita Complementaria	$50	$55	$65	80%
Consulta (al ser enviado(a) por el Médico que da el Tratamiento)	$200	$250	$300	80%
Servicios de Cirujano	60%	75%	90%	80%
Servicios de Asistente de Cirujano	25% del Pago Quirúrgico Máximo			80%
Servicio de Anestesiólogo	25% del Pago Quirúrgico Máximo			80%
Fisioterapia (incluye visita al consultorio relacionada) cuando sea recomendada por un Médico	$50 por visita a $500	$60 por visita a $600	$75 por visit a $900	80% a $2,000
Exámenes de Rayos X (incluyen lectura)	60% a $500	70% a $600	80% a $700	80%
Imagen Diagnóstica MRI, Tomografía Axial Computarizada	60%	60%	80%	80%
Ambulancia (del lugar de la emergencia con cobertura directamente al hospital)	100%			100%
Pruebas de Laboratorio, Servicios de Enfermera(o) Titulada(o), y Abrazaderas de Rehabilitación	60%	80%	100%	80%
Equipo Médico Duradero	60% a $500	80% a $600	100% a $800	80%
Medicamentos Recetados Para Pacientes Ambulatorios (sólo para lesiones)	60%	80%	100%	80%
Servicio Dental (incluyendo radiografías dentales) para Tratamiento debido a un Accidente con cobertura	60%	80%	90%	80%
Reemplazo De Anteojos (para reemplazo de marcos de anteojos quebrados o lentes a consecuencia de un Accidente con cobertura que requiera Tratamiento Médico)	$500	$500	$500	80%
Evaluación Médica y Repatriación	$0	$0	$0	100% to $10,000

Incluso si su hijo tiene otra cobertura, nuestros planes pueden ayudarle a cubrir los deducibles grandes, los copagos y otros gastos no cubiertos, que son comunes en muchos de los otros planes en la actualidad.

PLANES ADICIONALES

Plan de Accidentes Dentales (máximo de $75,000)

- Cubre lesiones provocadas en los dientes por accidentes que ocurran las 24 horas del día, en cualquier parte del mundo, incluida la participación en deportes y en todos los tipos de transporte.
- **Los beneficios son pagaderos al 100 % de los gastos usuales, habituales y razonables para el tratamiento de dientes lesionados, incluida la reparación de fundas o coronas existentes**. No pagamos por daños o pérdida de dentadura o puentes o daños en la ortodoncia actual.
- La cobertura proporciona un "Período de beneficio" de beneficios dentales accidentales por hasta un año desde la fecha del primer tratamiento. El período de beneficio por una lesión puede extenderse cada año, siempre que: la cobertura se renueve antes del 1 de octubre, el estudiante siga inscrito en P-12 grados y la compañía reciba un aviso por escrito en el momento de la lesión de que se postergarán o realizarán tratamientos más adelante.

$16.00 comprado por separado
$12.00 cuando se suma a cualquier plan comprado

SmartCard™ para farmacias

- Los estudiantes disponibles, sus familias y el personal de la escuela a través de nuestra asociación con CastiaRx, la tarjeta SmartCard ofrece ahorros de hasta el 95 % del costo de los medicamentos recetados y es aceptada en más de 63,000 farmacias en todo el país.
- Además, el programa puede proporcionar "alertas instantáneas" a posibles interacciones entre medicamentos para proteger mejor su familia junto con informes de "prueba de ahorros" enviados directamente a usted cada seis meses. Después de que su pago haya sido procesado, CastiaRx le enviará su tarjeta de identificación. Presente su tarjeta cada vez que usted o un miembro de su familia necesitan una receta para recibir sus ahorros.
- Para obtener información más detallada, visite **www.castiarx.com** o llame al **800-546-5677**. La tarjeta SmartCard no es un producto de seguro médico y no está asegurada por ACE American Insurance Company.

¡$36.00 para toda la familia!

La cobertura comienza a las 11:59 p. m. del día en que la Compañía recibe el formulario completado y el pago de la prima.

La cobertura finaliza
- ***Dental*** a las 12:01 a. m. del día en que la escuela comienza las clases programadas regularmente del año escolar 2021-2022.
- ***Tarjeta SmartCard*** un año a partir de la fecha de compra.

BENEFICIOS ADICIONALES

(Se aplica a todos los planes excepto el Plan de Accidentes Dentales y SmartCard para farmacias)

CONMOCIÓN CEREBRAL:

Cuando se diagnostica a un estudiante con una conmoción cerebral como consecuencia de una lesión que sufrió al participar en una Actividad Cubierta, y por consiguiente se prohíbe su participación en deportes interescolares según el protocolo formal de la escuela sobre las conmociones cerebrales, el 100 % de los beneficios por el tratamiento de esta conmoción cerebral se pagan con los cargos usuales, habituales y razonables sin deducible, sujeto a todos los demás términos y condiciones del plan.

MUERTE ACCIDENTAL, DESMEMBRAMIENTO, PÉRDIDA DE LA VISIÓN, PARÁLISIS Y ASESORAMIENTO:

Además de los beneficios médicos, si, dentro de los 365 días del accidente cubierto por la póliza, las lesiones corporales resultan en cualquiera de las siguientes pérdidas, pagaremos por el beneficio establecido ante una pérdida con estas características. Se pagará solo un beneficio de dichas características (el más importante) para todas las pérdidas de ese tipo debido a cualquiera de los accidentes.

Muerte accidental	$10,000
Desmembramiento de una sola extremidad o pérdida total de la vista en un ojo	$25,000
Desmembramiento de dos extremidades o pérdida total de la vista en ambos ojos o paraplejia, hemiplejia o cuadriplejia	$50,000
Asesoramiento: Además de los beneficios por muerte accidental y desmembramiento pagaremos el 100 % de los gastos usuales, habituales y razonables por el asesoramiento psiquiátrico o psicológico necesarios después del desmembramiento, la pérdida de la visión o la parálisis cubiertos hasta	$5,000

CÓMO INSCRIBIRSE

Para la confirmación INMEDIATA de la inscripción, omita los pasos a continuación y haga clic aquí para presentar su solicitud en línea.

Gracias por inscribir a su hijo. Para evitar demoras en la cobertura, siga estos tres sencillos pasos a continuación:

Seleccione el(los) plan(es) que desea comprar a continuación:

- El Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes proporciona nuestro nivel de cobertura más alto.
- Nuestros Planes de Cobertura de Accidentes pueden comprarse en forma individual o combinados con cobertura adicional (por ejemplo, Accidentes de Tiempo Completo + Dental)

Complete el formulario de inscripción que aparece a continuación. Tenga en cuenta que no podemos aceptar inscripciones por teléfono.

Compra y devolución **Usted puede:**

- **Envíe por fax** ambos lados del Formulario de inscripción completo al **(949) 348-2630.** Debe pagar mediante tarjeta de crédito completando el espacio destinado al pago que figura a continuación. **Lo sentimos, no podemos aceptar cheques personales o giros postales por fax.**
- **Envíe por correo** ambos lados del Formulario de inscripción completo a Myers-Stevens & Toohey, 26101 Marguerite Pkwy, Mission Viejo, CA 92692. Usted podrá pagar mediante tarjeta de crédito completando el área de pago a continuación o adjunte un cheque o giro postal pagadero a Myers-Stevens & Toohey.

NO ENVÍE DINERO EN EFECTIVO

Formulario de inscripción 2020-2021

Complete toda la información requerida (en letra imprenta) y devuelva a Myers-Stevens & Toohey & Co., Inc.

Nuestro MEJOR plan

Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes:

1.er pago ☐ **$208.00**

Se le cobrarán $338.00 cada 2 meses a partir de ese momento.
La cobertura no puede superar los 12 meses calendarios o excederse del 30 de septiembre de 2021.

Nuestros Planes de Cobertura de Accidentes

(Un solo pago durante todo el año escolar)

PLANES:	Opción alta	Opción media	Opción baja
Solo Fútbol Americano	☐ $338.00	☐ $235.00	☐ $180.00
De Tiempo Completo (24/7)	☐ $317.00	☐ $219.00	☐ $165.00
Horario Escolar	☐ $77.00	☐ $63.00	☐ $39.00
Accidentes Dentales	☐ $16.00 Comprado por separado		
	☐ $12.00 Cuando se suma a cualquier plan comprado		
SmartCard para farmacias	☐ $36.00		

Cantidad total adeudada $

Nombre en letra imprenta del padre o tutor

Nombre _____ Apellido

Me inscribo para la cobertura elegida anteriormente. Comprendo que las primas no pueden reembolsarse ni convertirse.

Advertencia: Cualquier persona que, a sabiendas y con la intención de defraudar a una compañía de seguros o a otras personas, presente una solicitud de seguro o declaración de reclamo en la que figure una información sustancialmente falsa, o que oculte información con el fin de engañar, así como información que oculte algún hecho material, puede estar sujeta a procesamiento penal por fraude a una compañía de seguros.

X _____

Firma del padre o tutor Fecha

Nombre del estudiante **Primer nombre** **Segundo nombre** **Apellido**

Fecha de nacimiento del estudiante **Mes** **Día** **Año**

Dirección postal **N.º de depto.**

Ciudad **Estado** **Código postal**

Número de teléfono de los padres durante el día

Dirección postal del padre/de la madre

Nombre del distrito

Nombre de la escuela **Grado**

TODAS LAS PRIMAS SE DEVENGAN POR COMPLETO AL MOMENTO DE SU RECEPCIÓN Y NO PUEDEN REEMBOLSARSE NI CONVERTIRSE

Método de pago *Nota: $25.00 de cargo por servicio por los cheques devueltos y tarjetas de crédito rechazadas* ☐ **Cheque/giro postal** (Pagadero a nombre de: a Myers-Stevens & Toohey Co., Inc.) **o** ☐ **Mastercard® o Visa®**

Importante: Si se paga a través de tarjeta de crédito, complete este formulario. El monto del cargo aparecerá como **"MYERS-STEVENS & TOOHEY 800-827-4695 CA"** en su estado de cuenta.

$ _____ - - - - _____ _____

Monto Número de tarjeta Fecha de vencim. MES AÑO N.° de control de 3 dígitos

Autorizo a Myers-Stevens & Toohey & Co. Inc. para que deduzca el pago de la prima, más un cargo administrativo de 3 %, de mi tarjeta de crédito. Si me inscribo en el *Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes*, autorizo el pago de la prima inicial y entiendo que los pagos posteriores se me facturarán cada 2 meses.

X _____

Firma del titular de la tarjeta

Opción de pago automático

La opción de que sus pagos bimestrales se cobren automáticamente a su tarjeta de crédito está disponible para su comodidad.

Al escribir mis iniciales aquí _____, por el presente autorizo a Myers-Stevens & Toohey para que realice un cargo de $338 a la tarjeta de crédito mencionada anteriormente, más un cargo por procesamiento de 3 %, el día 5 del mes de vencimiento de mi pago. Esta autorización permanecerá en efecto para el año escolar 2020/2021 hasta que notifique por escrito a Myers-Stevens & Toohey con anterioridad a la siguiente fecha de pago.

PREGUNTAS FRECUENTES

¡Tengo prisa! ¿Cuál es la forma más rápida de inscribirme?

Haga clic **AQUÍ** para inscribirse en línea, haga clic en el anuncio "Inscribirse ahora" en la página de inicio, complete el proceso de inscripción y se le enviará su tarjeta de identificación de inmediato.

Si tengo otro seguro, ¿por qué necesito esta cobertura?

Nuestros planes pueden ampliar la selección de proveedores para su hijo y ayudar a cubrir los coseguros y deducibles de alto costo y otras obligaciones de costos compartidos que son comunes en muchos planes de salud actuales.

Si mi hijo no tiene otro seguro ¿qué me conviene más?

A menos que necesite cobertura para fútbol americano en la escuela secundaria, el *Plan de Cobertura de Enfermedades y Accidentes para Estudiantes* es nuestra mejor y más amplia opción. La segunda mejor opción es el *Plan de Accidentes de Tiempo Completo 24/7* con beneficios de "Opción alta".

¿Puedo llevar a mi hijo a cualquier médico u hospital?

¡SÍ! No obstante, sus gastos directos podrían ser menores si usa un proveedor contratado de *First Health* (consulte la página 10). Para encontrar a los médicos u hospitales más cerca de usted, llame al **800-226-5116** o regístrese en **www.myfirsthealth.com**

Si mi hijo sufre una lesión o una enfermedad cubierta, ¿los beneficios para esa misma lesión o enfermedad se extenderán si se reinscribe el próximo año?

Una vez que se han pagado los beneficios máximos o finaliza el período de beneficios (generalmente, de uno a dos años, según el plan), no se realizarán más beneficios para esa lesión o enfermedad. La única excepción es el *Plan de Accidentes Dentales*. Para obtener más detalles, consulte este folleto.

¿Las tarifas de los planes que son solo para accidentes se pagan todos los meses?

¡NO! Las tarifas de los planes que son solo para accidentes se pagan una sola vez, por todo el año escolar.

¿Los planes de Fútbol Americano Interescolar o de Horario Escolar cubren los campamentos y las clínicas patrocinados y organizados por grupos que no sean la escuela de mi hijo?

¡NO! No obstante, dichos campamentos y clínicas podrían estar cubiertos bajo nuestros Planes de *Tiempo Completo 24/7* o *Enfermedades y Accidentes para Estudiantes*. ¡Llámenos para que le brindemos orientación!

¿Puede cubrirse el fútbol americano interescolar de secundaria?

¡SÍ! Pero solo bajo el *Plan de Cobertura de Fútbol Americano Interescolar*. Se recomiendan los beneficios de la "Opción Alta".

¿Necesita realizar más preguntas o requiere de ayuda?

Visite www.myers-stevens.com o llámenos para recibir ayuda inmediata y personalizada al (800) 827-4695.

NUESTRO PROVEEDOR DE LA RED

Más poder para elegir: ¡más ahorros!

Cuando ocurre un accidente o enfermedad, el acceso a los proveedores es importante para nuestros estudiantes y sus familias. En el entorno de la atención médica actual, las opciones de planes son cada vez más limitadas a medida que las listas de proveedores de la red continúan reduciéndose. Por lo general, nuestros planes le permiten recibir el tratamiento para sus hijos del proveedor o el centro de su elección.

Además, nos asociamos con First Health, una red de proveedores muy amplia que permite grandes descuentos en los cargos facturados (con un promedio del 40 %). Esto puede reducir aún más sus costos directos.

First Health®

La red ofrece:

- Más de 5,000 hospitales, 90,000 establecimientos suplementarios y 1 millón de ubicaciones de servicios de atención médica profesional en todo el país.
- El 98 % de la población de los EE. UU. tiene acceso a un proveedor de la red.
- Directorios electrónicos en Internet que permiten a los miembros buscar proveedores de la red, los horarios de atención, los idiomas que se hablan, la afiliación a hospitales y las indicaciones para llegar.

Para encontrar el proveedor de First Health más cerca de usted, llame al 800-226-5116 o ingrese en www.myfirsthealth.com.

CÓMO PRESENTAR UN RECLAMO

Cada reclamo es asignado a uno de nuestros examinadores experimentados que diligentemente guiarán a los miembros de la familia, el personal de la escuela, los proveedores médicos y cualquier otra parte involucrada a lo largo de todo el proceso, de la A a la Z. Nuestros examinadores aplican su conocimiento específico y altamente técnico para garantizar un procesamiento correcto y expedito.

En caso de que ocurra un accidente o enfermedad, siga estos 4 simples pasos:

1. Informe las lesiones relacionadas con la escuela en el lapso de 60 días.
2. Obtenga un formulario de reclamo en la escuela o la Compañía. Los formularios de reclamo deben presentarse a la Compañía en el transcurso de los 90 días después de la fecha del primer tratamiento.
3. Al mismo tiempo, presente un reclamo ante cualquier otro Plan de Atención Médica o seguro aplicable.
4. Siga TODAS las instrucciones del formulario de reclamo, adjunte todas las facturas enumeradas y envíelas a:

myers | stevens | toohey

Myers-Stevens & Toohey Co., Inc.
26101 Marguerite Parkway
Mission Viejo, CA 92692-3203
Oficina 800-827-4695| Fax 949-348-2630
claims@myers-stevens.com
Licencia de California N.º 0425842

La compañía de seguros
(No se aplica a SmartCard)

CHUBB®

ACE American Insurance Company
436 Walnut St., Philadelphia, PA 19106

Esta información es una descripción breve de las características importantes de este plan de seguro. No es un contrato de seguro. Los beneficios del seguro están suscritos por ACE American Insurance Company. La cobertura puede no estar disponible en todos los estados, o ciertos términos pueden ser diferentes en los lugares donde sea exigido por la ley estatal. Chubb NA es la división operativa basada en los EE. UU. de Chubb Group of Companies, dirigido por Chubb Ltd. (NYSE:CB) Los productos de seguros y servicios son proporcionados por las compañías aseguradoras de Chubb Insurance y no por la compañía matriz en sí.

Exclusiones

No se pagan beneficios bajo esta Póliza para cualquiera de las pérdidas siguientes que resulten de la misma:

1. Daños a, o pérdida de dientes o puentes o daño a equipo de ortodoncia existente.
2. Guerra o cualquier acto de guerra, declarado o no declarado.
3. Participación en un disturbio o desorden civil, peleas o enfrentamientos, excepto en defensa propia; cometer o tratar de cometer un delito grave o violar o tratar de violar cualquier ley debidamente promulgada.
4. Suicidio, intento de suicidio o Lesión causada a sí mismo(a) intencionalmente mientras la persona está sana o demente.
5. Lesión o Enfermedad desarrollada por el uso de alcohol o drogas a menos que se tomen en la dosis y para la finalidad recomendada por el Médico de la Persona Asegurada.
6. Práctica o juego de fútbol de atajo interescolar de secundaria (a menos que se compre una cobertura de fútbol por separado), deportes entre universidades; deportes semiprofesionales; o deportes profesionales. (No se aplica al plan de Accidentes dentales).
7. Lesión o Enfermedad cubierta por Compensación por Lesiones en el Trabajo o Leyes de Responsabilidad del Empleador, o por cualquier cobertura proporcionada o requerida por la ley incluyendo, entre otras, cobertura de grupo, tipo de grupo, e individual “Sin Falta” de auto (excluyendo la cobertura de Vehículo Escolar).
8. Tratamiento, servicios o provisiones proporcionados por la enfermería de la Escuela o sus empleados, o Médicos que trabajan para la Escuela, o por cualquier familiar cercano de la Persona con Cobertura; o para el cual normalmente no se hace ningún cobro.
9. Problemas mentales o nerviosos que no sean aquellos requeridos por el estado de residencia.
10. Tratamiento de enfermedad, afecciones o infecciones (excepto las infecciones piogénicas o infecciones bacterianas que resultan de la ingesta accidental de sustancias contaminadas). (No se aplica a la cobertura para enfermedades solamente en virtud del Plan de Accidentes y Enfermedades para Estudiantes).
11. El diagnóstico y el tratamiento de verrugas no malignas, lunares y lesiones, acné o alergias, incluidas las pruebas de alergias.
12. Lesiones sufridas por manejar, viajar, ingresar o descender de un vehículo automotor de dos o tres ruedas. (No se aplica al Plan de Accidentes Dentales).
13. Tratamiento de osteomielitis, fracturas patológicas y hernias. (No se aplica a la cobertura para enfermedades solamente en virtud del plan de Accidentes y Enfermedades para Estudiantes).
14. Desprendimiento de la retina (excepto que sea provocado directamente por una lesión). (No se aplica a la cobertura para enfermedades solamente en virtud del plan de Accidentes y Enfermedades para Estudiantes).
15. Todo gasto relacionado con el tratamiento de amígdalas, adenoides, epilepsia, trastornos convulsivos o debilidad congénita; o gastos por tratamientos de anomalías congénitas y afecciones que surjan o resulten directamente de ello.
16. Suministros, excepto que se disponga de otra forma en la póliza.

Este seguro no se aplica en la medida en que las sanciones comerciales o económicas u otras leyes o reglamentos nos prohíben proporcionar seguro , incluyendo, pero no limitado a, el pago de reclamaciones.

Requerimientos Y Limitaciones

Los agravamientos de lesiones que no tuvieron lugar mientras se encontraba asegurado por este plan se pagan en un beneficio máximo de hasta $500 por plazo de la póliza. Las lesiones sufridas como consecuencia de viajar en o sobre, ingresar, bajarse o ser golpeado por un Vehículo Automotor se limitan a un beneficio máximo de $25,000. Algunas lesiones causadas por un Vehículo Automotor no reciben cobertura, consulte las exclusiones anteriores si desea más detalles. Deben informarse a la Escuela las lesiones en Horario Escolar y al practicar fútbol americano en la secundaria dentro de los 60 dias posteriores a la fecha de la Lesión. La primera visita al Médico debe tener lugar dentro de los 120 días posteriores a la fecha en que se produce el Accidente. Este seguro no se aplica en la medida en que las sanciones o reglamentaciones comerciales o económicas nos prohíban ofrecer seguros, lo que incluye, aunque no taxativamente, el pago de reclamos. Debe presentarse un formulario de reclamo a Myers-Stevens & Toohey Co., Inc. en el plazo de los 90 días después de la fecha de la pérdida. Los planes School-Time, Tackle Football y Full-Time (24/7) pagan por los gastos cubiertos incurridos hasta 104 semanas desde la fecha de la lesión. Los planes Student Accident & Sickness y Dental Accident (planes de Enfermedad y Accidente y Accidentes Dentales para estudiantes) cubren los gastos incurridos hasta 52 semanas desde la fecha del primer tratamiento. Sin embargo, si la lesión sufrida en virtud del plan Student Accident & Sickness requiere del retiro de clavos quirúrgicos, la continuidad de tratamiento por quemaduras graves o el tratamiento de la ausencia o la mala unión de fracturas, el período del beneficio se extenderá a 104 semanas. Cada afección cubierta podrá estar sujeta a un deducible, consulte los detalles del plan.

Facilidad de pago

Siempre que los pagos que deberían haberse realizado bajo la póliza sean realizados por otra póliza, la Compañía se reserva el derecho de abonar cualquier plan por medio de la realización de tales otros pagos, cualquier monto que la Compañía determine como garantizado para cumplir con el objetivo de esta disposición. Los montos pagados se consideran beneficios pagados bajo la póliza y, en lo que respecta a dichos pagos, la Compañía debe ser eximida completamente de toda responsabilidad bajo la póliza. En ningún caso, la Compañía pagará más que los beneficios correspondientes según la póliza, para todas las pólizas que estipulan los mismos o similares beneficios, emitidos al titular de la póliza y garantizados por la Compañía.

Definiciones

Un **Accidente** se define como un incidente repentino, inesperado y no intencionado. Un **Accidente con Cobertura** significa un Accidente que ocasiona una Lesión o pérdida que está cubierta por esta Póliza. Una **Lesión** se define como un daño corporal sufrido por la Persona con Cobertura ocasionado directamente por un Accidente (independientemente de todas las otras causas) y que ocurre mientras la cobertura bajo esta Póliza está en vigor. **Médicamente Necesario** se define como los servicios o provisiones proporcionados por un hospital, Médico, u otro proveedor y que son necesarios para identificar o dar Tratamiento a una Lesión o Enfermedad y los cuales, según lo determina la Compañía, son: (1) consistentes con el síntoma o diagnóstico y Tratamiento de la Lesión o Enfermedad; (2) apropiados con respecto a las normas de procedimientos Médicos buenos; (3) no sólo para la conveniencia de la persona asegurada; (4) el suministro o nivel de servicio más apropiado que pueda proporcionarse con seguridad. Cuando se aplica a la atención de un paciente, significa además que los síntomas o condición médica de la persona asegurada requieren que los servicios no puedan proporcionarse con seguridad como Paciente Ambulatorio. **Enfermedad** se define como una Enfermedad o dolencia contraída por y que ocasiona una pérdida a la Persona Asegurada cuya Enfermedad es la base de la reclamación. Cualquier complicación o cualquier condición que resulte de una Enfermedad por la cual la Persona Asegurada está recibiendo Tratamiento o ha recibido Tratamiento se considerará como parte de la Enfermedad original. **Actividad escolar** significa cualquier actividad que sea patrocinada y se encuentre bajo supervisión directa e inmediata de la escuela: (a) a la cual la escuela exija que la persona cubierta asista; o (b) que se encuentre bajo exclusivo control y supervisión de autoridades escolares. No incluye ninguna actividad que se encuentre bajo el patrocinio conjunto o un acuerdo de supervisión conjunta con cualquier grupo no escolar.

Cláusula De Exceso

Con el fin de mantener las primas tan asequibles como sea posible, estos planes pagan beneficios en base a que no haya duplicados. Esto significa que si una persona tiene cobertura de uno o más de estos planes por parte de cualquier otro seguro o acuerdo Médico válidos, cualquier cantidad pagadera o proporcionada por las otras coberturas será restada de los gastos con cobertura y nosotros pagaremos los beneficios con base a la cantidad restante.

AVISO IMPORTANTE: iertos planes de seguro detallados aquí ofrecen un beneficio de enfermedad que es para tiempo limitado a corto plazo. Estos planes no constituyen con la cobertura de seguro médico integral (frecuentemente referido como “seguro médico principal”) y no cumplen con la obligación de cada individuo de asegurar la mínima cobertura necesaria bajo la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio (Affordable Care Act en inglés). Para más información sobre la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio, por favor visite www.HealthCare.gov.

Este documento ha sido traducido de la versión original del formulario en inglés. Si existe alguna inconsistencia entre la versión traducida del formulario y la versión en inglés que afecte significativamente la cobertura provista, la versión en inglés prevalecerá.

Todas las primas se devengan por completo al momento de su recepción y no pueden reembolsarse ni convertirse

Para un folleto en español, o para asistencia en español, por favor llame al (800) 827-4695

Llame al (800) 827-4695 si tiene preguntas

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOLS
Extended School Services

4750 Date Avenue
La Mesa, CA 91942
619 644-3800
Fax: 619 668-8309
www.lmsvschools.org

Dear LMSV Families,

Welcome to the Extended School Services Program, (ESS). The ESS program will be open daily, beginning August 10th, 2020, from 7:00 a.m. to 6:00 p.m. for emergency care. The ESS team has been working hard on developing a program that is fun and engaging while maintaining the health and safety of our students as our number one priority. This school year our program will look different, but different doesn't mean that it won't be engaging or enjoyable for your student(s).

I know many of you want to know what your child will be doing while at ESS this during the day and what safety precautions will be in place. Here are is an overview of some information to provide as much clarity as possible:

- Children will be placed into small groups of 12 or 13 students by grade levels.
- Parents may not enter the student classrooms. Drop off and pick up will take place outside.
- All children and ESS team members will be screened for COVID-19 symptoms upon arrival. Should a child be exhibiting any symptoms, they will not be able to stay for care. This will include, but is not limited to:
    - A temperature screening and visual inspection of the child(ren), which could include: flushed cheeks, rapid breathing or difficulty breathing (without recent physical activity), fatigue, or extreme fussiness.
    - A brief questionnaire regarding any symptoms. Do you or any members of your household have any of the following symptoms?
        - Fever (100°F or greater)
        - Cough
        - Shortness of breath or difficulty breathing
        - Chills
        - Repeated shaking with chills
        - Muscle pain
        - Headache
        - Sore throat
        - New loss of taste or smell
        - Rash
        - Body aches
        - Nausea or vomiting
        - Diarrhea

- Should a child become ill while at ESS, an authorized person will be contacted to pick-up the child(ren) immediately. The child will be separated from the group. Please make sure that all contact information is current.
- If you are contacted to pick up a sick child from the program, all children from your family must also be picked up.
- Staff and students will wear masks. Face coverings are strongly encouraged for young children between two years old and second grade, if they can be worn properly. A face shield is an acceptable alternative for children in this cohort. Children can bring their own face mask from home or ESS will provide one for them. Personal cloth face coverings should be washed daily.
- Staff and children will be practicing proper hand washing, hand sanitization, and physical distancing. A link to helpful videos for parents and children is located HERE.
- ESS will be providing children with a breakfast/morning snack, lunch and an afternoon snack daily. Students may bring their own snacks and lunches from home.

- We ask that you limit the number of personal belongings your child brings to ESS. A water bottle and their district issued learning device should be brought to ESS daily.
- All restrooms, toys, equipment, electronics, tables, etc. will be sanitized throughout the day. Additional custodial support will be provided in order to disinfect classrooms and restrooms each evening.

Drop-off Procedure

- Parents/Authorized pick-up persons will not be permitted past the check-in table at any time.
- Please remain in your vehicle until it is your turn at the check-in table.
- Once screened at drop-off, parents will sign their child in on the iPad and a staff member will direct them to the hand hygiene station before going to their designated classroom.
- It is highly recommended that the same authorized person drop-off daily.
- **A face mask is required when dropping off your child(ren).**

Pick-up Procedure

- Students will be signed out by an authorized pick-up at the intake area.
- A staff member will call your child to meet you at the intake area.
- Parent will sign the child out on the iPad. To ensure safety, please present your ID when signing your child out each day.
- It is highly recommended that the same authorized person pick-up daily.
- **A face mask is required when picking up your child(ren).**

As a friendly reminder, due to current health and social distancing guidelines, pick-up and drop-off times may be lengthier than usual. Please plan accordingly.

ESS Distance Learning Policies (effective 8/27/20)

Students will have scheduled times throughout the day to work independently on their distance learning. All students should bring their district issued device to ESS each day.

- Children will receive their own personal supplies (crayons, pencils, scissors, paper, glue, etc.) for their daily personal use.
- The distance learning portion of the day in ESS is not a one-on-one tutoring service, but rather a quiet time for students to focus on and work toward assignment completion.
- ESS staff will assist students with questions, spot-check their answers, and help guide students while they work independently. The responsibility of reviewing and correcting work belongs to the parent/guardian. ESS does not guarantee “homework” completion.
- If a student is caught up on all of their distance learning assignments, he/she will be provided with academic enrichment activities or will have the option to read a book of their choice for the duration of the distance learning period.

Fees

The fees for the ESS full day program are as follows:

- One child - $150 per week
- Two children - $135 per week, per child
- Three (or more) children - $125 per week, per child

We anticipate that as we implement these new procedures, we may find ways to change and streamline the process as we go. We appreciate your patience and understanding as we work through these new procedures together, in service of the health and safety of your children. Thank you for your support and your patience.

We look forward to seeing you soon,

The ESS Team
(619) 644-3800
essforms@lmsvschools.org

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOLS
Extended School Services

4750 Date Avenue
La Mesa, CA 91942
619 644-3800
Fax: 619 668-8309
www.lmsvschools.org

Estimadas familias de La Mesa-Spring Valley:

Bienvenidas al Programa de Extensión de Servicios Escolares (ESS). El programa ESS estará abierto todos los días, a partir del 10 de agosto del 2020, de 7:00 a.m. a 6:00 p.m. para cuidado de emergencia. El equipo de ESS ha estado laborando arduamente en desarrollar un programa que sea divertido e interesante mientras mantiene la salud y seguridad de nuestros alumnos ya que son nuestra primera prioridad. Este año escolar, nuestro programa se verá diferente, pero diferente no significa que no será interesante o divertido para sus hijos.

Sé que muchos de ustedes quieren saber lo que harán sus hijos durante el día en ESS y qué precauciones de seguridad se aplicarán. A continuación, se muestra una descripción general de cierta información para proporcionar la mayor claridad posible:

- Los niños serán asignados en grupos pequeños de 12 ó 13 alumnos por nivel de grado.
- Los padres no pueden entrar a los salones de clases de los alumnos. La dejada y recogida se hará afuera.
- Todos los niños y los miembros del equipo de ESS serán evaluados para detectar síntomas de COVID-19 a su llegada. Si un niño presenta algún síntoma, no podrá quedarse. Esto incluirá, pero no se limita a:
  - Una prueba de temperatura e inspección visual de los niños, puede incluir: mejillas enrojecidas, respiración rápida o dificultad para respirar (sin actividad física reciente), fatiga o irritabilidad extrema.
  - Un breve cuestionario sobre cualquier síntoma. ¿Tiene usted o algún miembro de su hogar alguno de los siguientes síntomas?
    - Fiebre (100°F o más)
    - Tos
    - Falta de aliento o dificultad para respirar
    - Escalofrío
    - Sacudidas repetidas con escalofríos
    - Dolor muscular
    - Dolor de cabeza
    - Dolor de garganta
    - Nueva pérdida de sabor u olor
    - Erupción
    - Dolor de cuerpo
    - Náuseas o vómitos
    - Diarrea

- Si un niño se enferma mientras está en ESS, se contactará a una persona autorizada para que recoja al niño de inmediato. El niño será separado del grupo. Asegúrese de que toda la información de contacto esté actualizada.
- Si se le contacta para recoger a un niño enfermo del programa, todos los niños de su familia también deben ser recogidos.
- El personal y los alumnos utilizarán máscaras. Se recomienda encarecidamente que los niños pequeños entre dos años y segundo grado se cubran la cara, si se la pueden utilizar apropiadamente. Un protector facial es una alternativa aceptable para los niños de este grupo. Los niños pueden traer su propia máscara de casa o ESS les proporcionará una. Las máscaras personales de tela deben lavarse diariamente.
- El personal y los niños practicarán el lavado de manos adecuado, la desinfección de manos y el distanciamiento físico. AQUÍ encontrará un enlace a videos útiles para padres e hijos.
- Diariamente, ESS proporcionará desayuno/tentempié matutino, almuerzo y tentempié de la tarde a los niños. Los alumnos pueden traer sus propios bocadillos y almuerzos de casa.
- Le pedimos que limite la cantidad de pertenencias personales que su hijo traiga a ESS. Una botella para agua y su dispositivo de aprendizaje proporcionado por el distrito deben llevarse a ESS diariamente.
- Todos los baños, juguetes, equipos, electrónicos, mesas, etc. serán desinfectados durante todo el día. Se proporcionará apoyo adicional del conserje para desinfectar los salones de clases y los baños cada noche.

Procedimiento para dejar a los niños

- Los padres o personas autorizadas a recoger a los niños no podrán pasar más allá de la mesa de registro en ningún momento.
- Permanezca en su vehículo hasta que sea su turno en la mesa de registro.
- Una vez que se realiza la evaluación en el momento de la entrega, los padres registrarán a sus hijos en el iPad y un miembro del personal los dirigirá a la estación de higiene de manos antes de ir al salón de clase designado.
- Se recomienda encarecidamente que la misma persona autorizada entregue al niño diariamente.
- **Se requiere una máscara facial al dejar a su(s) hijo(s).**

Procedimiento para recoger a los niños

- Los alumnos serán retirados por una persona autorizada a recogerlos en el área de admisión.
- Un miembro del personal llamará a su hijo para reunirse con usted en el área de admisión.
- El padre firmará la salida del niño en el iPad. Para garantizar la seguridad, presente su identificación al firmar la salida de su hijo todos los días.
- Se recomienda que la misma persona autorizada recoja diariamente.
- **Se requiere una máscara para recoger a su(s) hijo(s).**

Cordial recordatorio: debido a las pautas actuales de salud y distanciamiento social, el tiempo de recogida y dejada puede ser más largo de lo normal. Por favor, planifique en consecuencia.

Las Políticas de Aprendizaje a Distancia de ESS (vigente desde el 8/27/20)

Los alumnos tendrán horarios programados a lo largo del día para trabajar de forma independiente en su aprendizaje a distancia. Todos los alumnos deben traer su dispositivo proporcionado por el distrito a ESS cada día.

- Los niños recibirán sus propios útiles personales (crayones, lápices, tijeras, papel, pegamento, etc.) para su uso personal diario.
- La parte del día de aprendizaje a distancia en ESS no es un servicio de tutoría individual, sino más bien un momento de tranquilidad para que los alumnos se concentren y trabajen para hacer la tarea.
- El personal de ESS asistirá a los alumnos con preguntas, revisará sus respuestas y ayudará a guiar a los alumnos mientras trabajan independientemente. La responsabilidad de revisar y corregir el trabajo pertenece al padre/tutor legal. ESS no garantiza la finalización de la "tarea".
- Si un alumno se pone al día con todas sus trabajos de aprendizaje a distancia, se le proporcionarán actividades de enriquecimiento académico o tendrá la opción de leer un libro de su elección durante el período de aprendizaje a distancia.

Tarifas

Las tarifas para el programa de día completo de ESS son las siguientes:

❖ Un niño - $150 por semana

❖ Dos niños - $135 por semana, por niño

❖ Tres o más niños - $125 por semana, por niño

Anticipamos que a medida que implementamos estos nuevos procedimientos, podríamos encontrar formas de cambiar y agilizar el proceso a medida que avanzamos. Agradecemos su paciencia y comprensión mientras trabajamos juntos en estos nuevos procedimientos, al servicio de la salud y la seguridad de sus hijos. Gracias por su apoyo y paciencia.

Esperamos verlos pronto,

Equipo de ESS
(619) 644-3800
essforms@lmsvschools.org

EXTENDED SCHOOL SERVICES
Fees for 2020/2021 Emergency Full Day Program

Effective 8/10/2020 – ESS will be open Monday through Friday from 7:00 a.m. until 6:00 p.m.

Registration Fee:

There is an annual, non-refundable, registration fee for all students. For families with one child the fee is $40. For families with two or more children the fee is $60. The fee will be charged upon approval of registration (contract acceptance). This annual registration fee will be assessed at the beginning of every school year.

Full Day Rates:

One child:	$150 per week
Two children:	$135 per week, per child
Three or more children:	$125 per week, per child

You must pre-register and prepay on a bi-weekly basis. Rates are a flat weekly rate and are non-refundable. Children can attend the program at any time between the hours of 7:00 a.m. and 6:00 p.m.

Winter and Spring Break Rates (Optional):

Rates and availability are TBD due to COVID-19 restrictions. Break programs availability subject to change.
Must pre-register and prepay. Fees are non-refundable.

- **Thanksgiving Break** – ESS Closed November 23, 2020 – November 27, 2020
- **Winter Break**- ESS closed for the first week – December 21, 2020 - December 25, 2020
  ESS open for the second week – December 28, 2020 - January 1, 2021 (closed January 1)
- **Spring Break**- March 22, 2021 - April 2, 2021 (closed April 2)

Please remember: ESS is not a "drop-in" service. A 2-week notice is required before withdrawing from ESS or scheduling vacation. Thank you!

EXTENSIÓN DE SERVICIOS ESCOLARES

Tarifas para 2020-2021 Programa de emergencia de día completo

A partir de 8/10/2020 – ESS abrirá de lunes a viernes de 7:00 a.m. hasta las 6:00 p.m.

Tarifa de inscripción:

La tarifa de inscripción es anual y no reembolsable para todos los alumnos. Para familias con un niño, la tarifa es de $40. Para familias con dos o más niños, la tarifa es de $60. La tarifa se cobrará tras la aprobación de la inscripción (aceptación del contrato). Esta tarifa de inscripción anual se evaluará al comienzo de cada año escolar.

Tarifas de día completo:

Un niño:	$150 por semana
Dos niños:	$135 por semana, por niño
Tres o más niños:	$125 por semana, por niño

Debe preinscribirse y pagar por adelantado quincenalmente. Las tarifas son fijas por semana y no son reembolsables. Los niños pueden asistir al programa en cualquier momento entre las 7:00 a.m. y las 6:00 p.m.

Tarifas de vacaciones de invierno y primavera (Opcional):

Las tarifas y la disponibilidad están por determinar debido a las restricciones de COVID-19. La disponibilidad de los programas de vacaciones está sujeta a cambios.

Debe preinscribirse y pagar por adelantado. Las tarifas no son reembolsables.

- **Acción de Gracias** – ESS estará cerrado del 23 al 27 de noviembre del 2020
- **Invierno**- ESS cerrado por una semana – Del 21 al 25 de diciembre del 2020
  ESS abierto la 2da semana – 28 de diciembre 2020 – 1º de enero 2021 (cerrado 1º de enero)
- **Primavera**- Del 22 de marzo al 2 de abril del 2021 (cerrado el 2 de abril)

Recuerde: ESS no es un servicio "sin arreglo". Se requiere un aviso de 2 semanas antes de retirarse de ESS o programar vacaciones. ¡Gracias!

2020/2021 ESS Academic Billing Calendar for Emergency Care (Pre-Pay, Bi-Weekly)

Dates of Service	Payment Due Date	Cost for childcare (Rates subject to change)		
		1 child	2 children $135 per child	3 (or more) children $125 per child
Aug 10 - Aug 14 (1 Week)	Aug 3	**$150**	**$270**	**$375**
Aug 17 - Aug 28	Aug 10	$300	$540	$750
Aug 31 - Sept 11 ***(ESS Closed 9/7)***	Aug 24	$300	$540	$750
Sept 14 - Sept 25	Sept 7 *(Holiday)***	$300	$540	$750
Sept 28 - Oct 9	Sept 21	$300	$540	$750
Oct 12 - Oct 23	Oct 5	$300	$540	$750
Oct 26 - Nov 6	Oct 19	$300	$540	$750
Nov 9 - Nov 20 ***(ESS Closed 11/11)***	Nov 2	$300	$540	$750
****Thanksgiving Break Nov 23-27 (ESS Closed All Week)***	none	***N/A***	***N/A***	***N/A***
Nov 30 - Dec 4 (1 Week)	Nov 16	**$150**	**$270**	**$375**
Dec 7 - Dec 18	Nov 30	$300	$540	$750
****Winter Break Dec 21-25 (Week 1) (ESS Closed All Week)***	none	***N/A***	***N/A***	***N/A***
****Winter Break Dec 28 - Jan 1 (Week 2) (ESS Closed 1/1)*** (No AM only or PM only rates available)	***TBD***	***TBD***	***TBD***	***TBD***
Jan 4 - Jan 15	Dec 28	$300	$540	$750
Jan 18 - Jan 29 **(ESS Closed 1/18)**	Jan 11	$300	$540	$750
Feb 1 - Feb 12 **(ESS Closed 2/8)**	Jan 25	$300	$540	$750
Feb 15 - Feb 26 **(ESS Closed 2/15)**	*Feb 8 (Holiday)***	$300	$540	$750
Mar 1 - Mar 12	Feb 22	$300	$540	$750
Mar 15 - Mar 19 (1 Week)	Mar 8	**$150**	**$270**	**$375**
****Spring Break Mar 22-Mar 26 (Week 1)*** (No AM only or PM only rates available)	***TBD***	***TBD***	***TBD***	***TBD***
****Spring Break Mar 29-Apr 2 (Week 2) (ESS Closed 4/2)*** (No AM only or PM only rates available)	***TBD***	***TBD***	***TBD***	***TBD***
Apr 5 - Apr 9 (1 Week)	Mar 22	**$150**	**$270**	**$375**
Apr 12 - Apr 23	Apr 5	$300	$540	$750
Apr 26 - May 7	Apr 19	$300	$540	$750
May 10 - May 21	May 3	$300	$540	$750
May 24 - June 4 ***(ESS Closed 5/31)***	May 17	$300	$540	$750
June 7 - June 18	May 31 *(Holiday)***	$300	$540	$750

PARTIAL DAY RATES (i.e. AM Only or PM Only) ARE NOT AVAILABLE DURING EMERGENCY CARE.

*Breaks are optional and are still being determined due to ongoing COVID-19 developments. If you choose not to use them, then you only have to pay for the academic weeks. See above chart for payment amount. Billing calendar is subject to change. Fees are non-refundable.

***Holiday due dates. ESS is closed, but you can make online payments by logging onto your account at https://lmsvschools.ce.eleyo.com. You can also mail your before the due date to avoid late payment fees.*

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOLS
Extended School Services

4750 Date Avenue
La Mesa, CA 91942
619 644-3800
Fax: 619 668-8309
www.lmsvschools.org

ESS Emergency Full Day Program Locations
2020/2021 School Year

Effective August 10th, 2020

Host Site	ESS Visiting Sites
Casa de Oro 10227 Ramona Drive Spring Valley, CA 91977 **619-668-5840**	**Highlands** **Loma** **Sweetwater Springs** **Spring Valley Academy**
Fletcher Hills 2330 Center Place El Cajon, CA 92020 **619-668-5841**	**Northmont** **Parkway Middle**
La Mesa Dale 4370 Parks Avenue La Mesa, CA 91941 **619-668-5844**	**La Mesa Arts Academy** **Rolando**
La Presa Elementary 519 La Presa Avenue Spring Valley, CA 91977 **619-668-8355**	**Avondale** **Bancroft** **Kempton** **Rancho** **STEAM**
Lemon Avenue 8787 Lemon Avenue La Mesa, CA 91941 **619-668-5846**	**Murdock**
Murray Manor 8305 El Paso Street La Mesa, CA 91942 **619-668-5850**	**Maryland Avenue**

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOL DISTRICT

ANNUAL NOTIFICATION

The La Mesa-Spring Valley School District is required to annually notify pupils, parents, and guardians of their rights and responsibilities, pursuant to California Education Code (EC) 48980.

An acknowledgment of receipt of this notice must be signed by the parent or guardian and returned to the school as required by EC 48982.

2020-2021 School Year

La Mesa-Spring Valley School District
4750 Date Ave, La Mesa, CA 91942
(619) 668-5700 · www.lmsvschools.org

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOLS

4750 Date Avenue
La Mesa, CA 91942
619 668-5700
www.lmsvschools.org

Dear Students, Parents and Guardians,

State law requires the La Mesa-Spring Valley School District to provide annual notification to students, parents and guardians of their rights and responsibilities pertaining to their child's education. Please read this Annual Notification. The parent or guardian is required to acknowledge their receipt of this notice by signing and returning the signature page to their child's school. The parent's or guardian's signature is an acknowledgment that they have been informed of their rights and does not indicate the parent's or guardian's consent for their child to participate or not participate in any particular program listed within the Annual Notification.

Some legislation requires additional notification to the parents or guardians during the school term prior to a specific activity. A separate letter will be sent to the parents or guardians prior to any of these specified activities or classes, and the student will be excused whenever the parents or guardians file with the principal of the school a statement in writing requesting that their child not participate. Other legislation grants certain rights that are to be spelled out in this Annual Notification.

The La Mesa-Spring Valley School District recognizes that parent or guardian involvement in their child's education promotes student achievement and contributes greatly to the student's success. This Annual Notification contains information on the various ways parental involvement is both permitted and encouraged by federal and state laws, as well as district policies. LMSV commits to providing a quality education to all of its students in a safe and healthy environment, and looks forward to a successful and positive school year, made possible by the dedicated efforts of its administrators, teachers, paraeducators, support staff, students, and parents and guardians.

Please read this Annual Notification carefully and return the signed forms to your student's school as soon as possible.

Sincerely,

David Feliciano, Superintendent
La Mesa-Spring Valley School District

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOL DISTRICT
2020-2021 ACKNOWLEDGMENT OF RECEIPT AND REVIEW

Dear Parent/Guardian:

The La Mesa-Spring Valley School District is required to annually notify the parents and guardians of rights and responsibilities in accordance with Education Code section 48980.

If you have any questions, or if you would like to review specific documents mentioned in the notice, please contact an administrator at your child's school. They will be able to give you more detailed information and assist you in obtaining copies of any materials you wish to review.

Please complete the "Acknowledgment of Receipt and Review" form below, and return it to your child's school.

This annual notification is also available in an electronic format and can be provided to you upon request. If the notice is provided in an electronic format, the parent or guardian shall submit to the school this signed acknowledgement of receipt of the notice. Signature of the notice is an acknowledgment by the parent or guardian that they have been informed of his or her rights but does not indicate that consent to participate in any particular program has either been given or withheld.

ACKNOWLEDGMENT OF RECEIPT AND REVIEW

Pursuant to Education Code section 48982, the parent/guardian shall sign this notice and return it to the school. Signature on the notice is an acknowledgment by the parent or guardian that they have been informed of his or her rights but does not necessarily indicate that consent to participate in any particular program or activity has been given or withheld.

Student Name:_____

School: _____ Grade: _____

Parent/Guardian Name: _____

Address: _____

_____

Home Telephone Number:_____

_____

Signature of Parent/Guardian Date

THIS FORM MUST BE COMPLETED, SIGNED, AND RETURNED TO YOUR CHILD'S SCHOOL.

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOL DISTRICT
2020 – 2021 RELEASE FORM FOR DIRECTORY INFORMATION
(Applicable Only for the Current School Year)

PARENTS: PLEASE READ AND COMPLETE THE INFORMATION BELOW AND RETURN IT TO YOUR SCHOOL PRINCIPAL

Student Name:_____ Date of Birth: _____

Address:_____

City: _____Zip Code:_____

Telephone No.:_____Grade: _____

School: _____

The primary purpose of directory information is to allow the La Mesa-Spring Valley School District to include this type of information from your child's education records in certain school publications. Directory information includes the pupil's name, address, telephone number, date of birth, e-mail address, major field of study, participation in officially recognized activities and sports, dates of attendance, degrees and awards received, and the most recent previous public or private school attended by the pupil, or height and weight of athletes, information that is generally not considered harmful or an invasion of privacy released.

The Family Education Rights and Privacy Act (FERPA) and Education Code section 49073 permits the La Mesa-Spring Valley School District to disclose appropriately designated "directory information" without written consent, unless you have advised the La Mesa-Spring Valley School District that you do not want your student's directory information disclosed without your prior written consent.

Student Directory Information

- ❑ I do not wish to have any directory information released to any individual or organization.
- ❑ I do not wish to release the name, address and telephone number of the student names above to the agencies I check below.
  - ❑ PTA
  - ❑ Health Department
  - ❑ Third Party Providers of Online Educational Tools (Used within the classroom for educational purposes only.)
  - ❑ Military Recruiters (grades 7 and 8 only)

☐ I am a homeless and unaccompanied youth over the age of 14, or am a parent of a homeless and unaccompanied youth and authorize the release of my directory information in accordance with the law and La Mesa-Spring Valley School District policy.

Media Release

- ❑ The student may be interviewed, photographed, or filmed by members of the media.
- ❑ The student may NOT be interviewed, photographed, or filmed by members of the media.

_____

Signature of Parent/Guardian Date

THIS FORM MUST BE COMPLETED, SIGNED, AND RETURNED TO YOUR CHILD'S SCHOOL.

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOL DISTRICT
2020-2021 ANNUAL PESTICIDE NOTIFICATION REQUEST

PARENTS: PLEASE READ AND COMPLETE THE INFORMATION BELOW AND RETURN IT TO YOUR SCHOOL PRINCIPAL

Parents/guardians can register with the school to receive notification or individual pesticide applications. Persons who register for this notification shall be notified at least seventy-two (72) hours prior to the application, except in emergencies, and will be provided the name and active ingredient(s) of the pesticide as well as the intended date of application.

Parents/guardians seeking access to information on pesticides and pesticide use reduction developed by the Department of Pesticide Regulation pursuant to California Food and Agricultural Code section 13184, can do so by accessing the Department's web-site at www.cdpr.ca.gov.

DISTRICT's Integrated Pest Management Plan may be viewed at www.lmsvschools.org

---

Student Name:_____ Date of Birth: _____

Address: _____

City: _____Zip Code:_____

Telephone No.:_____Grade: _____

School: _____

- ❑ I would like to be pre-notified every time a pesticide application is to take place at the school. I understand that the notification will be provided at least 72 hours before the application.
- ❑ I do not need to be notified every time a pesticide application is to take place at the school. I understand that the notification will be posted at least 24 hours before the application.

_____
Signature of Parent/Guardian

Attendance - EC 48980 3
Absence for Confidential Medical Services-EC 46010.1 3
Absence for Religious Instruction-EC 46014 3
Excused Absence; Justifiable Personal Reasons; Credit (EC 48205); 3
Intradistrict Choice Policy (EC 35160.5(b)): 3
Interdistrict Attendance (EC 46600, et seq.): 3
Residency Requirements-EC 48200, 48204, 48204.3, 48204.4, 48204.6, 48204.7 4
Truancy (EC 48260, et seq.) 4

Rules and Procedures on School Discipline 4
Suspension-EC 48900 4
Expulsion 6
Suspension/Expulsion: Alternative and Other Means of Correction-EC 48900, 48900.5, 48911 6
Bullying and Harassment Prevention Information-EC 234.6 6
Dress Code Gang Apparel-EC 35183 6
Harassment, Intimidation or Threats-EC 48900.4 6
Hate Violence-EC 48900.3 7
Homework Assignments for Suspended Students-EC 48913.5 7
Parent Attendance of Suspended Students During School Day-EC 48900.1 7
Sexual Harassment Policy-EC 231.5, 48980(g), 48900.2 7
Terroristic Threats Against School Officials, School Property or Both-EC 48900.7 7
Transfer of Pupils Convicted of Violent Felony or Misdemeanor-EC 48929, 48980(m) 7

Medical & Safety Information 7
Access to Student Mental Health Services-EC 49428 7
Asbestos-40 C.F.R. 763.93 8
Child Health and Disabilities Prevention Program-HSC 124085, 124105 8
Continuing Medication Regimen-EC 49480 8
Immunization and Communicable Diseases-EC 48216, 49403 8
Medical and Hospital Services for Pupils-EC 49471, 49472 8
Medication-EC 49423 8
Physical Examination; Parent Refusal to Consent-EC 49451 8
Pupil Health-Oral Health Assessment-EC 49452.8 8
Pupil Suicide Prevention Policies-EC 215 9
School Bus and Passenger Safety-EC 39831.5 9
Use of Pesticides-EC 17612, 48980.3 9

Curriculum & Testing 9
Availability of Prospectus-EC 49091.14 9
California Assessment of Student Performance and Progress-EC 52052, 60640 9
California Healthy Youth Act-EC 51934, 51938 9
English Immersion Program-EC 310 10
Grade Reduction/Loss of Academic Credit-EC 48980(j) 10
Migrant Education-EC 54444.2 10
PACE Program-5 C.C.R. 3831 10
Pupil Safety: Human Trafficking Prevention Resources-EC 49381 10
Right to Refrain from Harmful Use of Animals-EC 32255-32255.6 10
Sex Equity in Career Counseling and Course Selection-EC 221.5(d) 10
Title I -20 U.S.C. 6311 10
Disabled Pupils - Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 11
Pupils with Temporary Disabilities; Individual Instruction-EC 48206.3, 48207, 48207.3, 48207.5, 48208 12
Special Education: Child Find System-IDEA; EC 56301 12

Teacher Qualifications & Employee Conduct 12
Employee Interactions with Pupils-EC 44050 12
Inappropriate Conduct: 12
Teacher Qualifications 12

Parent and Student Rights 12
Access by Military Recruiters-20 U.S.C. 7908 12
Children of Military Families and Other Protected Pupils-EC 49701, 51225.1, 51225.2 12
Directory Information-EC 49073 13
Electronic Products or Services that Disseminate Advertising-EC 35182.5 13
Fingerprinting Program-EC 32390 13
Foster Youth Bill of Rights-EC 48853; 48853.5; 49069.5; 51225.1; 51225.2 13
Marketing: Disclosure of Student Information-20 U.S.C. 1232g 15
Notice of Alternative Schools-EC 58501 15
Notification of Minimum Days and Pupil Free Staff Development Day-EC 48980(c) 15
Pupil Collection of Debt-EC 49014 15
Pupil Fees-EC 49010 15

Pupil Nutrition-EC 49510-49520; 49564-49564.5, 49557.5 15
Pupil Protections Relating to Immigration and Citizenship Status-EC 234.7 15
Pupil Records; Notification of Rights-20 U.S.C. 1232g; EC 49063, 49068, 49069.7, 49073 16
Pupils: Use of Smartphones-EC 48901.7 16
Rights and Options Available to Pregnant and Parenting Pupils-EC 46015 17
Rights of Parents or Guardians to Information-EC 51101 17
Safe Place to Learn Act-EC 234, 234.1 18
Statement of Non-Discrimination 18
Surveys-EC 51513; 20 U.S.C. 1232h 18
Tobacco-Free Campus-HSC 104420, 104495 18
Uniform Complaint Procedures-5 C.C.R. 4622 18
Unsafe School Choice-5 C.C.R. 11993(k); 20 U.S.C. 7912 18
Williams Complaint Policy and Procedures-EC 35186 18

Attendance - EC 48980

Absence for Confidential Medical Services-EC 46010.1

Students in grades 7 to 8 may be excused for the purpose of obtaining confidential medical services without consent of the pupil's parent or guardian.

Absence for Religious Instruction-EC 46014

Permissive absence may be granted for governing board approved religious exercises or instruction if a pupil has attended at least the minimum school day and for not more than four days per school month.

Excused Absence; Justifiable Personal Reasons; Credit (EC 48205);

State law permits students to be absent for justifiable reasons and allows for completion of missed assignments. Students who are absent without valid excuse, and their parents/guardians, may be subject to truancy and/or criminal proceedings under Education Code section 48260, et seq.

Excused Absences:

1. Notwithstanding Section 48200, a pupil shall be excused from school when the absence is:
    a. Due to the pupil's illness.
    b. Due to quarantine under the direction of a county or city health officer.
    c. For the purpose of having medical, dental, optometric, or chiropractic services rendered.
    d. For the purpose of attending the funeral services of a member of his or her immediate family, so long as the absence is not more than one day if the service is conducted in California and not more than three days if the service is conducted outside California.
    e. For the purpose of jury duty in the manner provided for by law.
    f. Due to the illness or medical appointment during school hours of a child of whom the pupil is the custodial parent, including absences to care for a sick child for which the school shall not require a note from a doctor.
    g. For justifiable personal reasons, including, but not limited to, an appearance in court, attendance at a funeral service, observance of a holiday or ceremony of his or her religion, attendance at religious retreats, or attendance at an employment conference, when the pupil's absence has been requested in writing by the parent or guardian and approved by the principal or a designated representative pursuant to uniform standards established by the governing board.
    h. For the purpose of serving as a member of a precinct board for an election pursuant to Section 12302 of the Elections Code.
    i. For the purpose of spending time with a member of the pupil's immediate family who is an active duty member of the uniformed services, as defined in EC § 49701, and has been called to duty for, is on leave from, or has immediately returned from, deployment to a combat zone or combat support position. Absences granted pursuant to this paragraph shall be granted for *a* period of time to be determined at the discretion of the superintendent of the school district
    j. For the purpose of attending the pupil's naturalization ceremony to become a United States citizen.
    k. Authorized at the discretion of a school administrator, as described in subdivision (c) of Section 48260.
2. A pupil absent from school under this section shall be allowed to complete all assignments and tests missed during the absence that can be reasonably provided and, upon satisfactory completion within a reasonable period of time, shall be given full credit therefore. The teacher of any class from which a pupil is absent shall determine the tests and assignments shall be reasonably equivalent to, but not necessarily identical to, the tests and assignments that the pupil missed during the absence.
3. For purposes of this section, attendance at religious retreats shall not exceed four hours per semester.
4. Absences pursuant to this section are deemed to be absences in computing average daily attendance and shall not generate state apportionment payments.

"Immediate family," as used in this section, means the parent or guardian, brother or sister, grandparent, or any other relative living in the household of the pupil.

Intradistrict Choice Policy (EC 35160.5(b)):

Residents of the school district may apply to other schools within the school district for their child to attend on a space available basis.

Interdistrict Attendance (EC 46600, et seq.):

The parent or guardian of a pupil may seek release from the home district to attend a school in any other school district. Each school district of resident and school district of proposed enrollment shall post on its Internet Web site the procedures and timelines, including a link to the policy of the governing board of the school district, regarding a request for an interdistrict transfer permit in a manner that is accessible to the public without a password. The information posted on the Internet Web site shall include, but need not be limited to, the following:

1. The date upon which the school district will begin accepting and processing interdistrict transfer requests for the subsequent school year.
2. The reasons for which the school district may approve or deny a request, and any information or documents that must be submitted as

supporting evidence.

a. If applicable, the process and timelines by which denial of a request may be appealed within the school district before the school district renders a final decision.
b. That failure of the parent to meet any timelines established by the school district shall be deemed an abandonment of the request.
c. Applicable timelines for processing a request, including statements that the school district shall do both of the following:
    i. Notify a parent submitting a current year request, as defined in Section 46600.1, of its final decision within 30 calendar days from the date the request was received.
    ii. Notify a parent submitting a future year request, as defined in Section 46600.1, of its final decision as soon as possible, but not later than 14 calendar days after the commencement of instruction in the school year for which interdistrict transfer is sought.
d. The conditions under which an existing interdistrict transfer permit may be revoked or rescinded.

Residency Requirements-EC 48200, 48204, 48204.3, 48204.4, 48204.6, 48204.7

Each person between the ages of 6 and 18 years (and not exempted) is subject to compulsory full-time education. Each person subject to compulsory full-time education and not exempted shall attend the public full-time day school or continuation school or classes and for the full time designated as the length of the school day by the governing board of the school district in which the residency of either the parent or legal guardian is located.

A pupil may alternatively comply with the residency requirements for school attendance in a school district, if they meet any of the following:

1. Placed within the boundaries of the school district in a foster home or licensed children's institution as defined in Section 56155.5 or a family home within the boundaries of the school district pursuant to a commitment or a placement under the Welfare and Institutions Code;
2. A pupil who is in foster care who remains in their school of origin.
3. A pupil for whom interdistrict transfer has been approved;
4. An emancipated pupil who resides within the boundaries of the school district;
5. A pupil who lives in the home of a care giving adult that is located within the boundaries of the school district;
6. A pupil residing in a state hospital located within the boundaries of the school district.
7. A pupil whose parent or legal guardian resides outside of the boundaries of that school district but is employed and lives with the pupil at the place of their employment within the boundaries of the school district for a minimum of three days during the school week;
8. A school district shall allow a pupil who is a child of a military family to continue their education in the school of origin, regardless of any changes of residence of the military family during that school year, for the duration of the pupil's status as a child of a military family;
9. A school district shall allow a pupil who is a migratory child to continue attending their school of origin, or a school within the school district of origin regardless of any change of residence of the pupil; and
10. A pupil whose parent or parents were residents of this state and have departed California against their will, and if the pupil seeks admission to a school of a school district, shall be admitted, regardless of their current residency, provided the pupil has:
    a. Official documentation evidencing the departure of their parent or legal guardian;
    b. Moved outside of California as a result of their parent or legal guardian departing against their will and the pupil lived in California immediately before moving outside of California; and,
    c. Provides documentation that the pupil was enrolled in a California public school immediately before moving outside of California.

Residency Investigations: The governing board of La Mesa-Spring Valley School District has adopted a board policy regarding the process it follows for conducting investigations to determine whether a pupil meets residency requirements for school attendance in the school district. A copy of the La Mesa-Spring Valley School District Board Policy 5111.1 is located at www.lmsvschools.org.

Truancy (EC 48260, et seq.)

1. The first time a truancy report is issued, the pupil and, as appropriate, the parent or legal guardian, may be requested to attend a meeting with a school designee to discuss attendance issue and develop plan to improve attendance
2. The second time a truancy report is issued within the same school year, the pupil may be given a warning by a peace officer pursuant to Penal Code section 830.1. The pupil may also be assigned to an afterschool or weekend study program located within the same county as the pupil's school.
3. The third time a truancy report is issued within the same school year, the pupil shall be classified as a habitual truant and may be required to attend an attendance review board or a truancy mediation program pursuant to EC 48263.
4. The fourth time truancy is issued within the same school year, the pupil may be within jurisdiction of the Juvenile Court that may adjudge the pupil to be a ward of the court pursuant to Welfare and Institutions Code section 601.

Rules and Procedures on School Discipline

Suspension-EC 48900

A pupil shall not be suspended from school or recommended for expulsion, unless the superintendent of the school district or principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed an act as defined pursuant to any of subdivisions (a) to (r) inclusive:

a. Caused, attempted to cause or threatened to cause physical injury to another person; (2) Willfully used force or violence upon the person of another, except in self-defense.
b. Possessed, sold or otherwise furnished a firearm, knife, explosive or other dangerous object, unless in the case of possession of an object of this type, the pupil had obtained written permission to possess the item from a certificated school employee, which is concurred in by the principal or designee of the principal.

c. Unlawfully possessed, used, sold, or otherwise furnished, or been under the influence of a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind.
d. Unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind, and either sold, delivered, or otherwise furnished to a person another liquid, substance, or material and represented the liquid, substance or material as a controlled substance, alcoholic beverage or intoxicant.
e. Committed or attempted to commit robbery or extortion.
f. Caused or attempted to cause damage to school property or private property.
g. Stole or attempted to steal school property or private property.
h. Possessed or used tobacco, or products containing tobacco or nicotine products, including but not limited to, cigarettes, cigars, miniature cigars, clove cigarettes, smokeless tobacco, snuff, chew packets and betel. However, this section does not prohibit use or possession by a pupil of his or her own prescription products.
i. Committed an obscene act or engaged in habitual profanity or vulgarity.
j. Unlawfully possessed or unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell drug paraphernalia, as defined in Section 11014.5 of the Health and Safety Code.
k. (1) Disrupted school activities or otherwise willfully defied the valid authority of supervisors, teachers, administrators, school officials, or other school personnel engaged in the performance of their duties. (2) This paragraph is inoperative on July 1, 2020 (3) Except as provided in Section 48910, commencing July 1, 2020, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 5, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1), and those acts shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 8, inclusive, to be recommended for expulsion. (4) Except as provided in Section 48910, commencing July 1, 2020, a pupil enrolled in any of grades 6 to 8, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1). This paragraph is inoperative on July 1, 2025.
l. Knowingly received stolen school property or private property.
m. Possessed an imitation firearm. As used in this section "imitation firearm" means a replica of a firearm that is so substantially similar in physical properties to an existing firearm as to lead a reasonable person to conclude that the replica is a firearm.
n. Committed or attempted to commit sexual assault as defined in Section 261, 266c, 286, 287, 288, or 289 of, or former Section 288a of, the Penal Code or committed a sexual battery as defined in Section 243.4 of the Penal Code.
o. Harassed, threatened, or intimidated a pupil who is a complaining witness or a witness in a school disciplinary proceeding for the purpose of either preventing that pupil from being a witness or retaliating against that pupil for being a witness, or both.
p. Unlawfully offered, arranged to sell, negotiated to sell or sold the prescription drug Soma.
q. Engaged in, or attempted to engage in hazing. For purposes of this subdivision, "hazing" is any method of initiation or pre-initiation into a pupil organization or body, whether or not the organization or body is officially recognized by an educational institution, which is likely to cause serious bodily injury or personal degradation or disgrace resulting in physical or mental harm to a former, current or prospective pupil. For purposes of this subdivision, "hazing" does not include athletic events or school-sanctioned events
r. Engaged in an act of bullying. For purposes of this subdivision, the following terms have the following meanings:
    a. "Bullying" means any severe or pervasive physical or verbal act or conduct, including communications made in writing or by means of an electronic act, and including one or more acts committed by a pupil or group of pupils as defined in Section 48900.2, 48900.3, or 48900.4, directed toward one or more pupils that has or can be reasonably predicted to have the effect of one or more of the following:
        i. Placing a reasonable pupil or pupils in fear of harm to that pupil's or those pupils' person or property.
        ii. Causing a reasonable pupil to experience substantially detrimental effect on the pupil's physical or mental health.
        iii. Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil's academic performance.
        iv. Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil's ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school.
    b. (A) "Electronic act" means the creation or transmission originated on or off the school site, by means of an electronic device, including, but not limited to, a telephone, wireless telephone or other wireless communication device, computer, pager, of a communication including, but not limited to, any of the following:
        i. A message, text, sound, video, or image.
        ii. A post on a social network Internet website, including but not limited to: a) Posting to or creating a burn page. "Burn page" means an Internet website created for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (i); b) creating a credible impersonation of another actual pupil for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (i). "Credible impersonation" means to knowingly and without consent impersonate a pupil for the purposes of bullying the pupil and such that another pupil would reasonably believe, or has reasonably believed, that the pupil was or is the pupil who was impersonated; c) Creating a false profile for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (i). "False profile" means a profile of a fictitious pupil or a profile using the likeness or attributes of an actual pupil other than the pupil who created the false profile.
        iii. An act of cyber sexual bullying. For purposes of this clause, "cyber sexual bullying" means the dissemination of, or the solicitation or incitement to disseminate, a photograph or other visual recording by a pupil to another pupil or to school personnel by means of an electronic act that has or can be reasonably predicted to have one or more of the effects described in subparagraphs (1)-(4), inclusive of paragraph (i). A photograph or other visual recording, as described in this subclause, shall include the depiction of a nude, semi-nude, or sexually explicit photograph or other visual recording, or other electronic act. For purposes of this clause, "cyber sexual bullying" does not include a depiction, portrayal, or image that has any serious literary, artistic, educational, political, or scientific value or that involves athletic events or school-sanctioned events.
    c. (B) Notwithstanding paragraph (i) and subparagraph (A), an electronic act shall not constitute pervasive conduct solely on the basis that it has been transmitted on the internet or is currently posted on the internet.
        i. "Reasonable pupil" means a pupil, including, but not limited to, a pupil with exceptional needs, who exercises average care, skill, and judgment in conduct for a person of that age, or for a person of that age with the pupil's

exceptional needs.

s. A pupil shall not be suspended or expelled for any of the acts enumerated in this section, unless that act is related to school activity or school attendance occurring within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district or principal or occurring within any other school district. A pupil may be suspended or expelled for the acts that are enumerated in this section and related to school activity or attendance that occur at any time, including but not limited to, any of the following:
    a. While on school grounds;
    b. While going to or coming from school;
    c. During the lunch period whether on or off the campus;
    d. During, or while going to or coming from, a school sponsored activity.
t. A pupil who aides or abets, as defined in Section 31 of the Penal Code, the infliction or attempted infliction of physical injury to another person may be subject to suspension, but not expulsion, pursuant to this section, except that a pupil who has been adjudged by a juvenile court to have committed, as an aider and abettor, a crime of physical violence in which the victim suffered great bodily injury or serious bodily injury shall be subject to discipline pursuant to subdivision (a).
u. As used in this section, "school property" includes, but is not limited to electronic files and databases.
v. For a pupil subject to discipline under this section, a superintendent of the school district or principal is encouraged to provide alternatives to suspension or expulsion, using a research-based framework with strategies that improve behavioral and academic outcomes, that are age appropriate and designed to address and correct the pupil's misbehavior as specified in Section 48900.5.
w. (1) It is the intent of the Legislature that alternatives to suspension or expulsion be imposed against a pupil who is truant, tardy, or otherwise absent from school activities. (2) It is further the intent of the Legislature that the Multi-Tiered System of Supports, which includes restorative justice practices, trauma-informed practices, social and emotional learning, and schoolwide positive behavior interventions and support, may be used to help pupils gain critical social and emotional skills, receive support to help transform trauma-related responses, understand the impact of their actions, and develop meaningful methods for repairing harm to the school community.

Expulsion
A student may be recommended for expulsion for any of the reasons enumerated in Education Code section 48915, and pursuant to the expulsion procedures identified in Education Code sections 48918 and 48918.5.

Suspension/Expulsion: Alternative and Other Means of Correction-EC 48900, 48900.5, 48911
Generally, suspension shall be imposed only when other means of correction fail to bring about proper conduct. La Mesa-Spring Valley School District may document other means of correction short of suspension and expulsion and place the documentation in the pupil's record. Other means of correction may include: a conference between school personnel, the pupil's parent or guardian and the pupil; referrals to the school counselor or psychologist; study teams, guidance teams or other intervention-related teams that assess behavior and develop and implement behavior plans; referral for psycho-educational assessment; after-school programs that address specific behavioral issues; and community service on school grounds during non-school hours. A pupil may be suspended, for any of the reasons enumerated in Section 48900 upon a first offense, if the principal or superintendent of schools determines that the pupil violated subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900 or that the pupil's presence causes a danger to persons. A suspension shall be preceded by an informal conference between the principal, the principal's designee or the district's superintendent of schools and the pupil, and whenever practicable, the teacher, supervisor, or school employee who referred the student to the principal. At this conference, the pupil shall be informed of the reason for the disciplinary action and other means of correction that were attempted before the suspension.

Bullying and Harassment Prevention Information-EC 234.6
Commencing with the 2020-21 academic year, each county office of education, school district, and charter school – or LEA ("local education agency") for the purpose of this section – shall ensure that all of the following information is readily accessible in a prominent location on the local educational agency's existing website in a manner that is easily accessible to parents or guardians and pupils:

1. The LEA's policy on pupil suicide prevention in grades 7 to 8
2. The LEA's policy on pupil suicide prevention in kindergarten and grades 1 to 6, including reference to the age appropriateness of that policy
3. The definition of discrimination and harassment based on sex, and the rights derived from the Sex Equity in Education Act
4. The Title IX information included on a LEA's internet website
5. A link to the Title IX information included on the department's internet website
6. The LEA's written policy on sexual harassment, as it pertains to pupils
7. The LEA's policy, if it exists, on preventing and responding to hate violence
8. The LEA's anti-discrimination, anti-harassment, anti-intimidation, and anti-bullying policies
9. The LEA's anti-cyberbullying procedures
10. A section on social media bullying that includes all of the following references to possible forums for social media bullying:
    a. Internet websites with free registration and ease of registration
    b. Internet websites offering peer-to-peer instant messaging
    c. Internet websites offering comment forums or sections
    d. Internet websites offering image or video posting platforms
11. A link to statewide resources, including community-based organizations, compiled by the department

Any additional information the LEA deems important for preventing bullying and harassment

Dress Code Gang Apparel-EC 35183
Students are expected to come to school appropriately dressed. Students failing to dress appropriately will be asked to change. LMSV's dress code is available online at www.lmsvschools.org.

Harassment, Intimidation or Threats-EC 48900.4
A pupil enrolled in any of grades 4 to 8, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the

principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has intentionally engaged in harassment, threats, or intimidation, directed against school district personnel or pupils, that is sufficiently severe or pervasive to have the actual and reasonably expected effect of materially disrupting classwork, creating substantial disorder, and invading the rights of either school personnel or pupils by creating an intimidating or hostile educational environment.

Hate Violence-EC 48900.3
A pupil in any of grades 4 to 8, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has caused, attempted to cause, or threatened to cause, or participated in an act of, hate violence, as defined in EC 233(e).

Homework Assignments for Suspended Students-EC 48913.5
Upon request of a parent, a legal guardian, or other person holding the right to make educational decisions for the pupil, a teacher shall provide to a pupil in any of grades 1 to 8 who has been suspended from school or two or more schooldays the homework that the pupil would otherwise have been assigned. If a pupil turns in a homework assignment requested in the above manner to the teacher upon the pupil's return to school from suspension, or within the timeframe originally prescribe by the teacher (whichever is later), and it is not graded before the end of the academic term, then that assignment shall not be included in the calculation for that pupil's overall grade.

Parent Attendance of Suspended Students During School Day-EC 48900.1
Pursuant to board policy, a teacher may require a parent or guardian of a pupil who has been suspended by a teacher pursuant to Section 48910 for either committing an obscene act, engaging in habitual profanity or vulgarity or disrupting school activities or otherwise willfully defying the valid authority of supervisors, teachers, administrators, school officials, or other school personnel engaged in the performance of their duties, to attend a portion of a school day in the classroom of his or her child or ward. More information can be found online at www.lmsvschools.org.

Sexual Harassment Policy-EC 231.5, 48980(g), 48900.2
La Mesa-Spring Valley School District will not tolerate sexual harassment by anyone participating in any LMSVSD program or activity. This includes student-to-student or peer sexual harassment as well as harassment between a student and any District participant. LMSVSD takes all complaints of sexual harassment seriously, investigates and addresses identified sexual harassment, and if the investigation results in the determination that sexual harassment has occurred, takes reasonable, immediate corrective action to stop the harassment, eliminate a hostile environment, and prevent future sexual harassment. Alleged pupil sexual harassment in violation of the District policy or federal or state law will be handled pursuant to LMSVSD policy and procedures which can be found online at www.lmsvschools.org A pupil in grades 4 to 8, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed sexual harassment as defined below.

California Education Code section 212.5 defines sexual harassment as any unwelcome sexual advances, requests for sexual favors, and other verbal, visual, or physical conduct of a sexual nature made by someone from or in the work or educational setting, under any of the following conditions:

1. Submission to the conduct is explicitly or implicitly made a term or a condition of an individual's employment, academic status, or progress.
2. Submission to, or rejection of, the conduct by the individual is used as the basis of employment or academic decisions affecting the individual.
3. The conduct has the purpose or effect of having a negative impact upon the individual's work or academic performance, or of creating an intimidating, hostile, or offensive work or educational environment.
4. Submission to, or rejection of, the conduct by the individual is used as the basis for any decision affecting the individual regarding benefits and services, honors, programs, or activities available at or through the educational institution.

Terroristic Threats Against School Officials, School Property or Both-EC 48900.7
A pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has made terroristic threats against school officials or school property, or both. A "terroristic threat" includes any statement, whether written or oral, by a person who willfully threatens to commit a crime which will result in death, great bodily injury to another person, or property damage in excess of one thousand dollars ($1,000), with the specific intent that the statement is to be taken as a threat, even if there is no intent of actually carrying it out, which, on its face and under the circumstances in which it is made, is so unequivocal, unconditional, immediate, and specific as to convey to the person threatened, a gravity of purpose and an immediate prospect of execution of the threat, and thereby causes that person reasonably to be in sustained fear for his or her own safety or for his or her immediate family's safety, or for the protection of school district property, or the personal property of the person threatened or his or her immediate family.

Transfer of Pupils Convicted of Violent Felony or Misdemeanor-EC 48929, 48980(m)
The governing board of La Mesa-Spring Valley School District has adopted a policy to allowing the governing board of LMSVSD to transfer students convicted of violent felonies or misdemeanors to other schools in the district if the pupil to be transferred and the victim of the crime for which the pupil was convicted are enrolled at the same school. A copy of the district Board Policy 5116.2 is available at www.lmsvschools.org

Medical & Safety Information

Access to Student Mental Health Services-EC 49428
The District shall notify pupils and parents or guardians of pupils no less than twice during the school year on how to initiate access to available pupil mental health services on campus or in the community, or both.
To notify parents or guardians, a school shall use at least two of the following methods:

- Distribute the information in a letter (electronic or hardcopy)
- Include the information in the annual parent notification

- Post the information on the school's Internet Web site or page

If a school decides to notify parents through distributing the information in a letter and posting the information on the school's Internet Web site or page, then it need not also include the information in the annual parent notification. To access mental health services in LMSV, please contact your child's principal. A referral for support will be made to school staff or as appropriate, community partners.

Asbestos-40 C.F.R. 763.93
La Mesa-Spring Valley School District has a current management plan for asbestos containing materials for all district facilities. The plan is available for inspection at the Facilities Office at the Operations Center or in the main office at any of our schools during normal business hours.

Child Health and Disabilities Prevention Program-HSC 124085, 124105
Before a child enters first grade, his or her parents must obtain a waiver or health screening for the child and complete the provided certificate or sign a waiver. The screening should take place before (within the prior 6 months) or during the kindergarten year. Parents are encouraged to obtain health screening simultaneously with required immunizations. Parents may inquire in the school office about free health screenings for low-income children provided under the Child Health and Disabilities Prevention Program.

Continuing Medication Regimen-EC 49480
The parent or legal guardian of any pupil on a continuing medication regimen for a non-episodic condition shall inform the school nurse or other contact person of the medication being taken, the current dosage, and the name of the supervising physician. With the consent of the parent or legal guardian of the pupil, the school nurse may communicate with the physician and may counsel with the school personnel regarding the possible effects of the drug on the child's physical, intellectual, and social behavior, as well as possible behavioral signs and symptoms of adverse side effects, omission, or overdose.

Immunization and Communicable Diseases-EC 48216, 49403
La Mesa-Spring Valley School District shall follow all laws, rules, and regulations regarding immunizations required for students to enroll. LMSVSD shall not admit any student until the student is properly immunized as required by law. If there is good cause to believe a student has been exposed to a disease and his or her proof of immunization does not show proof of immunization against that disease, LMSVSD may temporarily exclude the child from school until the local health officer is satisfied that the child is no longer at risk of developing or transmitting the disease.

If the parent or guardian files with the governing authority a written statement by a licensed physician to the effect that the physical condition of the child is such, or medical circumstances relating to the child are such, that immunization is not considered safe, indicating the specific nature and probable duration of the medical condition or circumstances, including, but not limited to, family medical history, for which the physician does not recommend immunization, that child shall be exempt from the immunization requirements.

Effective January 1, 2016: The California Legislature eliminated the exemption from specified immunization requirements based upon personal beliefs. A pupil who, prior to January 1, 2016, submitted a letter or affidavit on file with the District stating beliefs opposed to immunization shall be allowed enrollment to any LMSVSD school until the pupil enrolls in the next grade span. Grade span means (1) from birth to preschool; (2) Kindergarten and grades 1 to 6, inclusive, including transitional kindergarten; and (3) grades 7 to 8 inclusive.

Medical and Hospital Services for Pupils-EC 49471, 49472
La Mesa-Spring Valley School District does not provide medical, accident or dental insurance for pupils injured on school premises or during school activities; however, the District does offer an optional pupil medical or hospital insurance to parents wishing to purchase coverage for injuries arising from school programs or activities. Information regarding the coverage offered will be sent home with each pupil at the beginning of the school year.

Some pupils may qualify to enroll in Covered California. **Covered California** is a no-cost or low-cost health insurance program. For information on health care coverage options and enrollment assistance, contact www.coveredca.com or call 1800-300-1506.

Medication-EC 49423
Any student who must take prescribed medication at school and who desires assistance of school personnel must submit a written statement of instructions from the physician or physician assistant and a parental request for assistance in administering the medications. Any student may carry and self-administer prescription auto-injectable epinephrine only if the student submits a written statement of instructions from the physician or physician assistant and written parental consent authorizing the self-administration of medication, providing a release for the school nurse or other personnel to consult with the child's health care provider as questions arise, and releasing the district and personnel from civil liability if the child suffers any adverse reaction as a result of the self-administration of medication.

Physical Examination; Parent Refusal to Consent-EC 49451
A parent or guardian may, by written statement filed annually, refuse to consent to the physical examination, including the vision, and hearing, of his/her child; however, a child may be sent home if, for good reasons, the child is believed to be suffering from a recognized contagious or infectious disease. Schoolchildren are examined for vision, and hearing.

Education Code section 49455 requires a pupil's vision to be appraised by the school nurse or other authorized person during kindergarten or upon first enrollment or entry in a California school district of a pupil at an elementary school, and in grades 2, 5, and 8, unless a pupil's first entry or enrollment occurs in grade 4 or 7.

Pupil Health-Oral Health Assessment-EC 49452.8
By May 31 of the school year, pupils when first enrolled in public school are required to provide proof of an oral health assessment (conducted within 12 months before enrollment) by a licensed dentist or other licensed or registered dental health professional or provide written notice why an

oral health assessment by a licensed dentist or other registered dental health professional cannot be completed. Additional information regarding the importance of oral health is included within this Annual Notification and may also be found online at lmsvschools.org.

Pupil Suicide Prevention Policies-EC 215
Before the beginning of the 2020-21 school year, the governing board or body of a local educational agency that serves pupils in kindergarten and grades 1 to 6 shall adopt a policy on pupil suicide prevention for the above grade levels. The age appropriate policy shall be developed in consultation with school and community stakeholders, the county mental health plan, school-employed mental health professionals, and suicide prevention experts. The policy shall also, at minimum, address procedures relating to suicide prevention, intervention, and postvention.

School Bus and Passenger Safety-EC 39831.5
Bus safety regulations, including a list of school bus stops near each pupil's home, general rules of conduct at school bus loading zones, red light crossing instructions, school bus danger zone, and walking to and from school bus stops, can be found at www.lmsvschools.org.

Use of Pesticides-EC 17612, 48980.3
The name of all pesticides products expected to be applied at the school facilities during the upcoming year can be found at www.lmsvschools.org. Persons wishing to be notified in advance of individual pesticide applications may register with La Mesa-Spring Valley School District for that purpose. To register, contact: Daniel.Bradley@lmsvschools.org. Additional information on pesticides is made available by the Department of Pesticide Regulation at www.cdpr.ca.gov.

La Mesa-Spring Valley School District has developed an integrated pest management plan to provide a safe and low-risk approach to manage pest problems while protecting the environment, people and property. La Mesa-Spring Valley School District's integrated pest management plan can be found on www.lmsvschools.org and parents or guardians may also view the integrated pest management plan at the Facilities Office at the Operations Center during normal business hours.

Curriculum & Testing

Availability of Prospectus-EC 49091.14
If requested, the La Mesa-Spring Valley School District will provide a prospectus of the curriculum for any of the schools within the District, which includes titles, descriptions and instructional goals for each course offered by the school. Please contact the Learning Support Department at 619-668-5700 for a copy of the prospectus.

California Assessment of Student Performance and Progress-EC 52052, 60640
The California Assessment of Student Performance and Progress ("CAASPP") System was established on June 1, 2014. Commencing with the 2014-2015 school year, the CAASPP System includes Smarter Balanced Summative assessments in English Language Arts and Math in grades three through eight and California Alternate Assessments ("CAA") in English Language Arts and Math in grades three through eight for students with significant cognitive disabilities. The California Science Test ("CAST") for science is required for all students in grades five and eight unless the student's IEP indicates administration of the CAA. La Mesa-Spring Valley School District may administer a standards based test in Spanish for reading/language arts in grades two through five to Kempton Literacy Academy's dual immersion students. A parent or guardian may make a written request to excuse his or her child from any or all parts of the assessment.

California Healthy Youth Act-EC 51934, 51938
Students enrolled in La Mesa-Spring Valley School District programs or activities may receive instruction in personal health and public safety, which may include accident prevention, first aid, fire prevention, conservation of resources, and health education including comprehensive sexual health education and HIV prevention.

LMSVSD plans to provide comprehensive sexual health education and/or HIV prevention education during the 2020-2021 school year. The instruction shall include, among other things, information about sexual harassment, sexual abuse, and human trafficking. Information on human trafficking shall include both of the following:

- Information on the prevalence, nature, and strategies to reduce the risk of human trafficking, techniques to set healthy boundaries, and how to safely seek assistance; and
- Information on how social media and mobile device applications are used for human trafficking.

Students will be taught by District personnel. If LMSVSD decides to arrange for an outside consultant to provide comprehensive sexual health education and/or HIV prevention education, LMSVSD will provide notice to parents no fewer than 14 days before the instruction is delivered by mail or another form of communication. A pupil's parent or guardian has the right to request from the District, a copy of the California Healthy Youth Act, Education Code section 51930, *et. seq*. A pupil's parent or guardian also has the right to inspect and review the written and audiovisual educational materials used in comprehensive sexual health education and HIV prevention education. A pupil's parent or guardian may submit a written request to excuse the pupil from participation in any class involving comprehensive sexual education or HIV prevention education by submitting their request in writing to La Mesa-Spring Valley School District.

LMSVSD may administer for pupils in grades 5, 7-8 inclusive, anonymous, voluntary, and confidential research and evaluation tools to measure pupils' health behaviors and risks, including tests, questionnaires, and surveys containing age-appropriate questions about the pupil's attitudes concerning or practices relating to sex. A parent or guardian may excuse their child from the test, questionnaire, or survey by opting out of their student's participation in the tests, questionnaires or surveys. An opt-out form is provided within these notifications. Parents or guardians have a right review the test, questionnaire, or survey if they wish. The excused pupil shall not be subject to disciplinary action, academic penalty, or other sanction if the pupil's parent or guardian declines to permit the pupil to receive comprehensive sexual health education or HIV prevention education or to participate in anonymous, voluntary, and confidential tests, questionnaires, or surveys on pupil health behaviors and risks.
While comprehensive sexual health education, HIV prevention education, or anonymous, voluntary, and confidential test, questionnaire, or survey

on pupil health behaviors and risks is being administered, an alternative educational activity shall be made available to pupils whose parents or guardians have requested that they not receive the instruction or participate in the test, questionnaire, or survey. More information can be found online at www.lmsvschools.org

English Immersion Program-EC 310
In order to facilitate parental choice of program, La Mesa-Spring Valley School District will inform any parent or guardian of a pupil who is to be placed in a structured English immersion program and will notify the parent or guardian of an opportunity to apply for a parental exception waiver.

Grade Reduction/Loss of Academic Credit-EC 48980(j)
No pupil shall have his/her grade reduced or lose academic credit for any excused absence pursuant to EC 48205 for missed assignments/tests that can reasonably be provided/completed.

Migrant Education-EC 54444.2
When the La Mesa-Spring Valley School District receives migrant education funds and services it will actively solicit parental involvement in the planning operation and evaluation of its programs through the establishment of a parent advisory council. Parents have the sole authority to determine the composition of the council.

PACE Program-5 C.C.R. 3831
The La Mesa-Spring Valley School District's written plan for its PACE program includes procedures to inform parents or guardians of their pupil's participation or non-participation in the PACE program. The written plan is available at www.lmsvschools.org.

Pupil Safety: Human Trafficking Prevention Resources-EC 49381
The governing board of La Mesa-Spring Valley School District will work with their schools that maintain any grades 6 to 8, inclusive, to identify the most appropriate methods of informing parents and guardians of pupils in those grades of human trafficking prevention resources and to implement the identified methods in those schools effective January 1, 2020.

Right to Refrain from Harmful Use of Animals-EC 32255-32255.6
Pupils may choose to refrain from participating in educational projects involving the harmful or destructive use of animals based on moral objections, and may complete an alternative educational project acceptable to the teacher. In order to refrain from participation, a parent or guardian must submit a written note of the objections to participating in an educational project involving the harmful or destructive use of animals. An opt-out form is provided within this notice.

Sex Equity in Career Counseling and Course Selection-EC 221.5(d)
Commencing in Grade 7, school personnel shall assist pupils with course selection or career counseling, affirmatively exploring the possibility of careers, or courses leading to careers based on the interest and ability of the pupil and not on the pupil's gender. Parents or legal guardians are notified so that they may participate in such counseling sessions and decisions.

Title I -20 U.S.C. 6311
In a school designated as Title I, parents are permitted to request information regarding the professional qualifications of the student's classroom teachers, including the following:

- Whether the teacher has met State qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction.
- Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which State qualification or licensing criteria have been waived.
- The baccalaureate degree major of the teacher and any other graduate certification or degree held by the teacher, and the field of discipline of the certification or degree.
- Whether the child is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.

In addition to the information that parents may request regarding their child's teacher, parents may also request:

- Information on the level of achievement of the parent's child in each of the State academic assessments, and
- Timely notice that the parent's child has been assigned, or has been taught for four (4) or more consecutive weeks by a teacher who is not highly qualified.

Parents may obtain this information by logging on to www.ctc.ca.gov/ and looking up the child's teacher's credentials by entering the first and last name. The law also requires that parents be notified when a teacher who is not *highly qualified* is hired and teaches the child *four (4) consecutive weeks or more.*

Board Policy 6020: Parent Involvement

The Governing Board recognizes that parents/guardians are their children's first and most influential teachers and that sustained parent/guardian involvement in the education of their children contributes greatly to student achievement and a positive school environment. The Superintendent or designee shall work with parents/guardians and family members to jointly develop and agree upon policy and strategies to meaningfully involve parents/guardians and family members in district and school activities at all grade levels; advisory, decision-making, and advocacy roles; and activities to support learning at home.

Parents/guardians shall be notified of their rights to be informed about and to participate in their children's education and of the opportunities available to them to do so.

The district's local control and accountability plan (LCAP) shall include goals and strategies for parent/guardian involvement and family

engagement, including district efforts to seek parent/guardian input in district and school site decision making and to promote parent/guardian participation in programs for English learners, foster youth, students eligible for free and reduced-price meals, and students with disabilities. (Education Code 42238.02, 52060)

The Superintendent or designee shall regularly evaluate and report to the Board on the effectiveness of the district's parent/guardian and family engagement efforts, including, but not limited to, input from parents/guardians, family members, and school staff on the adequacy of involvement opportunities and on barriers that may inhibit participation.

Title I Schools
The Superintendent or designee shall involve parents/guardians and family members in establishing district expectations and objectives for meaningful parent/guardian and family engagement in schools supported by Title I funding, developing strategies that describe how the district will carry out each activity listed in 20 USC 6318, as contained in the accompanying administrative regulation, and implementing and evaluating such programs, activities, and procedures. As appropriate, the Superintendent or designee shall conduct outreach to all parents/guardians and family members. (Education Code 11503; 20 USC 6318)

When the district's Title I, Part A allocation exceeds the amount specified in 20 USC 6318, the Board shall reserve at least one percent of the funding to implement parent/guardian and family engagement activities and shall distribute at least 90 percent of those reserved funds to eligible schools, with priority given to high-need schools as defined in 20 USC 6631. The Superintendent or designee shall involve parents/guardians and family members of participating students in decisions regarding how the district's Title I funds will be allotted for parent/guardian and family engagement activities. (20 USC 6318)

Expenditures of such funds shall be consistent with the activities specified in this policy and shall include at least one of the following: (20 USC 6318)

1. Support for schools and nonprofit organizations in providing professional development for district and school staff regarding parent/guardian and family engagement strategies, which may be provided jointly to teachers, principals, other school leaders, specialized instructional support personnel, paraprofessionals, early childhood educators, and parents/guardians and family members

2. Support for programs that reach parents/guardians and family members at home, in the community, and at school

3. Dissemination of information on best practices focused on parent/guardian and family engagement, especially best practices for increasing the engagement of economically disadvantaged parents/guardians and family members

4. Collaboration, or the provision of subgrants to schools to enable collaboration, with community-based or other organizations or employers with a record of success in improving and increasing parent/guardian and family engagement

5. Any other activities and strategies that the district determines are appropriate and consistent with this policy

If the district also receives funds under federal Title IV, Part E, to coordinate and enhance family engagement programs, the Superintendent or designee shall inform parents/guardians and organizations of the existence of Title IV. (20 USC 6318)

The district's Board policy and administrative regulation containing parent/guardian and family engagement strategies shall be incorporated into the district's LCAP in accordance with 20 USC 6312. (20 USC 6318)

The Superintendent or designee shall ensure that each school receiving Title I funds develops a school-level parent/guardian and family engagement policy in accordance with 20 USC 6318.

District and school-level parent/guardian and family engagement policies and administrative regulations shall be distributed to parents/guardians of students participating in Title I programs and shall be available to the local community. Parents/guardians shall be notified of the policy in an understandable and uniform format and, to the extent practicable, provided in a language the parents/guardians can understand. (20 USC 6318)

Non-Title I Schools

The Superintendent or designee shall develop and implement strategies applicable to each school that does not receive federal Title I funds to encourage the involvement and support of parents/guardians in the education of their children, including, but not limited to, strategies describing how the district and schools will address the purposes and goals described in Education Code 11502. (Education Code 11504)

Disabled Pupils - Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973
Section 504 of the federal Rehabilitation Act of 1973, and the Americans with Disabilities Act (42 USC 12101, et seq.) prohibits discrimination on the basis of disability. Section 504 requires school districts to identify and evaluate children with disabilities in order to provide them a free, appropriate public education. Individuals with a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities, including seeing, hearing, walking, breathing, working, performing manual tasks, learning, eating, sleeping, standing, lifting, bending, reading, concentrating, thinking, speaking, are eligible to receive services and aids designed to meet their needs as adequately as the needs of non-disabled students are met.

- Name and contact information of La Mesa-Spring Valley School District's designated individual for implementing Section 504: Jennifer Coronel, Program Manager, Student Supports.
- Screening and evaluation procedures used by La Mesa-Spring Valley School District when there is a reason to believe a student has a

disability under Section 504: Contact Jennifer Coronel, Program Manager, Student Supports.

- A student has the right to a written accommodation plan if the student qualifies for services under Section 504.
- A student has the right to be educated with non-disabled students to the maximum extent appropriate based on the student's needs.
- A copy of the parents or guardians legal safeguard can be obtained by contacting Jennifer Coronel, Program Manager, Student Supports.

Pupils with Temporary Disabilities; Individual Instruction-EC 48206.3, 48207, 48207.3, 48207.5, 48208
Special individual instruction (as distinct from independent study) is available for students with temporary disabilities that make attendance at school impossible or inadvisable. Parents or guardians should first contact the principal to determine services.

Special Education: Child Find System-IDEA; EC 56301
Federal and state law require that a free and appropriate public education (FAPE) in the least restrictive environment be offered to qualified pupils with disabilities ages 3 through 21 years. Any parent suspecting a child has exceptional needs due to a disability may request an assessment for eligibility for special education services. La Mesa-Spring Valley School District's child find policy and procedures are available at. www.lmsvschools.org.

Teacher Qualifications & Employee Conduct

Employee Interactions with Pupils-EC 44050
La Mesa-Spring Valley School District Board Policies 4119.21/4219.21/4319.21 detail the professional standards to which all District employees are held.

Inappropriate Conduct:
Inappropriate employee conduct includes, but is not limited to:

1. Engaging in any conduct that endangers students, staff, or others, including, but not limited to, physical violence, threats of violence, or possession of a firearm or other weapon
2. Engaging in harassing or discriminatory behavior towards students, parents/guardians, staff, or community members, or failing or refusing to intervene when an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying against a student is observed
3. Physically abusing, sexually abusing, neglecting, or otherwise willfully harming or injuring a child
4. Engaging in inappropriate socialization or fraternization with a student or soliciting, encouraging, or maintaining an inappropriate written, verbal, or physical relationship with a student
5. Possessing or viewing any pornography on school grounds, or possessing or viewing child pornography or other imagery portraying children in a sexualized manner at any time
6. Using profane, obscene, or abusive language against students, parents/guardians, staff, or community members
7. Willfully disrupting district or school operations by loud or unreasonable noise or other action
8. Using tobacco, alcohol, or an illegal or unauthorized substance, or possessing or distributing any controlled substance, while in the workplace, on district property, or at a school-sponsored activity
9. Being dishonest with students, parents/guardians, staff, or members of the public, including, but not limited to, falsifying information in employment records or other school records
10. Divulging confidential information about students, district employees, or district operations to persons or entities not authorized to receive the information
11. Using district equipment or other district resources for the employee's own commercial purposes or for political activities
12. Using district equipment or communications devices for personal purposes while on duty, except in an emergency, during scheduled work breaks, or for personal necessity
    a. Employees shall be notified that computer files and all electronic communications, including, but not limited to, email and voicemail, are not private. To ensure proper use, the Superintendent or designee may monitor employee usage of district technological resources at any time without the employee's consent.
13. Causing damage to or engaging in theft of property belonging to students, staff, or the district
14. Wearing inappropriate attire

This information may also be accessed at www.lmsvschools.org

Teacher Qualifications
Parents or guardian of all pupils may request specified professional qualifications of the student's classroom teacher(s) and assigned paraprofessional(s).

Parent and Student Rights

Access by Military Recruiters-20 U.S.C. 7908
The La Mesa-Spring Valley School District provides military recruiters access to secondary school students' names, addresses and telephone listings upon request by the military recruiters. A pupil or parent may request that this information not be released to military recruiters without prior written parental consent.

Children of Military Families and Other Protected Pupils-EC 49701, 51225.1, 51225.2
A pupil who is a "child of a military family" is defined as school-aged child or children, enrolled in kindergarten through eighth grade, in the household of an active duty member. "Active duty" means full-time status in the active uniformed service of the United States, including member of the National Guard and Reserve on active duty orders pursuant to 10 U.S.C. sections 1209 and 1211. A complaint of noncompliance with the requirements of this section may be filed with the local educational agency under the Uniform Complaint Procedures set forth in Chapter 5.1

(commencing with Section 4600) of Division 1 of Title V of the California Code of Regulations. A complainant not satisfied with the decision of a local educational agency may appeal the decision to the CDE and shall receive a written decision regarding the appeal within 60 days of the CDE's receipt of the appeal. If a local educational agency finds merit in a complaint, or the Superintendent finds merit in an appeal, the local educational agency shall provide a remedy to the affected pupil.

The above protections shall also apply to pupils in foster care, pupils who are homeless, former juvenile court school pupils, migratory children, and pupils participating in a newcomer program, as defined in Education Code section 51225.2(a).

Directory Information-EC 49073
"Directory Information" includes one or more of the following items: student's name, address, telephone number, email address, date of birth, dates of attendance, awards, and the most recent public or private school attended by the student. The La Mesa-Spring Valley School District has determined that the following individuals, officials, or organizations may receive directory information:

- PTA
- Health Department (regarding immunization and communicable diseases)
- Third Party Providers of Online Education Tools (used within the classroom for educational purposes only)
- Military Recruiters (grade 7 and 8 only)

No information may be released to a private profit-making entity other than employers, prospective employers and representatives of the news media, including, but not limited to, newspapers, magazines, and radio and television stations. Directory information may be disclosed without prior consent from the parent or legal guardian unless the parent or legal guardian submits a written notice to the school to deny access to his/her pupil's directory information. However, directory information related to homeless and unaccompanied youth will not be released without the express written consent for its release by the eligible pupil, his/her parent or guardian.

The District may disclose appropriately designated "directory information" as specified herein without written consent unless advised to the contrary in accordance with procedures. Parents/guardians must notify the District in writing every year if they do not want LMSV to disclose directory information from their child's education records without prior written consent.
Also, in accordance with Section 49073.2, the LEA shall not include the directory information or the personal information of a pupil or of a parent or guardian of a pupil in the minutes of a meeting of its governing body, except as required by judicial order or federal law, if a pupil who is 18 years of age or older or a parent or guardian of a pupil has provided a written request to the secretary or clerk of the governing body to exclude his or her personal information or the name of his or her minor child from the minutes of a meeting of the governing body. Personal information includes a person's address, telephone number, date of birth, and email address.

Electronic Products or Services that Disseminate Advertising-EC 35182.5
If the La Mesa-Spring Valley School District enters into a contract for electronic products or services that requires the dissemination of advertising to students, the district must provide written notice to the parents or guardians of the students that the advertising will be used in the classroom or other learning centers.

Fingerprinting Program-EC 32390
La Mesa-Spring Valley School District does not offer a voluntary fingerprinting program. Fingerprinting requires written parental consent as well as payment by the parent or guardian of any applicable fees.

Foster Youth Bill of Rights-EC 48853; 48853.5; 49069.5; 51225.1; 51225.2
"Pupil in foster care" means a child who has been removed from their home pursuant to Section 309 of the Welfare and Institutions Code ("WIC"), is the subject of a petition filed under Section 300 or 602 of the WIC, or has been removed from their home and is the subject of a petition filed under WIC section 300 or 602.

A pupil in foster care who is placed in a licensed children's institution or foster family home shall attend programs operated by the local educational agency in which that licensed children's institution or foster family home is located, unless one of the following applies:

1. The pupil is entitled to remain in their school of origin;
2. The pupil has an individualized education program requiring placement in a nonpublic, nonsectarian school, or in another local educational agency.
3. The parent or guardian, or other person holding the right to make educational decisions for the pupil pursuant to Section 361 or 726 of the WIC or Section 56055 ("educational rights holder"), determines that it is in the best interests of the pupil to be placed in another educational program and has submitted a written statement to the local educational agency that they have made that determination. This statement shall include a declaration that the parent, guardian, or educational rights holder is aware of all of the following:
    a. The pupil has a right to attend a regular public school in the least restrictive environment.
    b. The alternate education program is a special education program, if applicable.
    c. The decision to unilaterally remove the pupil from the regular public school and to place the pupil in an alternate education program may not be financed by the local educational agency.
    d. Any attempt to seek reimbursement for the alternate education program may be at the expense of the parent, guardian, or educational rights holder.

The parent or guardian, or educational rights holder shall first consider placement in the regular public school before deciding to place the pupil in foster care in a juvenile court school, a community school, or another alternative educational setting. A pupil in foster care may still be subject to expulsion under applicable law and board policy. Pupils in foster care are subject to other laws governing the educational placement in a juvenile court school, of a pupil detained in a county juvenile hall, or committed to a county juvenile ranch, camp, forestry camp, or regional facility, notwithstanding the rights contained in this notice. Children in foster care living in emergency shelters (as referenced in the federal McKinney-

Vento Homeless Assistance Act (42 U.S.C. Sec. 11301, et seq.)), may receive educational services at the emergency shelter as necessary for short periods of time for either of the following reasons:

1. For health and safety emergencies.
2. To provide temporary, special, and supplementary services to meet the child's unique needs if a decision regarding whether it is in the child's best interests to attend the school of origin cannot be made promptly, it is not practical to transport the child to the school of origin, and the child would otherwise not receive educational services.

The educational services may be provided at the shelter pending a determination by the educational rights holder regarding the educational placement of the child. All educational and school placement decisions shall be made to ensure that the child is placed in the least restrictive educational programs and has access to academic resources, services, and extracurricular and enrichment activities that are available to all pupils. In all instances, educational and school placement decisions shall be based on the best interests of the child.

La Mesa-Spring Valley School District has designated Jennifer Coronel, Program Manager, Student Supports, as the educational liaison for pupils in foster care. The role of educational liaison is advisory with respect to placement decisions and determination of school of origin and does not supersede the role of the parent or guardian retaining educational rights, a responsible adult appointed by the court, a surrogate parent or a foster parent exercising their legal rights with respect to the education of the child in foster care. The educational liaison serves the following roles:

1. Ensures and facilitates proper educational placement, enrollment in school, and checkout from school for children in foster care;
2. Assists children in foster care when transferring from one school to another school or from one school district to another school district in ensuring proper transfer of credits, records and grades.
3. When designated by the Superintendent, notifies a child in foster care's attorney and child welfare agency representative(s) of pending disciplinary proceedings and pending manifestation determination proceedings if they are also eligible to receive special education and related services under the IDEA.

At the initial detention or placement by the Juvenile Court, or any subsequent change in placement of a child in foster care by the Court, the local educational agency serving the child shall allow them to continue their education in the school of origin for the duration of the jurisdiction of the court. If the jurisdiction of the court is terminated prior to the end of the academic year:

1. Former children in foster care in grades kindergarten, or 1 to 8, inclusive, shall be allowed to continue their education in the school of origin through the duration of the academic year;
2. Transportation is not required unless the former child in foster care has an IEP and the IEP team determines transportation is a necessary related service, required by the unique educational needs of the pupil in order to benefit from their special education program. Transportation may be provided at the local educational agency's discretion. The rights of these youth do not supersede any other law governing special education for eligible children in foster care.
3. To ensure that children in foster care have the benefit of matriculating with their peers in accordance with the established feeder patterns of school districts, if a child in foster care is transitioning between school grade levels, they shall be allowed to continue in the school district of origin in the same attendance area, or, if they are transitioning to a middle school or high school, and the school designated for matriculation is in another school district, to the school designated for matriculation in that school district.

In consultation with the child in foster care and educational rights holder, the educational liaison may recommend that they waive their right to attend the school of origin and enroll in a public school within their attendance area. The educational liaison's recommendation must be accompanied by a written explanation for the basis of the recommendation and how it serves the child in foster care's best interests.

1. If the educational liaison, child in foster care, and educational rights holder agree it is in the best interest of the child to waive their right to attend the school of origin and attend the recommended school, the child in foster care shall immediately be enrolled within the recommended school.
2. The recommended school shall immediately enroll the child in foster care regardless of any outstanding fees, fines, textbooks or moneys due to any previous schools of attendance or if the child in foster care is unable to produce clothing or records normally required for enrollment, such as previous academic records, medical records, including proof of immunization, proof of residency or other documentation.
3. Within two business days of the request for enrollment, the educational liaison for the new school shall contact the school last attended by the child in foster care to obtain all academic and other records. The last school attended by the child in foster care shall provide all required records to the new school regardless of any outstanding fees, fines, textbooks, or other items or moneys owed to the school last attended. The educational liaison for the school last attended shall provide a complete copy of their education record to the new school within two business days of receiving the request.

If any dispute arises as to the school placement of a pupil under this section, the pupil has the right to remain in their school of origin, pending resolution of the dispute.

"School of origin" means the school that the child in foster care attended when permanently housed or the school in which the child in foster care was last enrolled. If the school the child in foster care attended when permanently housed is different from the school in which they were last enrolled, or if there is some other school that they attended with which they are connected and that the they attended within the immediately preceding 15 months, the educational liaison, in consultation with, and with the agreement of, the child and the educational rights holder, shall determine, in the best interests of the child, the school that shall be deemed the school of origin.

If the child in foster care is absent from school due to a decision by a court or placing agency to change their placement, the grades and credits of the child in foster care will be calculated as of the date they left school and no lowering of grades will occur as a result of the absence of the child under these circumstances. If the child in foster care is absent from school due to a verified court appearance or related court ordered activity, no lowering of their grades will occur as a result of the absence of the pupil under these circumstances.

A complaint of noncompliance with the requirements of this section may be filed with the local educational agency under the Uniform Complaint

Procedures set forth in Chapter 5.1 (commencing with Section 4600) of Division 1 of Title 5 of the California Code of Regulations. A complainant not satisfied with the decision of a local educational agency may appeal the decision to the CDE and shall receive a written decision regarding the appeal within 60 days of the CDE's receipt of the appeal. If a local educational agency finds merit in a complaint, or the Superintendent finds merit in an appeal, the local educational agency shall provide a remedy to the affected pupil.

Marketing: Disclosure of Student Information-20 U.S.C. 1232g
The La Mesa Spring Valley school District makes student directory information available in accordance with state and federal laws. This means that each student's name, birthday, address, telephone number, major course of study, participation in school activities, dates of attendance, awards, and the previous school attendance may be released to agencies such as the local PTA or Parent Club, or the military services. If you do not wish this information released, sign and return the attached form provided for this purpose to the school or county office program.

Notice of Alternative Schools-EC 58501
"California State law authorizes all school districts to provide for alternative schools. The Education Code defines alternative school as a school or separate class group within a school, which is operated in a manner designed to:

- Maximize the opportunity for students to develop the positive values of self-reliance, initiative, kindness, spontaneity, resourcefulness, courage, creativity, responsibility, and joy.
- Recognize that the best learning takes place when the student learns because of his desire to learn.
- Maintain a learning situation maximizing student self-motivation and encouraging the student in his own time to follow his own interests. These interests may result in whole or in part from a presentation by his teachers of choices of learning projects.
- Maximize the opportunity for teachers, parents and students to cooperatively develop the learning process and its subject matter. This opportunity shall be a continuous, permanent process.
- Maximize the opportunity for the students, teachers, and parents to continuously react to the changing world, including but not limited to the community in which the school is located.

In the event any parent, pupil, or teacher is interested in further information concerning alternative schools, the *County Superintendent of Schools, the administrative office of this district, and the principal's office in each attendance unit have copies of the law available for your information.* This law particularly authorizes interested persons to request the governing board of the district to establish alternative school programs in each district."

Notification of Minimum Days and Pupil Free Staff Development Day-EC 48980(c)
A schedule of minimum days and pupil-free staff development days will be made available online at www.lmsvschools.org at the beginning of the school year or as early as possible, but no later than one month prior to the scheduled minimum or pupil-free day.

Pupil Collection of Debt-EC 49014
A pupil or former pupil, unless emancipated at the time the debt is incurred, shall not owe or be billed for a debt owed to an LEA.
An LEA cannot take negative action against a pupil or former pupil for a debt owed, including, but not limited to, all of the following:

- Denying full credit for any assignments for a class;
- Denying full and equal participation in classroom activity;
- Denying access to on-campus educational facilities, including, but not limited to, the library;
- Denying or withholding grades or transcripts;
- Denying or withholding a diploma;
- Limiting or barring participation in an extracurricular activity, club, or sport; and
- Limiting or excluding from participation in an educational activity, field trip, or school ceremony.

Pupil Fees-EC 49010
The La Mesa-Spring Valley School District maintains a policy concerning the provision of a free education to pupils and for filing a complaint of non-compliance pursuant to the Uniform Complaint Procedures with the principal of the school alleged to be in non-compliance. More information is available online at www.lmsvschools.org.

Pupil Nutrition-EC 49510-49520; 49564-49564.5, 49557.5
Free or reduced-priced meals are available for pupils in receipt of public assistance. The federal National School Lunch Program and the federal School Breakfast Program ensure that pupils whose parents or guardians have unpaid school meal fees are not shamed, treated differently, or served a meal different from the pupil's choice because of the fact that the pupil's parent or guardian has unpaid meal fees. Meal program details are provided at the pupil's school site. All parents and guardians receive a letter with the application form upon enrollment. To apply for free or reduced-price meals, households must fill out the application and return it to the school or apply online at www.lmsvschools.org. Some schools operated by La Mesa-Spring Valley School District may provide breakfast and lunch to all students free of charge pursuant to a universal meal program. A list of the participating schools is available at www.lmsvschools.org.

Pupil Protections Relating to Immigration and Citizenship Status-EC 234.7
Except as required by state or federal law or as required to administer a state or federally supported educational program, the La Mesa-Spring Valley School District shall not collect information or documents regarding citizenship or immigration status of pupils or their family members.

Should any request be made for information or access to a school-site by an officer or employee of a law enforcement agency for the purpose of enforcing immigration laws, the District's Superintendent shall report to the governing board any such requests in a timely manner that ensures the confidentiality and privacy of any potentially identifying information.

If the District becomes aware that a pupil's parent or guardian is not available to care for the pupil, District staff shall first exhaust any parental

instruction relating to the pupil's care in the emergency contact information it has for the pupil to arrange for the pupil's care. The District will not contact Child Protective Services to arrange for the pupil's care unless it is unable to arrange care through the use of emergency contact information provided by the parents or other information provided by the parent or guardian.

All children have a right to a free public appropriate education, regardless of immigration status of religious beliefs. Therefore, LMSV has fully adopted model policies published by the Attorney General's Office entitled "Promoting a Safe and Secure Learning Environment for All: Guidance and Model Policies to Assist California's K-12 Schools in Responding to Immigration Issues" (https://oag.ca.gov/sites/all/files/agweb/pdfs/bcj/school-guidance-model-k12.pdf.). These policies include, but are not limited to, refraining from collecting national origin information during the school enrollment process, accepting all forms of evidence listed in California Education Code section 48002 for the purpose of verifying student age, and not including citizenship status, immigration status, place of birth, or any other information indicative of national origin as directory information. Please visit the State of California's Attorney General's "Know Your Rights" page for more information at https://oag.ca.gov/immigrant/rights.

Pupil Records; Notification of Rights-20 U.S.C. 1232g; EC 49063, 49068, 49069.7, 49073

Parents, pupils 18 and over, pupils 14 and over that are both homeless and an unaccompanied youth, and individuals who have completed and signed a Caregiver's Authorization Affidavit, have rights concerning pupil records under Education Code section 49063. These rights include:

- The right to inspect and review the student's education records within five (5) business days of the day the school receives a request for access. Parents or eligible students should submit to the school principal a written request that identifies the record(s) they wish to inspect. The principal will forward requests to the Custodian of Records. The Custodian of Records will make arrangements for access and notify the parent or eligible student.
- The right to request the amendment of the student's education records that the parent or eligible student believes is inaccurate or misleading. Parents or eligible students may ask the school to amend a record that they believe is inaccurate or misleading. They should write the school principal, clearly identify the part of the record they want changed, and specify why it is inaccurate or misleading. If the school decides not to amend the record as requested by the parent or eligible student, the school will notify the parent or eligible student of the decision and advise them of their right to a hearing regarding the request for amendment. Additional information regarding the hearing procedures will be provided to the parent or eligible student when notified of the right to a hearing.
- The right to consent to disclosures of personally identifiable information contained in the student's education records, except to the extent that FERPA authorizes disclosure without consent. One exception which permits disclosure without consent is disclosure to school officials with legitimate educational interests. A school official has a legitimate educational interest if the official needs to review an education record in order to fulfill his or her professional responsibility. Upon request from officials of another school district in which a student seeks or intends to enroll, La Mesa-Spring Valley School District shall disclose education records without parental consent.
- When a student moves to a new district, La Mesa-Spring Valley School District will forward the student's records upon the request of the new school district within 10 school days.

A foster family agency with jurisdiction over a currently enrolled or former pupil, a short-term residential treatment program staff responsible for the education or case management of a student, and a caregiver who has direct responsibility for the care of a pupil may access the current or most recent records of grades, transcripts, attendance, discipline, online communications on school platforms, any IEPs or Section 504 plans maintained by the responsible LEA of that pupil. The above-referenced individuals may access the pupil records listed above solely for the purpose of monitoring the pupil's educational progress, updating and maintaining the pupil's education records as required by Welfare and Institutions Code section 16010, and to ensure the pupil has access to educational services, supports and activities, including enrolling the pupil in school, assisting the pupil with homework, class assignments, and college and scholarship applications, and enrolling the pupil in extracurricular activities, tutoring and other afterschool or summer enrichment programs.

"Student Records" do not include:

- Instructional, supervisory or administrative notes by La Mesa-Spring Valley School District staff that are made only for that staff member or his/her substitute
- Records of a law enforcement unit that were created for use by the law enforcement unit
- Employee records made for personnel use
- Records of a doctor, psychologist, psychiatrist or other treatment provider and/or assistant regarding a student who is 18 or older or who is attending a postsecondary educational institution. In this case, "treatment" does not include remedial instructional measures.

Parents have a right to file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failures by the school to comply with the requirements of FERPA. The name and address of the office that administers FERPA is:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, D.C. 20202-5920

Pupils: Use of Smartphones-EC 48901.7

A student cannot be prohibited from possessing or using a smartphone at school in the following situations:

1. During an emergency situation or as a response to a perceived threat of danger;
2. When a teacher or administrator gives permission to a student to possess or use a cell phone, subject to reasonable limitations imposed by the person giving permission;
3. When necessary for the health or well-being of a student, as determined by a licensed physician and surgeon; and
4. When possession or use of the cell phone is required pursuant to a student's individualized education program.

Rights and Options Available to Pregnant and Parenting Pupils-EC 46015
A pregnant or parenting pupil is defined as any pupil who gives or expects to give birth, or any parenting pupil who identifies as the parent of an infant. Pregnant and parenting pupils are entitled to at least eight weeks of parental leave, which can be taken before birth of the pupil's infant if there is a medical necessity, or after childbirth during the school year in which the birth takes place, inclusive of any mandatory summer instruction. The pupil is neither required to take time off nor notify their school that they are doing so; this is a guaranteed minimum right that can be expanded if deemed medically necessary. Parental leave will be considered an excused absence, and the pregnant or parenting pupil is not required to complete any academic work during this period.

A pregnant or parenting pupil may return to their previous school and course of study, and is entitled to make up opportunities for any work missed during the leave. These students are allowed to enroll in a fifth year of high school in order to complete any state or local graduation requirements, except when the school finds that the pupil is reasonably able to complete these requirements in time to graduate high school by the end of their fourth year.

A pregnant or parenting pupil who does not wish to reenroll in his or her previous school is entitled to alternative education options offered by the local education agency. If so enrolled, the pupil shall be given educational programs, activities, and courses equal to those they would have been in if participating in the regular program. Furthermore, a school may not penalize a student for using any of the accommodations mentioned above.

If a student believes that his or her school is discriminating on the basis of sex in opposition to the rights and entitlements listed above, that student can file a complaint through the standard Uniform Complaint Procedures of *California Code of Regulations*, Title 5 Sections 4600, et. seq.

Rights of Parents or Guardians to Information-EC 51101
Parents/guardians of pupils enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children within the public schools, to be informed by the school, and to participate in the education of their children, as follows:

- Within a reasonable period of time following making the request, to observe the classroom or classrooms in which their child is enrolled or for the purpose of selecting the school in which their child will attend pursuant to intra-district or inter-district pupil attendance policies or programs.
- Within a reasonable time of their request, to meet with their child's teacher or teachers and the principal of the school in which their child is enrolled.
- To volunteer their time and resources for the improvement of school facilities and school programs under the supervision of district employees, including, but not limited to, providing assistance in the classroom with the approval, and under the direct supervision, of the teacher. Although volunteer parents may assist with instruction, primary instructional responsibility shall remain with the teacher.
- To be notified on a timely basis if their child is absent from school without permission.
- To receive the results of their child's performance on standardized tests and statewide tests and information on the performance of the school that their child attends on standardized statewide tests.
- To request a particular school for their child, and to receive a response from the school district. This paragraph does not obligate the school district to grant the parent's request.
- To have a school environment for their child that is safe and supportive of learning.
- To examine the curriculum materials of the class or classes in which their child is enrolled.
- To be informed of their child's progress in school and of the appropriate school personnel whom they should contact if problems arise with their child.
- To have access to the school records of their child.
- To receive information concerning the academic performance standards, proficiencies, or skills their child is expected to accomplish.
- To be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures, attendance policies, dress codes, and procedures for visiting the school.
- To receive information about any psychological testing the school does involving their child and to deny permission to give the test.
- To participate as a member of a parent advisory committee, school-site council, or site-based management leadership team, in accordance with any rules and regulations governing membership in these organizations. In order to facilitate parental participation, school-site councils are encouraged to schedule a biannual open forum for the purpose of informing parents about current school issues and activities and answering parents' questions. The meetings should be scheduled on weekends, and prior notice should be provided to parents.
- To question anything in their child's record that the parent feels is inaccurate or misleading or is an invasion of privacy and to receive a response from the school.
- To be notified, as early in the school year as practicable pursuant to EC 48070.5, if their child is identified as being at risk of retention and of their right to consult with school personnel responsible for a decision to promote or retain their child and to appeal a decision to retain or promote their child. Parents and guardians of pupils, including those parents and guardians whose primary language is not English, shall have the opportunity to work together in a mutually supportive and respectful partnership with schools, and to help their children succeed in school. Each governing board of a school district shall develop jointly with parents and guardians, and shall adopt, a policy that outlines the manner in which parents or guardians of pupils, school staff, and pupils may share the responsibility for continuing the intellectual, physical, emotional, and social development and well-being of pupils at each school-site.
- The policy shall include, but is not necessarily limited to, the following:
    1. The means by which the school and parents or guardians of pupils may help pupils to achieve academic and other standards of the school.
    2. A description of the school's responsibility to provide a high-quality curriculum and instructional program in a supportive and effective learning environment that enables all pupils to meet the academic expectations of the school.
    3. The manner in which the parents and guardians of pupils may support the learning environment of their children, including, but not limited to, the following:
        a. Monitoring attendance of their children.

b. Ensuring that homework is completed and turned in on a timely basis.
c. Participation of the children in extracurricular activities.
d. Monitoring and regulating the television viewed by their children.
e. Working with their children at home in learning activities that extend learning in the classroom.
f. Volunteering in their children's classrooms, or for other activities at the school.
g. Participating, as appropriate, in decisions relating to the education of their own child or the total school program.

Safe Place to Learn Act-EC 234, 234.1
The La Mesa-Spring Valley School District has adopted policies pertaining to the following:

- Prohibition of discrimination and harassment based on characteristics set forth in EC § 220 and Penal Code 422.55;
- Process for receiving and investigating complaints of discrimination and harassment;
- Maintenance of documentation of complaints and their resolution;
- Process to ensure complainants are protected from retaliation and the identity of a complainant is kept confidential if appropriate; and
- Identification of a responsible LEA officer to ensure compliance.

The District's antidiscrimination and anti-harassment policies are posted in schools and offices and available online at www.lmsvschools.org.

Statement of Non-Discrimination
Discrimination in education programs is prohibited by state and federal law. Education Code section 200, et seq. requires school district to afford all pupils regardless of gender, gender identity, gender expression, sex, race, color, religion, natural origin, immigration status, ethnic group identification, mental or physical disability, sexual orientation, or the perception of one or more of such characteristics, equal rights and opportunities in accessing educational programs, activities and facilities.
Title VI of the Civil Rights Act of 1964 prohibits discrimination on the basis of race, color, and national origin. Title IX prohibits discrimination on the basis of sex. The Americans with Disabilities Act and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 prohibit discrimination on the basis of disability. Also, pursuant to EC 212.1, "race" is inclusive of traits historically associated with race, including, but not limited to, protective hairstyles and textures.

La Mesa-Spring Valley School District will take the required steps to assure that the lack of English will not be a barrier to admission and participation in district programs. This policy applies to all students insofar as participation in programs and activities is concerned, with few exceptions such as contact sports. In accordance with federal law, complaints alleging non-compliance with this policy are investigated through the Uniform Complaint Process.

Surveys-EC 51513; 20 U.S.C. 1232h
The La Mesa-Spring Valley School District will notify parents or guardians of the need for their written permission before any test, questionnaire, survey or examination containing any questions about their child's personal beliefs or practices (or the pupil's family's beliefs or practices) in sex, family life, morality and religion, may be administered to any pupil in kindergarten, or grades 1-8, inclusive. Notification will include specific or approximate dates of when any survey containing sensitive, personal information is to be administered and provide an opportunity for parents to opt pupils out of participating in the survey. Upon request, parents or guardians will be given the opportunity to inspect any third-party survey.

Tobacco-Free Campus-HSC 104420, 104495
Health and Safety Code section 104495 prohibits smoking and use of any tobacco-related products and disposal of any tobacco-related waste within 25 feet of a school playground. The prohibition does not apply to a public sidewalk located within 25 feet of a playground.

Uniform Complaint Procedures-5 C.C.R. 4622
La Mesa-Spring Valley School District has adopted a Uniform Complaint Procedure. La Mesa-Spring Valley School District shall follow uniform complaint procedures when addressing complaints involving adult education programs, categorical aid programs, migrant child education, career technical education training programs, child care and development programs, allegations of unlawful discrimination, harassment, intimidation, or bullying, lactation accommodations, non-compliance with school safety planning requirements, pupil fees, courses of study, instructional minutes for physical education, local control accountability plans, any deficiencies related to preschool health and safety issues for a California state preschool program, and matters pertaining to the right of foster youth, homeless youth, former juvenile court school pupils, and children of military families. Information regarding the Uniform Complaint Procedure, including the individual responsible for processing a Uniform Complaint can be found online at www.lmsvschools.org

Unsafe School Choice-5 C.C.R. 11993(k); 20 U.S.C. 7912
Students shall be allowed to attend a safe school. The La Mesa-Spring Valley School District shall notify parents or guardians of pupils in elementary and/or secondary schools considered to be "persistently dangerous" pursuant to California Department of Education guidelines and of available options for attendance at a safe school. "Any firearms violations" is an event which must be considered in determining whether a school site is at risk of being classified as persistently dangerous.

Williams Complaint Policy and Procedures-EC 35186
La Mesa-Spring Valley School District has adopted a uniform complaint process to help identify and resolve deficiencies related to instructional materials, emergency or urgent facilities conditions that pose a threat to the health and safety of pupils or staff, and teacher vacancy or mis-assignment. Notice of the complaint process and the location at which to obtain a complaint form is posted in classrooms.

End of document, English

una decisión de retener o promover a su hijo. Los padres y tutores legales de los alumnos, incluso los padres y tutores legales cuyo primer idioma no es inglés, tendrán la oportunidad de trabajar juntos con la escuela en una asociación de apoyo mutuo y respetuoso, y ayudar a sus hijos a tener éxito en la escuela. Cada consejo directivo de un distrito escolar deberá desarrollar, juntamente con los padres y tutores legales, y adoptar normas que describen la manera en que los padres o tutores legales, el personal escolar, y los alumnos puedan compartir la responsabilidad de continuar el desarrollo intelectual, físico, emocional, y social y el bienestar de los alumnos en cada una de las instalaciones de la escuela.

- Las normas o política deben incluir, pero no se limitan necesariamente a, lo siguiente:
  1. Los medios por los cuales la escuela y los padres o tutores legales de los alumnos pueden ayudar a los alumnos a alcanzar los estándares académicos y otros de la escuela.
  2. Una descripción de la responsabilidad de la escuela para proporcionar un plan de estudios y programa de instrucción de alta calidad en un ambiente de aprendizaje propicio y eficaz que permita a todos los alumnos cumplir con las expectativas académicas de la escuela.
  3. La manera en que los padres y tutores legales de los alumnos pueden apoyar el ambiente de aprendizaje de sus hijos, incluyendo, pero no limitado a, los siguientes:
     a. Monitorear la asistencia de sus hijos.
     b. Asegurar que la tarea se haga completamente y se entregue de manera oportuna.
     c. Permitir la participación de los niños en actividades extracurriculares.
     d. Monitorear y controlar el uso de la televisión de sus hijos.
     e. Trabajar con sus hijos en casa en actividades que extienden el aprendizaje en clase.
     f. Ser voluntarios en las clases de sus hijos, o en otras actividades de la escuela.
     g. Participar, según corresponda, en decisiones relativas a la educación de sus propios hijos o a todo el programa escolar.

Decreto de un Lugar Seguro para Aprender─EC 234, 234.1
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha adoptado políticas concernientes a lo siguiente:

- La prohibición de la discriminación y el acoso por razón de las características establecidas en EC § 220 y el Código Penal 422.55;
- Un proceso para recibir e investigar las denuncias de discriminación y acoso;
- El mantenimiento de la documentación de reclamaciones y su resolución;
- El proceso para garantizar que los denunciantes sean protegidos de represalias y la identidad del denunciante se mantenga confidencial si es apropiado; y
- La identificación de un oficial de la Agencia educativa local (LEA) responsable de asegurar el cumplimiento.

Las políticas del Distrito contra la discriminación y el acoso están exhibidas en las escuelas y oficinas escolares y disponibles por Internet en www.lmsvschools.org.

Declaración de No Discriminación
La discriminación en los programas de educación está prohibida por ley estatal y federal. El Código de Educación Artículo 200, y siguientes, requiere que el distrito escolar permita a todos los alumnos, independientemente de su género, identidad de género, expresión de género, sexo, raza, color, religión, origen, estatus migratorio, identificación de grupo étnico, discapacidad mental o física, orientación sexual, o la percepción de una o más de estas características, la igualdad de derechos y oportunidades para acceder a programas educativos, actividades e instalaciones. El Título VI del Acta de Derechos Civiles de 1964 prohíbe la discriminación por motivos de raza, color y origen nacional. Título IX prohíbe la discriminación por motivos de sexo. La Ley de Estadounidenses con Discapacidades y el Artículo 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 prohíben la discriminación por motivos de discapacidad. Además, de acuerdo con el Código de Educación 212.1, "raza" incluye rasgos históricamente asociados con la raza, incluidos, entre otros, peinados y texturas de cabello protegidos.

El Distrito tomará los pasos necesarios para asegurar que la falta de inglés no será una barrera para la admisión y la participación de alumnos en los programas del distrito. Esta política se aplica a todos los alumnos cuando se trata de participación en programas y actividades, con pocas excepciones tales como deportes de contacto. De acuerdo con la ley federal, quejas alegando el incumplimiento de esta póliza son investigadas a través del Proceso Uniforme de Demandas.

Encuestas─EC 51513; 20 U.S.C. 1232h
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley notificará a los padres o tutores legales de la necesidad de su autorización por escrito antes de administrar cualquier prueba, cuestionario, encuesta o examen que contenga preguntas sobre las creencias personales o prácticas de su hijo (o las creencias o prácticas de la familia del alumno) en cuanto a sexualidad, vida familiar, moralidad y religión, y esto se hará para cualquier alumno de kindergarten o de 1º a 8º grados, inclusive. La notificación incluirá las fechas específicas o aproximadas de cuándo se va a administrar cualquier encuesta que contenga información delicada y personal y les dará una oportunidad a los padres de optar por que el alumno no participe en la encuesta. Los padres/tutores, si lo solicitan, tienen la oportunidad de inspeccionar cualquier encuesta hecha por un tercero.

Plantel Escolar Libre de Tabaco─HSC 104420, 104495
El Código de Salud y Seguridad Artículo 104495 prohíbe fumar y el uso de cualquier producto de tabaco, así como la eliminación de los residuos relacionados con el tabaco a menos de 25 pies de un patio escolar de recreo. Esta prohibición no aplica a una banqueta pública ubicada a menos de 25 pies de un patio de recreo.

Procedimiento Uniforme de Demandas─5 C.C.R. 4622
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha adoptado un Procedimiento Uniforme de Demandas. El Distrito seguirá el Procedimiento Uniforme de Demandas cuando se trate de quejas concernientes a programas de educación para adultos, programas de ayuda categórica, educación para alumnos migrantes, programas de capacitación para educación técnica y carreras, programas de cuidado y desarrollo de niños, acusaciones de discriminación ilegal, acoso, intimidación, o bullying, recursos para madres lactantes, incumplimiento de los requisitos de planificación de seguridad

Uniform Complaint Procedures (UCP)
2020-21 Annual Notice

August 2020

La Mesa-Spring Valley School District

The La Mesa-Spring Valley School District annually notifies our students, employees, parents or guardians of its students, the district advisory committee, school advisory committees, appropriate private school officials, and other interested parties of the Uniform Complaint Procedures (UCP) process.

The La Mesa-Spring Valley School District is primarily responsible for compliance with federal and state laws and regulations, including those related to unlawful discrimination, harassment, intimidation or bullying against any protected group, and all programs and activities that are subject to the UCP.

Programs and Activities Subject to the UCP

- Accommodations for Pregnant and Parenting Pupils
- Adult Education
- After School Education and Safety
- Agricultural Career Technical Education
- Career Technical Education
- Child Care and Development
- Compensatory Education
- Consolidated Application
- Course Periods without Educational Content
- Education of Pupils in Foster Care, Pupils who are Homeless, former Juvenile Court Pupils now enrolled in a school district and Children of Military Families
- Every Student Succeeds Act
- Local Control and Accountability Plans (LCAP)
- Migrant Education
- Physical Education Instructional Minutes
- Pupil Fees
- Reasonable Accommodations to a Lactating Pupil
- Regional Occupational Centers and Programs
- School Plans for Student Achievement
- School Safety Plans
- Schoolsite Councils
- State Preschool
- State Preschool Health and Safety Issues in LEAs Exempt from Licensing

Pupil Fees

A pupil fee includes, but is not limited to, all of the following:

A fee charged to a pupil as a condition for registering for school or classes, or as a condition for participation in a class or an extracurricular activity, regardless of whether the class or activity is elective or compulsory, or is for credit.

A security deposit, or other payment, that a pupil is required to make to obtain a lock, locker, book, class apparatus, musical instrument, clothes, or other materials or equipment.

A purchase that a pupil is required to make to obtain materials, supplies, equipment, or clothes associated with an educational activity.

A pupil fees complaint may be filed with the principal of a school or our superintendent or his or her designee. A pupil fees and/or an LCAP complaint may be filed anonymously, however, the complainant must provide evidence or information leading to evidence to support the complaint.

A pupil enrolled in a school in our district shall not be required to pay a pupil fee for participation in an educational activity.

A pupil fee complaint shall be filed no later than one year from the date the alleged violation occurred.

Additional Information

We shall post a standardized notice of the educational rights of pupils in foster care, pupils who are homeless, former juvenile court pupils now enrolled in a school district, and pupils in military families as specified in *Education Code* Sections 48645.7, 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1, and 51225.2. This notice shall include complaint process information, as applicable.

We shall post a notice to identify appropriate subjects of state preschool health and safety issues in each California state preschool program classroom in each school notifying parents, guardians, pupils, and teachers of (1) the health and safety requirements under Title 5 of the *California Code of Regulations* that apply to California state preschool programs pursuant to *HSC* section 1596.7925 and (2) where to get a form for a state preschool health and safety issues complaint.

Contact Information

The staff member, position, or unit responsible to receive UCP complaints in our agency is:

Jennifer Coronel, Program Manager
Student Supports
4750 Date Avenue, La Mesa CA 91942
619-668-5700, ext. 6306
jennifer.coronel@lmsvschools.org

Complaints will be investigated and a written report with a Decision will be sent to the complainant within sixty (60) days from the receipt of the complaint. This time period may be extended by written agreement of the complainant. The person responsible for investigating the complaint shall conduct and complete the investigation in accordance with our UCP policies and procedures.

The complainant has a right to appeal our Decision of complaints regarding specific programs and activities subject to the UCP, pupil fees and the LCAP to CDE by filing a written appeal within 15 days of receiving our Decision. The appeal must be accompanied by a copy of the originally-filed complaint and a copy of our Decision.

We advise any complainant of civil law remedies, including, but not limited to, injunctions, restraining orders, or other remedies or orders that may be available under state or federal discrimination, harassment, intimidation or bullying laws, if applicable.

Copies of our Uniform Complaint Procedures process shall be available free of charge.

DISTRITO ESCOLAR LA MESA-SPRING VALLEY

NOTIFICACIÓN ANUAL

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley es requerido a notificar anualmente a los alumnos, padres y tutores legales de sus derechos y responsabilidades, conforme al Código de Educación de California (EC) 48980.

Un acuse de recibo de este aviso debe ser firmado por el padre o tutor legal y devuelto a la escuela según lo requerido por el EC 48982.

Año Escolar 2020-2021

La Mesa-Spring Valley School District
4750 Date Ave, La Mesa, CA 91942
(619) 668-5700 · www.lmsvschools.org

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOLS

4750 Date Avenue
La Mesa, CA 91942
619 668-5700
www.lmsvschools.org

Estimados Estudiantes, Padres y Tutores,

La ley estatal requiere que el Distrito Escolar La Mesa-Spring Valley School District ("Distrito") proporcione una notificación anual a estudiantes, padres y tutores de sus derechos y obligaciones relacionados con la educación de sus hijos. Por favor lea esta Notificación Anual. Se requiere que el padre o tutor reconozca que recibió esta notificación firmando y regresando la página de acuse de recibo a la escuela de su hijo o al programa del Distrito. La firma del padre o tutor es un reconocimiento de que se les ha informado de sus derechos y no indica el consentimiento del padre o tutor para la participación del niño en cualquier programa en particular que aparece en la notificación anual.

Conforme a cierta legislación, se requiere dar notificación adicional a los padres o tutores durante el término escolar antes de ciertas actividades específicas. (Una carta será enviada por separado a los padres o tutores antes de cualquiera de estas actividades o clases específicas, y el estudiante será dispensado de participar cuando el padre o tutor presenten al director de la escuela una declaración por escrito solicitando que su hijo no participe.) Otras legislaciones conceden ciertos derechos que serán especificados en esta Notificación Anual.

El Distrito reconoce que la participación de los padres o tutores en la educación de sus hijos promueve el logro del estudiante y contribuye en gran medida al éxito de este. Esta Notificación Anual contiene información sobre la participación de los padres de las diversas maneras que es permitida y alentada por las leyes federales y estatales, así como las normas y política del Distrito. El Distrito se compromete a proporcionar una educación de calidad a todos sus estudiantes en un ambiente seguro y saludable. El Distrito espera tener un año escolar exitoso y positivo, hecho posible gracias a la dedicación de sus administradores, maestros, paraeducadores, personal de apoyo, estudiantes, padres de familia y tutores.

Por favor, lea esta Notificación Anual cuidadosamente y regrese los formularios firmados a la escuela de su hijo/a o a la oficina del Distrito lo más pronto posible.

Atentamente,

Superintendente, David Feliciano
La Mesa-Spring Valley School District

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOL DISTRICT
2020-2021 CONFIRMACION DE RECIBO Y REVISIÓN

Estimado Padre/Tutor:

La Mesa-Spring Valley School District está obligado a notificar anualmente a los padres y tutores de sus derechos y responsabilidades conforme al Código de Educación artículo 48980.

Si usted tiene cualquier pregunta, o si desea revisar documentos específicos mencionados en el aviso, favor de ponerse en contacto con un administrador de la escuela de su hijo. Su hijo podrá darle más información detallada y ayudarle a obtener copias de cualquier material que desee revisar.

Por favor complete el siguiente formulario de "Reconocimiento de Recibo y Revisión" y regréselo a la escuela de su hijo.

Esta notificación anual también está disponible en formato electrónico y puede ser proporcionada a usted si la solicita. Si se proporciona el aviso en formato electrónico, el padre o tutor deberá presentar a la escuela esta forma reconociendo recibo de la notificación. Firmar el aviso es un reconocimiento por el padre o tutor que ha sido informado de sus derechos, pero no indica que ha dado o negado su consentimiento para participación en algún programa en particular.

RECONOCIMIENTO DE RECIBO Y REVISIÓN

Conforme al Código de Educación artículo 48982, los padres/tutores deben firmar este aviso y regresarlo a la escuela. Firma del aviso es un reconocimiento por el padre o tutor que ha sido informados de sus derechos, pero no indica que ha dado o negado su consentimiento para participación en cualquier programa o actividad en particular.

Nombre del Estudiante:_____

Escuela: _____ Grado: _____

Nombre del Padre/Tutor: _____

Dirección: _____

_____

Número de Teléfono de Casa:_____

_____ _____

Firma del Padre/Tutor (si el estudiante es menor de 18 años) Firma del Estudiante (si el estudiante es de 18 años o mayor)

ESTE FORMULARIO DEBE SER COMPLETADO, FIRMADO, Y ENTREGADO A LA ESCUELA DE SU HIJO(A).

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOL DISTRICT
2020-2021 DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN DEL DIRECTORIO
(Aplicable Sólo Para el Año Escolar Actual)

PADRES: FAVOR DE LEER Y COMPLETAR ESTA FORMA Y REGRESARLA AL DIRECTOR DE SU ESCUELA.

Nombre del Estudiante:_____ Fecha de Nacimiento:_____
Dirección: _____
Ciudad: _____Código Postal:_____
Número de Teléfono:_____Grado _____
Escuela: _____

El propósito principal de la información contenida en el directorio es permitir al La Mesa-Spring Valley School District incluir este tipo de información del expediente escolar de su hijo en ciertas publicaciones de la escuela. La información del directorio incluye el nombre del estudiante, dirección, número de teléfono, fecha de nacimiento, correo electrónico, área principal de estudio, participación en actividades y deportes oficiales, fechas de asistencia, títulos y premios recibidos, la más reciente escuela pública o privada a la que asistió, y la estatura y peso de miembros de equipos deportivos. Dicha información generalmente no se considera perjudicial o una invasión de privacidad si es divulgada.

La Ley de Confidencialidad de los Derechos Educativos Familiares (FERPA) y el Código de Educación Escolar artículo 49073 permiten al La Mesa-Spring Valley School District divulgar información apropiadamente designada como "del directorio" sin consentimiento por escrito, a menos que usted ha informado al La Mesa-Spring Valley School District que no desea que la información del directorio de su estudiante sea divulgada sin su previo consentimiento escrito.

Información del Directorio del Estudiante

- ❑ No deseo que divulguen información alguna a ningún individuo ni organización.
- ❑ No deseo que divulguen el nombre, la dirección y el número de teléfono del estudiante nombrado en la parte superior de esta hoja a las agencias seleccionadas a continuación:
  - ❑ Asociación de Maestros y Padres de Familia (PTA) (si es aplicable)
  - ❑ Departamento de Salud
  - ❑ Proveedores externos de instrumentos educativos disponibles en línea (usados dentro del aula para propósitos educativos únicamente)
  - ❑ Las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos*

❑ Soy un joven mayor de 14 años sin hogar y no acompañado, o soy un padre de un joven sin hogar y no acompañado, **y autorizo la divulgación de mi información** del directorio conforme a la ley y a las normas de La Mesa-Spring Valley School District.

Autorización para Medios de Comunicación
- ❑ El estudiante puede ser entrevistado, fotografiado o filmado por miembros de los medios de comunicación.
- ❑ El estudiante NO puede ser entrevistado, fotografiado o filmado por miembros de los medios de comunicación.

_____ _____
Firma del Padre/Tutor (Si el estudiante es menor de 18 años) Firma del Estudiante (Si 18 años o mayor; o si 14 años o mayor y sin hogar y no acompañado)

ESTE FORMULARIO DEBE SER COMPLETADO, FIRMADO, Y ENTREGADO A LA ESCUELA DE SU HIJO(A).

LA MESA-SPRING VALLEY SCHOOL DISTRICT
2020-2021 SOLICITUD ANUAL PARA NOTIFICACIÓN DE USO DE PESTICIDAS

PADRES: FAVOR DE LEER Y COMPLETAR LA SIGUIENTE INFORMACIÓN Y REGRESAR LA FORMA AL DIRECTOR DE SU ESCUELA

Los padres/tutores pueden registrarse en la escuela para recibir notificación de aplicaciones individuales de pesticidas. A las personas que se registren para esta notificación se les avisará por lo menos setenta y dos (72) horas antes de la aplicación, excepto en situaciones de emergencia, y se les proporcionará el nombre y el/los ingrediente(s) activo(s) del pesticida, así como la fecha prevista para la aplicación.

Los padres/tutores que buscan acceso a información sobre pesticidas y la reducción de su uso desarrollada por el Departamento de Regulación de Pesticidas conforme al Código de Alimentos y Agricultura de California artículo 3184, pueden encontrarla en la página http://www.cdpr.ca.gov/.

El Plan Distrital para el Manejo Integrado de Plagas se puede ver en www.lmsvschools.org

---

Nombre del Estudiante:_____ Fecha de Nacimiento:_____

Dirección: _____

Ciudad: _____Código Postal:_____

Número de Teléfono_____Grado: _____

Escuela: _____

- ❑ Deseo ser notificado de antemano cada vez que una aplicación de pesticida tome lugar en la escuela. Tengo entendido que la notificación se proporcionará por lo menos 72 horas antes de la aplicación.
- ❑ No deseo ser notificado cada vez que una aplicación de pesticida tome lugar en la escuela. Tengo entendido que la notificación se publicará al menos 24 horas antes de la aplicación.

_____ _____

Firma del Padre/Tutor (si el estudiante es menor de 18 años) Firma del estudiante (si 18 años o mayor)

Asitencia─EC 48980 ... 3
Ausencia por Servicios Médicos Confidenciales─EC 46010.1 ... 3
Ausencia por Educación Religiosa─EC 46014 ... 3
Se puede conceder ausencia permisiva para asistir a actividades o doctrinas religiosas aprobadas por la Mesa Directiva si un alumno ha asistido por lo menos al día escolar mínimo y no por más de cuatro días por cada mes escolar. ... 3
Ausencias Justificadas; Razones Personales Justificadas; Créditos─EC 48205 ... 3
Política de Opción Dentro del Distrito (o Transferencia Intradistrital)─EC 35160.5 (b) ... 3
Asistencia Interdistrital (o Transferencia Interdistrital)─EC 46600 y siguientes ... 3
Requisitos de Residencia─EC 48200, 48204, 48204.3, 48204.4, 48204.6, 48204.7 ... 4
Absentismo (EC 48260 y siguientes) ... 4

Reglas y Procedimientos sobre la Disciplina Escolar ... 5
Suspensión─EC 48900 ... 5
Expulsión ... 6
Suspensión/Expulsión: Alternativas y Otros Medios de Corrección─EC 48900, 48900.5, 48911 ... 6
Información de Prevención de Hostigamiento y Acoso *(Bullying)*─EC 234.6 ... 6
Normas de Atuendos de Pandillas─EC 35183 ... 7
Acoso, Intimidación o Amenazas─EC 48900.4 ... 7
Violencia de Odio─EC 48900.3 ... 7
Tareas Asignadas a Alumnos Suspendidos─EC 48913.5 ... 7
Asistencia por Parte del Día Escolar del Padre/Tutor legal del Alumno Suspendido─EC 48900.1 ... 7
Política de Acoso Sexual─EC 231.5, 48980(g), 48900.2 ... 7
Amenazas Terroristas Contra los Oficiales Escolares, Propiedad Escolar o Ambos─EC 48900.7 ... 8
Transferencia de Alumnos Condenados por un Delito Violento Grave o Delito Menor─EC 48929, 48980 (m) ... 8

Información Médica y de Seguridad ... 8
Acceso de Alumnos a Servicios de Salud Mental─EC 49428 ... 8
Asbesto─40 C.F.R. 763.93 ... 8
Salud Infantil y Programa de Prevención de Discapacidades─HSC 124085, 124105 ... 8
Régimen de Medicación Continua─EC 49480 ... 8
Vacunas y Enfermedades Transmisibles─EC 48216, 49403 ... 8
Servicios Médicos y Hospitalarios para Alumnos─EC 49471, 49472 ... 9
Medicamentos─EC 49423 ... 9
Examen Físico; Negación de los Padres al Consentimiento─EC 49451 ... 9
Salud del Alumno: Evaluación de Salud Bucal─EC 49452.8 ... 9
Políticas de Prevención del Suicidio de Alumnos─EC 215 ... 9
Seguridad para el Autobús Escolar y sus Pasajeros─EC 39831.5 ... 9
Uso de Pesticidas─EC 17612, 48980.3 ... 9

Currículo y Evaluación ... 10
Disponibilidad del Prospecto─EC 49091.14 ... 10
Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California─EC 52052, 60640 ... 10
Ley de California para la Juventud Saludable─EC 51934, 51938 ... 10
Programa de Inmersión en Inglés─EC 310 ... 10
Reducción de Calificación/Pérdida de Crédito Académico─EC 48980(j) ... 10
Educación para Migrantes─EC 5444.2 ... 10
Programas para Alumnos Dotados y Talentosos (PACE)─5 C.C.R. 3831 ... 10
Seguridad Estudiantil: Recursos para la Prevención del Tráfico de Humanos─EC 4381 ... 11
Derecho de Abstenerse del Uso Dañino de Animales─EC 32255-32255.6 ... 11
Igualdad de Género en la Orientación Vocacional y Selección de Cursos─EC 221.5 (d) ... 11
Título I-20 U.S.C. 6311 ... 11
Alumnos Discapacitados─Artículo 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 ... 12
Alumnos con Discapacidades Temporales; Enseñanza Individual─EC 48206.3, 48207, 48207.3, 48207.5, 48208 ... 12
Educación Especial: Sistema para Detectar a un Niño-Ley de Educación para Individuos con Discapacidades (IDEA); EC 56301 ... 13

Cualificaciones Docentes y Conducta de Empleados ... 13
Interacción Entre Empleados y Alumnos─EC 44050 ... 13

Derechos de los Padres y Alumnos ... 13
Acceso a Reclutadores Militares─20 U.S.C. 7908 ... 13
Hijos de Familias Militares y Otros Alumnos Protegidos─EC 49701, 51225.1, 51225.2 ... 13
Información del Directorio─EC 49073 ... 13
Productos o Servicios Electrónicos que Difunden Publicidad─EC 35182.5 ... 14
Programa de Toma de Huellas Digitales─EC 32390 ... 14
Declaración de Derechos para Jóvenes de Acogida Temporal─EC 48853; 48853.5; 49069.5; 51225.1; 51225.2 ... 14
Usos Promocionales/Mercadoctecnia (Marketing): Divulgación de Información del Alumno─20 U.S.C. 1232g ... 16
Aviso de Escuelas Alternativas─EC 58501 ... 16
Notificación de Días Cortos y Días de Desarrollo Profesional Sin Alumnos─EC 48980(c) ... 16
Cobro de Deudas Estudiantiles─EC 49014 ... 16

Cuotas Estudiantiles─EC 49010 16
Nutrición Estudiantil─EC 49510-49520;49564-49564.5, 49557.5 16
Protecciones para Alumnos Relacionadas a su Estado Migratorio y Ciudadanía─EC 234.7 16
Expedientes Estudiantiles; Notificación de Derechos─20 U.S.C. 1232g; EC 49063, 49068, 49069.7, 49073 17
Derechos y Opciones Disponibles para Alumnas Embarazadas y Alumnos con Hijos─EC 46015 18
Derecho de los Padres o Tutores Legales a Información─EC 51101 18
Decreto de un Lugar Seguro para Aprender─EC 234, 234.1 19
Declaración de No Discriminación 19
Encuestas─EC 51513; 20 U.S.C. 1232h 19
Plantel Escolar Libre de Tabaco─HSC 104420, 104495 19
Procedimiento Uniforme de Demandas─5 C.C.R. 4622 19
Opción para Escuelas Calificadas Como No Seguras─5 C.C.R. 11993(k); 20 USC 7912 20
Política y Procedimientos de Reclamos Williams─EC 35186 20

Asitencia─EC 48980

Ausencia por Servicios Médicos Confidenciales─EC 46010.1

Los alumnos de 7º a 8º grados pueden ser dispensados de una ausencia por el propósito de obtener servicios médicos confidenciales sin el consentimiento de los padres o tutor legal del alumno.

Ausencia por Educación Religiosa─EC 46014

Se puede conceder ausencia permisiva para asistir a actividades o doctrinas religiosas aprobadas por la Mesa Directiva si un alumno ha asistido por lo menos al día escolar mínimo y no por más de cuatro días por cada mes escolar.

Ausencias Justificadas; Razones Personales Justificadas; Créditos─EC 48205

La ley estatal permite a los alumnos estar ausentes por razones justificadas y les permite realizar las tareas perdidas. Los alumnos que estén ausentes sin excusa válida y sus padres/tutores legales, podrán ser sujetos a procedimientos de absentismo escolar y/o penales bajo el Código de Educación 48260, y siguientes.

1. No obstante, el Artículo 48200, un alumno deberá ser dispensado de la escuela cuando la ausencia es:
    a. Debido a una enfermedad del alumno.
    b. Debido a cuarentena bajo la dirección de un oficial de salubridad del condado o ciudad.
    c. Para el propósito de recibir servicios médicos, dentales, optométricos, o quiroprácticos.
    d. Para el propósito de asistir a los servicios fúnebres de un miembro de su familia inmediata, siempre y cuando la ausencia no sea por más de un día si el servicio es en California y no más de tres días si el servicio es fuera de California.
    e. Para el propósito de ser parte de un jurado en la forma prevista por la ley.
    f. Debido a enfermedad o cita médica durante horas escolares de un niño cuyo padre de custodia es el alumno, incluyendo ausencias para cuidar a un niño enfermo y por lo cual la escuela no requerirá una nota escrita del médico.
    g. Por razones personales justificadas, incluyendo, pero no limitado a, una comparecencia tribunal, asistencia a un servicio funerario, observancia de un día festivo o ceremonia religiosa, asistencia a retiros religiosos, o asistencia a una conferencia de empleo siempre y cuando la ausencia del alumno haya sido solicitada por escrito por el padre o tutor legal y aprobada por el director o representante designado de acuerdo con las reglas establecidas por el consejo administrativo.
    h. Para el propósito de servir como miembro de una junta electoral de conformidad con el Artículo 12302 del Código de Elecciones.
    i. Para el propósito de pasar tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno que es un miembro en servicio activo de uniformados, tal como se define en el EC § 49701, y ha sido llamado al servicio activo, está bajo ausencia autorizada, o ha regresado de inmediata de un despliegue a una zona de combate o un puesto auxiliar de combate. Las ausencias concedidas con arreglo al presente apartado se concederán por *cierto* período de tiempo que determinado a discreción del superintendente del distrito escolar.
    j. Para el propósito de asistir a la ceremonia de naturalización del alumno para que se convierta en ciudadano de los Estados Unidos.
    k. Autorizadas bajo la discreción de un administrador escolar, como se describe en inciso (c) del Artículo 48260.
2. Un alumno ausente de la escuela bajo esta sección se le permitirá realizar todas las tareas y exámenes perdidos durante la ausencia que se pueden dar razonablemente, y al realizarlos satisfactoriamente dentro de un período razonable de tiempo, se le dará crédito completo. El docente de cualquier clase de la cual el alumno estuvo ausente determinará cuales exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticos a, los exámenes y tareas que el alumno perdió durante la ausencia.
3. Para propósitos de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no debe exceder cuatro horas por semestre.
4. Las ausencias de acuerdo con esta sección se consideran ausencias al calcular el promedio de asistencia diaria y no generará pagos distribuidos por el estado.

"Familia inmediata " como se utiliza en esta sección, se refiere al padre, madre, o tutor legal, hermano o hermana, abuelo, u otro pariente que viva en el hogar del alumno.

Política de Opción Dentro del Distrito (o Transferencia Intradistrital)─EC 35160.5 (b)

Los residentes del distrito escolar pueden solicitar que sus hijos asistan a otras escuelas dentro del mismo distrito escolar dependiendo del cupo disponible.

Asistencia Interdistrital (o Transferencia Interdistrital)─EC 46600 y siguientes

El padre o tutor legal de un alumno puede solicitar autorización del distrito de residencia para que el alumno asista a una escuela en cualquier otro distrito escolar. Tanto el distrito escolar de residencia como el distrito escolar en el cual se propone matricular deben anunciar en su sitio de Internet los procedimientos y plazos, incluyendo un enlace virtual a la política de la Mesa Directiva del distrito escolar, referentes a la solicitud para un permiso de transferencia entre distritos y de una manera que sea accesible al público sin uno de contraseña. La información anunciada en el sitio de

Internet debe incluir, sin estar limitada a, lo siguiente:

1. La fecha en la cual el distrito escolar comenzará a aceptar y tramitar las solicitudes para transferencias interdistritales para el siguiente año escolar.
2. Las razonas por las cuales el distrito escolar puede aprobar o negar una solicitud, y cualquier información o documentos que deban ser entregados como material de apoyo.
   a. Si corresponde, los procedimientos y plazos por los cuales se puede apelar una denegación de la solicitud dentro del distrito escolar antes de que el distrito escolar tome la decisión final.
   b. Si el padre no cumple con observar los plazos y fechas límites establecidas por el distrito escolar, se considerará que ha abandonado la solicitud o petición.
   c. Plazos aplicables para tramitar una solicitud, incluyendo declaraciones que el distrito escolar deberá hacer dos de los siguientes:
      i. Notificar al padre que entrega la solicitud para el año actual, conforme se define en el Artículo 46600.1, de su decisión final dentro de 30 días naturales desde la fecha en que fue recibida la solicitud.
      ii. Notificar al padre que entrega la solicitud para el siguiente año escolar, conforme se define en el Artículo 46600.1, de su decisión final lo más pronto posible, dentro de un plazo de 14 días naturales después de comenzar las clases del año escolar para el cual se solicita la transferencia interdistrital.
   d. Las condiciones bajo las cuales un permiso vigente de transferencia interdistrital (entre distritos) puede ser revocado o rescindido.

Requisitos de Residencia—EC 48200, 48204, 48204.3, 48204.4, 48204.6, 48204.7

Cada persona entre las edades 6 a 18 años (y no exentas) está sujeta a recibir educación obligatoria de tiempo completo. Cada persona sujeta a educación obligatoria de tiempo completo y que no está exenta deberá asistir a escuela pública diurna de tiempo completo, escuela o clases de continuación y durante el tiempo completo designado como la duración de la jornada escolar por la mesa directiva del distrito escolar en el que se encuentra la residencia de los padres o tutor legal de dicha persona.

Un alumno puede cumplir alternativamente con los requisitos de residencia para asistir en una escuela de un distrito escolar, si el alumno cumple con cualquiera de los siguientes:

1. Asignado dentro de los límites del distrito escolar, en un hogar de acogida o una institución autorizada para niños, como se define en Artículo 56155.5, o en el hogar de una familia dentro de los límites del distrito escolar conforme al compromiso o una asignación bajo el Código de Bienestar e Instituciones *(Welfare and Institutions Code)*;
2. Un alumno que está en un hogar de acogida que permanece en su escuela de origen;
3. Un alumno para quien se aprobó la transferencia interdistrital (entre distritos);
4. Un alumno emancipado que reside dentro de los límites del distrito escolar;
5. Un alumno que vive en el hogar de un adulto que lo cuida y el hogar se encuentra dentro de los límites del distrito escolar;
6. Un alumno que reside en un hospital estatal localizado dentro de los límites del distrito escolar.
7. Un alumno cuyo padre o tutor legal reside fuera de los límites del distrito escolar, pero está empleado y vive con el alumno en la zona en donde está empleado dentro de los límites del distrito escolar por un mínimo de tres días de la semana escolar;
8. Un distrito escolar debe permitir a un alumno hijo de familia militar que continúe su educación en su escuela de origen, independiente de cualquier cambio de residencia de la familia militar durante ese año escolar, y durante el estatus del alumno como hijo de familia militar;
9. Un distrito escolar debe permitir a un alumno que es un niño migratorio continuar asistiendo a su escuela de origen, o una escuela dentro del distrito escolar de origen, independientemente de cualquier cambio de residencia del alumno; y
10. Un alumno cuyo padre, madre, o ambos fueron residentes de este estado, pero han salido de California contra su voluntad, y si el alumno procura ser admitido a una escuela de un distrito escolar, será admitido, independiente de su residencia actual, siempre y cuando el alumno:
    a. Tenga documentación oficial que comprueba la salida de su padre/madre o tutor legal;
    b. Se mudó fuera de California como consecuencia de que su padre o tutor legal salió del estado contra su voluntad y el alumno radicó en California inmediatamente antes de mudarse fuera de California y;
    c. Proporcione documentación que el alumno estuvo matriculado en una escuela pública de California inmediatamente antes de mudarse fuera de California.

Investigaciones de Residencia: La Mesa Directiva del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha adoptado una política referente a los procedimientos que sigue para llevar a cabo las investigaciones para determinar si un alumno cumple con los requisitos de residencia para asistir a una escuela dentro del distrito escolar. Puede consultar una copia de la Política de la Mesa Directiva 5111.1 del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley en www.lmsvschools.org.

Absentismo (EC 48260 y siguientes)

1. La primera vez que se expida un informe de absentismo, el alumno y, si es apropiado, el padre o tutor legal, podrían ser requeridos a asistir a una reunión con una persona designada de la escuela para hablar sobre el asunto de la asistencia y generar un plan para mejorar la asistencia.
2. La segunda vez que se expida un informe de absentismo en el mismo año escolar, el alumno podría recibir una advertencia por un agente del orden público conforme al Código Penal Artículo 830.1. El alumno también podría ser asignado a un programa de estudios después del horario escolar o durante el fin de semana ubicado en el mismo condado que la escuela del alumno.
3. La tercera vez que se expida un informe de absentismo en el mismo año escolar, el alumno será clasificado como un ausente habitual y podría ser obligado a presentarse ante la Junta de Revisión de Asistencia Escolar o asistir a un programa de mediación de conformidad con EC 48263.
4. La cuarta vez que se expida un informe de absentismo en el mismo año escolar, el alumno puede estar dentro de la jurisdicción del Tribunal de Menores que puede adjudicar al alumno a ser un pupilo bajo la protección del tribunal en virtud del Código de Bienestar e Instituciones Artículo 601.

Reglas y Procedimientos sobre la Disciplina Escolar

Suspensión─EC 48900

Un alumno no deberá ser suspendido de la escuela o recomendado para expulsión, a menos que el superintendente del distrito escolar o el director de la escuela en donde está matriculado el alumno determinen que el alumno ha cometido un acto tal como se define en virtud de cualquiera de las subdivisiones (a) a (r) inclusive:

a. Causó, intentó causar o amenazó con causar lesiones físicas a otra persona; (2) Intencionalmente utilizó fuerza o violencia sobre la persona de otro, excepto en defensa propia.
b. Poseía, vendió o de otra manera proporcionó un arma de fuego, navaja, explosivo u otro objeto peligroso, a menos que en el caso de poseer un objeto de este tipo, el alumno haya obtenido permiso por escrito para poseer el elemento de un empleado certificado de la escuela, y con acuerdo del director o la persona designada por el director.
c. Ilegalmente poseía, utilizó, vendió o de otra manera proporcionó, o estuvo bajo la influencia de una sustancia controlada nombrada en el Capítulo 2 (comenzando con el Artículo 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un intoxicante de cualquier tipo.
d. Ilegalmente ofreció, arregló, o negoció vender una sustancia controlada nombrada en el Capítulo 2 (comenzando con el Artículo 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un intoxicante de cualquier tipo, y/o vendió, entregó, o de otra manera proporcionó a una persona otro líquido, sustancia, o material y representó el líquido, sustancia o material como una sustancia controlada, bebida alcohólica o intoxicante.
e. Cometió o intentó cometer robo o extorsión.
f. Causó o intentó causar daño a la propiedad de la escuela o propiedad privada.
g. Robó o intentó robar la propiedad de la escuela o propiedad privada.
h. Poseía o utilizó tabaco, o productos que contienen tabaco o nicotina, incluyendo, pero no limitado a, cigarrillos, puros, puros miniatura, cigarrillos de clavo, tabaco sin humo, tabaco para mascar o rapé, y betel. Sin embargo, este artículo no prohíbe el uso o posesión por un alumno de sus propios productos obtenidos con receta médica.
i. Cometió un acto obsceno o tomó parte en actos habituales de blasfemia o vulgaridades.
j. Ilegalmente poseía o ilegalmente ofreció, arregló o negoció la venta de parafernalia de drogas, tal como se define en el Artículo 11014.5 del Código de Salud y Seguridad.
k. (1) Interrumpió las actividades escolares o de otra manera deliberadamente desafió la autoridad válida de supervisores, docentes, administradores, oficiales escolares, u otro personal escolar desempeñando sus funciones. (2) Este párrafo es inoperante el 1º de julio del 2020. (3) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, a partir del 1º de julio del 2020, un alumno matriculado en kínder o cualquiera de los grados de 1º a 5º, inclusive, no deberá ser suspendido por ninguno de los actos especificados en el párrafo (1), y esos actos no constituirán motivos para que un alumno matriculado en kínder o cualquiera de los grados de 1º a 8º, inclusive, sea recomendado para expulsión. (4) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, a partir del 1º de julio del 2020, un alumno matriculado en cualquiera de los grados de 6º a 8º, inclusive, no deberá ser suspendido por ninguno de los actos especificados en el párrafo (1). Este párrafo queda inoperante el 1º de julio del 2025.
l. Recibió a sabiendas propiedad robada de la escuela o propiedad privada.
m. Poseía un arma de fuego de imitación. Tal como se utiliza en este artículo, "arma de fuego de imitación" significa una réplica de un arma de fuego que es tan similar en sus propiedades físicas a un arma de fuego real que llevan a una persona razonable a concluir que la réplica es un arma de fuego.
n. Cometió o intentó cometer un asalto sexual como se define en el Artículo 261, 266c, 286, 287, 288 ó 289, o antiguo Artículo 288a del Código Penal o cometió una agresión sexual como se define en el Artículo 243.4 del Código Penal.
o. Acosó, amenazó o intimidó a un alumno que es un testigo denunciante o testigo en un procedimiento disciplinario de la escuela con el propósito de evitar que ese alumno atestiguara o de tomar represalias en contra del alumno por ser testigo o ambos.
p. Ilegalmente ofreció, arregló la venta de, negoció la venta o vendió el medicamento recetado Soma.
q. Participó o intentó participar en novatadas *(hazing)*. Para los propósitos de esta subdivisión, "novatada" es cualquier método de iniciación o preiniciación en una organización o cuerpo estudiantil, sean o no la organización o cuerpo estudiantil oficialmente reconocidos por una institución educativa, que es probable que cause lesiones corporales graves o degradación personal o desgracia resultando en lesiones físicas o daño mental a un previo, actual o futuro alumno. Para los propósitos de esta subdivisión, "novatada" no incluye eventos atléticos o eventos sancionados por la escuela.
r. Participó en un acto de acoso/intimidación o "bullying". Para los propósitos de esta subdivisión, los siguientes términos tienen los siguientes significados:
    a. El acoso/intimidación o "bullying" significa cualquier acto o conducta física o verbal grave y dominante, incluyendo las comunicaciones escritas o por medio de un acto electrónico, y que consta de uno o varios actos cometidos por un alumno o grupo de alumnos como se define en el Artículo 48900.2, 48900.3 ó 48900.4, dirigidos hacia uno o más alumnos que tiene o pueden predecirse razonablemente tener el efecto de uno o más de los siguientes:
        i. Provocar que un alumno o alumnos razonables tenga(n) temor de daño a su persona o propiedad.
        ii. Causar que un alumno razonable experimente un efecto sumamente perjudicial a su salud física o mental.
        iii. Causar que un alumno razonable experimente una considerable interferencia con el desempeño académico del alumno.
        iv. Causar que un alumno razonable experimente una considerable interferencia con su habilidad de participar o beneficiar de los servicios, actividades o privilegios brindados por una escuela.
    b. (A) "Acto Electrónico" significa la creación o transmisión de una comunicación originada dentro o fuera del recinto escolar, por medio de un dispositivo electrónico, incluyendo, pero no limitado a, un teléfono, teléfono celular/inalámbrico u otro dispositivo de comunicación inalámbrica, computadora o localizador de personas, constando de, pero no limitado a, cualquiera de los siguientes:
        i. Un mensaje, texto, sonido, video o imagen.
        ii. Crear, subir o poner en una página de Internet de redes sociales, incluyendo, pero no limitado a: a) publicar o crear una página de "quemones" *(Burn page)*. "Página de Quemones" significa una página o sitio de Internet creado con el fin de

tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (i); b) la creación de una suplantación creíble de otro alumno real para el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (i). "Interpretación creíble" significa, hacerse pasar por otro alumno intencionalmente y sin consentimiento del mismo con el propósito de intimidar a ese alumno y de tal manera que algún otro alumno razonablemente creería, o razonablemente haya creído, que el alumno es el alumno por quien se hizo pasar; c) La creación de un perfil falso con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (i). "Perfil falso" significa un perfil de un alumno ficticio o un perfil utilizando la semejanza o atributos de un alumno real que no es el alumno quien creó el perfil falso.

iii. Un acto de acoso o "bullying" de índole sexual vía el Internet o comunicación cibernética. Para propósitos de esta cláusula, "ciberacoso sexual" significa la diseminación de, o la solicitación o incitación a diseminar, una fotografía u otra grabación visual por parte de un alumno a otro o al personal escolar por medio de un acto electrónico que tendrá o se puede decir que tendrá uno o más de los efectos descritos en los incisos (1)-(4) anteriores, incluyendo el párrafo (i). Una fotografía u otra grabación visual, como es descrita en la cláusula abajo, incluirá la representación de una persona desnuda, semi-desnuda, o una fotografía, grabación visual, u otro acto electrónico sexualmente explícito. Para propósitos de esta cláusula, "ciberacoso sexual" no incluye una representación o imagen que tenga cualquier tipo de serio valor literario, artístico, educativo, político, o científico o que tenga que ver con eventos deportivos u otros eventos autorizados por la escuela.

c. (B) No obstante el párrafo (i) y el inciso (A), un acto electrónico no constituirá conducta dominante únicamente en base a que ha sido transmitida a través del Internet o está publicada actualmente en el Internet.

i. "Alumno razonable" significa un alumno, incluyendo, pero no limitado a, un alumno con necesidades especiales que muestra un nivel promedio de cuidado, destreza y juicio de conducta para una persona de su edad, o para una persona de esa edad con esas necesidades especiales.

s. Un alumno no podrá ser suspendido o expulsado por cualquiera de los actos enumerados en esta sección, a menos que el acto esté relacionado a una actividad escolar o asistencia escolar dentro una escuela bajo la jurisdicción del superintendente del distrito escolar o director de la escuela o que ocurra dentro de cualquier otro distrito escolar. Un alumno sí puede ser suspendido o expulsado por los actos que se enumeran en esta sección y relacionados con actividades o asistencia escolar que ocurran en cualquier momento, incluyendo, pero no limitado a, cualquiera de los siguientes:

a. Mientras que este en la propiedad de la escuela;
b. Mientras va o viene de la escuela;
c. Durante el período de almuerzo, ya sea dentro o fuera del recinto escolar;
d. Durante, o mientras va o viene de, una actividad patrocinada por la escuela.

t. Un alumno que ayuda a o instiga causar, como se define en el Artículo 31 del Código Penal, la imposición o intención de infligir daño físico a otra persona puede ser sujeto a suspensión, pero no expulsión, conforme a la presente sección, a excepción de un alumno que ha sido juzgado por un tribunal de menores de haber cometido, como partícipe o cómplice, un crimen de violencia física en el cual la víctima sufrió grandes o graves lesiones corporales, estarán sujetos a medidas disciplinarias conforme a la subdivisión (a).

u. Como se utiliza en esta sección, "propiedad escolar" incluye, pero no está limitada a los archivos electrónicos y bases de datos.

v. Es recomendable que el superintendente del distrito escolar o un director de escuela dispongan de alternativas a la suspensión o expulsión al alumno sujeto a la disciplina bajo esta sección, utilizando estrategias basadas en estudios que mejoran los resultados académicos y conductuales, y que sean apropiadas para la edad y diseñadas para abordar y corregir la mala conducta del alumno como se especifica en el Artículo 48900.5.

w. (1) Es la intención de la Legislatura que se impongan alternativas a la suspensión o expulsión de un alumno que tenga ausencias no justificadas, tardanzas, o de otra manera esté ausente de las actividades escolares. (2) Además, la intención de la Legislatura es que el Sistema de Apoyo de Niveles Múltiples *(Multi-Tiered System of Supports)*, que incluye prácticas de justicia restaurativa, prácticas informadas sobre el trauma, aprendizaje social y emocional, e intervenciones y apoyo de comportamiento positivo en toda la escuela, se puede utilizar para ayudar a los alumnos a obtener aptitudes críticas sociales y emocionales, recibir apoyo para ayudar a transformar las respuestas relacionadas con el trauma, comprender el impacto de sus acciones, y desarrollar métodos significativos para reparar el daño a la comunidad escolar.

Expulsión

Un alumno puede ser recomendado para expulsión por cualquier razón enumerada en el Código de Educación Artículo 48915, y de conformidad con los procedimientos de expulsión identificados en el Código de Educación Artículos 48918 y 48918.5.

Suspensión/Expulsión: Alternativas y Otros Medios de Corrección─EC 48900, 48900.5, 48911

En general, la suspensión será impuesta solamente cuando otros medios de corrección no logren provocar la conducta apropiada. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley puede documentar otros medios de corrección que no sean suspensión y expulsión y puede colocar dicha documentación en el expediente del alumno. Otros medios de corrección pueden incluir: una conferencia entre el personal escolar, los padres o tutores legales del alumno y el alumno; remisiones al consejero de la escuela o psicólogo; equipos de estudio; equipos de orientación u otros equipos de intervención que evalúan el comportamiento y desarrollan e implementan planes de conducta; remisión para realizar una evaluación psicoeducativa; programas que se llevan a cabo después de clases y abordan los problemas específicos del comportamiento; y servicio comunitario en la propiedad de la escuela después de la jornada escolar. Un alumno puede ser suspendido, por cualquiera de las razones enumeradas en el Artículo 48900 tras la primera ofensa, si el director o superintendente de las escuelas determina que el alumno violó la subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) del Artículo 48900 o que la presencia del alumno causa un peligro para las personas. La suspensión será precedida por una conferencia informal entre el director, la persona designada por el director, o el superintendente de escuelas del distrito y el alumno, y si es factible, el docente, supervisor, o empleado escolar que remitió al alumno al director. En esta conferencia se informará al alumno de la razón por la medida disciplinaria y otro medios de corrección que se implementaron antes de la suspensión.

Información de Prevención de Hostigamiento y Acoso *(Bullying)*─EC 234.6

A partir del año académico 2020-21, cada secretaría de educación del condado, distrito escolar, y escuela chárter - o LEA (agencia educativa local)

para el propósito de esta sección - se asegurará de que toda la siguiente información sea fácilmente accesible en una ubicación destacada en el sitio web existente de la agencia educativa local de manera que sea fácilmente accesible para los padres o tutores legales y alumnos:

1. La política de la LEA sobre la prevención del suicidio de los alumnos de 7º a 8º grados
2. La política de la LEA sobre la prevención del suicidio de los alumnos de kínder y 1º a 6º grados, incluyendo referencia que la política es apropiada para la edad.
3. La definición de discriminación y acoso basado en el sexo, y los derechos derivados de la Ley de Equidad Sexual en la Educación *(Sex Equity in Education Act)*
4. La información de Título IX incluida en el sitio web de la LEA
5. Un enlace a la información de Título IX incluida en el sitio web del departamento
6. La política escrita de la LEA sobre el acoso sexual, en lo que respecta a los alumnos
7. La política de la LEA, si existe, sobre prevenir y responder a la violencia por odio
8. Las políticas de LEA contra la discriminación, el hostigamiento, la intimidación, y el acoso *(bullying)*
9. Los procedimientos de la LEA para prevenir el acoso cibernético *(cyberbullying)*
10. Una sección sobre la intimidación/acoso *(bullying)* en las redes sociales que incluya todas las referencias siguientes a los posibles foros donde puede haber intimidación/acoso *(bullying)* en las redes sociales:
    a. Sitios de Internet con registro gratuito y facilidad de registro
    b. Sitios de Internet que ofrecen mensajería instantánea entre pares (P2P)
    c. Sitios de Internet que ofrecen foros o secciones para expresar comentarios
    d. Sitios de Internet que ofrecen plataformas para publicar imágenes o videos
11. Un enlace a recursos estatales, incluyendo organizaciones de la comunidad, compilados por el departamento

Cualquier información adicional que la LEA considere importante para prevenir el acoso y el hostigamiento

Normas de Atuendos de Pandillas─EC 35183
Se espera que los alumnos vengan a la escuela vestidos apropiadamente. A los alumnos que no estén vestidos apropiadamente se les pedirá que se cambien de ropa. Las normas de atuendo del Distrito de La Mesa-Spring Valley están disponibles en: www.lmsvschools.org.

Acoso, Intimidación o Amenazas─EC 48900.4
Un alumno matriculado en cualquiera de los grados de 4º a 8º, inclusive, puede ser suspendido de la escuela o recomendado para expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha participado intencionalmente en acoso, amenazas, o intimidación contra el personal del distrito escolar o de los alumnos, que es suficientemente severo o dominante para tener el efecto razonablemente esperado de interrumpir el trabajo de la clase, crear un desorden considerable, e invadir los derechos del personal escolar o de los alumnos mediante la creación de un ambiente intimidatorio o desfavorable.

Violencia de Odio─EC 48900.3
Un alumno en cualquiera de los grados de 4º a 8º, inclusive, puede ser suspendido de la escuela o recomendado para expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha causado, intentó causar, amenazó con causar, o participó en un acto de violencia de odio, como se define en el EC 233(e).

Tareas Asignadas a Alumnos Suspendidos─EC 48913.5
A petición de un padre, tutor legal u otra persona que tenga el derecho de tomar decisiones educativas para el alumno, un docente deberá proporcionar a un alumno en cualquiera de los grados de 1º a 8º que haya sido suspendido de la escuela por dos o más días escolares la tarea que de otra manera hubiera sido asignada al alumno. Si un alumno entrega una tarea obtenida por la manera descrita anteriormente al docente al regreso del alumno a la escuela después de la suspensión, o dentro del plazo prescrito originalmente por el docente (lo que sea más tarde), y la tarea no es calificada antes del final del período académico, entonces esa asignación no se incluirá en el promedio de la calificación general de ese alumno.

Asistencia por Parte del Día Escolar del Padre/Tutor legal del Alumno Suspendido─EC 48900.1
Conforme a la política de la mesa directiva, un docente puede requerir que un padre o tutor legal de un alumno que ha sido suspendido por un docente conforme al Artículo 48910, ya sea por cometer un acto obsceno, participar en actos habituales groseros o vulgares, o interrumpir las actividades escolares o de otra manera deliberadamente desafiar la válida autoridad de los supervisores, docentes, administradores, oficiales escolares, y otro personal escolar desempeñando sus funciones, asista a una porción del día escolar en el salón de clases de su hijo o pupilo. Puede obtener más información por Internet en: www.lmsvschools.org

Política de Acoso Sexual─EC 231.5, 48980(g), 48900.2
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley (LMSVSD) no tolerará el acoso sexual por parte de cualquier persona participando en cualquier programa o actividad de LMSVSD. Esto incluye acoso de un alumno a otro o entre compañeros, así como el acoso entre un alumno y cualquier participante del Distrito. LMSVSD toma seriamente todas las quejas de acoso sexual, investiga y toma acción sobre el acoso sexual identificado, y si los resultados de la investigación determinan que ha ocurrido el acoso sexual, toma acción correctiva razonable e inmediata para detener el acoso, eliminar un entorno hostil, y evitar acoso sexual en el futuro. El presunto acoso sexual de un alumno en violación de la política del Distrito o la ley federal o estatal de acoso sexual se manejará conforme a la política y procedimientos de LMSVSD que se pueden encontrar por Internet en www.lmsvschools.org. Un alumno en los grados de 4º a 8º, inclusive, puede ser suspendido de la escuela o recomendado para expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha cometido acoso sexual como se define a continuación.

El Artículo 212.5 del Código de Educación de California define el acoso sexual como cualquier conducta de índole sexual no deseada, pedir favores sexuales, y otra conducta verbal, visual, o física de índole sexual perpetrada por alguien de o en el lugar de trabajo o en el ámbito educativo, bajo cualquiera de las siguientes condiciones:

1. La sumisión a la conducta explícita o implícitamente se hace un término o condición para el empleo, estatus académico, o progreso de un

individuo.
2. La sumisión a, o el rechazo de la conducta del individuo se utiliza como base del empleo o decisiones académicas que afectan al individuo.
3. La conducta tiene el propósito o efecto de tener un impacto negativo sobre el trabajo o rendimiento académico del individuo, o de crear un ambiente de trabajo o educativo amedrentador, hostil u ofensivo.
4. La sumisión a, o el rechazo de la conducta por el individuo se utiliza como la base de cualquier decisión que afecte al individuo con respecto a beneficios y servicios, honores, programas, o actividades disponibles en o por medio de la entidad educativa.

Amenazas Terroristas Contra los Oficiales Escolares, Propiedad Escolar o Ambos─EC 48900.7
Un alumno puede ser suspendido de la escuela o recomendado para expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha hecho amenazas terroristas contra los oficiales escolares o la propiedad escolar, o ambos. Una "amenaza terrorista" incluye cualquier declaración, ya sea escrita o verbal, por una persona que deliberadamente amenaza con cometer un crimen que resultaría en la muerte de o lesiones corporales graves a otra persona, o daños a la propiedad en exceso de mil dólares ($1,000), con la intención específica de que la declaración debe ser tomada como una amenaza, aunque no haya intención de llevarla a cabo, si en las circunstancias en las que se hace, es tan inequívoca, incondicional, inmediata, y específica como para comunicar a la persona amenazada una gravedad del propósito y una perspectiva inmediata de la ejecución de la amenaza, y por lo tanto hace que la persona razonablemente esté atemorizada constantemente por su propia seguridad o por la seguridad de su familia inmediata, o para la protección de la propiedad del distrito escolar, o la propiedad personal de la persona amenazada o de su familia inmediata.

Transferencia de Alumnos Condenados por un Delito Violento Grave o Delito Menor─EC 48929, 48980 (m)
La junta administrativa del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley adoptó una política que permite a la misma junta administrativa de LMSVSD transferir a un alumno que ha sido condenado por un delito violento grave o un delito menor a otra escuela dentro del distrito si el alumno que será transferido y la víctima del crimen por el cual el alumno fue condenado están matriculados en la misma escuela. Una copia de la Política 5116.2 de la Mesa Directiva del distrito está disponible por Internet en: www.lmsvschools.org.

Información Médica y de Seguridad

Acceso de Alumnos a Servicios de Salud Mental─EC 49428
El Distrito debe notificar a alumnos y a los padres o tutores legales de los alumnos no menos de dos veces durante el año escolar de cómo iniciar el proceso para acceder los servicios de salud mental para alumnos disponibles en el recinto escolar o en la comunidad, o ambos.
Para notificar a los padres o tutores legales, la escuela debe utilizar por lo menos dos de los métodos a continuación:

- Distribuir la información por medio de una carta (en formato electrónico o impreso)
- Incluir la información en la notificación anual para padres
- Publicar la información en el sitio o página de Internet de la escuela

Si una escuela decide notificar a los padres mediante la distribución de la información en una carta y también anunciarla en el sitio o página de Internet de la escuela, no es necesario incluir la información en la notificación anual para padres. Para acceder a los servicios de salud mental en LMSV, comuníquese con el director de su hijo. Se hará una referencia de apoyo al personal de la escuela o, según corresponda, a los socios de la comunidad.

Asbesto─40 C.F.R. 763.93
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley tiene un plan de gestión actualizado de todos los materiales que contienen asbesto en todas las instalaciones del distrito. El plan está disponible para inspección en la Oficina de instalaciones en el Centro de Operaciones o en la oficina principal de cualquiera de nuestras escuelas durante las horas normales de oficina.

Salud Infantil y Programa de Prevención de Discapacidades─HSC 124085, 124105
Antes de que un niño ingrese a primer grado, sus padres deben obtener una exención o un examen médico para el niño y deben llenar el certificado proporcionado o firmar la exención. La evaluación debe llevarse a cabo antes (durante los previos 6 meses) o durante el año de kindergarten. Se anima a los padres a obtener los exámenes de salud al mismo tiempo que las vacunas requeridas. Los padres pueden informarse en la oficina de la escuela acerca de los exámenes de salud gratuitos para niños de bajos recursos provistas bajo el Programa de Salud Infantil y Prevención de Discapacidades *(Child Health and Disabilities Prevention Program)*.

Régimen de Medicación Continua─EC 49480
El padre o tutor legal de cualquier alumno con un régimen de medicamentos continuos para una afección no episódica, deberá informar a la enfermera de la escuela u otra persona de contacto sobre el medicamento que está tomando, la dosis actual, y el nombre del médico supervisor. Con el consentimiento del padre o tutor legal del alumno, la enfermera de la escuela puede comunicarse con el médico y puede aconsejar al personal de la escuela sobre los posibles efectos de la droga en la conducta física, intelectual y social del niño, así como señales y síntomas posibles de efectos secundarios adversos, omisión o sobredosis.

Vacunas y Enfermedades Transmisibles─EC 48216, 49403
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley deberá acatar con todas las leyes, reglas y reglamentos con respecto a las vacunas requeridas para matricular a los alumnos. LMSVSD no admitirá a alumno alguno hasta que el alumno haya sido vacunado adecuadamente conforme es requerido por la ley. Si hay motivos suficientes para creer que el alumno ha sido expuesto a una enfermedad y su registro de vacunas no muestra comprobante de vacuna contra dicha enfermedad, LMSVSD puede excluir al alumno temporalmente de la escuela hasta que el oficial de salud local quede satisfecho que el alumno ya no corre riesgo de contraer o transmitir la enfermedad.

Si el padre o tutor legal presenta ante la autoridad gubernamental una declaración escrita por un médico con licencia explicando que la afección física del alumno, o las circunstancias médicas relacionadas con el alumno son tales que las vacunas no se consideran seguras, e indicando la índole específica y duración probable de la afección o circunstancias médicas, incluyendo pero no limitado al historial médico familiar, para cual el médico

no recomienda la vacunación, ese alumno quedará exento de los requisitos para vacunas.
A partir del 1º de enero del 2016: La Legislatura de California eliminó la exención de los requisitos específicos de vacunación basado en creencias personales. Un alumno que, antes del 1º de enero del 2016, entregó una carta o declaración jurada con el Distrito indicando creencias opuestas a la vacunación, será permitido matricularse en cualquier escuela de LMSVSD hasta que el alumno matricule al siguiente nivel de grado escolar. El nivel de grado escolar significa; (1) de nacimiento a preescolar; (2) kindergarten a grados de 1º a 6º, inclusive, incluyendo kindergarten transicional; y (3) grados de 7º a 8º, inclusive.

Servicios Médicos y Hospitalarios para Alumnos─EC 49471, 49472
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no proporciona seguro médico, hospitalario, accidental o dental para alumnos que se lesionan en las instalaciones de la escuela o durante actividades escolares; sin embargo, el Distrito ofrece un seguro médico u hospitalario opcional para los padres que deseen comprar cobertura por lesiones derivadas de programas o actividades escolares. La información sobre la cobertura se enviará a casa con cada alumno al comienzo del año escolar.

Algunos alumnos pueden calificar para inscribirse en *Covered California*. *Covered California* es un programa de seguro de salud sin costo o de bajo costo. Para obtener información sobre las opciones de cobertura de atención médica y asistencia para inscribirse, comuníquese con www.coveredca.com o llame al 1800-300-1506.

Medicamentos─EC 49423
Todo alumno que debe tomar medicamentos recetados durante el día escolar y necesite ayuda del personal de la escuela, debe presentar una declaración escrita de las instrucciones del médico o asistente médico y solicitud de los padres para ayudar con la administración de los medicamentos. Cualquier alumno puede llevar consigo y autoadministrarse epinefrina inyectable con receta médica únicamente si el alumno ha entregado una declaración escrita de las instrucciones del médico o del médico asistente y el consentimiento escrito de los padres autorizando la autoadministración de dicho medicamento, al proporcionar una autorización a la enfermera de la escuela u otro personal para consultar con el proveedor de atención médica del niño cuando surjan preguntas, y liberar al distrito y al personal de toda responsabilidad civil si el niño sufre alguna reacción adversa como resultado de la autoadministración de medicamentos.

Examen Físico; Negación de los Padres al Consentimiento─EC 49451
Un padre o tutor legal puede, por medio de una declaración escrita presentada anualmente, negarse a dar su consentimiento para el examen físico, incluida la visión y la audición de su hijo; sin embargo, un niño puede ser enviado a casa si, por buenas razones, se cree que el niño padece una enfermedad contagiosa o infecciosa reconocida. Los escolares son examinados de la vista y oído.

El Artículo 49455 del Código de Educación requiere que la enfermera de la escuela u otra persona autorizada evalúe la visión de un alumno durante el año de kindergarten o cuando el alumno por primera vez sea matriculado o ingrese a un distrito escolar de California en una escuela primaria y en 2º, 5º y 8º grados, a menos que la entrada inicial o matrícula de un alumno sea en 4º ó 7º grados.

Salud del Alumno: Evaluación de Salud Bucal─EC 49452.8
Al matricular a los alumnos por primera vez en una escuela pública y para el 31 de mayo del año escolar, se les requiere proporcionar prueba de una evaluación de salud bucal (realizada dentro de los 12 meses antes de matricularse) por un dentista con licencia u otro profesional de salud dental registrado o con licencia profesional, o notificar por escrito por qué no se puede llevar a cabo una evaluación de salud bucal por un dentista con licencia u otro profesional registrado de salud dental. Información adicional acerca de la importancia de la higiene bucal está incluida al final de esta Notificación Anual y también está disponible por Internet en www.lmsvschools.org.

Políticas de Prevención del Suicidio de Alumnos─EC 215
Antes del comienzo del año escolar 2020-21, el consejo o cuerpo directivo de una agencia educativa local que atiende a alumnos de kindergarten y de 1º a 6º grados adoptará una política sobre la prevención del suicidio de los alumnos para los niveles de grado enlistados anteriormente. La política apropiada para cada edad se generará en consulta con las partes interesadas de la escuela y la comunidad, el plan de salud mental del condado, los profesionales de salud mental empleados por la escuela, y los expertos en prevención del suicidio. La política también abordará, como mínimo, los procedimientos relacionados con la prevención, intervención y postvención del suicidio.

Seguridad para el Autobús Escolar y sus Pasajeros─EC 39831.5
Normas de seguridad para los autobuses escolares, incluyendo una lista de paradas del autobús escolar cerca de la casa de cada alumno, las normas generales de conducta en las zonas de autobuses de carga escolar, instrucciones sobre cruzar en luz roja, zona de peligro del autobús escolar, y cómo caminar hacia y desde las paradas del autobús, se pueden encontrar por Internet en www.lmsvschools.org.

Uso de Pesticidas─EC 17612, 48980.3
Los nombres de todos los productos pesticidas que se aplicarán en las instalaciones de la escuela durante el próximo año se pueden encontrar en www.lmsvschools.org. Las personas que deseen ser notificadas antes de las aplicaciones individuales de pesticidas pueden inscribirse con el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley para ese propósito. Para inscribirse, contacte a: Daniel.Bradley@lmsvschools.org. Información adicional sobre los pesticidas está disponible en el Departamento de Regulación de Pesticidas *(Department Pesticide Regulation)* en www.cdpr.ca.gov.

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley generó un plan de manejo integrado de plagas para proporcionar un enfoque seguro y de bajo riesgo para gestionar los problemas de plagas y al mismo tiempo proteger al medio ambiente, personas y bienes. El plan de manejo integrado de plagas del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley se puede encontrar en www.lmsvschools.org y los padres o tutores legales también pueden ver el plan de manejo integrado de plagas en la Oficina de Instalaciones ubicada en el Centro de Operaciones durante el horario normal de oficina.

Currículo y Evaluación

Disponibilidad del Prospecto─EC 49091.14

Si se solicita, el Distrito Escolar La Mesa-Spring Valley proporcionará un prospecto (folleto) del currículo para cualquiera de las escuelas dentro del Distrito, que incluye títulos, descripciones y objetivos educativos para cada curso ofrecido por la escuela. Comuníquese con el Departamento de Apoyo Pedagógico al 619-668-5700 para obtener una copia del prospecto.

Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California─EC 52052, 60640

El Sistema de Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP) se estableció el 1º de junio del 2014. Empezando con el año escolar 2014-2015, el Sistema CAASPP incluye las evaluaciones sumativas *Smarter Balanced* en Lectoescritura en inglés y en Matemáticas para los grados de tercero a octavo y Evaluaciones Alternativas de California (CAA) en Lectoescritura en inglés y en Matemáticas para alumnos de tercero a octavo grados con discapacidades cognitivas significativas. La Prueba Ciencias de los Estándares de California (CAST) es requerida de todos los alumnos en quinto y octavo grados, al menos que el Plan de Educación Individualizada (IEP) del alumno indique que se administre la CAA. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley podría administrar una prueba en español de lectura/disciplinas lingüísticas basada en los estándares a los alumnos hispanoparlantes de segundo a quinto grado inscritos en Kempton Literacy Academy. El padre o tutor legal puede entregar una petición escrita para disculpar a su hijo de una o todas las partes de la evaluación.

Ley de California para la Juventud Saludable─EC 51934, 51938

Los alumnos inscritos en programas o actividades del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley pueden recibir enseñanza sobre la salud personal y la seguridad pública, que puede incluir la prevención de accidentes, primeros auxilios, prevención de incendios, conservación de recursos y educación para la salud, incluyendo educación integral sobre la salud sexual y prevención del VIH.

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley tiene planeado impartir educación integral sobre la salud sexual y/o educación sobre la prevención del VIH durante el año escolar 2020-2021. Esta instrucción abarcará, entre otras cosas, información acerca del acoso sexual, el abuso sexual, y el tráfico de personas. La información acerca del tráfico de personas debe incluir ambos temas a continuación:

- Información acerca de la prevalencia, índole, y estrategias para reducir el riesgo del tráfico de personas, técnicas para establecer límites saludables, y cómo buscar ayuda de una manera segura; e
- Información sobre cómo se utilizan las redes sociales y las aplicaciones de dispositivos móviles para el tráfico de personas.

Los alumnos serán instruidos por personal del Distrito. Si el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley decide contratar a un consultor externo para brindar la educación integral sobre la salud sexual y/o prevención del VIH, el LMSVSD proporcionará un aviso a los padres de familia ya sea por correo postal o por otro medio de comunicación, no menos de 14 días antes de que se lleve a cabo dicha educación.
El padre o tutor legal del alumno tiene el derecho de pedir del Distrito una copia de la Ley de Juventud Saludable de California, Código de Educación Artículo 51930, y siguientes. El padre o tutor legal del alumno también tiene el derecho de inspeccionar y revisar los materiales educativos impresos o audiovisuales que se utilizarán en la educación integral sobre la salud sexual y prevención del VIH. El padre o tutor legal de un alumno puede presentar una petición por escrito al Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley para dispensar al alumno de participar en cualquier clase relacionada con la educación sexual integral o prevención del VIH.

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley puede administrar herramientas de investigación y evaluación anónimas, voluntarias y confidenciales a los alumnos de 5º, 7º-8º grados para medir los hábitos de y riesgos a la salud de los alumnos, incluyendo pruebas, cuestionarios y encuestas con preguntas apropiadas para la edad del alumno acerca de la actitud o hábitos del alumno respecto al sexo. El padre o tutor legal puede disculpar a su hijo de la prueba, cuestionario o encuesta al optar por declinar la participación de su hijo en dichas pruebas, cuestionarios, o encuestas. En este aviso anual está el formulario para declinar la participación. El padre o tutor legal tiene el derecho de revisar la prueba, cuestionario o encuesta si desea hacerlo. El alumno dispensado no estará sujeto a una medida disciplinaria, sanción académica, u otra sanción si el padre o tutor legal se niega a permitir que el alumno reciba la educación de salud sexual integral y prevención del VIH o para participar en cualquier prueba anónima, voluntaria y confidencial y cuestionarios o encuestas sobre hábitos de y riesgos a la salud de los alumnos. Mientras se está administrando la educación integral sobre la salud sexual, la prevención del VIH, o una prueba, cuestionario o encuesta anónima, voluntaria y confidencial sobre hábitos de y riesgos a la salud de los alumnos, se hará disponible una actividad alternativa educativa para los alumnos cuyos padres o tutores legales solicitaron que no reciban la instrucción o participen en la prueba, cuestionario o encuesta. Puede encontrar más información por Internet en www.lmsvschools.org.

Programa de Inmersión en Inglés─EC 310

Con el fin de facilitar la selección de programa por parte de los padres, el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley informará a los padres y tutores legales de cualquier alumno que será asignado en un programa estructurado de inmersión en inglés y notificará a los padres o tutores legales de la oportunidad de solicitar una exención si desean hacerlo.

Reducción de Calificación/Pérdida de Crédito Académico─EC 48980(j)

A ningún alumno se le debe reducir la calificación o perder crédito académico por una ausencia justificada de acuerdo con el EC 48205 por tareas/pruebas perdidas que razonablemente se pueden proporcionar/terminar.

Educación para Migrantes─EC 5444.2

Cuando el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley recibe fondos y servicios para la educación de migrantes solicitará activamente la participación de los padres en el procedimiento de planificación y evaluación de sus programas por medio de la creación de un consejo asesor de padres. Los padres tienen la facultad exclusiva de determinar la composición del consejo.

Programas para Alumnos Dotados y Talentosos (PACE)─5 C.C.R. 3831

El plan escrito del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley para su programa de Alumnos Dotados y Talentosos (PACE, por sus siglas en inglés) incluye procedimientos para informar a los padres o tutores legales de la participación o no participación de sus hijos en el programa PACE. El plan escrito está disponible en www.lmsvschools.org.

Seguridad Estudiantil: Recursos para la Prevención del Tráfico de Humanos─EC 4381
El consejo directivo del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley trabajará con sus escuelas que tengan grados escolares de 6º a 8º, inclusive, para identificar los métodos más apropiados de informar a los padres y tutores legales de los alumnos en esos grados acerca de los recursos para la prevención del tráfico de humanos e implementar los métodos identificados en esas escuelas efectivo el 1º de enero del 2020.

Derecho de Abstenerse del Uso Dañino de Animales─EC 32255-32255.6
Los alumnos pueden elegir abstenerse de participar en proyectos educativos relacionados con el uso dañino o destructivo de animales basado en objeciones morales, y pueden hacer un proyecto educativo alternativo que sea aceptable para el docente. Para abstenerse de participar, el padre o tutor legal debe presentar una nota por escrito con las objeciones a participar en un proyecto educativo que incluye el uso dañino o destructivo de animales. Este aviso anual incluye el formulario de optar a no participar.

Igualdad de Género en la Orientación Vocacional y Selección de Cursos─EC 221.5 (d)
Comenzando en el 7º grado, el personal de la escuela asistirá a los alumnos con la selección de cursos u orientación vocacional, investigando afirmativamente la posibilidad de carreras o cursos que conducen a carreras basadas en los intereses y habilidades del alumno y no en el sexo o género del alumno. Los padres o tutores legales serán notificados para que puedan participar en dichas sesiones de asesoría y las decisiones relacionadas.

Título I-20 U.S.C. 6311
En una escuela designada como Título I (regulación federal), a los padres se les permite solicitar información sobre las acreditaciones y credenciales profesionales de los docentes de los alumnos, incluyendo lo siguiente:

- Si el docente ha cumplido con los requisitos estatales y con los criterios de certificación o acreditación para los grados escolares y materias en las que el docente imparte la enseñanza.
- Si el docente está enseñando bajo un estatus de emergencia u otro estatus provisional a través del cual se ha renunciado a los criterios de cualificación o licencia del Estado.
- El título de licenciatura del docente y cualquier otra acreditación o título de posgrado obtenido por el docente, y la rama de disciplina de la acreditación o título.
- Si el niño recibe servicios de paraprofesionales y de ser así, sus acreditaciones y credenciales.

Además de la información que los padres pueden solicitar acerca del docente de su hijo, los padres también pueden solicitar:

- Información sobre el nivel de logro de su hijo en cada una de las evaluaciones académicas estatales, y
- Aviso oportuno que su hijo ha sido asignado a, o ha recibido enseñanza por cuatro (4) o más semanas consecutivas de un docente sin cualificaciones adecuadas.

Los padres pueden obtener esta información ingresando a **www.ctc.ca.gov**/ y buscar las acreditaciones del docente utilizando el nombre y el apellido de este.
La ley también requiere que los padres sean notificados cuando un docente *sin cualificaciones adecuadas* es contratado y está impartiendo enseñanza a su hijo por *cuatro (4) semanas consecutivas o más*.

Política de la Mesa Directiva 6020: Participación Parental
La Mesa Directiva reconoce que los padres/tutores legales son los primeros y más influyentes maestros de sus hijos y que la participación sostenida de los padres/tutores legales en la educación de sus hijos contribuye en gran medida al rendimiento estudiantil y a un ambiente escolar positivo. El Superintendente o persona designada deberá trabajar con los padres/tutores legales y miembros de la familia para desarrollar y acordar conjuntamente una política y estrategias para envolver significativamente a los padres/tutores legales y miembros de la familia en las actividades del distrito y la escuela de todos los niveles de grado; funciones de asesoramiento, toma de decisiones y defensa; y actividades para apoyar el aprendizaje en casa.

Los padres/tutores legales serán notificados de sus derechos para estar informados y participen en la educación de sus hijos y de las oportunidades disponibles para hacerlo.

El Plan de Control Local y Rendimiento de Cuentas *(Local Control and Accountability Plan* o *LCAP)* del distrito incluirá metas y estrategias para la participación de los padres/tutores legales y de la familia, incluidos los esfuerzos del distrito para buscar aportes de los padres/tutores legales en la toma de decisiones del distrito y la escuela y para promover la participación de los padres/tutores legales en los programas para los aprendices de inglés, jóvenes de acogida, alumnos elegibles para alimentos gratis y de precio reducido, y alumnos con discapacidades. (Código de Educación 42238.02, 52060)

El Superintendente o la persona designada deberá evaluar e informar regularmente a la Mesa Directiva sobre la efectividad de los esfuerzos de participación de los padres/tutores legales y familias del distrito, incluidos, entre otros, los aportes de los padres/tutores legales, los miembros de la familia y el personal escolar sobre la idoneidad de las oportunidades de participación y barreras que pueden inhibir la participación.

Escuelas de Título I
El Superintendente o persona designada deberá envolver a los padres/tutores legales y a los miembros de la familia en el establecimiento de las expectativas y objetivos del distrito para una participación significativa de los padres/tutores legales y la familia en las escuelas respaldadas por fondos de Título I, desarrollando estrategias que describan cómo el distrito llevará a cabo cada actividad enumerada en 20 USC 6318, tal como figura en el reglamento administrativo adjunto, y la implementación y evaluación de dichos programas, actividades y procedimientos. Según corresponda, el Superintendente o la persona designada deberá comunicarse con todos los padres/tutores legales y miembros de la familia. (Código de Educación 11503; 20 USC 6318)

Cuando la asignación de Título I, Parte A del distrito excede la cantidad especificada en 20 USC 6318, la Mesa Directiva reservará al menos el uno por ciento de los fondos para implementar actividades de participación de padres/tutores legales y familias y distribuirá al menos el 90 por ciento de

esos fondos reservados a escuelas elegibles, con prioridad dada a las escuelas de alta necesidad según se define en 20 USC 6631. El Superintendente o persona designada deberá envolver a los padres/tutores legales y miembros de la familia de los alumnos participantes en las decisiones con respecto a cómo se asignarán los fondos de Título I del distrito para las actividades de participación de los padres/tutores legales y las familias. (20 USC 6318)

Los gastos de dichos fondos deberán ser consistentes con las actividades especificadas en esta política e incluirán al menos uno de los siguientes: (20 USC 6318)

1. Apoyo a las escuelas y organizaciones sin fines de lucro para proporcionar desarrollo profesional para el personal del distrito y la escuela con respecto a las estrategias de participación de padres/tutores legales y familias, que se pueden proporcionar conjuntamente a los docentes, directores, otros líderes escolares, personal especializado de apoyo educativo, paraprofesionales, educadores de la primera infancia y padres/tutores legales y miembros de la familia

2. Apoyo para programas que llegan a los padres/tutores legales y miembros de la familia en el hogar, en la comunidad y en la escuela

3. Difusión de información sobre las mejores prácticas centradas en la participación de los padres/tutores legales y familias, especialmente las mejores prácticas para aumentar la participación de los padres/tutores legales y miembros de la familia económicamente desfavorecidos

4. Colaboración, o la provisión de subvenciones a las escuelas para permitir la colaboración, con organizaciones comunitarias u otras organizaciones o empleadores con un historial de éxito en mejorar y aumentar la participación de los padres/tutores legales y las familias

5. Cualquier otra actividad y estrategia que el distrito determine que es apropiada y consistente con esta política.

Si el distrito también recibe fondos federales de Título IV, Parte E, para coordinar y mejorar los programas de participación familiar, el Superintendente o la persona designada informará a los padres/tutores legales y organizaciones de la existencia de Título IV. (20 USC 6318)

La política de la Mesa Directiva del distrito y la regulación administrativa que contiene las estrategias de participación de los padres/tutores legales y familias se incorporarán al LCAP del distrito de acuerdo con 20 USC 6312. (20 USC 6318)

El Superintendente o persona designada se asegurará de que cada escuela que recibe fondos de Título I desarrolle una política de participación de padres/tutores legales y familias al nivel escolar de acuerdo con 20 USC 6318.

Las políticas del distrito y las regulaciones administrativas de participación de padres/tutores legales al nivel escolar se distribuirán a los padres/tutores de los alumnos participantes en los programas de Título I y estarán disponibles para la comunidad local. Los padres/tutores legales serán notificados de la política en un formato comprensible y uniforme y, en la medida de lo posible, en un idioma que los padres/tutores legales puedan entender. (20 USC 6318)

Escuelas sin Título I
El Superintendente o persona designada deberá desarrollar e implementar estrategias aplicables a cada escuela que no recibe fondos federales del Título I para alentar la participación y el apoyo de los padres/tutores legales en la educación de sus hijos, incluidas, entre otras, estrategias que describan cómo el distrito y las escuelas abordarán los propósitos y objetivos descritos en el Código de Educación 11502. (Código de Educación 11504)

Alumnos Discapacitados─Artículo 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973
Artículo 504 de la Ley Federal de Rehabilitación de 1973, y la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (42 U.S.C. 12101 y siguientes) prohíbe la discriminación por motivos de discapacidad. El Artículo 504 requiere que los distritos escolares identifiquen y evalúen a los niños con discapacidades con el fin de proporcionarles una educación pública gratuita y adecuada. Las personas con una discapacidad física o mental que considerablemente limita una o más actividades importantes de la vida, incluyendo ver; escuchar; caminar; respirar; trabajar; realizar tareas manuales; aprender; comer; dormir; ponerse de pie; levantar/cargar; agachar; leer, concentrar; pensar y hablar son elegibles para recibir servicios y auxiliares destinados a satisfacer sus necesidades tan adecuadamente como se satisfacen las necesidades de los alumnos sin discapacidades.

- Nombre e información de contacto de la persona designada por el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley para implementar la Sección 504: Jennifer Coronel, Gerente del Programa del Departamento de Apoyo Estudiantil.
- Los procedimientos de selección y de evaluación utilizados por el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley cuando hay una razón para creer que un alumno tiene una discapacidad bajo el Artículo 504: Jennifer Coronel, Gerente del Programa del Departamento de Apoyo Estudiantil.
- Un alumno tiene derecho a un plan de modificaciones especiales por escrito si el alumno califica para servicios bajo el Sección 504.
- Un alumno tiene derecho a ser educado con alumnos sin discapacidades al mayor grado posible basado en las necesidades del alumno.
- Una copia de la protección legal de los padres o tutores legales se puede obtener al contactar a Jennifer Coronel, Gerente del Programa de Apoyo Estudiantil.

Alumnos con Discapacidades Temporales; Enseñanza Individual─EC 48206.3, 48207, 48207.3, 48207.5, 48208
La enseñanza especial individual (a diferencia del estudio independiente) está disponible para alumnos con discapacidades temporales que hacen la asistencia a la escuela sea imposible o no recomendable. Los padres o tutores legales deben comunicarse primero con el director para determinar dichos servicios.

Educación Especial: Sistema para Detectar a un Niño-Ley de Educación para Individuos con Discapacidades (IDEA); EC 56301
Las leyes federales y estatales requieren que se brinda una educación pública, gratuita y adecuada (FAPE, por sus siglas en inglés) en un ámbito menos restringido a los alumnos diagnosticados con discapacidades de 3 a 21 años de edad. Cualquier padre que sospeche que un niño tiene necesidades excepcionales debido a una discapacidad puede solicitar una evaluación de elegibilidad para servicios de educación especial. Las normas y procedimientos del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley para detectar a un niño están disponibles en www.lmsvschools.org.

Cualificaciones Docentes y Conducta de Empleados

Interacción Entre Empleados y Alumnos─EC 44050
Las Políticas 4119.21/4219.21/4319.21 de la Mesa Directiva del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley detallan las normas profesionales a las que están sujetos todos los empleados del distrito.

Conducta Inapropiada:
La conducta inapropiada de los empleados incluye, pero no está limitada a:

1. Participar en cualquier conducta que ponga en peligro a los alumnos, al personal u otros, incluida, entre otras, violencia física, amenazas de violencia o posesión de armas de fuego u otras armas.
2. Involucrarse en acoso o comportamiento discriminatorio hacia alumnos, padres/tutores legales, el personal o miembros de la comunidad, o falla o se niega a intervenir cuando se observa un acto de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso *(bullying)* contra un alumno.
3. Abusar físicamente, abusar sexualmente, descuidar o dañar o herir intencionalmente a un niño.
4. Participar en una socialización o fraternización inapropiada con un alumno o solicitar, alentar o mantener una relación escrita, verbal o física inapropiada con un alumno.
5. Poseer o ver cualquier tipo de pornografía en el recinto de la escuela, o poseer o ver pornografía infantil u otras imágenes que retraten a los niños de manera sexual en cualquier momento.
6. Utilizar lenguaje profano, obsceno o abusivo contra alumnos, padres o tutores legales, el personal o miembros de la comunidad.
7. Interrumpir intencionalmente las operaciones del distrito o la escuela por ruido fuerte irrazonable u otra acción.
8. Utilizar tabaco, alcohol o una sustancia ilegal o no autorizada, o poseer o distribuir cualquier sustancia controlada, mientras se encuentre en el lugar de trabajo, en la propiedad del distrito o en una actividad patrocinada por la escuela.
9. Ser deshonesto con alumnos, padres o tutores legales, el personal o miembros del público, incluyendo, pero no limitado a, falsificar información en registros de empleo u otros registros escolares.
10. Divulgar información confidencial sobre alumnos, empleados del distrito u operaciones del distrito a personas o entidades no autorizadas para recibir la información.
11. Utilizar el equipo del distrito u otros recursos del distrito para los propios fines comerciales del empleado o para actividades políticas.
12. Utilizar equipos del distrito o dispositivos de comunicación para fines personales mientras desempeña su función laboral, excepto en una emergencia, durante los descansos de trabajo programados o por necesidad personal.
    a. Se notificará a los empleados que los archivos computarizados y todas las comunicaciones electrónicas, incluidos, pero no limitados a, correo electrónico y el correo de voz, no son privados. Para garantizar el uso adecuado, el Superintendente o la persona designada pueden monitorear el uso de los recursos tecnológicos del distrito por parte de los empleados en cualquier momento sin el consentimiento del empleado.
13. Causar daños o participar en el robo de bienes pertenecientes a los alumnos, el personal o el distrito.
14. Utilizar atavío inapropiado.

También se puede acceder a esta información en: www.lmsvschools.org

Cualificaciones docentes
Los padres o tutores legales de los alumnos pueden solicitar las cualificaciones profesionales específicas de los docentes de los salones de clases de sus hijos y los paraprofesionales asignados.

Derechos de los Padres y Alumnos

Acceso a Reclutadores Militares─20 U.S.C. 7908
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley les permite a reclutadores militares, y a petición de los mismos, acceso a los nombres de los alumnos de escuela secundaria, sus direcciones y números de teléfono. Un alumno o padre puede solicitar que esta información no sea divulgada a reclutadores militares sin previo consentimiento de los padres por escrito.

Hijos de Familias Militares y Otros Alumnos Protegidos─EC 49701, 51225.1, 51225.2
Un alumno "hijo de familias militares" se define como un niño/niños de edad escolar, matriculado en cualquier grado de kindergarten a octavo, que vive en el hogar de un miembro de las fuerzas militares en servicio activo. "Servicio activo" significa un estado de tiempo completo en el servicio uniformado activo de los Estados Unidos, incluyendo miembros de la Guardia Nacional y la Reserva en órdenes de servicio activo de conformidad con 10 U.S.C. Artículos 1209 y 1211. Una demanda de incumplimiento de los requisitos de estos artículos puede presentarse ante la agencia educativa local bajo los Procedimientos Uniformes de Demandas establecidos en el Capítulo 5.1 (comenzando con el Artículo 4600) de la División 1 del Título V del Código de Reglamentos de California. Un demandante insatisfecho con la decisión de una agencia educativa local puede apelar la decisión ante el Departamento de Educación de California (CDE) y deberá recibir una decisión por escrito con respecto a la apelación dentro de los 60 días posteriores a la recepción de la apelación por parte del CDE. Si una agencia educativa local encuentra mérito en una demanda, o el Superintendente encuentra mérito en una apelación, la agencia educativa local deberá proporcionar un remedio al alumno afectado.

Las protecciones susodichas también se aplican a alumnos en hogares de acogida *(Foster)*, alumnos sin techo, exalumnos de escuelas del tribunal de menores, jóvenes migratorios, y alumnos participando en un programa para recién llegados, como es definido en el Código de Educación Artículo 51225.2(a).

Información del Directorio─EC 49073
La "Información del Directorio" incluye uno o más de los siguientes elementos: nombre del alumno, dirección, número de teléfono, dirección de

correo electrónico, fecha de nacimiento, fechas de asistencia, premios, y la escuela pública o privada más reciente a la que asiste el alumno. El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha determinado que los siguientes individuos, funcionarios u organizaciones pueden recibir la información del directorio:

- Asociación de Padres y Docentes (PTA, por sus siglas en inglés)
- Departamento de Salud (sobre inmunización y enfermedades transmisibles)
- Proveedores externos de herramientas de educación en Internet (utilizadas dentro del salón de clase sólo con fines educativos)
- Reclutadores militares (sólo 7º y 8º grados)

No se divulgará información a una entidad privada con ánimo de lucro a excepción de empleadores, posibles empleadores y representantes de los medios de comunicación, incluyendo, pero no limitado a, periódicos, revistas y estaciones de radio y televisión. La información del directorio puede divulgarse sin previo consentimiento de los padres o tutor legal a menos que el padre o tutor legal presente un aviso por escrito a la escuela para negar el acceso a la información de su hijo/a. Sin embargo, la información del directorio relacionada con los jóvenes sin techo y no acompañados no se divulgará sin el consentimiento expreso y escrito para su divulgación por parte del alumno elegible, su padre o tutor legal.

El Distrito puede divulgar la información contenida en el directorio, que sea apropiadamente designada, y tal como se especifica en este documento sin consentimiento escrito al menos que sea aconsejado a lo contrario de acuerdo con procedimientos. Los padres o tutores legales deben notificar al Distrito por escrito cada año si no desean que el Distrito Escolar de LMSV divulgue información del directorio de los expedientes escolares de su hijo sin consentimiento previo por escrito.
Además, en conformidad con el Artículo 49073.2, la Agencia Educativa Local (LEA) no debe incluir la información del directorio o información personal del alumno o del padre o tutor legal del alumno en las minutas de junta del consejo directivo, excepto si es requerido por una orden judicial o ley federal, o si un alumno de 18 años o mayor o el padre o tutor legal de un alumno ha proporcionado una petición escrita al secretario o asistente del consejo directivo de excluir su información personal o el nombre de su hijo(a) menor de edad de las minutas de la junta del consejo directivo. La información personal incluye la dirección, número de teléfono, fecha de nacimiento, y correo electrónico de una persona.

Productos o Servicios Electrónicos que Difunden Publicidad─EC 35182.5
Si el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley celebra un contrato para obtener productos o servicios electrónicos que requiere la difusión de publicidad a alumnos, el distrito debe avisar por escrito a los padres o tutores legales de los alumnos que se utilizará publicidad dentro del salón de clases o en otros entornos de aprendizaje.

Programa de Toma de Huellas Digitales─EC 32390
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley no ofrece un programa voluntario para tomar huellas digitales. La toma de huellas digitales requiere el consentimiento escrito de los padres, así como el pago por el padre o tutor legal de cualquier cuota aplicable.

Declaración de Derechos para Jóvenes de Acogida Temporal─EC 48853; 48853.5; 49069.5; 51225.1; 51225.2
"Alumno de acogida" se refiere a un joven que ha sido retirado de su hogar de acuerdo con el Artículo 309 del Código de Bienestar e Instituciones (WIC, por sus siglas en inglés); es el sujeto de una petición presentada bajo el Artículo 300 ó 602 de WIC; o ha sido retirado de su hogar y es el sujeto de una petición presentada bajo el Artículo 300 ó 602 de WIC.

Un alumno de acogida que es asignado en una institución infantil autorizada u hogar de familia de acogida puede asistir a programas operados por la agencia educativa local de la ubicación de la institución infantil o el hogar de la familia de acogida, a no ser que se aplique uno de los siguientes:

1. El alumno tiene derecho a permanecer en su escuela de origen;
2. El alumno tiene un plan de educación individualizada que requiere colocación en una escuela no pública ni sectaria, o en otra agencia educativa local.
3. El padre o tutor legal, u otra persona que tiene el derecho de tomar decisiones en cuanto a la educación del alumno de acuerdo con el Artículo 361 ó 726 del WIC o Artículo 56055 ("titular de derechos educacionales"), determina que es para el mejor bien del alumno que sea asignado en otro programa educativo y ha entregado una declaración escrita a la agencia educativa local indicando que se ha tomado esa determinación. Esta declaración debe incluir una declaración que el padre, tutor legal o titular de derechos educacionales están conscientes de todo lo siguiente:
    a. El alumno tiene el derecho asistir a una escuela pública regular en un ámbito menos restringido.
    b. El programa educativo alternativo es un programa de educación especial, si corresponde.
    c. La decisión de retirar al alumno de manera unilateral de la escuela pública regular y asignarlo en un programa educativo alternativo tal vez no sea costeado por la agencia educativa local.
    d. Cualquier intento de solicitar un reembolso por el programa educativo alternativo debe ser a cargo del padre, tutor legal o titular de derechos educacionales.

El padre o tutor legal, o el titular de derechos educacionales, debe considerar primero la colocación en una escuela pública regular antes de decidir asignar al alumno de acogida temporal en una escuela del tribunal de menores, una escuela de la comunidad, u otro ámbito educativo alternativo. Un alumno de acogida puede seguir siendo sujeto a expulsión bajo las leyes aplicables y las normas de la mesa directiva. Los alumnos de acogida son sujetos a otras leyes que gobiernan la colocación del joven en una escuela del tribunal, la detención del joven en el tribunal de menores del condado, o que sea internado en una estancia juvenil del condado, campamento, o plantel regional independientemente de los derechos contenidos en esta notificación. Los alumnos de acogida que vivan en albergues de emergencia (como se indica en la ley federal McKinney-Vento de asistencia a los individuos sin hogar (42 U.S.C. Sec. 11301 y siguientes), pueden recibir servicios educacionales en el albergue de emergencia según sea necesario por periodos cortos de tiempo por las siguientes razones:

1. Por urgencias de salud y seguridad.
2. Para proporcionar servicios temporales, especiales, y suplementarios que cubran las necesidades particulares del joven si no se puede tomar de manera oportuna la decisión de si es en el mejor interés del joven que él/ella asista a su escuela de origen; o si no es práctico transportar al joven a su escuela de origen y de no hacerlo, él/ella no recibiría servicios educacionales.

Los servicios educacionales pueden ser proporcionados en el albergue a reserva de la determinación del titular de derechos educacionales en cuanto a la colocación educacional del joven. Todas las decisiones relacionadas con la educación y colocación escolar serán hechas para asegurar que el joven sea colocado en los programas educativos menos restringidos y tenga acceso a los recursos académicos, servicios y actividades extracurriculares y de enriquecimiento que están disponibles para todos los alumnos. En todo instante, las decisiones de educación y colocación escolar serán hechas tomando en cuenta lo que es mejor para el joven.

El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha designado a Jennifer Coronel, Gerente del Programa de Apoyo Estudiantil como el enlace educativo para los alumnos de acogida. El papel de la persona de enlace educativo es de asesoría con respecto a las decisiones de colocación y determinación de la escuela de origen y no reemplaza el papel del padre o tutor legal con derechos educativos, un adulto responsable designado por el tribunal, un padre sustituto o padre de acogida ejercitando sus derechos legales con respecto a la educación del alumno de acogida. El enlace educativo se encarga de:

1. Asegurar y facilitar la colocación educativa adecuada, matriculación en la escuela, y el proceso de salida de la escuela para los alumnos de acogida.
2. Asistir a los alumnos de acogida si son transferidos de una escuela a otra o de un distrito escolar a otro, asegurando que haya una transferencia apropiada de créditos, expedientes y calificaciones.
3. Cuando sea indicado por el Superintendente, notificar al abogado del alumno de acogida y a los representantes de la agencia de bienestar infantil que cualquier procedimiento disciplinario que esté pendiente y determinación de manifestación pendiente si el alumno de acogida también es elegible para recibir educación especial y servicios relacionados bajo la Ley de Educación para Individuos Discapacitados (IDEA).

En la audiencia inicial de detención o colocación por el tribunal de menores, o en cualquier cambio posterior en la colocación de un alumno de acogida por parte del tribunal, la agencia educativa local que atiende al alumno deberá permitir al alumno de acogida continuar su educación en su escuela de origen durante toda la duración de la jurisdicción del tribunal. Si se termina la jurisdicción del tribunal antes del fin del año académico:

1. Los previos alumnos de acogida en los grados de kindergarten o de 1º a 8º, inclusive, tendrán permiso de continuar su educación en su escuela de origen durante la duración del año académico;
2. El transporte no es requerido a no ser que el previo alumno de acogida tenga un plan de educación especializada (IEP), y el equipo que administra el IEP determine que el transporte es un servicio necesario, requerido por las necesidades únicas del alumno para que él/ella se beneficie del programa de educación especial. El transporte puede ser proporcionado bajo la discreción de la agencia educativa local. Los derechos de los alumnos de acogida no sustituyen ninguna otra ley que gobierne la educación especial para alumnos de acogida.
3. Para poder asegurar que el alumno de acogida tenga la ventaja de matricularse junto con sus compañeros de acuerdo a las configuraciones de matriculación establecidas en los distritos escolares, si el alumno de acogida está en transición entre grados escolares, dicho alumno podrá continuar en su distrito escolar de origen en su misma zona de asistencia; o si el alumno de acogida está en transición hacia una escuela secundaria o preparatoria, y la escuela escogida para matriculación está en otro distrito escolar, dicho alumno podrá asistir a la escuela escogida en ese distrito escolar.

En consulta con el niño de acogida y titular de derechos educativos, el enlace educativo puede recomendar que renuncien a su derecho de asistir a la escuela de origen y matricularse en una escuela pública dentro de su zona de asistencia. La recomendación del enlace educativo debe ir acompañada con una declaración escrita explicando las razones por dicha recomendación y la manera en que beneficia los intereses del alumno de acogida.

1. Si el enlace educativo, alumno de acogida o titular de derechos educacionales están de acuerdo que está en el mejor interés del alumno de acogida de renunciar a sus derechos de asistir a su escuela de origen e irse a la escuela recomendada, el alumno de acogida será matriculado inmediatamente en dicha escuela recomendada.
2. La escuela recomendada debe matricular inmediatamente al alumno de acogida independientemente de cuotas, multas, libros de texto, o adeudos pendientes en las escuelas de asistencia previa, o de falta del alumno de contar con los expedientes y el atuendo requeridos normalmente para inscribirse, tales como expedientes académicos, médicos, pruebas de vacunación, pruebas de residencia u otros documentos.
3. Dentro de dos días hábiles después de la solicitud de inscripción del alumno de acogida, el enlace educativo para la nueva escuela deberá contactar a la escuela de asistencia previa para obtener todos los expedientes académicos y otros. La escuela de asistencia previa debe proporcionar todos los expedientes requeridos a la escuela nueva independientemente de cuotas, multas, libros de texto, o adeudos pendientes a la escuela de asistencia previa. El enlace educativo para la escuela de asistencia previa debe proporcionar una copia completa del expediente educativo del alumno de acogida a la escuela nueva, dentro de dos días hábiles de haber recibido la solicitud por dicho expediente.

Si surge alguna disputa en cuanto a la colocación escolar del alumno bajo el Artículo siguiente, el alumno se reserva el derecho de permanecer en su escuela de origen mientras se resuelva la disputa.

La "escuela de origen" se refiere a la escuela a la cual el alumno de acogida asistió cuando tenía un hogar permanente, o bien la última escuela en la cual el alumno de acogida estuvo matriculado. Si la escuela a la cual el alumno de acogida asistió cuando tenía hogar permanente es diferente a la escuela que más recientemente asistió el alumno, o si hay alguna otra escuela a la cual el alumno de acogida asistió durante los previos 15 meses, el enlace educativo, en conjunto acuerdo con el alumno de acogida y el titular de derechos educacionales, determinaran con el mejor interés del alumno, cual escuela será designada como escuela de origen.

Si el alumno de acogida falta a la escuela debido a una decisión por el tribunal o agencia de colocación de cambiar su colocación, las calificaciones y créditos del alumno de acogida serán calculados desde la fecha que el alumno se ausentó de la escuela, y no sufrirán las calificaciones como resultado de la ausencia del alumno debido a estas circunstancias. Si el aluno de acogida falta a la escuela debido a una audiencia con el tribunal u otra actividad relacionada con el tribunal, no sufrirán las calificaciones como resultado de la ausencia del alumno debido a estas circunstancias.

Se puede presentar una queja por incumplimiento de los requisitos de esta sección ante la agencia educativa local conforme a los Procedimientos

Uniformes de Demandas establecidos en el Capítulo 5.1 (que comienza con el Artículo 4600) de la División 1 del Título V del Código de Regulaciones de California. Un demandante que no esté satisfecho con la decisión de una agencia educativa local puede apelar la decisión ante el CDE y recibirá una decisión por escrito sobre la apelación dentro de los 60 días posteriores a la recepción de la apelación por parte del CDE. Si una agencia educativa local encuentra mérito en una queja, o el Superintendente encuentra mérito en una apelación, la agencia educativa local proporcionará un remedio al alumno afectado.

Usos Promocionales/Mercadoctecnia (Marketing): Divulgación de Información del Alumno─20 U.S.C. 1232g
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley hace disponible la información del directorio estudiantil de acuerdo con las leyes estatales y federales. Esto significa que el nombre de cada alumno, su fecha de nacimiento, dirección, número de teléfono, área principal de estudio, participación en actividades escolares, fechas de asistencia, premios recibidos, y la escuela a la que asistió el alumno más recientemente puede ser divulgada a entidades como la Asociación de Padres y Docentes local (PTA), el Club de Padres o a los servicios militares. Si usted desea que no se divulgue esta información, favor de firmar el formulario adjunto a este aviso, y entréguelo en la escuela o programa de la secretaría del condado.

Aviso de Escuelas Alternativas─EC 58501
"La ley estatal de California autoriza a todos los distritos escolares a proveer escuelas alternativas. El Código de Educación define una escuela alternativa como una escuela o clase separada dentro de una escuela, la cual opera de una manera diseñada para:

- Maximizar la oportunidad de alumnos para desarrollar los valores positivos de autoconfianza, iniciativa, bondad, espontaneidad, ingenio, valor, creatividad, responsabilidad y alegría.
- Reconocer que el mejor aprendizaje toma lugar cuando el alumno aprende por su deseo de aprender.
- Mantener una situación de aprendizaje maximizando la automotivación y apoyando al alumno a seguir su propio paso para explorar sus propios intereses. Estos intereses se pueden desarrollar completamente o en parte debido a una presentación de sus docentes sobre las opciones disponibles para proyectos de aprendizaje.
- Maximizar la oportunidad para que docentes, padres y alumnos desarrollen juntos el proceso de aprendizaje y sus materias. Esta oportunidad deberá ser un proceso continuo y permanente.
- Maximizar la oportunidad para que los alumnos, docentes y padres reaccionen continuamente al mundo cambiante, incluyendo, pero no limitado a la comunidad en que se encuentra la escuela.

En caso de que algún padre, alumno o docente esté interesado en obtener más información sobre escuelas alternativas, el *Superintendente de Escuelas del Condado, la oficina administrativa de este distrito y la oficina del director de cada unidad de asistencia tienen copias de la ley disponibles para su información.* Esta ley autoriza particularmente a las personas interesadas a solicitar a la mesa directiva del distrito que establezca programas escolares alternativos en cada distrito.

Notificación de Días Cortos y Días de Desarrollo Profesional Sin Alumnos─EC 48980(c)
Un horario de días cortos y días de desarrollo profesional sin alumnos presente estará disponible por Internet en www.lmsvschools.org al comienzo del año escolar o lo más pronto posible, pero no más tarde que un mes antes del día programado como día corto o día sin alumnos.

Cobro de Deudas Estudiantiles─EC 49014
Un alumno o exalumno, a no ser que sea emancipado al momento de incurrir la deuda, no recibirá un cobro o una factura por una deuda por dinero debido a la agencia educativa local (LEA). La LEA no puede tomar alguna medida negativa en contra de un alumno o exalumno por motivos de cobrar una deuda, incluyendo, pero sin estar limitado a, todos lo siguiente:

- Negar el crédito completo para cualquier trabajo escolar;
- Negar la participación completa y equitativa en cualquier actividad en el salón de clases;
- Negar acceso a instalaciones educativas en el recinto escolar, incluyendo y sin estar limitado a, la biblioteca;
- Negar o retener calificaciones o expedientes escolares;
- Negar o retener un diploma;
- Limitar o prohibir participación en alguna actividad extracurricular, club o deporte; y
- Limitar o excluir de participar en una actividad educativa, excursión o ceremonia escolar.

Cuotas Estudiantiles─EC 49010
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley mantiene una política respecto a la provisión de una educación gratuita para los alumnos y para presentar una demanda por incumplimiento, conforme a los Procedimientos Uniformes de Demandas, con el director de la escuela que se acusa de incumplimiento. Más información está disponible por Internet en www.lmsvschools.org.

Nutrición Estudiantil─EC 49510-49520;49564-49564.5, 49557.5
Los alimentos gratuitos o de precio reducido están disponibles para los alumnos que reciben asistencia pública. El Programa Federal de Almuerzos Escolares y el Programa Federal de Desayunos Escolares aseguran que los alumnos cuyos padres o tutores legales tienen cuotas escolares no pagadas no sean avergonzados, tratados de manera diferente, o se les sirva una comida diferente a lo que escoge el alumno debido al hecho de que el padre o tutor legal del alumno tiene un saldo de cuotas sin pagar. Los detalles del programa de alimentación están disponibles en la escuela del alumno. Todos los padres y tutores legales reciben una carta con el formulario de solicitud al momento de inscripción. Para solicitar alimentos gratis o a precio reducido, los hogares deben llenar la solicitud y regresarla a la escuela, o pueden solicitar en línea en www.lmsvschools.org. Algunas escuelas operadas por el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley pueden proporcionar desayuno y almuerzo sin costo para los alumnos de acuerdo con un programa universal de alimentación. Una lista de las escuelas participantes está disponible en www.lmsvschools.org.

Protecciones para Alumnos Relacionadas a su Estado Migratorio y Ciudadanía─EC 234.7
A excepción de lo exigido por las leyes estatales o federales o según se requiera para administrar un programa educativo estatal o federal, el Distrito no recopilará información o documentos relacionados con la ciudadanía o el estado migratorio de los alumnos o sus familiares.

En caso de que un oficial o empleado de una agencia de aplicación de la ley solicite información o acceda a un sitio escolar con el fin de hacer cumplir las leyes de inmigración, el Superintendente del Distrito informará a la mesa directiva sobre dichas solicitudes de manera oportuna que garantice la confidencialidad y privacidad de cualquier información potencialmente identificable.

Si el Distrito se entera de que el padre o tutor legal del alumno no está disponible para cuidar al alumno, el personal del Distrito agotará primero toda instrucción de los padres relacionada con la atención del alumno que se encuentre en la información de contacto de emergencia para ese alumno. El Distrito no se comunicará con los Servicios de Protección Infantil para coordinar la atención del alumno, a menos que no pueda obtener cuidado para el alumno por medio del uso de la información de contacto de emergencia proporcionada por los padres u otra información proporcionada por el padre o tutor legal.

Todos los niños tienen derecho a una educación pública gratuita y apropiada, independientemente de su estado migratorio o creencias religiosas. Por consiguiente, el Distrito de La Mesa-Spring Valley ha adoptado enteramente una política modelo publicada por la oficina del procurador general titulada, "Promoviendo un Ambiente de Aprendizaje Seguro para Todos: Guía y Política Modelo para Ayudar a las Escuelas K-12 de California a Responder a Asuntos de Inmigración" (https://oag.ca.gov/sites/all/files/agweb/pdfs/bcj/school-guidance-model-k12.pdf.). (Enlace en español: https://www.oag.ca.gov/sites/all/files/agweb/pdfs/bcj/stu-fam-checklist-sp.pdf). Esta política incluye, sin estar limitada a, abstenerse de obtener información de país de origen durante el proceso de matriculación escolar, aceptar toda forma de evidencia enlistada en el Código de Educación de California Artículo 48002 para el propósito de verificar la edad del alumno, y no incluir en directorios informativos información de estatus de ciudadanía, condición migratoria, lugar de nacimiento, o cualquier otra información que indique origen nacional. Para más información, visite la página "Conozca Sus Derechos" del Fiscal General del Estado de California en at https://oag.ca.gov/immigrant/rights.

Expedientes Estudiantiles; Notificación de Derechos─20 U.S.C. 1232g; EC 49063, 49068, 49069.7, 49073
Los padres, alumnos mayores de 18 años, alumnos mayores de 14 años que no tienen hogar y son jóvenes no acompañados, y las personas que han completado y firmado una Declaración Jurada de Autorización del Cuidador, tienen derechos sobre los expedientes de los alumnos en virtud del Código de Educación Artículo 49063. Estos derechos incluyen:

- El derecho a inspeccionar y revisar los expedientes educativos del alumno dentro de los cinco (5) días hábiles a partir del día en que la escuela recibe una solicitud de acceso. Los padres o alumnos elegibles deben presentar al director de la escuela una solicitud por escrito que identifique los expedientes que desean inspeccionar. El director remitirá las solicitudes al Administrador de Registros. El Administrador de Registros hará los arreglos para el acceso y notificará a los padres o al alumno elegible.\
- El derecho a solicitar la modificación de los expedientes educativos del alumno que el padre o el alumno elegible cree que es inexacto o engañoso. Los padres o los alumnos elegibles pueden solicitar a la escuela que modifique un expediente que consideren inexacto o engañoso. Deben escribir al director de la escuela, identificar claramente la parte del expediente que desean cambiar y especificar por qué es inexacto o engañoso. Si la escuela decide no enmendar el expediente según lo solicitado por el padre o el alumno elegible, la escuela notificará a los padres o al alumno elegible sobre la decisión y les informará sobre su derecho a una audiencia con respecto a la solicitud de enmienda. Se proporcionará información adicional sobre los procedimientos de audiencia al padre o al alumno elegible cuando se le notifique el derecho a una audiencia.
- El derecho a consentir la divulgación de información de identificación personal contenida en los expedientes educativos del alumno, excepto en la medida en que FERPA autorice la divulgación sin consentimiento. Una excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la divulgación a funcionarios escolares con intereses educativos legítimos. Un funcionario escolar tiene un interés educativo legítimo si el funcionario necesita revisar un expediente educativo para cumplir con su responsabilidad profesional. A solicitud de los funcionarios de otro distrito escolar en el que un alumno busca o intenta inscribirse, el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley divulgará los expedientes educativos sin el consentimiento de los padres.
- Cuando un alumno se traslada a un nuevo distrito, el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley reenviará los expedientes del alumno a solicitud del nuevo distrito escolar dentro de los 10 días escolares.

Una agencia de familias de acogida temporal con jurisdicción sobre un alumno actualmente matriculado o previamente matriculado, un personal del programa de tratamiento residencial a corto plazo responsable de la educación o la gestión de casos de un alumno y un tutor legal que tiene la responsabilidad directa del cuidado de un alumno puede acceder los expedientes actuales o más recientes de las calificaciones, transcripciones, asistencia, disciplina, comunicaciones en línea en las plataformas escolares, cualquier IEP o planes de la Sección 504 mantenidos por la LEA responsable de ese alumno. Las personas mencionadas anteriormente pueden acceder los expedientes de los alumnos enumerados anteriormente con el único fin de controlar el progreso educativo del alumno, actualizar y mantener los registros educativos del alumno según lo requiere el Artículo 16010 del Código de Bienestar e Instituciones, y para garantizar que el alumno tenga acceso a los servicios educativos. , apoyos y actividades, que incluyen matricular al alumno en la escuela, ayudarlo con tareas, tareas escolares y solicitudes de becas y universidades, e inscribir al alumno en actividades extracurriculares, tutoría y otros programas de enriquecimiento extracurricular o de verano.

Los "Expedientes Estudiantiles" no incluyen:

- Notas educativas, de supervisión o administrativas del personal del Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley que se hacen sólo para ese miembro del personal o su substituto
- Expedientes de una unidad de aplicación de la ley que fueron generados para su uso por la unidad de aplicación de la ley
- Expedientes de empleados hechos para uso personal
- Expedientes de un médico, psicólogo, psiquiatra u otro proveedor y/o asistente de tratamiento con respecto a un alumno de 18 años o mayor o que asiste a una institución educativa postsecundaria. En este caso, el "tratamiento" no incluye medidas educativas correctivas.

Los padres tienen derecho a presentar una queja ante el Departamento de Educación de los EE. UU. en relación con supuestos incumplimientos de la escuela para cumplir con los requisitos de FERPA. El nombre y la dirección de la oficina que administra FERPA es:

Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, D.C. 20202-5920

Alumnos: Uso de *Smartphones*─EC 48901.7
No se puede prohibir que un alumno posea o utilice un Smartphone en la escuela en las siguientes situaciones:

1. Durante una situación de emergencia o como respuesta a una amenaza de peligro percibida;
2. Cuando un docente o administrador da permiso a un alumno para poseer o utilizar un teléfono celular, sujeto a limitaciones razonables impuestas por la persona que otorga el permiso;
3. Cuando sea necesario para la salud o el bienestar de un alumno, según lo determine un médico y cirujano con licencia; y
4. Cuando se requiere posesión o uso del teléfono celular de conformidad con el programa de educación individualizada de un alumno.

Derechos y Opciones Disponibles para Alumnas Embarazadas y Alumnos con Hijos─EC 46015
Una alumna embarazada o un alumno(a) con hijos se define como cualquier alumna que da o espera dar a luz, o cualquier alumno que se identifique como madre o padre de un bebé. Las alumnas embarazadas o alumno(a) con hijos tienen derecho a un mínimo de ocho semanas de permiso de ausencia por maternidad/paternidad, que pueden ser tomadas antes del nacimiento del bebé del alumno si hay una necesidad médica, o después de dar a luz durante el año escolar en el cual tomó lugar el nacimiento, incluyendo cualquier educación obligatoria durante el verano. No se le puede obligar al alumno que tome tiempo de ausencia ni que notifique a su escuela que va a tomar ausencia; éste es un derecho mínimo garantizado que puede ser ampliado si se determina que es médicamente necesario. La ausencia por maternidad/paternidad se cuenta como una ausencia con excusa y no se requiere que la alumna embarazada o alumna(o) con hijos realice ningún tipo de trabajo académico durante este periodo de tiempo.

Una alumna embarazada o alumna(o) con hijos puede regresar a su escuela previa y curso de estudios, y tiene derecho a oportunidades para recuperar cualquier trabajo perdido durante su ausencia. Estos alumnos tienen permiso de matricularse para un quinto año de escuela preparatoria/high school para poder completar cualquier requisito local o estatal para su graduación, excepto si la escuela determina que el alumno puede completar a tiempo y de manera razonable dichos requisitos para graduarse de la preparatoria/high school al final de su cuarto año de estudios.

Una alumna embarazada o alumna(o) con hijos que no desea matricularse de nuevo en su escuela previa tiene derecho a opciones de educación alternativa ofrecidas por la agencia educativa local. Si se inscribe en dichas opciones, se le darán al alumno programas, actividades, y cursos educacionales iguales a los que el alumno hubiera tomado si estuviera participando en el programa regular. Además, una escuela no puede penalizar a un alumno por utilizar cualquiera de las opciones enlistadas anteriormente.

Si un alumno cree que su escuela la/lo está discriminando en base a sexo y en contra de los derechos y prerrogativas enlistados anteriormente, ese alumno puede presentar una queja a través de los Procedimientos Uniformes de Demandas del *Código de Reglamentos de California,* Título 5 Artículos 4600 y siguientes.

Derecho de los Padres o Tutores Legales a Información─EC 51101
Los padres o tutores legales de los alumnos matriculados en las escuelas públicas tienen el derecho y se les debe dar la oportunidad, como socios de apoyo mutuo y de respeto en la educación de sus hijos en las escuelas públicas, de ser informados por la escuela y de participar en la educación de sus hijos, en cuanto a:

- Dentro de un período razonable de tiempo después de solicitarlo, observar la clase o clases en las que su hijo está matriculado o con el propósito de seleccionar una escuela para su hijo en virtud de las políticas o programas de asistencia intra- e inter- distritales.
- Dentro de un tiempo razonable después de solicitarlo, reunirse con el docente o docentes de sus hijos y el director de la escuela a la que asiste su hijo.
- Ofrecer voluntariamente su tiempo y recursos para la mejora de las instalaciones y programas escolares bajo la supervisión de los empleados del distrito, incluyendo, pero no limitado a, prestar asistencia en el salón de clases con la aprobación y bajo la supervisión directa del docente. Aunque los padres voluntarios pueden ayudar con la enseñanza, la responsabilidad principal de instrucción permanecerá con el docente.
- Ser notificado de manera oportuna si su hijo falta a la escuela sin permiso.
- Recibir los resultados del desempeño de su hijo en sus exámenes estandarizados y exámenes estatales e información sobre el desempeño de la escuela a la que asiste su hijo asiste en los exámenes estatales estandarizados.
- Solicitar una escuela específica para su hijo, y recibir una respuesta del distrito escolar. Esta cláusula no obliga al distrito escolar a conceder la solicitud de los padres.
- Tener un ambiente escolar para su hijo que sea seguro y apoye el aprendizaje.
- Examinar los materiales curriculares de la clase o clases en las que está matriculado su hijo.
- Ser informado del progreso de su hijo en la escuela y de cuál es el personal escolar apropiado para contactar si surge un problema.
- Tener acceso a los expedientes escolares de su hijo.
- Recibir información acerca de los estándares académicos de desempeño, habilidades y aptitudes que se espera que su hijo logre.
- Ser informado de antemano sobre las reglas escolares, incluyendo las normas y procedimientos disciplinarios, política de asistencia, normas de vestimenta, y procedimientos para visitar la escuela.
- Recibir información sobre cualquier evaluación psicológica que la escuela vaya a administrar concerniente a su hijo y poder negar el permiso para administrar la evaluación.
- Participar como miembro de un comité asesor de padres, consejo escolar, o equipo de liderazgo en el sitio escolar, conforme a las normas y reglamentos que rigen la pertenencia a estas organizaciones. Con el fin de facilitar la participación de los padres, se alienta a los consejos de los sitios escolares a programar un foro abierto bianual con el propósito de informar a los padres acerca de asuntos y actividades escolares actuales y responder a preguntas de los padres. Las reuniones deben ser programadas los fines de semana, y se debe dar previa notificación a los padres.
- Cuestionar cualquier cosa en el expediente de su hijo que el padre crea que es inexacta, engañosa o una invasión de privacidad y recibir una respuesta de la escuela.
- Ser notificado, lo más pronto posible al comenzar el año escolar de acuerdo con EC§ 48070.5, si su hijo es identificado como en riesgo de retención y de su derecho a consultar con el personal escolar responsable de la decisión de promover o retener a su hijo y de apelar

una decisión de retener o promover a su hijo. Los padres y tutores legales de los alumnos, incluso los padres y tutores legales cuyo primer idioma no es inglés, tendrán la oportunidad de trabajar juntos con la escuela en una asociación de apoyo mutuo y respetuoso, y ayudar a sus hijos a tener éxito en la escuela. Cada consejo directivo de un distrito escolar deberá desarrollar, juntamente con los padres y tutores legales, y adoptar normas que describen la manera en que los padres o tutores legales, el personal escolar, y los alumnos puedan compartir la responsabilidad de continuar el desarrollo intelectual, físico, emocional, y social y el bienestar de los alumnos en cada una de las instalaciones de la escuela.

- Las normas o política deben incluir, pero no se limitan necesariamente a, lo siguiente:
  1. Los medios por los cuales la escuela y los padres o tutores legales de los alumnos pueden ayudar a los alumnos a alcanzar los estándares académicos y otros de la escuela.
  2. Una descripción de la responsabilidad de la escuela para proporcionar un plan de estudios y programa de instrucción de alta calidad en un ambiente de aprendizaje propicio y eficaz que permita a todos los alumnos cumplir con las expectativas académicas de la escuela.
  3. La manera en que los padres y tutores legales de los alumnos pueden apoyar el ambiente de aprendizaje de sus hijos, incluyendo, pero no limitado a, los siguientes:
     a. Monitorear la asistencia de sus hijos.
     b. Asegurar que la tarea se haga completamente y se entregue de manera oportuna.
     c. Permitir la participación de los niños en actividades extracurriculares.
     d. Monitorear y controlar el uso de la televisión de sus hijos.
     e. Trabajar con sus hijos en casa en actividades que extienden el aprendizaje en clase.
     f. Ser voluntarios en las clases de sus hijos, o en otras actividades de la escuela.
     g. Participar, según corresponda, en decisiones relativas a la educación de sus propios hijos o a todo el programa escolar.

Decreto de un Lugar Seguro para Aprender─EC 234, 234.1
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha adoptado políticas concernientes a lo siguiente:

- La prohibición de la discriminación y el acoso por razón de las características establecidas en EC § 220 y el Código Penal 422.55;
- Un proceso para recibir e investigar las denuncias de discriminación y acoso;
- El mantenimiento de la documentación de reclamaciones y su resolución;
- El proceso para garantizar que los denunciantes sean protegidos de represalias y la identidad del denunciante se mantenga confidencial si es apropiado; y
- La identificación de un oficial de la Agencia educativa local (LEA) responsable de asegurar el cumplimiento.

Las políticas del Distrito contra la discriminación y el acoso están exhibidas en las escuelas y oficinas escolares y disponibles por Internet en www.lmsvschools.org.

Declaración de No Discriminación
La discriminación en los programas de educación está prohibida por ley estatal y federal. El Código de Educación Artículo 200, y siguientes, requiere que el distrito escolar permita a todos los alumnos, independientemente de su género, identidad de género, expresión de género, sexo, raza, color, religión, origen, estatus migratorio, identificación de grupo étnico, discapacidad mental o física, orientación sexual, o la percepción de una o más de estas características, la igualdad de derechos y oportunidades para acceder a programas educativos, actividades e instalaciones. El Título VI del Acta de Derechos Civiles de 1964 prohíbe la discriminación por motivos de raza, color y origen nacional. Título IX prohíbe la discriminación por motivos de sexo. La Ley de Estadounidenses con Discapacidades y el Artículo 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 prohíben la discriminación por motivos de discapacidad. Además, de acuerdo con el Código de Educación 212.1, "raza" incluye rasgos históricamente asociados con la raza, incluidos, entre otros, peinados y texturas de cabello protegidos.

El Distrito tomará los pasos necesarios para asegurar que la falta de inglés no será una barrera para la admisión y la participación de alumnos en los programas del distrito. Esta política se aplica a todos los alumnos cuando se trata de participación en programas y actividades, con pocas excepciones tales como deportes de contacto. De acuerdo con la ley federal, quejas alegando el incumplimiento de esta póliza son investigadas a través del Proceso Uniforme de Demandas.

Encuestas─EC 51513; 20 U.S.C. 1232h
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley notificará a los padres o tutores legales de la necesidad de su autorización por escrito antes de administrar cualquier prueba, cuestionario, encuesta o examen que contenga preguntas sobre las creencias personales o prácticas de su hijo (o las creencias o prácticas de la familia del alumno) en cuanto a sexualidad, vida familiar, moralidad y religión, y esto se hará para cualquier alumno de kindergarten o de 1º a 8º grados, inclusive. La notificación incluirá las fechas específicas o aproximadas de cuándo se va a administrar cualquier encuesta que contenga información delicada y personal y les dará una oportunidad a los padres de optar por que el alumno no participe en la encuesta. Los padres/tutores, si lo solicitan, tienen la oportunidad de inspeccionar cualquier encuesta hecha por un tercero.

Plantel Escolar Libre de Tabaco─HSC 104420, 104495
El Código de Salud y Seguridad Artículo 104495 prohíbe fumar y el uso de cualquier producto de tabaco, así como la eliminación de los residuos relacionados con el tabaco a menos de 25 pies de un patio escolar de recreo. Esta prohibición no aplica a una banqueta pública ubicada a menos de 25 pies de un patio de recreo.

Procedimiento Uniforme de Demandas─5 C.C.R. 4622
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha adoptado un Procedimiento Uniforme de Demandas. El Distrito seguirá el Procedimiento Uniforme de Demandas cuando se trate de quejas concernientes a programas de educación para adultos, programas de ayuda categórica, educación para alumnos migrantes, programas de capacitación para educación técnica y carreras, programas de cuidado y desarrollo de niños, acusaciones de discriminación ilegal, acoso, intimidación, o bullying, recursos para madres lactantes, incumplimiento de los requisitos de planificación de seguridad

escolar, cuotas estudiantiles, cursos de estudios, minutos de instrucción para educación física, planes locales de rendimiento de cuentas, cualquier deficiencia relacionada a asuntos de salubridad y seguridad preescolar para un programa preescolar estatal de California, y asuntos relacionados con los derechos de los jóvenes de acogida temporal, alumnos sin hogar, exalumnos de las escuelas del tribunal de menores, e hijos de familias militares. Información sobre los Procedimientos Uniformes de Demandas, incluyendo la persona responsable por tramitar dicho procedimiento, se puede encontrar por Internet en www.lmsvschools.org.

Opción para Escuelas Calificadas Como No Seguras─5 C.C.R. 11993(k); 20 USC 7912
Todo alumno debe ser permitido asistir a una escuela segura. El Distrito notificará a los padres o tutores legales de alumnos en escuelas primarias y/o secundarias consideradas como "persistentemente peligrosas" conforme a las directrices del Departamento de Educación de California, y de las opciones disponibles para que su hijo asista a una escuela segura. Cualquier evento categorizado como "infracción de arma de fuego" constituye un evento que debe ser considerado para determinar si un sitio escolar está en riesgo de ser clasificado como persistentemente peligroso.

Política y Procedimientos de Reclamos Williams─EC 35186
El Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley ha adoptado un procedimiento uniforme de reclamos para ayudar a identificar y resolver las deficiencias relacionadas con los materiales educativos, condiciones de emergencia o urgentes en las instalaciones que representen un peligro para la salud y seguridad de los alumnos o el personal, y para plazas vacantes o asignaciones equivocadas de docentes. El aviso del proceso de reclamos y el lugar en dónde obtener un formulario de reclamos se fijará en todos los salones de clases.

Fin del documento, español

La Mesa-Spring Valley School District

Aviso anual sobre los Procedimientos Uniformes para Quejas 2020 – 2021

La Mesa-Spring Valley School District notifica anualmente a sus estudiantes, empleados, padres o tutores de sus estudiantes, comité asesor del distrito, comités asesores de las escuelas, funcionarios de escuelas privadas pertinentes y otras partes interesadas de los Procedimientos Uniformes para Quejas (Uniform Complaint Procedures, UCP).

La Mesa-Spring Valley School District tiene la responsabilidad principal de acatar las leyes y normas estatales y federales, incluyendo las relacionadas con la discriminación, acoso, intimidación y hostigamiento en contra de cualquier grupo protegido, así como todos los programas y actividades que están sujetos a los UCP.

Los programas y actividades que están sujetos a los UCP.

- Adaptaciones para alumnas embarazadas y alumnas(os) que son madres o padres
- Educación para adultos
- Educación y seguridad extraescolares
- Educación vocacional agrícola
- Educación técnica o vocacional (federal)
- Cuidado y desarrollo infantil
- Educación compensatoria
- Solicitud consolidada
- Cursos sin contenido educativo
- Educación de alumnos bajo cuidado adoptivo temporal, alumnos sin hogar, alumnos que estuvieron en escuelas de un tribunal juvenil y que actualmente están inscritos en un distrito escolar y alumnos de familias militares
- Ley Cada Estudiante Triunfa
- Planes de Rendición de Cuentas de Control Local (LCAP)
- Educación para inmigrantes
- Minutos de enseñanza de educación física
- Cuotas de estudiantes
- Adaptaciones razonables para alumnas lactantes
- Centros y programas ocupacionales regionales
- Planes escolares para el logro de los estudiantes
- Planes de seguridad escolar
- Consejos escolares
- Educación preescolar estatal
- Cuestiones de salud y seguridad en escuelas preescolares estatales en las LEA exentas de licencias

Cuotas de estudiantes

Las cuotas de estudiantes incluyen, pero no se limitan, a las siguientes:

Cuotas que se cobran a los estudiantes como condición para inscribirse en la escuela o en clases, o como condición para su participación en una clase o actividad extracurricular, independientemente de si la clase o actividad es electiva u obligatoria o es para obtener créditos académicos.

Depósitos de garantía u otro tipo de pago que el estudiante está obligado a hacer para obtener un candado, casillero, libro, aparato para clases, instrumento musical, ropa u otros materiales o equipos.

Compras que el estudiante está obligado a hacer para obtener materiales, suministros, ropa o equipo asociado con una actividad educativa.

Las quejas relacionadas con las cuotas de estudiantes pueden presentarse ante el director de una escuela o nuestro superintendente o su designado. Las quejas relacionadas con las cuotas de estudiantes o un LCAP pueden presentarse de manera anónima si el denunciante proporciona pruebas o información que sustenten la queja.

Los alumnos inscritos en una escuela pública no estarán obligados a pagar cuotas de estudiantes para participar en una actividad educativa.

Las quejas relacionadas con las cuotas de estudiantes no se deberán presentar más de un año después de la fecha en que ocurrió la supuesta violación.

Información adicional

Colocaremos un anuncio estandarizado que contenga los derechos educativos de los alumnos bajo cuidado adoptivo temporal, alumnos sin hogar y alumnos que estuvieron en escuelas de un tribunal juvenil y que actualmente están inscritos en un distrito escolar, como lo especifican las secciones 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1 y 51225.2 del Código de Educación (Education Code, EC). Este anuncio deberá incluir información acerca del proceso de quejas, según corresponda.

Colocaremos un anuncio para identificar temas apropiados de cuestiones de salud y seguridad en las escuelas preescolares estatales en cada aula del programa preescolar estatal de California en cada escuela notificando a los padres, tutores, alumnos y maestros de (1) los requisitos de salud y seguridad bajo el título 5 de *Código de Regulaciones de California* (conocido en inglés como *California Code of Regulations*) que se aplican a los programas preescolares estatales de California de conformidad con la sección 1596.7925 del *HSC* (siglas en inglés del Código de Salud y Seguridad) y (2) dónde obtener un formulario para presentar una queja de salud y seguridad en las escuelas preescolares estatales.

Información de contacto

El miembro del personal, puesto o unidad encargado de recibir las quejas relacionadas con los UCP en nuestra agencia es:

Jennifer Coronel, Gerente del Programa
Apoyos Estudiantiles
4750 Date Avenue, La Mesa CA 91942
619-668-5700, ext. 6306
jennifer.coronel@lmsvschools.org

Las quejas se investigarán y se enviará un informe por escrito al denunciante dentro de un plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha en que se recibió la queja. Este plazo se podría ampliar por acuerdo escrito del denunciante. La persona encargada de la investigación de la queja realizará y completará la investigación de conformidad con nuestras políticas y procedimientos para los UCP.

El denunciante tiene derecho a apelar nuestra decisión acerca de las quejas concernientes a actividades y programas específicos sujetos a los UCP, cuotas de estudiantes y el LCAP ante el Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) presentando una apelación por escrito dentro de un plazo de 15 días a partir de la fecha de recepción de nuestra decisión. La apelación debe incluir una copia de la queja presentada originalmente y una copia de nuestra decisión.

Se informa al denunciante que existen recursos de derecho civil, incluyendo, entre otros, órdenes judiciales y órdenes de protección u otros recursos u órdenes que podrían estar disponibles bajo las leyes estatales y federales contra la discriminación, acoso, intimidación y hostigamiento, si corresponde.

Copias de nuestro proceso para los Procedimientos Uniformes para Quejas están disponibles sin cargo alguno.